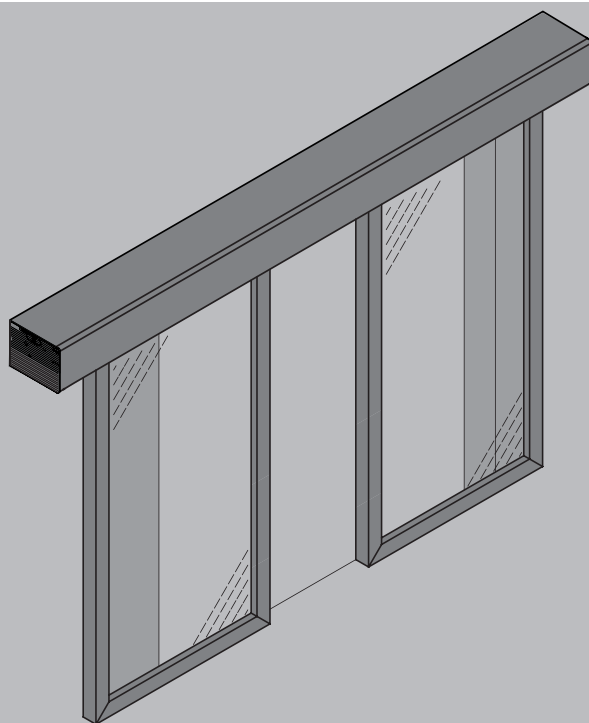


VISTA SLK A100 SMART

VISTA SLK A100R SMART

VISTA SLK A150 SMART



INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
INSTRUKCJE INSTALACJI
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ
POKYNŮ PRO INSTALACI
MONTAJ BİLGİLERİ

AUTOMATIZAÇÕES PORTAS
ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΠΟΡΤΕΣ
DRZWI AUTOMATYCZNE
ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΤΑ ΔΩΡΕΩΝ
AUTOMATICKÝ SYSTÉM PRO DVEŘE
KAPI OTOMASYONLARI

¡Atención! mLeer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Προσοχή!** Διαβάστε με προσοχή τις "Προειδοποιήσεις" στο εσωτερικό!
Uwaga! Należy uważnie przeczytać "Ostrzeżenia" w środku! **Внимание!** Внимательно прочтите находящиеся внутри "Инструкции!"
Pozor! Přečtěte si pozorně "Upozornění" uvnitř! **Dikkat!** İçinde bulunan "Uyarıları" dikkatle okuyunuz!



AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =
= ISO 14001 =



GENERALIDADES

Travessa motorizada para portas de correr automáticas de uma ou duas folhas. Completa de quadro de comando. Estão disponíveis acessórios para a realização de uma instalação completa.

Para os modelos **VISTA SLK A100 SMART 1-LEAF / VISTA SLK A100R SMART 1-LEAF / VISTA SLK A150 SMART 1-LEAF** a porta é entregue com o vão de passagem útil PU para a direita (olhando para a porta de fora).

ΓΕΝΙΚΑ

Μηχανοκίνητη τραβέρσα για αυτόματες συρόμενες πόρτες με ένα ή δύο φύλλα. Με πίνακα ελέγχου. Διατίθενται αξεσουάρ για πλήρη εγκατάσταση. Για τα μοντέλα **VISTA SLK A100 SMART 1-LEAF / VISTA SLK A100R SMART 1-LEAF / VISTA SLK A150 SMART 1-LEAF** η πόρτα παραδίδεται με το ωφέλιμο άνοιγμα διέλευσης PU αριστερά (κοιτώντας την πόρτα από το εσωτερικό).

OPIS OGÓLNY

Napęd do automatycznych drzwi przesuwnych, jedno lub dwuskrzydłowych. Wyposażony w centralę sterującą. Dostępne akcesoria wykorzystywane do wykonania kompletnej instalacji.

W modelach **VISTA SLK A100 SMART 1-LEAF / VISTA SLK A100R SMART 1-LEAF / VISTA SLK A150 SMART 1-LEAF** drzwi są dostarczane w wersji, gdzie odcinek przesuwania skrzydła PU jest skierowany w lewo (patrzac na drzwi od wewnątrz).

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Механизированная поперечина для одностворчатых и двухстворчатых автоматических раздвижных дверей. Поперечина оснащена пультом управления. Выпускаются дополнительные устройства для создания установки в сборе.

Для моделей **VISTA SLK A100 SMART 1-LEAF / VISTA SLK A100R SMART 1-LEAF / VISTA SLK A150 SMART 1-LEAF** дверь поставляется с полезным проходом PU слева (если смотреть на дверь из здания).

VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Nosník s motorovým pohonem pro automatické posuvné dveře s jedním nebo dvěma křídly dveří. Včetně ovládacího panelu. K dispozici je příslušenství pro kompletní instalaci.

Pro modely **VISTA SLK A100 SMART 1-LEAF / VISTA SLK A100R SMART 1-LEAF / VISTA SLK A150 SMART 1-LEAF** se dveře dodávají s užitnou šířkou průchodu PU vlevo (při pohledu na dveře zevnitř).

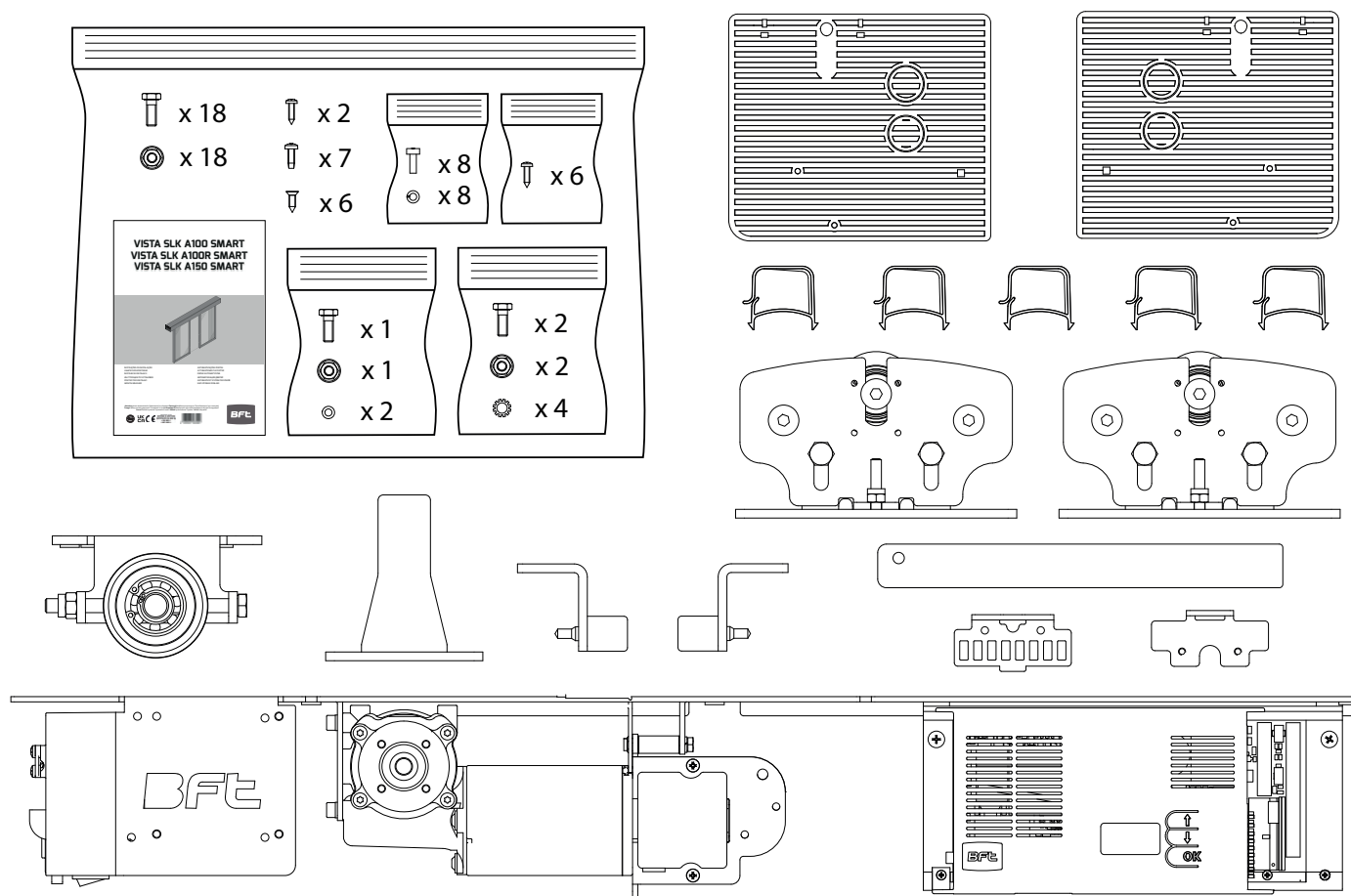
GENEL

Bir kanatlı veya iki kanatlı otomatik yana kayar kapılar için elektrik motorlu travers. Kontrol paneli ile komple tedarik edilir. Komple bir montaj gerçekleştirilmesi için aksesuarlar mevcuttur.

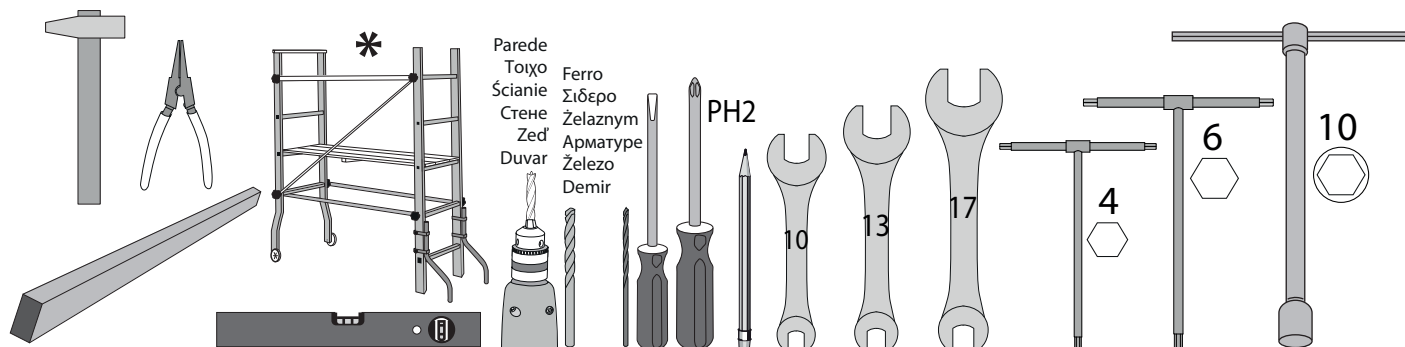
VISTA SLK A100 SMART 1-LEAF / VISTA SLK A100R SMART 1-LEAF / VISTA SLK A150 SMART 1-LEAF modelleri için kapı, Açılma Aralığı PU sola doğru (kapıya içerden bakıldığında) olarak teslim edilir.

COMPOSIÇÃO DO KIT - ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΚΙΤ - SKŁAD ZESTAWU
 ПРОВЕРЬТЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМПЛЕКТА - SLOŽENÍ SADY - KİT İÇERİĞİ

D814266 0AA01_03



EQUIPAMENTOS - ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ - NARZĘDZIA - ОБОРУДОВАНИЕ - VYBAVENÍ - ΕΚÍΡΜΑΝ



*

Para instalações que precisem que o operador trabalhe em alturas acima de 2 metros em relação ao plano inferior, é obrigatório o uso de equipamentos com níveis de segurança maiores como andaimes ou tablados. Para atividades fora da Itália, verifique anteriormente a norma específica local.

Για εγκαταστάσεις που απαιτούν ο χειριστής να ενεργεί σε ύψη μεγαλύτερα από 2 μέτρα σε σύγκριση με τον κάτω όροφο, είναι υποχρεωτική η χρήση εξοπλισμού με υψηλότερα επίπεδα ασφαλείας, όπως σκαλωσιές. Για δραστηριότητες εκτός Ιταλίας, να ελέγχετε πάντα τον σχετικό τοπικό κανονισμό.

w instalacjach, które wymagają pracy operatora na wysokości większej niż 2 metry od podłoża, obowiązkowo należy stosować sprzęt o zwiększonym poziomie bezpieczeństwa, taki jak np. rusztowanie lub rusztowania jezdne. Odnosnie działań prowadzonych poza terenem Włoch należy wcześniej sprawdzić przepisy obowiązujące w danym miejscu.

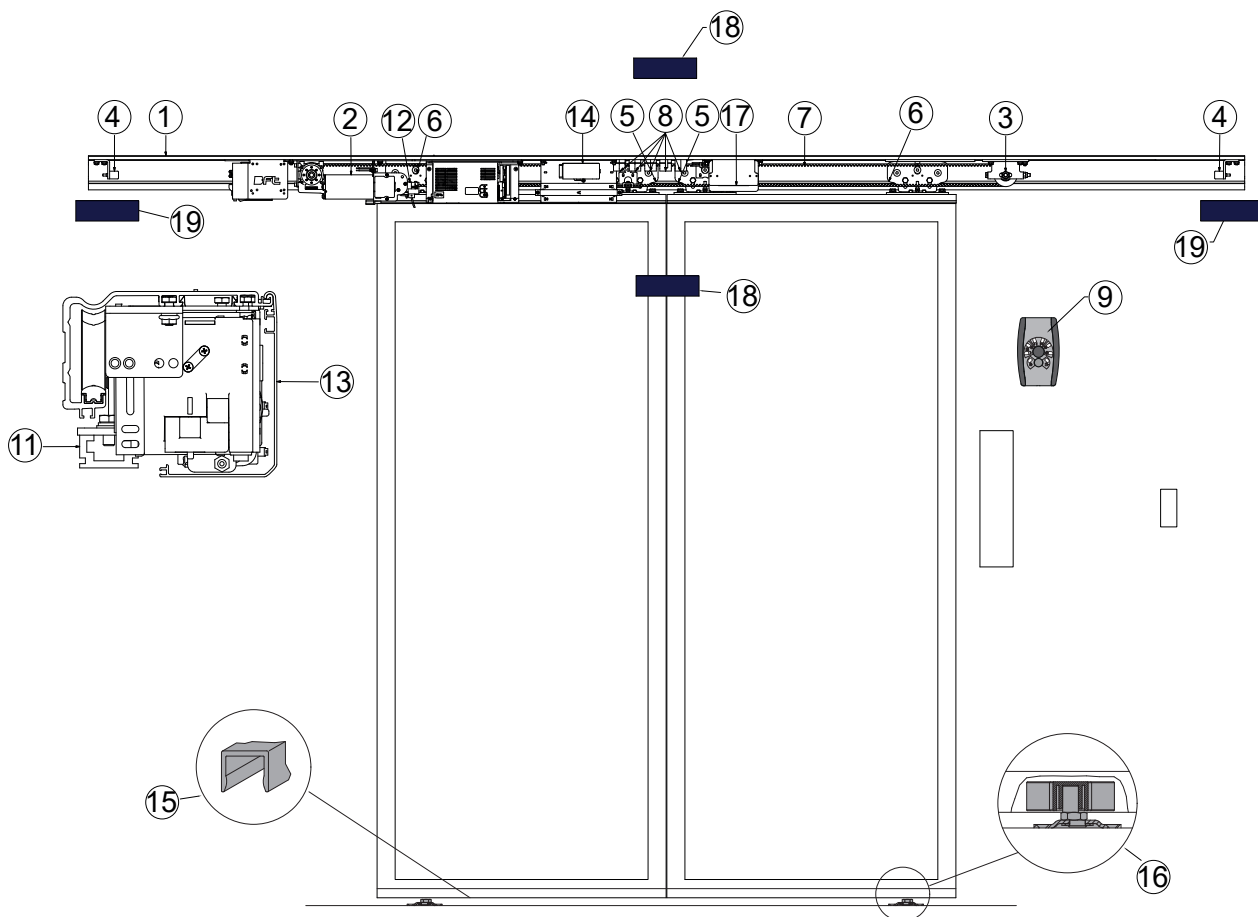
Для установок, эксплуатация которых предполагает, что оператор работать на высоте более 2 метров от находящегося под ним покрытия, необходимо использовать средства, обеспечивающие более высокий уровень безопасности, такие как мостки или передвижные платформы. Перед выполнением работ за пределами Италии следует предварительно ознакомиться с требованиями национального законодательства.

U zařízení, která vyžadují, aby provozovatel pracoval ve výškách více než 2 metry nad podlahou, je povinné používat vybavení s větším zabezpečením, jako je lešení nebo pracovní plošina. Pro činnosti mimo Itálii ověřte nejprve danou místní legislativu.

Operatörün aşağıdaki zemine göre 2 metreden daha yüksek seviyelerde çalışmasını gerektiren kurulumlar için, iskele veya köprüler gibi daha yüksek güvenlik seviyelerine sahip ekipmanların kullanılması zorunludur. İtalya dışındaki aktiviteler için, öncelikle yerel mevzuatı kontrol edin.

IDENTIFICAÇÃO DOS ELEMENTOS - ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ - IDENTYFIKACJA CZĘŚCI ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЧАСТЕЙ - IDENTIFIKACE SOUČÁSTÍ - PARÇALARIN BELİRLENMESİ

D814266 0AA01_03



Composição básica

1. Travessa portante em alumínio
2. Grupo de tração e controlo eletrónico
3. Grupo de transmissão da correia
4. Paragens mecânicas de fim de curso
5. 2 carros de suporte da porta e tração
6. 2 carros de suporte da porta
7. Correia dentada de arrastamento
8. Calha para passagem dos cabos
9. Seletor de funções eletrónico

Βασική σύνθεση

1. Φέρουσα τραβέρσα από αλουμίνιο
2. Μονάδα έλξης και ηλεκτρονικός έλεγχος
3. Μονάδα μετάδοσης με ιμάντα
4. Μηχανικοί τερματικοί διακόπτες στάσης
5. 2 αύλακες στήριξης φύλλου και έλξης
6. 2 αύλακες στήριξης πόρτας
7. Οδοντωτός ιμάντας μετακίνησης
8. Κανάλια καλωδίων
9. Κανάλι διέλευσης καλωδίων

Skład podstawowy

1. Profil nośny z aluminium
2. Zespół napędowy i kontroli elektronicznej
3. Zespół powrotu paska
4. Mechaniczny ogranicznik krańcowy
5. 2 wózki pomocnicze skrzydła i napędu
6. 2 wózki pomocnicze skrzydła
7. Pas zębaty układu napędowego
8. Korytka przepustowe kabli
9. Elektryczny przełącznik funkcji

Основной состав

1. Несущая поперечина из алюминия
2. Тяговое устройство и электронное управление
3. Группа ременной передачи
4. Механические ограничители хода
5. 2 опорно-тяговые тележки для дверей
6. 2 дверные опорные тележки
7. Приводной зубчатый ремень
8. Короб для прокладки кабелей
9. Электронный переключатель функций

Základní složení

1. Nosník z hliníku
2. Jednotka trakce a elektronického řízení
3. Jednotka návratu řemene
4. Mechanické zářezky koncových dorazů
5. 2 opěrné vozíky křídla a trakce
6. 2 opěrné vozíky křídla
7. Unášecí ozubený řemen
8. Kabelový kanál
9. Elektronický přepínač funkcí

Acessórios opcionais

11. PRV AA SL Perfil para fixação das folhas
12. ERV Ferrolho electromagnético
13. CRTV Cárter de fecho
14. BBV BATT Kit de baterias de emergência com módulo
15. PGI Perfil I guia porta inferior para folhas com caixilho
16. PPR Corrediza para guia porta inferior
17. FPA Fotocélulas
18. VIO-IXIO Sensor de ativação e segurança
19. OA-OT Sensor de infravermelhos para ativação e presença

Προαιρετικά αξεσουάρ

11. PRV AA SL Προφίλ για στερέωση φύλλων
12. ERV Ηλεκτρομαγνητικός σύρτης
13. CRTV Κάρτερ κλεισίματος
14. BBV BATT Σετ μπαταριών έκτακτης ανάγκης με μονάδα
15. PGI Προφίλ κάτω οδηγού πόρτας για φύλλα με πλαίσιο
16. PPR Πέδιλο για κάτω οδηγό πόρτας
17. FPA Φωτοκύτταρα
18. VIO-IXIO Αισθητήρας ενεργοποίησης και ασφάλειας
19. OA-OT Αισθητήρας υπερέυθρων για ενεργοποίηση και παρουσία

Aksesoria opcjonalne

11. PRV AA SL Profil do mocowania skrzydeł
12. ERV Elektromagnetyczna zasuwa
13. CRTV Obudowa zamykająca
14. BBV BATT Zestaw akumulatorów awaryjnych z modulem
15. PGI Dolny profil prowadzący drzwi do skrzydeł mocowanych na ramie
16. PPR Sanki dolne prowadnicy drzwi
17. FPA Fotokomórki
18. VIO-IXIO Czujnik aktywacji i bezpieczeństwa
19. OA-OT Czujnik na podczerwień aktywacji i obecności

Дополнительные приспособления

11. PRV AA SL Профиль для крепления створок
12. ERV Электромагнитный засов
13. CRTV Закрывающийся корпус
14. BBV BATT Комплект аварийных батарей с модулем
15. PGI Нижний направляющий профиль для двери со створками в раме
16. PPR Колодка для нижнего направляющего профиля
17. FPA Фотоэлементы
18. VIO-IXIO Датчик активации и безопасности
19. OA-OT Инфракрасный датчик для активации и присутствия

Volitelná příslušenství

11. PRV AA SL Profil pro připevnění křídel dveří
12. ERV Elektromagnetická západka
13. CRTV Uzavírací kryt
14. BBV BATT Sada nouzové baterie s modulem
15. PGI Spodní profil I vedení dveří pro křídla v rámu
16. PPR Spodní vodicí lišta
17. FPA Fotobuňky
18. VIO-IXIO Bezpečnostní snímač aktivace
19. OA-OT Infrakervený snímač pro aktivaci a přítomnost

Temel kurulum

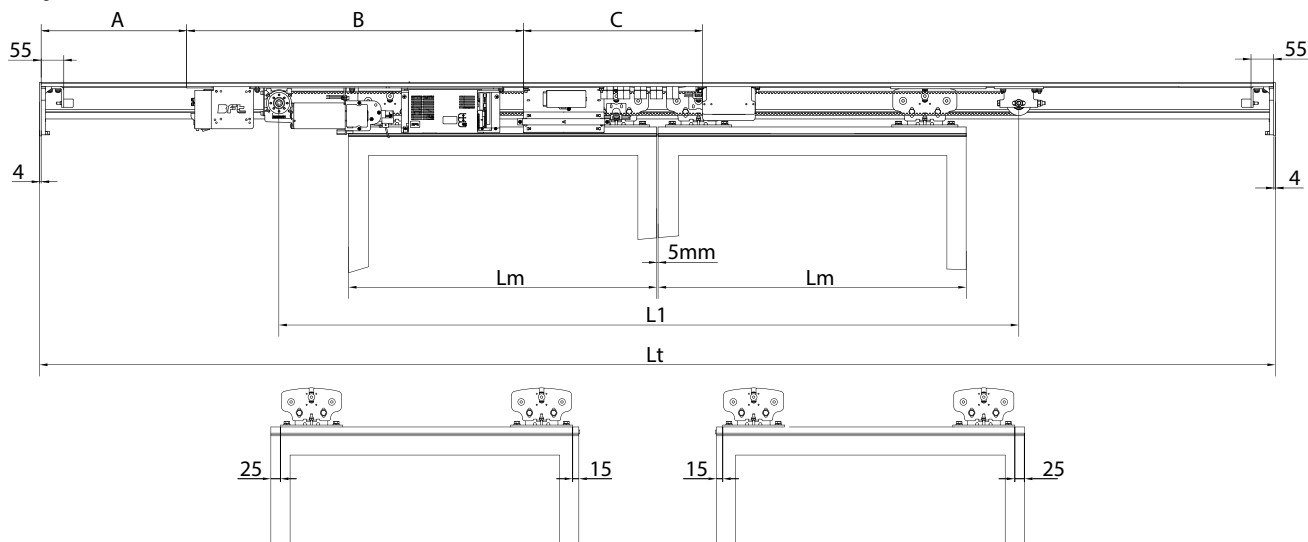
1. Alüminyumdan taşıyıcı travers
2. Çekiş grubu ve elektronik kontrol
3. Kayış aralık grubu
4. Mekanik hareket stoperleri
5. İtme ve çekme destekli 2'li araba
6. İtme destekli 2'li araba
7. Dişli sürüklemeye kayışı
8. Kablo geçişi için ufak kanal
9. Elektronik fonksiyon seçici

Opsiyonel aksesuarlar

11. PRV AA SL Kanat sabitlemesi için profil
12. ERV Elektromanyetik kilitleme
13. CRTV Kapanış karteri
14. BBV BATT Modüllü acil durum batarya kiti
15. PGI Çerçevesi kanatlar için alt kapı kılavuz profil
16. PPR Alt kapı kılavuzu için kızak
17. FPA Fotoseller
18. VIO-IXIO Aktivasyon ve güvenlik sensörü
19. OA-OT Kızılötesi aktivasyon ve algılama sensörü

A **DIMENSIONAMENTO DA AUTOMAÇÃO, ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΥ, WYMIAROWANIE AUTOMATYKI, ΟΠΡΕΔΕΛΕΝΙΕ ΡΑΖΜΕΡОВ АВТОМАТИЗАЦИИ, DIMENZOVNÍ AUTOMATIZACE, OTOMASYON İÇİN BOYUTLAR**

1 **DIMENSIONAMENTO DA PORTA COM 2 PORTAS DESLIZANTES, ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΩΝ ΠΟΡΤΑΣ ΜΕ 2 ΣΥΡΟΜΕΝΑ ΦΥΛΛΑ, WYMIAROWANIE BRAMY Z 2 PRZESUWNymi SKRZYDŁAMI, ИЗМЕРЕНИЕ РАЗМЕРОВ ДВЕРИ С 2 РАЗДВИЖНЫМИ СТВОРКАМИ, DIMENZOVNÍ DVEŘÍ S 2 POSUVNÝMI KŘÍDLY, 2'Lİ KAYAN KAPI İÇİN KAPI ÖLÇÜLERİ**



NOTA: todas as medidas são indicativas e expressas em mm, ΣΗΜΕΙΩΣΗ: όλες οι μετρήσεις είναι ενδεικτικές και εκφράζονται σε mm, UWAGA: wszystkie wymiary mają charakter orientacyjny i są podane w mm, ПРИМЕЧАНИЕ: все показатели являются ориентировочными и выражены в mm, POZNÁMKA: všechny rozměry jsou orientační a vyjádřené v mm, NOT: tüm ölçüler gösterge niteliğindedir ve mm cinsinden ifade edilir

Mod.	Lt	Lm	PU	L1	A	B	C
Vista SLK - 214	1900	2x450	800	1280	64	1010	220
	2000	2x500	900	1280	114	1010	220
	2200	2x550	1000	1380	164	1060	220
	2400	2x600	1100	1480	214	1060	220
	2600	2x650	1200	1600	254	1170	220
	2800	2x700	1300	1700	304	1220	220
	3000	2x750	1400	1800	354	820	430
Vista SLK - 221	3200	2x800	1500	1900	404	820	430
	3400	2x850	1600	2000	454	820	430
	3600	2x900	1700	2100	504	820	430
	4000	2x1000	1900	2300	604	820	430
	4400	2x1100	2100	2500	704	820	430
Vista SLK - 229	4800	2x1200	2300	2700	804	820	430
	5200	2x1300	2500	2900	904	820	430
	5600	2x1400	2700	3100	1004	820	430
	6000	2x1500	2900	3300	1104	820	430

Lt= comprimento do feixe+4mm+4mm

Lm= comprimento das portas

PU= passagem útil

L1= entre-eixo correia

A= posição do kit módulo (a partir da esquerda)

A+B= posição BBV (a partir da esquerda)

A+B+C= posição das fotocélulas (a partir da esquerda)

Lt= μήκος δοκού + 4 mm + 4 mm

Lm= μήκος φύλλων

PU= χρήσιμο βήμα

L1= απόσταση αξόνων ιμάντα

A= θέση kit μονάδας (από αριστερά)

A+B= Θέση BBV (από αριστερά)

A+B+C= θέση φωτοκυττάρων (από αριστερά)

Lt= długość belki+4mm+4mm

Lm= długość skrzydeł

PU= przejście

L1= rozstaw osi paska

A= pozycja zestawu modułu (z lewej strony)

A+B= pozycja BBV (z lewej strony)

A+B+C= pozycja fotokomórek (z lewej strony)

Lt= длина балки+4 мм +4 мм

Lm= длина створки

PU= полезный проход

L1= расстояние между центрами ремней

A= положение комплекта модуля (слева)

A+B= положение BBV (слева)

A+B+C= положение фотоэлементов (слева)

Lt= délka trámu+4mm+4mm

Lm= délka křídel

PU= užitečný průchod

L1= náprava řemene

A= poloha sady modulu (z l)

A+B= poloha BBV (z l)

A+B+C= polohy fotobuněk (z l)

Lt=kiriş uzunluğu+4mm+4mm

Lm= kapı uzunluğu

PU= Uygun geçiş

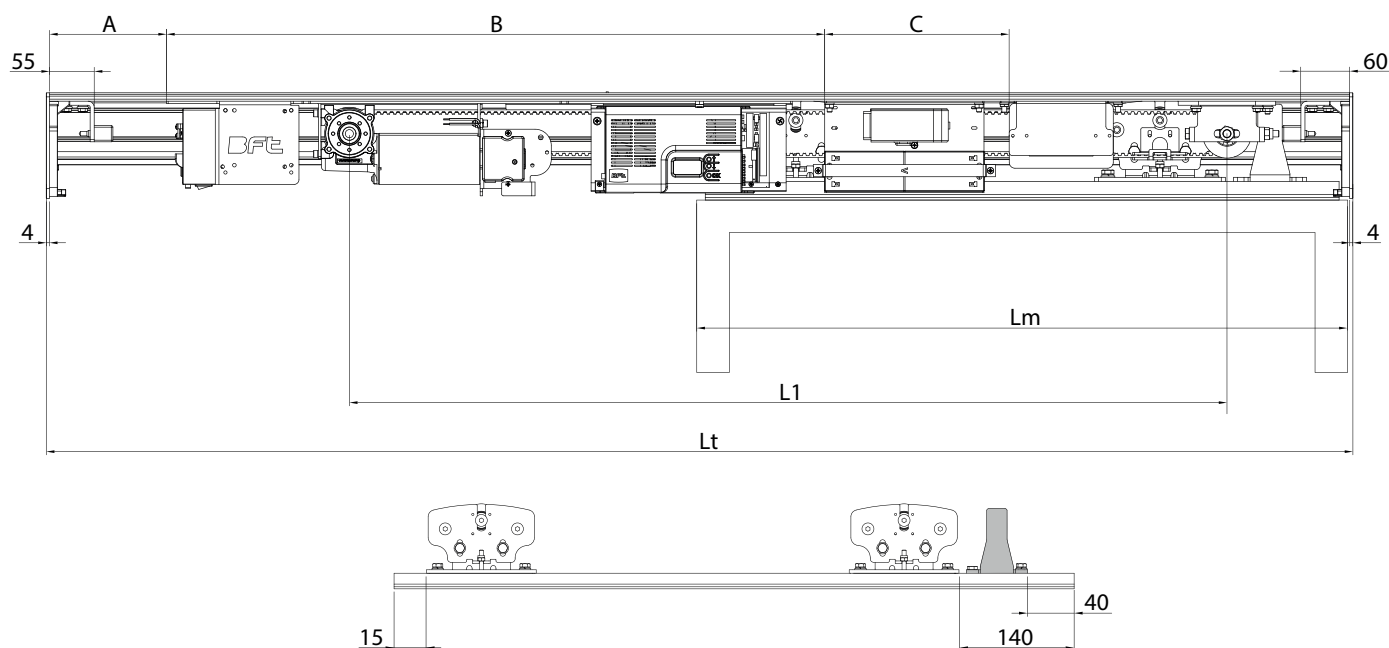
L1= kayış dingil mesafesi

A= modül kiti pozisyonu (soldan)

A+B= BBV pozisyonu (soldan)

A+B+C= fotosel pozisyonu (soldan)

2 DIMENSIONAMENTO DA PORTA COM 1 PORTA DESLIZANTE DIREITO, ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΩΝ ΠΟΡΤΑΣ ΜΕ 1 ΣΥΡΟΜΕΝΟ ΦΥΛΛΟ ΔΕΞΙΑ, WYMIAROWANIE BRAMY Z 1 PRZESUWNYM SKRZYDŁEM PRAWYM, РАСЧЕТ РАЗМЕРОВ ДВЕРИ С 1 ПРАВОЙ РАЗДВИЖНОЙ СТВОРКОЙ, DIMENZOVÁNÍ DVEŘÍ S 1 PRAVÝMI POSUVNÝMI KŘÍDLY, 1 SAĞDAN KAYAR KAPI İLE KAPI ÖLÇÜLERİ



NOTA: todas as medidas são indicativas e expressas em mm, ΣΗΜΕΙΩΣΗ: όλες οι μετρήσεις είναι ενδεικτικές και εκφράζονται σε mm, UWAGA: wszystkie wymiary mają charakter orientacyjny i są podane w mm, ПРИМЕЧАНИЕ: все показатели являются ориентировочными и выражены в мм, POZNÁMKA: všechny rozměry jsou orientační a vyjádřené v mm, NOT: tüm ölçüler gösterge niteliğindedir ve mm cinsinden ifade edilir

Mod.	Lt	Lm	PU	L1	A	B	C
Vista SLK - 114	1600	800	750	1080	144	810	220
	1800	900	850	1080	344	810	220
	2000	1000	950	1130	484	810	220
	2200	1100	1050	1230	584	810	220
	2400	1200	1150	1330	684	810	220
	2600	1300	1250	1430	784	810	220
	2800	1400	1350	1530	884	810	220
	3000	1500	1450	1630	984	810	220
Vista SLK - 121	3200	1600	1550	1730	1084	810	220
	3400	1700	1650	1830	1184	810	220
	3600	1800	1750	1930	1284	810	220
	4000	2000	1950	2130	1484	810	220
	4400	2200	2150	2330	1684	810	220

Lt= comprimento do feixe+4mm+4mm

Lm= comprimento das portas

PU= passagem útil

L1= entre-eixo correia

A= posição do kit módulo (a partir da esquerda)

A+B= posição BBV (a partir da esquerda)

A+B+C= posição das fotocélulas (a partir da esquerda)

Lt= μήκος δοκού + 4 mm + 4 mm

Lm= μήκος φύλλων

PU= χρήσιμο βήμα

L1= απόσταση αξόνων ιμάντα

A= θέση kit μονάδας (από αριστερά)

A+B= Θέση BBV (από αριστερά)

A+B+C= θέση φωτοκυττάρων (από αριστερά)

Lt= długość belki+4mm+4mm

Lm= długość skrzydeł

PU= przejście

L1= rozstaw osi paska

A= pozycja zestawu modułu (z lewej strony)

A+B= pozycja BBV (z lewej strony)

A+B+C= pozycja fotokomórek (z lewej strony)

Lt= длина балки+4 мм +4 мм

Lm= длина створки

PU= полезный проход

L1= расстояние между центрами ремней

A= положение комплекта модуля (слева)

A+B= положение BBV (слева)

A+B+C= положение фотоэлементов (слева)

Lt= délka trámu+4mm+4mm

Lm= délka křídel

PU= užitečný průchod

L1= náprava řemene

A= poloha sady modulu (z l)

A+B= poloha BBV (z l)

A+B+C= polohy fotobuněk (z l)

Lt=kiriş uzunluğu+4mm+4mm

Lm= kapı uzunluğu

PU= Uygun geçiş

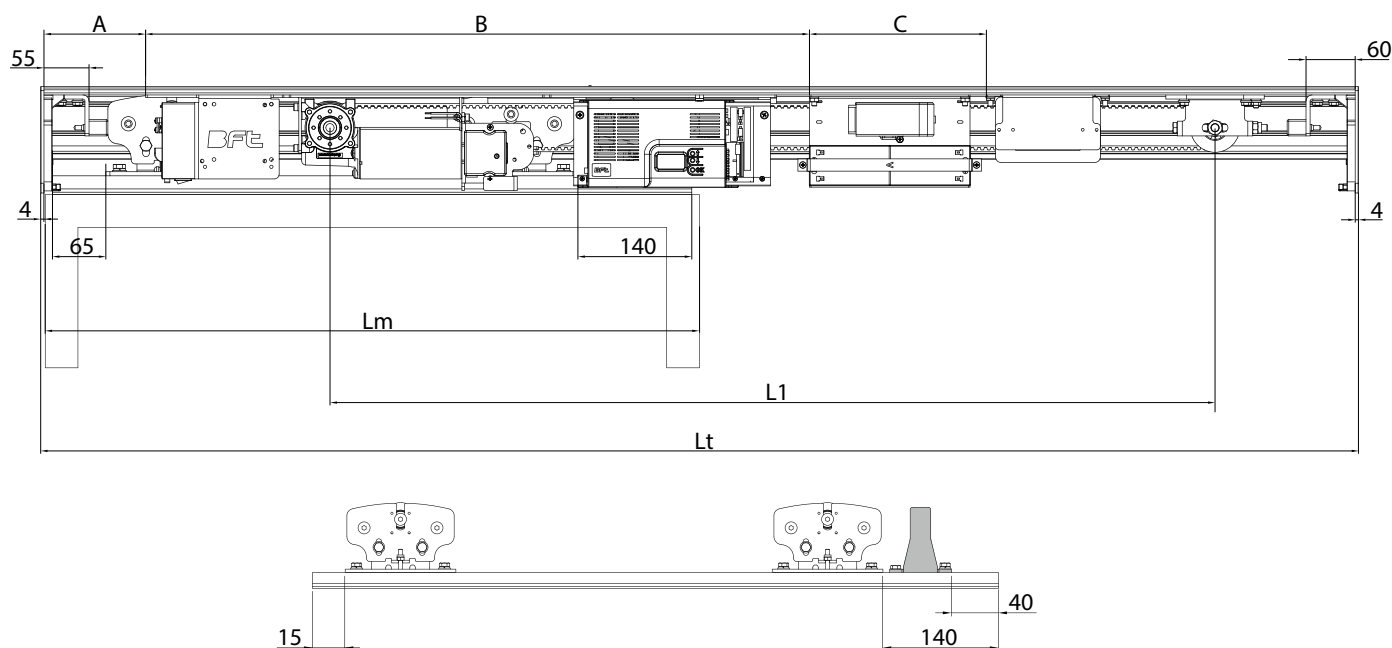
L1= kayış dingil mesafesi

A= modül kiti pozisyonu (soldan)

A+B= BBV pozisyonu (soldan)

A+B+C= fotosel pozisyonu (soldan)

3 DIMENSIONAMENTO DA PORTA COM 1 PORTA DESLIZANTE ESQUERDA, ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΩΝ ΠΟΡΤΑΣ ΜΕ 1 ΣΥΡΟΜΕΝΟ ΦΥΛΛΟ ΑΡΙΣΤΕΡΑ, WYMIAROWANIE BRAMY Z 1 PRZESUWNYM SKRZYDŁEM LEWYM, РАЗМЕР ДВЕРИ С 1 ЛЕВОЙ РАЗДВИЖНОЙ СТВОРКОЙ, DIMENZOVÁNÍ DVEŘÍ S 1 LEVÝMI POSUVNÝMI KŘÍDLY, 1 SOLDAN KAYAR KAPI İLE KAPI ÖLÇÜLERİ



NOTA: todas as medidas são indicativas e expressas em mm, ΣΗΜΕΙΩΣΗ: όλες οι μετρήσεις είναι ενδεικτικές και εκφράζονται σε mm, UWAGA: wszystkie wymiary mają charakter orientacyjny i są podane w mm, ПРИМЕЧАНИЕ: все показатели являются ориентировочными и выражены в мм, POZNÁMKA: všechny rozměry jsou orientační a vyjádřené v mm, NOT: tüm ölçüler gösterge niteliğindedir ve mm cinsinden ifade edilir

Mod.	Lt	Lm	PU	L1	A	B	C
Vista SLK - 114	1600	800	750	1080	124	810	220
	1800	900	850	1080	324	810	220
	2000	1000	950	1130	464	810	220
	2200	1100	1050	1230	564	810	220
	2400	1200	1150	1330	664	810	220
	2600	1300	1250	1430	764	810	220
	2800	1400	1350	1530	864	810	220
	3000	1500	1450	1630	964	810	220
Vista SLK - 121	3200	1600	1550	1730	1064	810	220
	3400	1700	1650	1830	1164	810	220
	3600	1800	1750	1930	1264	810	220
	4000	2000	1950	2130	1464	810	220
	4400	2200	2150	2330	1664	810	220

Lt= comprimento do feixe+4mm+4mm

Lm= comprimento das portas

PU= passagem útil

L1= entre-eixo correia

A= posição do kit módulo (a partir da esquerda)

A+B= posição BBV (a partir da esquerda)

A+B+C= posição das fotocélulas (a partir da esquerda)

Lt= μήκος δοκού + 4 mm + 4 mm

Lm= μήκος φύλλων

PU= χρήσιμο βήμα

L1= απόσταση αξόνων ιμάντα

A= θέση kit μονάδας (από αριστερά)

A+B= Θέση BBV (από αριστερά)

A+B+C= θέση φωτοκυττάρων (από αριστερά)

Lt= długość belki+4mm+4mm

Lm= długość skrzydeł

PU= przejście

L1= rozstaw osi paska

A= pozycja zestawu modułu (z lewej strony)

A+B= pozycja BBV (z lewej strony)

A+B+C= pozycja fotokomórek (z lewej strony)

Lt= длина балки+4 мм +4 мм

Lm= длина створки

PU= полезный проход

L1= расстояние между центрами ремней

A= положение комплекта модуля (слева)

A+B= положение BBV (слева)

A+B+C= положение фотоэлементов (слева)

Lt= délka trámu+4mm+4mm

Lm= délka křídel

PU= užitečný průchod

L1= náprava řemene

A= poloha sady modulu (z l)

A+B= poloha BBV (z l)

A+B+C= polohy fotobuněk (z l)

Lt=kiriş uzunluğu+4mm+4mm

Lm= kapı uzunluğu

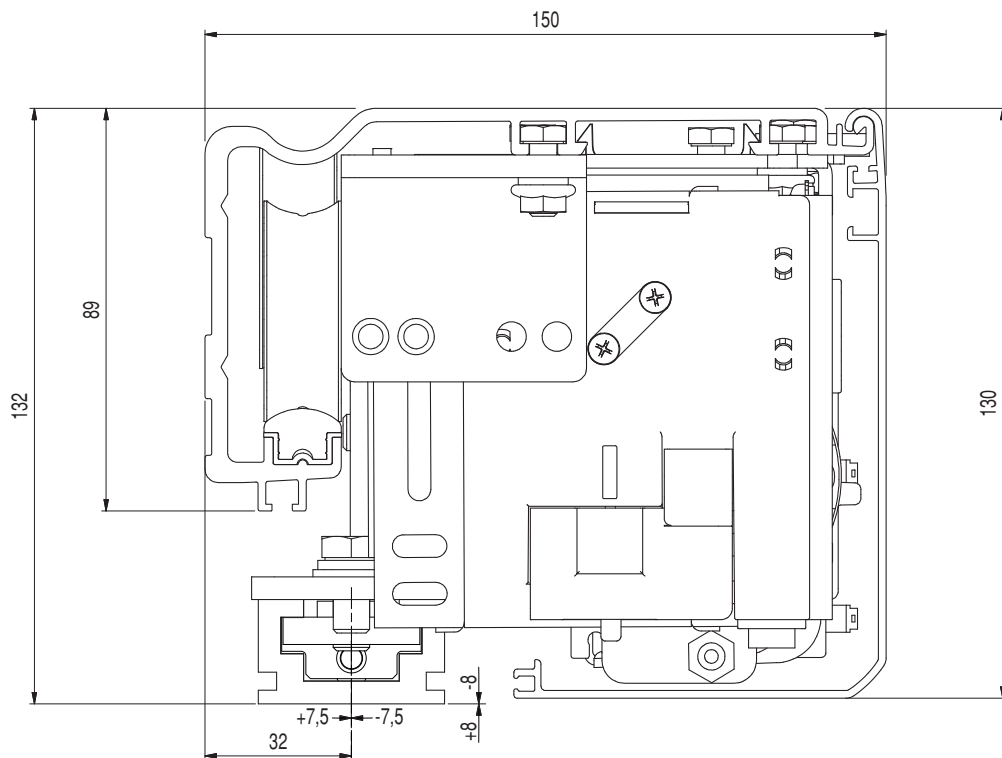
PU= Uygun geçiş

L1= kayış dingil mesafesi

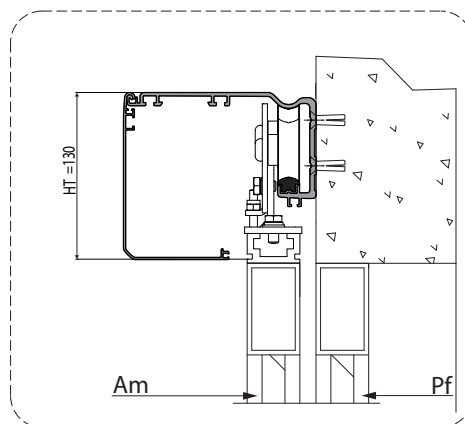
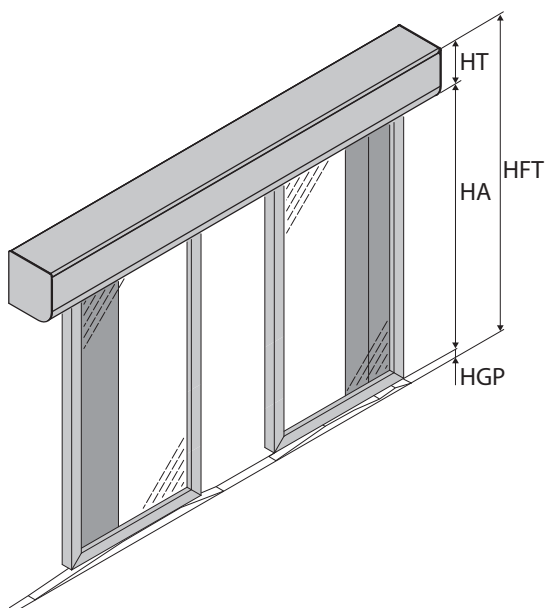
A= modül kiti pozisyonu (soldan)

A+B= BBV pozisyonu (soldan)

A+B+C= fotosel pozisyonu (soldan)



C DETERMINAÇÃO DA ALTURA DE FIXAÇÃO DA TRAVESSA, ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΥΨΟΥΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΑΒΕΡΣΑΣ, USTALENIE WYSOKOŚCI MOCOWANIA NARĘDU, ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВЫСОТЫ КРЕПЛЕНИЯ ПОПЕРЕЧИНЫ, STANOVENÍ VÝŠKY PRO PŘÍPEVNĚNÍ NOSNÍKU, TRAVERS SABİTLEME YÜKSEKLİĞİNİN BELİRLENMESİ



Am = Folha móvel
= Κινητό Φύλλο
= Skrzydło ruchome
= Подвижная створка
= Pohyblivé křídlo dveří
= Hareketli Kanat

Pf = Parte fixa
= Σταθερό τμήμα
= Część nieruchoma
= Фиксированная часть
= Pevná část
= Sabit kısım

HFT = Altura de fixação da travessa
= Ύψος στερέωσης της τραβέρσας
= Wysokość mocowania narędu
= Высота крепления поперечины
= Výška pro připevnění nosníku
= Travers sabitleme yüksekliği

$$HFT = HGP + HA + HT$$

HA = Altura da folha acabada
= Ύψος τελικού φύλλου
= Wysokość skrzydła drzwi
= Высота готовой створки
= Výška hotových dveří
= Finisajı tamamlanmış kanat yüksekliği

$$HA = HFT - HGP - HT$$

HT = Altura da travessa VISTA SLE
= Ύψος της τραβέρσας VISTA SLE
= Wysokość narędu VISTA SLE
= Высота поперечины VISTA SLE
= Výška nosníku VISTA SLE
= VISTA SLE travers yüksekliği

$$HT = 130mm$$

HGP = Espaço entre o pavimento e a folha móvel
= Απόσταση μεταξύ δαπέδου και κινητού φύλλου
= Odległość między posadzką, a ruchomym skrzydłem
= Расстояние между полом и подвижной створкой
= Prostor mezi podlahou a pohyblivým křídlem dveří
= Zemin ve hareketli kanat arasındaki boşluk

D MONTAR, ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ, MONTAŻ, МОНТАЖ, MONTÁŽ, MONTAJI

NOTA: Todos os perfis de alumínio e vedações necessários para a realização das automações devem ser cortados 8 mm mais curtos do que o comprimento máximo de automação (Ld - 8), incluindo as tampas laterais de plástico.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όλα τα προφίλ αλουμινίου και τα παρεμβύσματα που είναι απαραίτητα για την υλοποίηση των αυτοματισμών πρέπει να κοπούν 8 mm πιο κοντά σε σχέση με το μέγιστο μήκος του αυτοματισμού (Ld - 8), συμπεριλαμβανομένων των πλαστικών πλαϊνών καλυμμάτων.

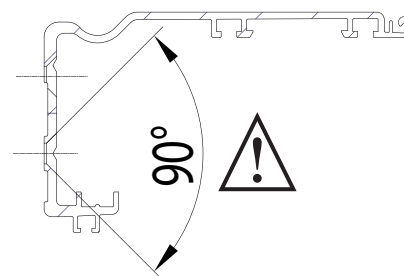
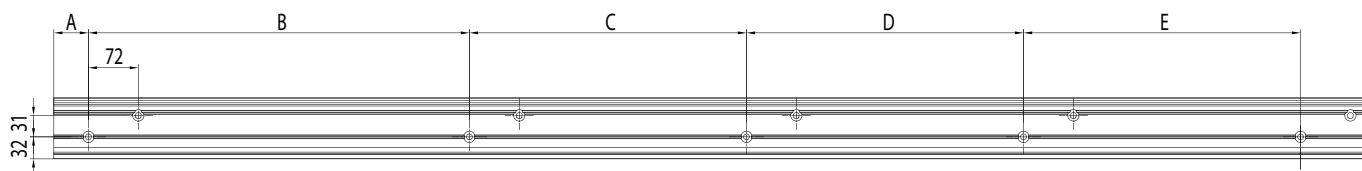
UWAGA: Wszystkie profile aluminiowe i uszczelki potrzebne do instalacji automatyk muszą zostać przycięte tak, aby były 8 mm krótsze niż maksymalna długość automatyki (Ld - 8), włączając w to boczne pokrywy z plastiku.

ПРИМЕЧАНИЕ: Все алюминиевые профили и прокладки, необходимые для реализации автоматики, должны быть на 8 мм короче максимальной длины автоматики (Ld - 8), включая пластиковые боковые крышки.

POZNÁMKA: Všechny hliníkové profily a těsnění nutné pro realizaci automatizace musí být řezány o 8 mm kratší, než je maximální délka automatismu (Ld - 8), včetně bočních plastových krytů.

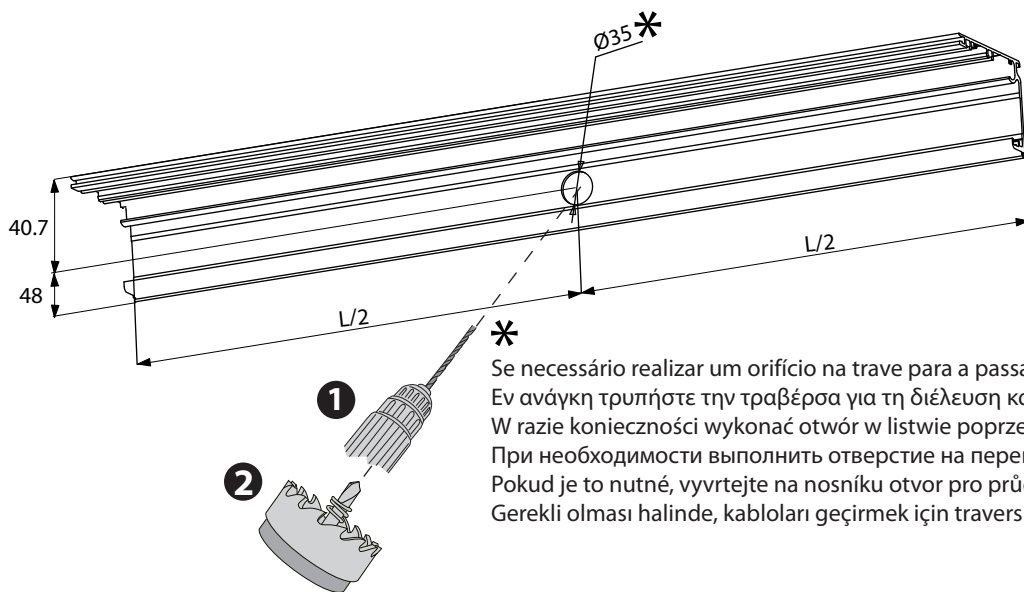
NOT: Otomasyon sağlanması için gerekli tüm alüminyum profiller ve gasketler, 8 mm kesitte olmalı, plastik kenar kapakları dahil maksimum otomasyon uzunluğundan (Ld - 8) kısa olmalıdır.

1 PERFURAÇÃO PARA MONTAGEM BARRA TRANSVERSAL, ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΓΙΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΡΑΒΕΡΣΑΣ, WYKONYWANIE OTWORÓW DO MONTAŻU BELKI, СВЕРЛЕНИЕ ДЛЯ ПОПЕРЕЧНОЙ СБОРКИ, OTVOR PRO MONTÁŽ TRAVERZY, ÇAPRAZ ÇUBUK MONTAJI İÇİN DELİKLER



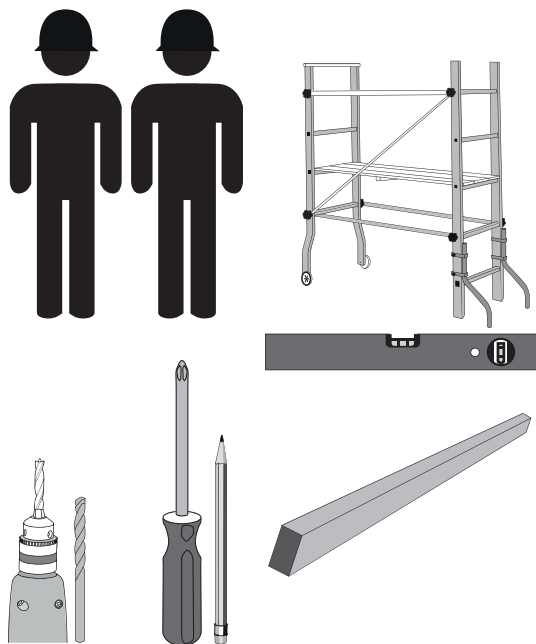
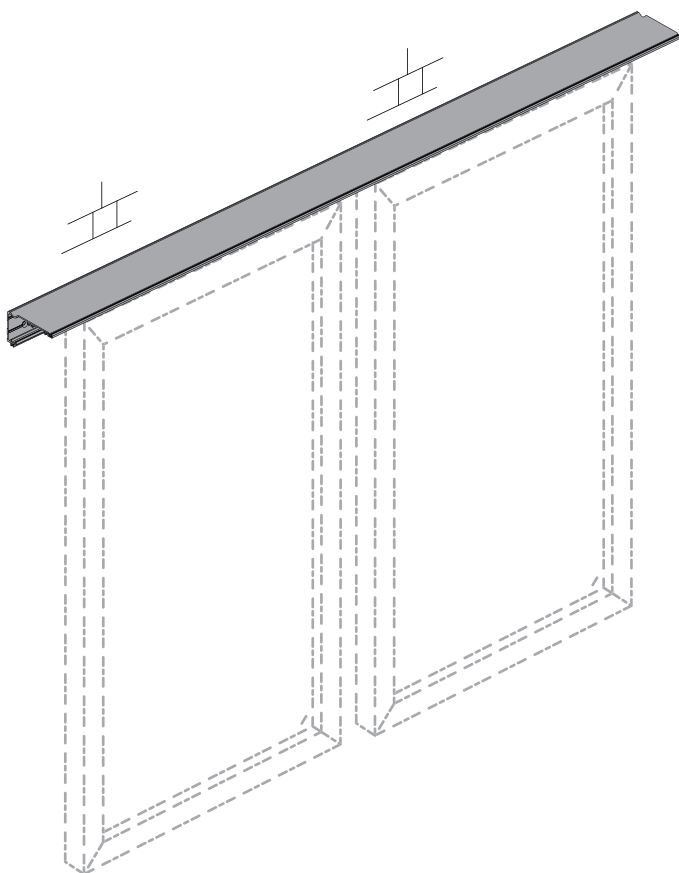
Mod.	A	B	C	D	E
Vista SLK - 107	100	550	425 (x2)	-	-
Vista SLK - 108	150	600	400 (x2)	-	-
Vista SLK - 109	150	700	350 (x3)	-	-
Vista SLK - 110	50	300	580 (x3)	-	-
Vista SLK - 111	50	450	600 (x3)	-	-
Vista SLK - 112	100	500	630 (x3)	-	-
Vista SLK - 113	100	650 (x4)	-	-	-
Vista SLK - 114	150	650 (x4)	-	-	-
Vista SLK - 115	150	650 (x2)	550 (x3)	-	-
Vista SLK - 116	100	730 (x2)	580 (x3)	-	-
Vista SLK - 117	100	500 (x2)	600 (x4)	-	-
Vista SLK - 119	100	600 (x6)	-	-	-
Vista SLK - 121	100	650 (x3)	560 (x4)	-	-
Vista SLK - 208	50	550	400 (x3)	-	-
Vista SLK - 209	50	600	400 (x3)	-	-
Vista SLK - 210	100	500	350	550 (x2)	-
Vista SLK - 211	100	650	500 (x3)	-	-
Vista SLK - 212	150	700	500 (x3)	-	-
Vista SLK - 213	50	600	650	700 (x2)	-
Vista SLK - 214	50	700	600	700 (x2)	-
Vista SLK - 215	100	700	650	700 (x2)	-
Vista SLK - 216	100	700 (x4)	-	-	-
Vista SLK - 217	200	700	600 (x4)	-	-
Vista SLK - 219	250	750	550 (x5)	-	-
Vista SLK - 221	50	400	700 (x5)	-	-
Vista SLK - 223	100	400	700 (x5)	600	-
Vista SLK - 225	100	500	700	600	500 (x6)
Vista SLK - 227	100	600	700	550 (x5)	600 (x2)
Vista SLK - 229	100	700 (x2)	600 (x7)	-	-

- 2** **PERFURAÇÃO PARA PASSAGEM DOS CABOS NA PARTE DE TRÁS DA BARRA TRANSVERSAL (OPCIONAL), ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΓΙΑ ΟΔΕΥΣΗ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΣΤΟ ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΤΡΑΒΕΡΣΑΣ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ), WYKONYWANIE OTWORÓW DO PRZEPUSZCZANIA KABLI Z TYŁU BELKI (OPCJONALNE), ОТВЕРСТИЕ ДЛЯ ПРОКЛАДКИ КАБЕЛЯ НА ЗАДНЕЙ СТОРОНЕ ПЕРЕКЛАДИНЫ (ОПЦИЯ), OTVOR PRO PRŮCHOD KABELŮ ZA TRAVERZOU (VOLITELNÉ), ÇAPRAZ ÇUBUK ARKASINDAKİ KABLO GEÇİŞİ İÇİN DELİKLER (OPSİYONEL)**



Se necessário realizar um orifício na trave para a passagem dos cabos
 En ανάγκη τρυπήστε την τραβέρσα για τη διέλευση καλωδίων
 W razie konieczności wykonać otwór w listwie poprzecznej w celu przeprowadzenia kabli
 При необходимости выполнить отверстие на перекладине для прокладки кабелей
 Pokud je to nutné, vyvrtejte na nosníku otvor pro průchod kabelů
 Gerekli olması halinde, kabloları geçirmek için travers üzerinde delik açın.

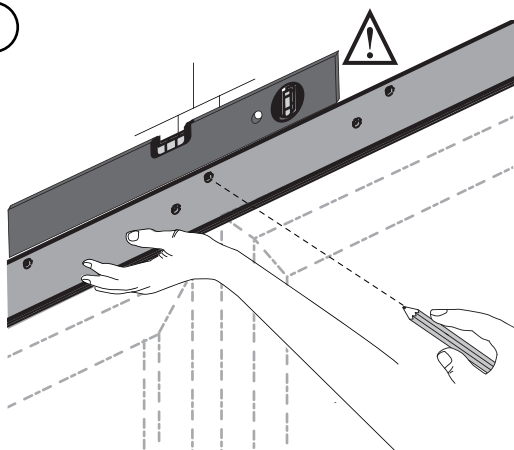
- 3** **FIXAÇÃO À PAREDE DA BARRA TRANSVERSAL, ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΡΑΒΕΡΣΑΣ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ, MOCOWANIE BELKI DO ŚCIANY, НАСТЕННЫЙ МОНТАЖ ПЕРЕГОРОДКИ, UPEVNĚNÍ TRAVERZY KE ZDI, ÇAPRAZ ÇUBUĞUN DUVARA SABİTLENMESİ**



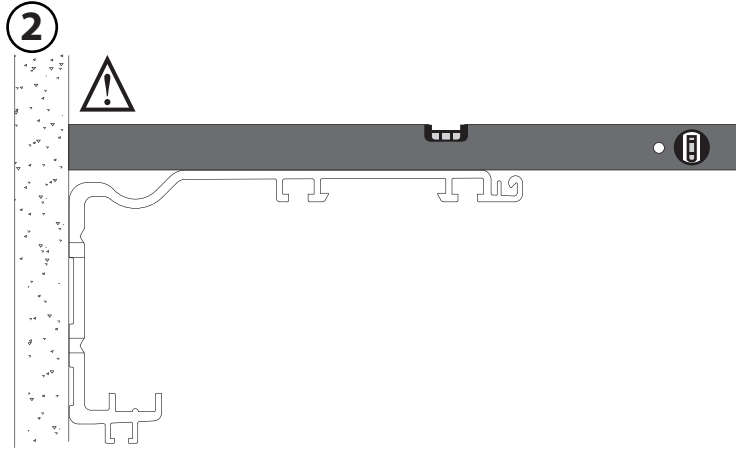


Verifique a planaridade da parede com uma pértica. Prepare quaisquer espessuras ou placas de nivelamento.
 Ελέγξτε την επιπεδότητα του τοίχου χρησιμοποιώντας ένα κοντάρι. Προετοιμάστε τυχόν αποστάτες ή πλάκες επιπεδοποίησης.
 Sprawdź płaskość ściany przy pomocy tyczki. Przygotować ewentualne podkładki lub płyty wyrównujące.
 Проверьте плоскостность стены с помощью шеста. Подготовьте прокладки или выравнивающие пластины.
 Zkontrolujte vodorovnost zdi pomocí tyče. Připravte případné vyrovnávací podložky neb desky.
 Bir su terazisi kullanarak duvarın düzgünlüğünü kontrol edin. Tesviye takozları veya plakalarını hazırlayın.

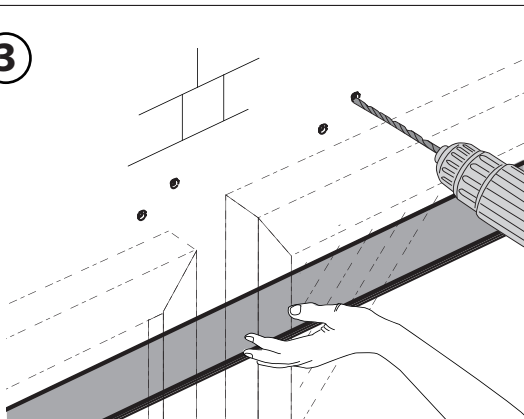
①



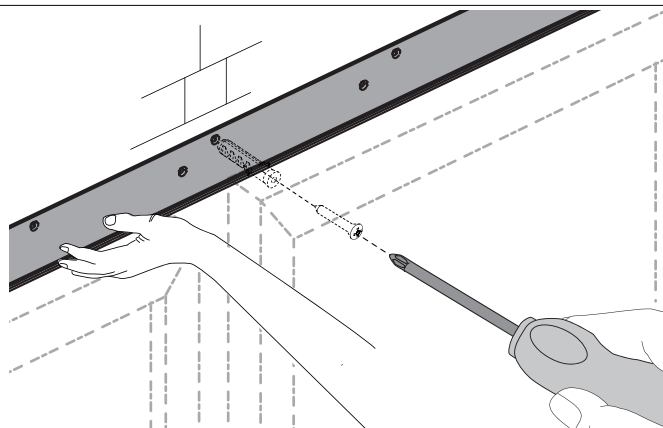
②



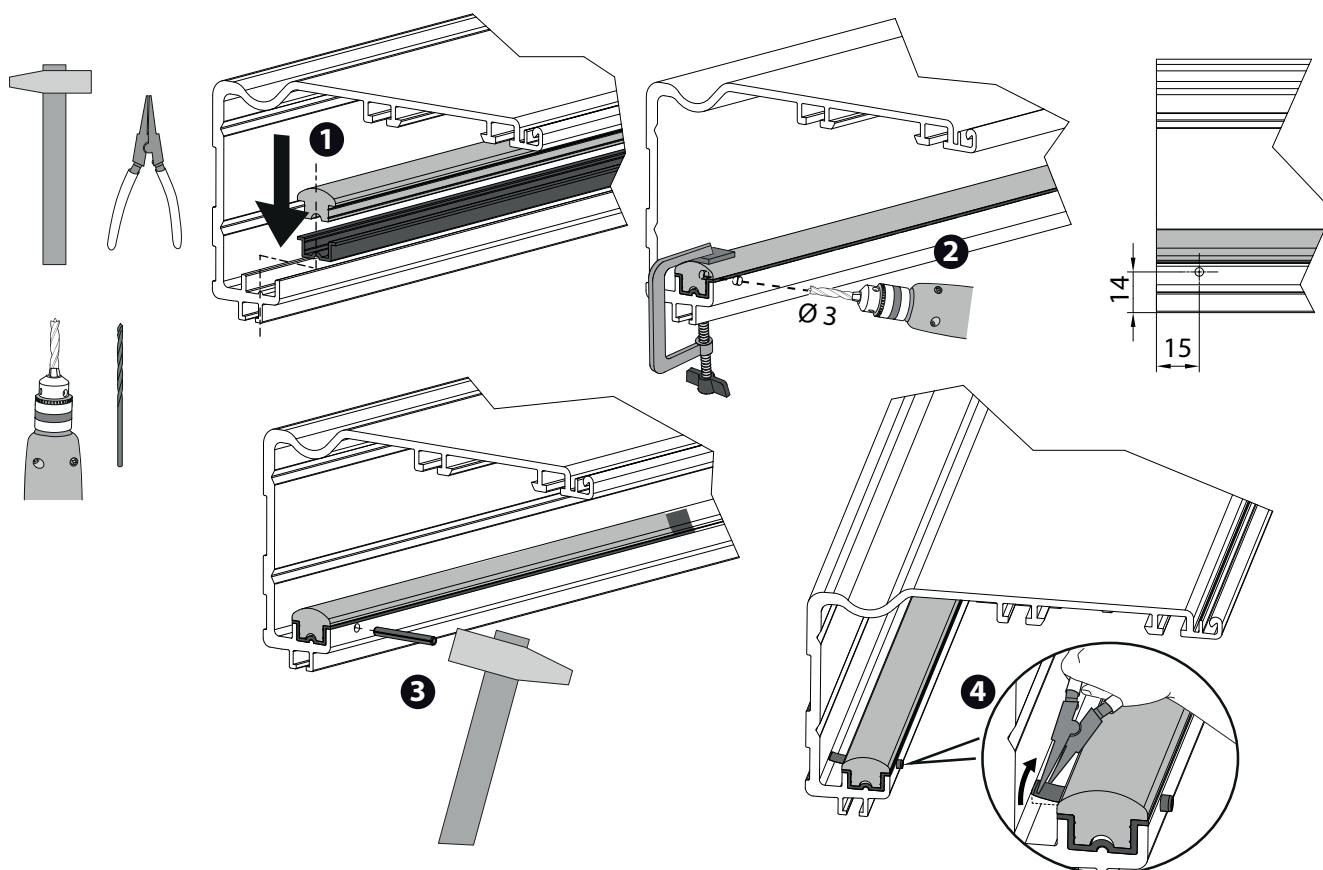
③



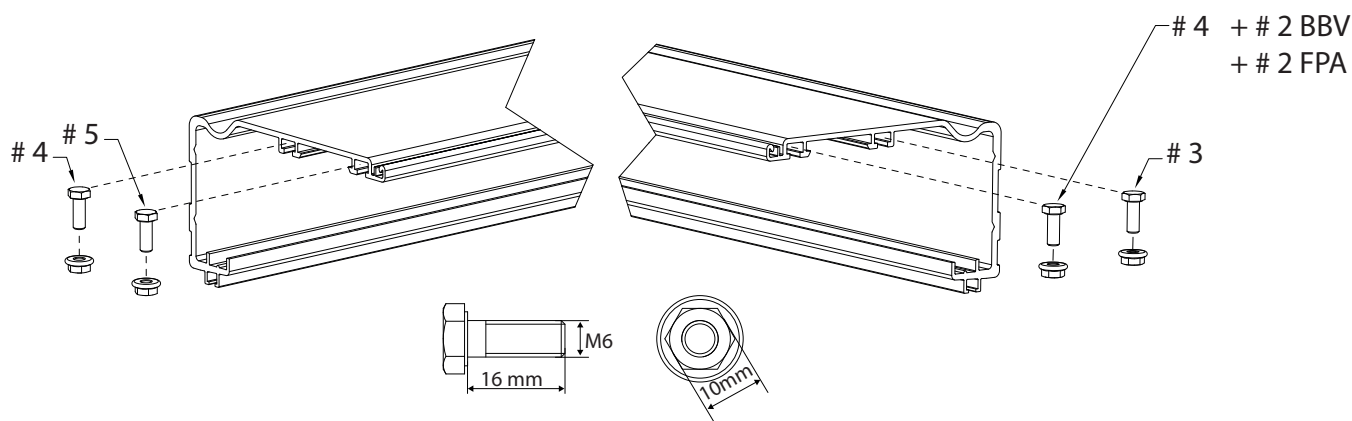
④



④ MONTAGEM DA JUNTA E PERFIL DE DESLIZAMENTO, ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΑΡΕΜΒΥΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΙΛ ΚΥΛΙΣΗΣ, MONTAŻ USZCZELKI I PROFILU PRZESUWNEGO, СБОРКА ПРОКЛАДКИ И РАЗДВИЖНОГО ПРОФИЛЯ, MONTÁŽ TĚSNĚNÍ A POSUVNÉHO PROFILU, MONTAJ CONTASI VE KAYDIRMA PROFİLİ



5 INSERÇÃO DOS PARAFUSOS E PORCAS PARA FIXAÇÃO DE GRUPOS FUNCIONAIS, ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΒΙΔΩΝ ΚΑΙ ΠΑΞΙΜΑΔΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, WPROWADZANIE ŚRUB I NAKRĘTEK DO MOCOWANIA ZESPOŁÓW FUNKCYJNALNYCH, ВСТАВКА ВИНТОВ И ГАЕК ДЛЯ КРЕПЛЕНИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ УЗЛОВ, VLOŽENÍ ŠROUBŮ A MATIC PRO UPEVNĚNÍ FUNKČNÍCH JEDNOTEK, FONKSIYONEL GRUPLARI SABİTLEMEK İÇİN CİVATALAR VE SOMUNLAR



6 MONTAGEM DOS CARROS DE DESLIZAMENTO E SUPORTE, ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΥΛΑΚΙΩΝ ΚΥΛΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΤΗΡΙΞΗΣ, MONTAŻ WÓZKÓW PRZESUWNYCH I POMOCNICZYCH, СБОРКА РАЗДВИЖНЫХ И ОПОРНЫХ ТЕЛЕЖЕК, MONTÁŽ POSUVNÝCH A OPĚRNÝCH VOZÍKŮ, KAYAR MONTAJ ARABALARI VE DESTEĞİ



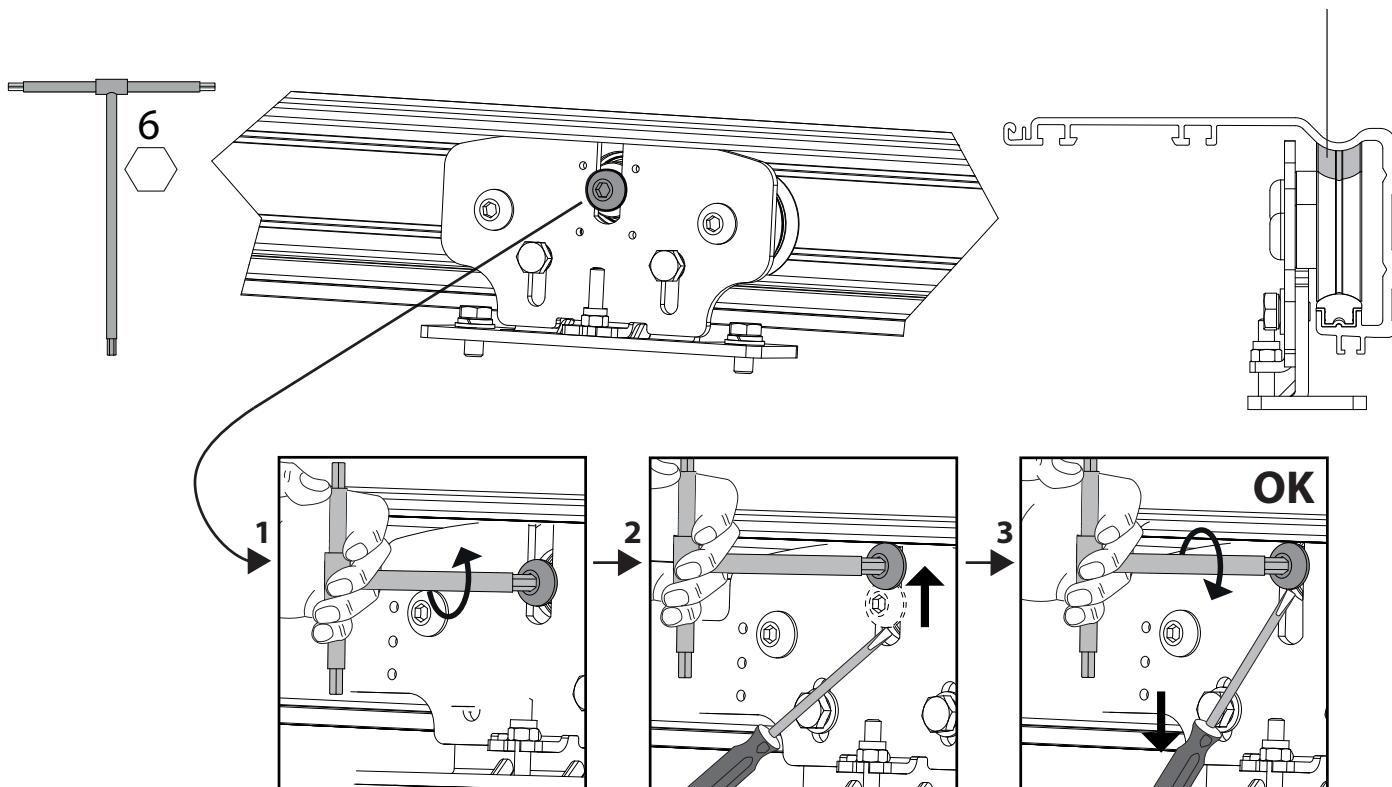
Ajuste a roda anti-descarrilamento (como mostra a fig.2) fazendo-a aderir firmemente à barra transversal superior. Ρυθμίστε τον τροχό προστασίας από εκτροχίαση (όπως φαίνεται στο σχήμα 2) κάνοντας τον να κολλήσει σταθερά στην τραβέρσα ψηλά.

Wyregulować kółko zapobiegające wykolejeniu (jak przedstawiono na rys. 2), tak, aby mocno przylegało do belki od góry.

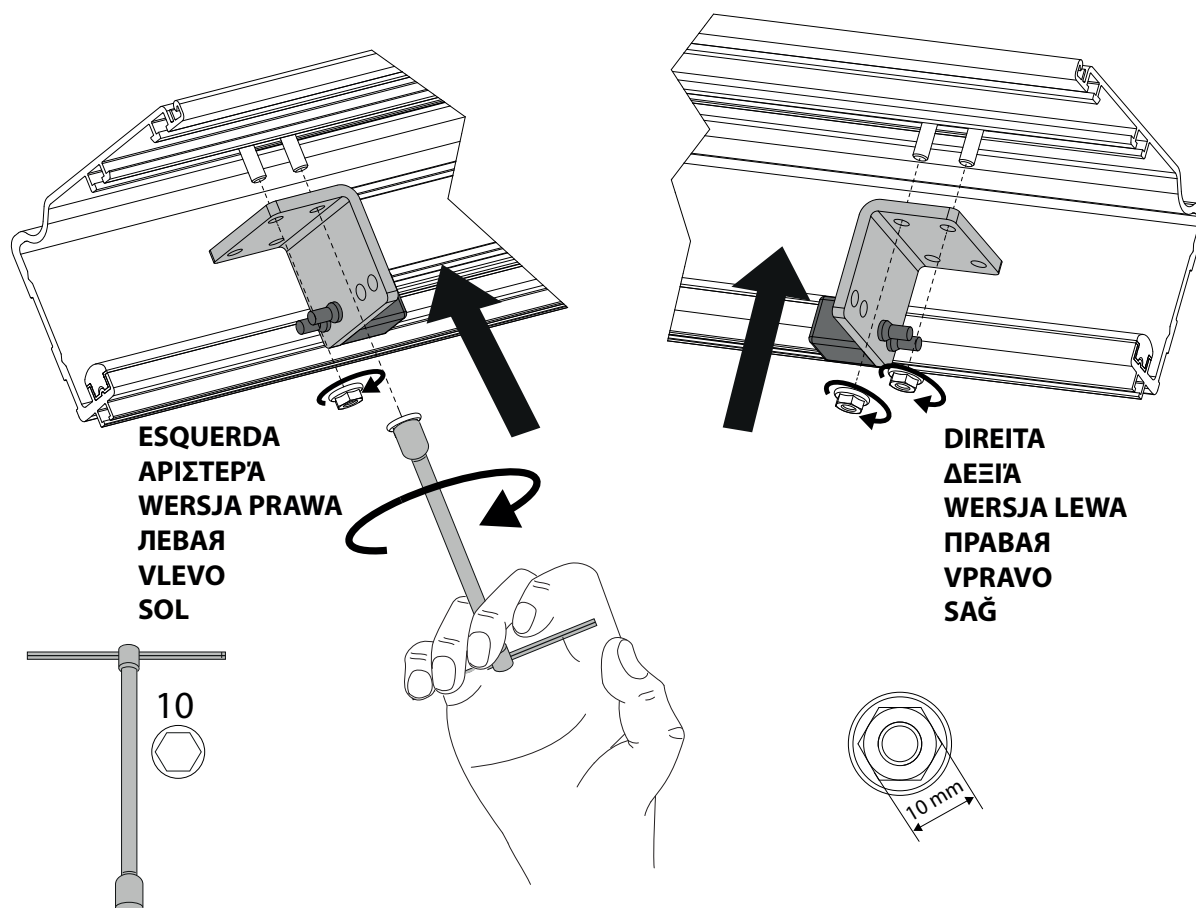
Отрегулируйте противооткатное колесо (как показано на рис.2), чтобы оно плотно прилегало к верхней поперечине.

Nastavte kolo proti vykolejení (jak je ukázáno na obr.2) tak, aby pevně přilnulo nahoře k traverze.

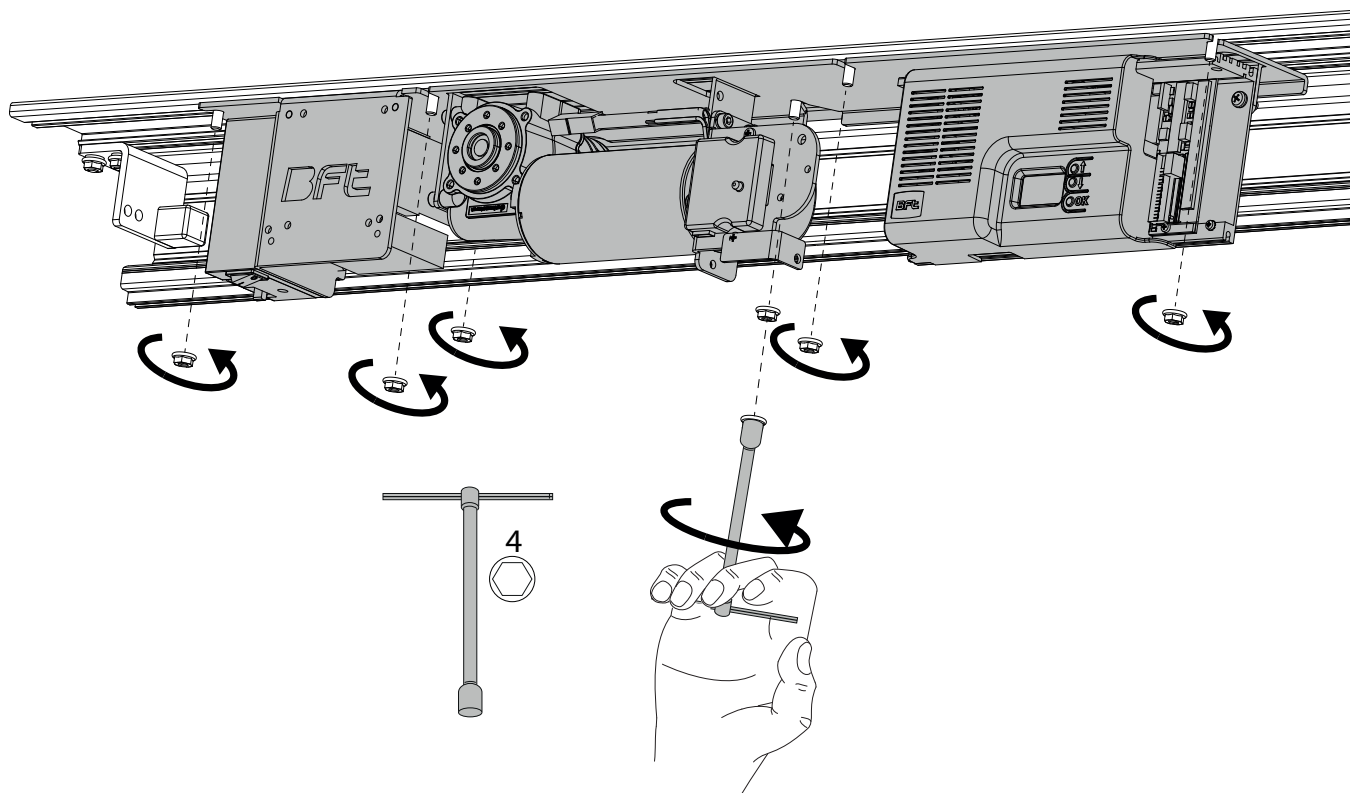
Raydan çıkmayı önleyen tekeleği (Şekil 2'de gösterildiği gibi) üst çapraz çubuğa sıkıca yapışacak şekilde ayarlayın.



7 MONTAGEM DAS HASTES DE FIM DE CURSO, ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΡΑΒΔΩΝ ΤΕΛΟΥΣ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ, MONTAŻ WSPORNIKÓW WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO, МОНТАЖНЫЕ КРОНШТЕЙНЫ КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ, MONTÁŽ TRMENŮ KONCOVÝ DORAZ, BRACKET MONTAJI SINIR ANAHTARI

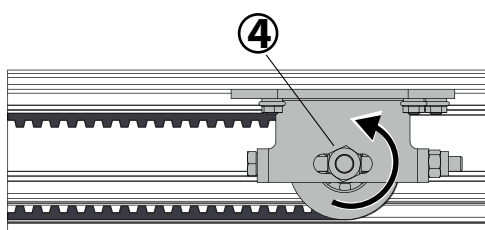
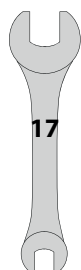
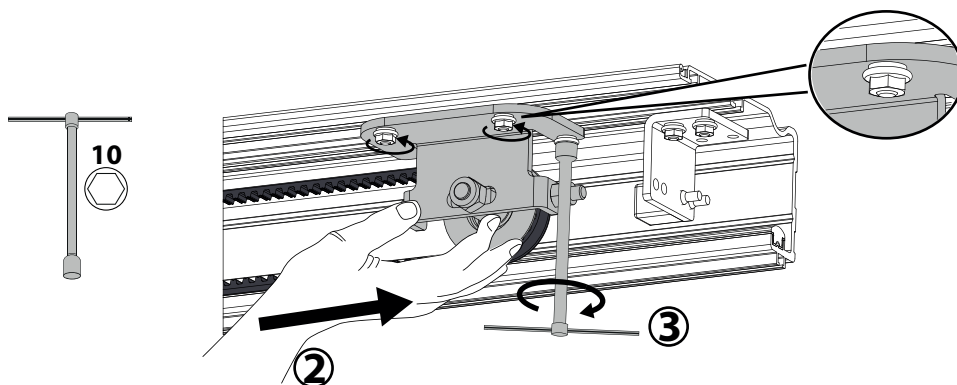
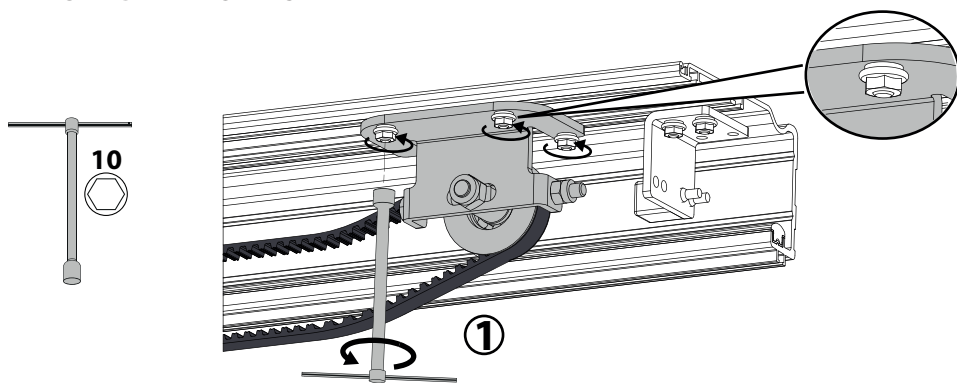


8 MONTAGEM DO MOTOR E UNIDADE DE CONTROLO, ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΟΤΕΡ ΚΑΙ ΜΟΝΑΔΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ, MONTAŻ SILNIKA I JEDNOSTKI KONTROLUJĄCEJ, ДВИГАТЕЛЬ И БЛОК УПРАВЛЕНИЯ В СБОРЕ, MONTÁŽ MOTORU A ŘÍDICÍ JEDNOTKY, MOTOR VE KONTROL ÜNİTESİNİN MONTAJI



9 MONTAGEM E AJUSTE DA POLIA DE ENVIO DA CORREIA, ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΡΟΧΑΛΙΑΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΜΕ ΙΜΑΝΤΑ, MONTAŻ I REGULACJA KRAŻKA ZWROTNEGO PASKA, СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА ОБРАТНОГО ШКИВА РЕМНЯ, MONTÁŽ A SEŘÍZENÍ ŘEMENICE VEDENÍ ŘEMENE, AYAR KAYIŞI DÖNÜŞ KASNAĞININ MONTAJI

D814266 0AA01_03



Verificar manualmente se a correia não está demasiado apertada ou demasiado frouxa.

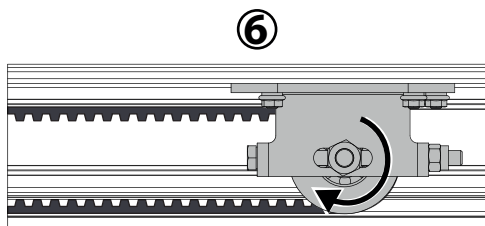
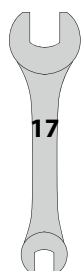
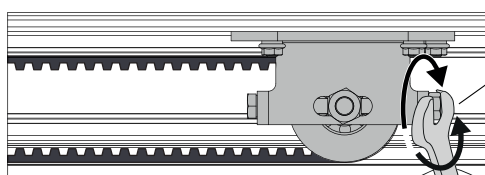
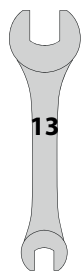
Ελέγξτε χειροκίνητα ότι ο ιμάντας δεν είναι πολύ τεντωμένος ή πολύ χαλαρός.

Sprawdzić ręcznie, czy pasek nie jest zbyt napięty lub zbyt luźny.

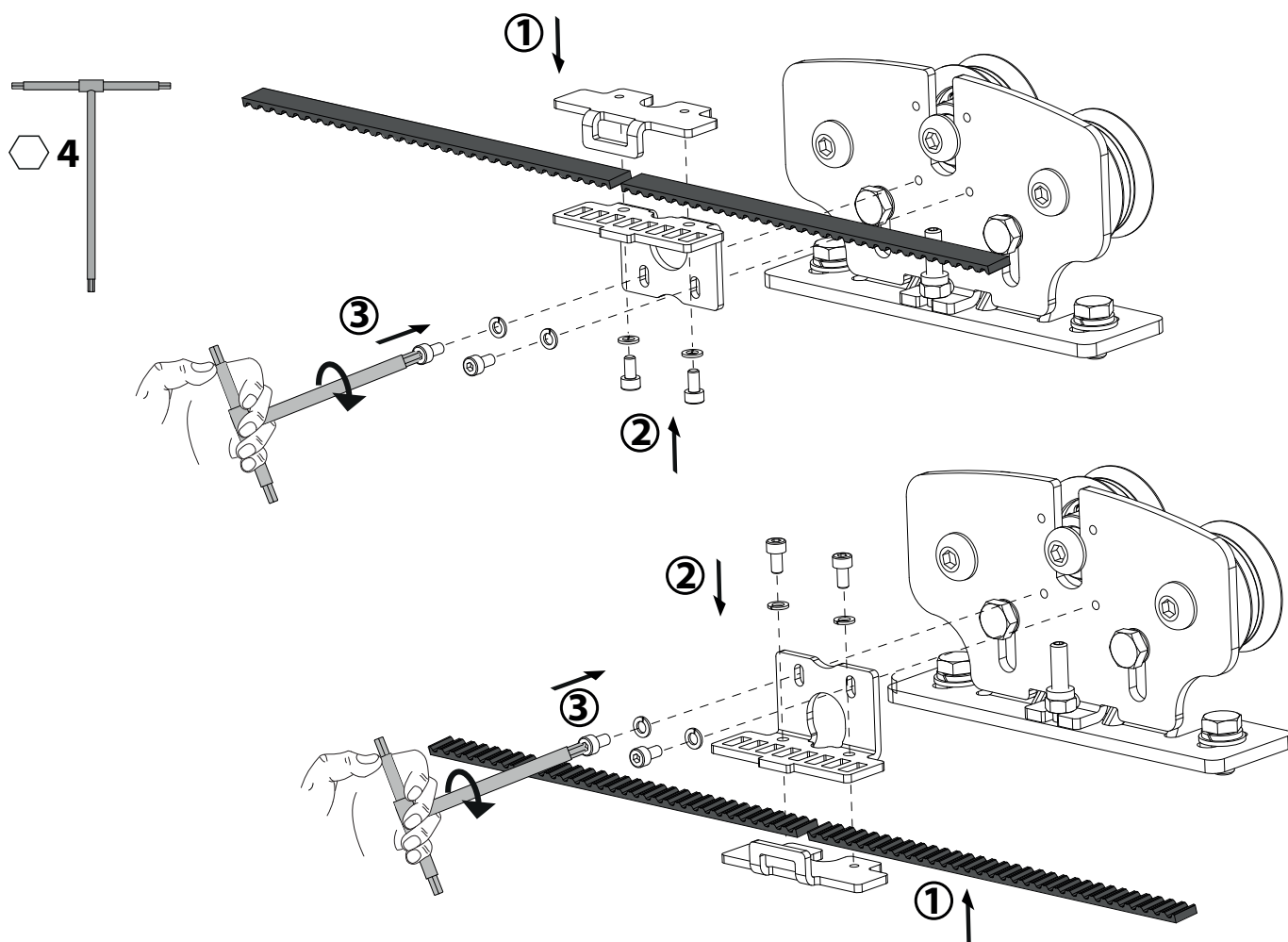
Вручную убедитесь, что ремень не слишком натянут и не слишком ослаблен.

Ručně zkontrolujte, zda řemen není příliš napnut nebo příliš uvolněný.

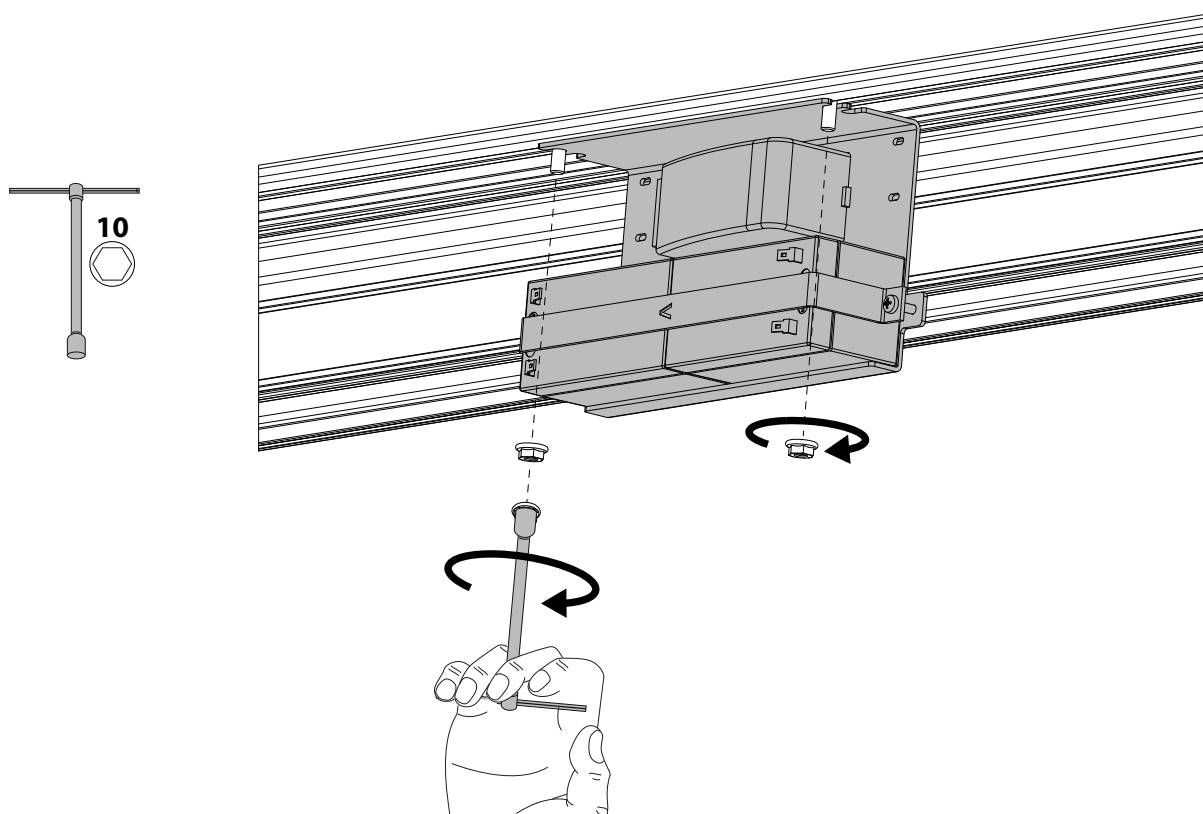
Kayışın çok sıkı veya çok gevşek olmadığını manuel olarak kontrol edin.



10 MONTAGEM DA CORREIA, ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΙΜΑΝΤΑ, MONTAŻ PASKA, СБОРКА РЕМНЯ, MONTÁŽ ŘEMENE, KAYIŞ MONTAJI

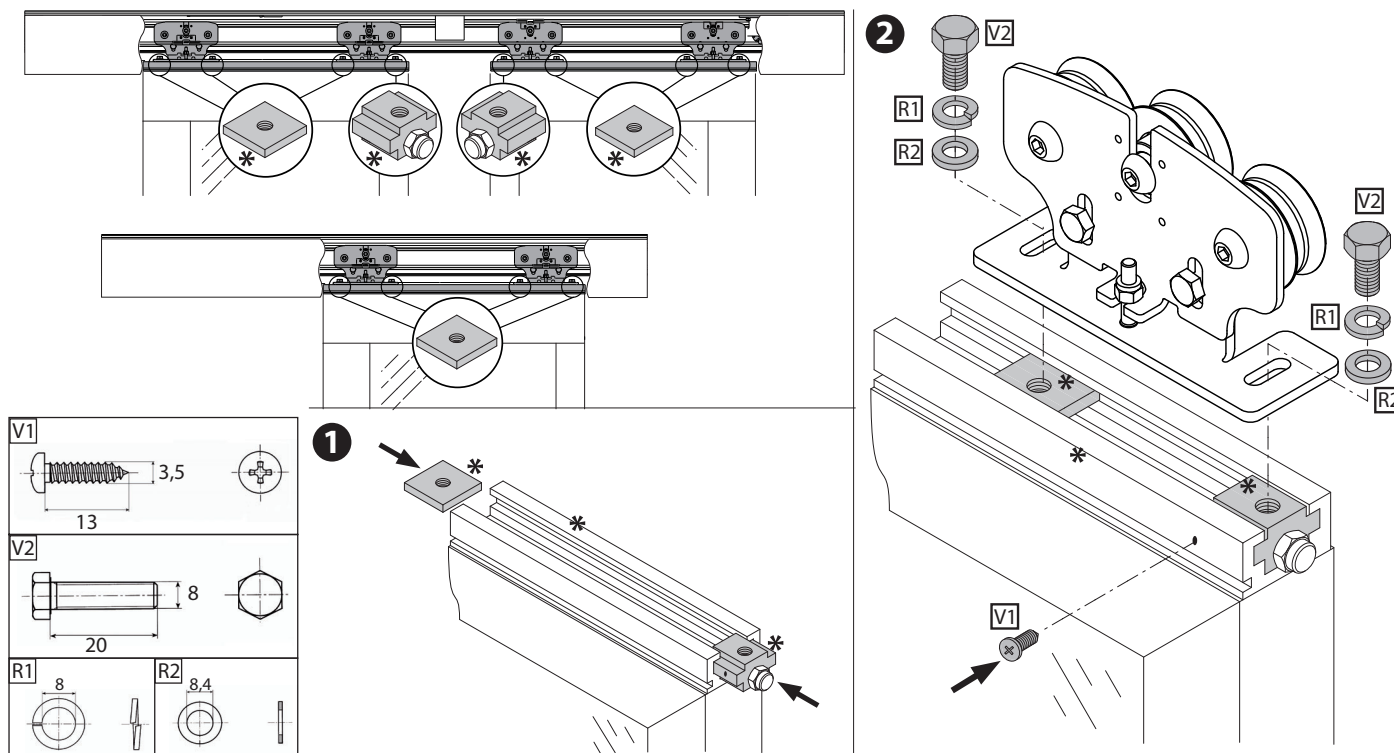


11 MONTAGEM DAS BATERIAS, ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ, MONTAŻ AKUMULATORÓW, КРЕПЛЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА, MONTÁŽ BATERÍ, BATARYA MONTAJI



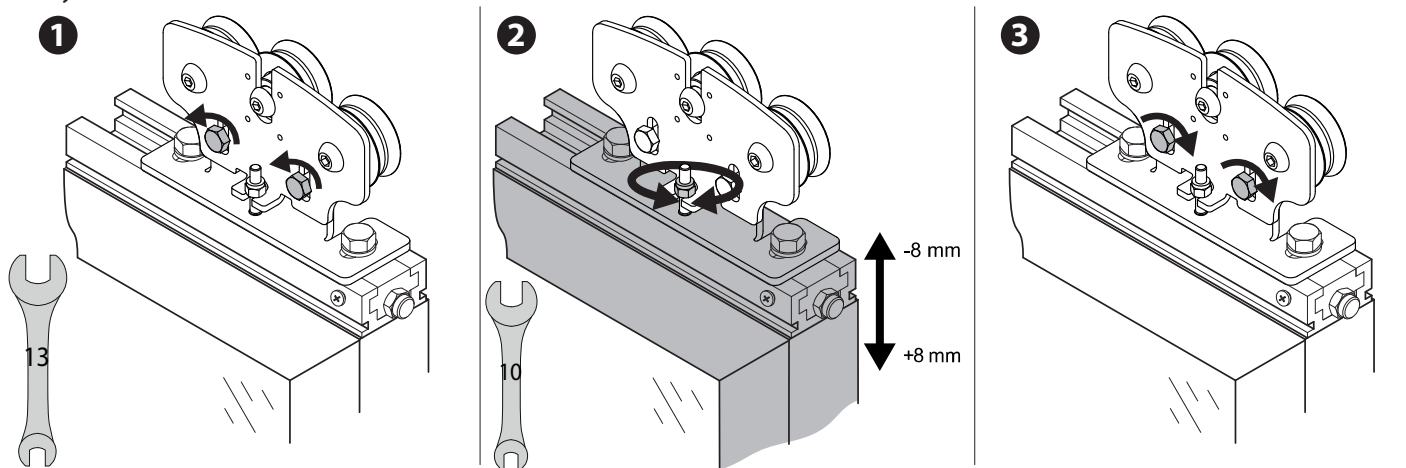
E INSTALAÇÃO DAS PORTAS, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΥΛΛΩΝ, MONTAŻ SKRZYDEŁ, ΜΟΝΤΑΖ ΔΒΕΡΕΪ, INSTALACE KŘÍDEL, KAPILARIN KURULUMU

D814266 0AA01_03

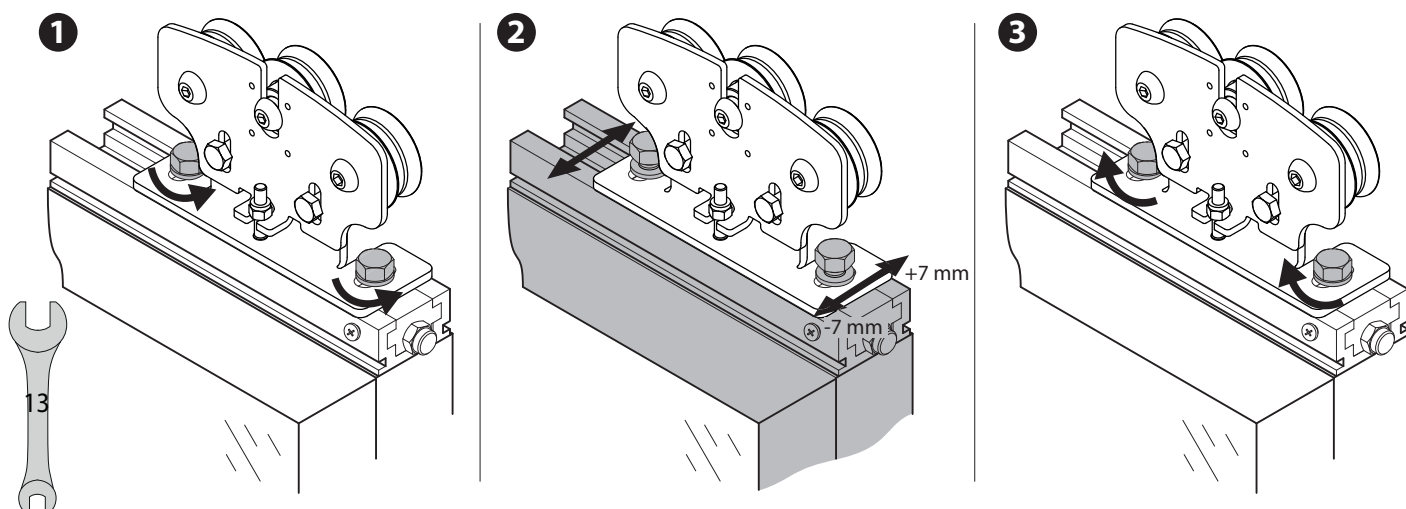


F REGULAÇÃO DA PORTA, ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΡΤΟΦΥΛΛΟΥ, REGULACJA SKRZYDŁA, РЕГУЛИРОВКА ДВЕРЦЫ, NASTAVENÍ KŘÍDEL, KAPI AYARI

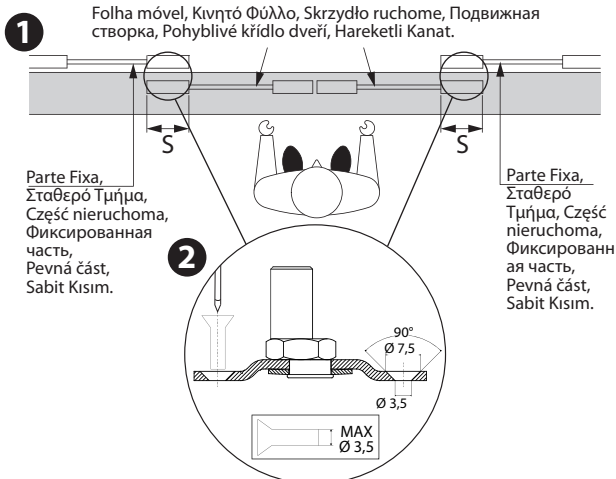
Regulação das Folhas, Ρύθμιση Φύλλων, Regulacje skrzydeł, Регулирование створок, Seřízení křídla, Kanat Ayarlanması



Regulação das Folhas, Ρύθμιση Φύλλων, Regulacje skrzydeł, Регулирование створок, Seřízení křídla, Kanat Ayarlanması



G GUIA DA FOLHA NO PAVIMENTO, ΟΔΗΓΟΣ ΦΥΛΛΟΥ ΣΤΟ ΔΑΠΕΔΟ, PROWADNICA PODŁOGOWA SKRZYDŁA, М НАПРАВЛЯЮЩАЯ СТВОРКИ НА ПОЛУ, VEDEŇÍ KŘÍDLA V PODLAZE, ZEMĚNĚ MONTÁŽNÍ KANAT KILAVUZU



S: Espaço de sobreposição entre Folha Móvel e Parte Fixa

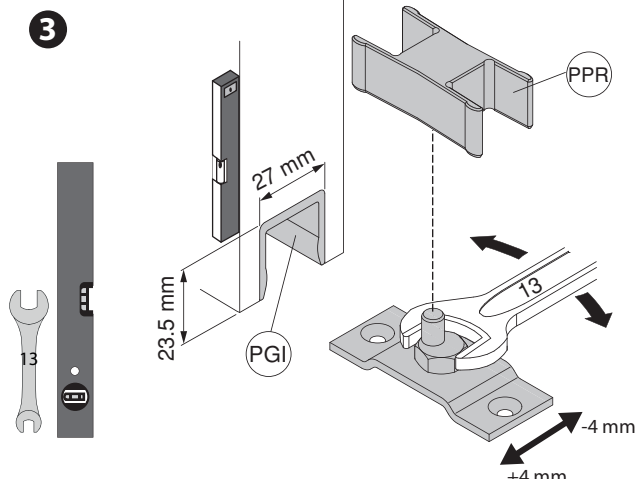
S: Χώρος επικάλυψης μεταξύ Κινητού Φύλλου και σταθερού τμήματος.

S: Obszar wspólny skrzydła ruchomego i części nieruchomej.

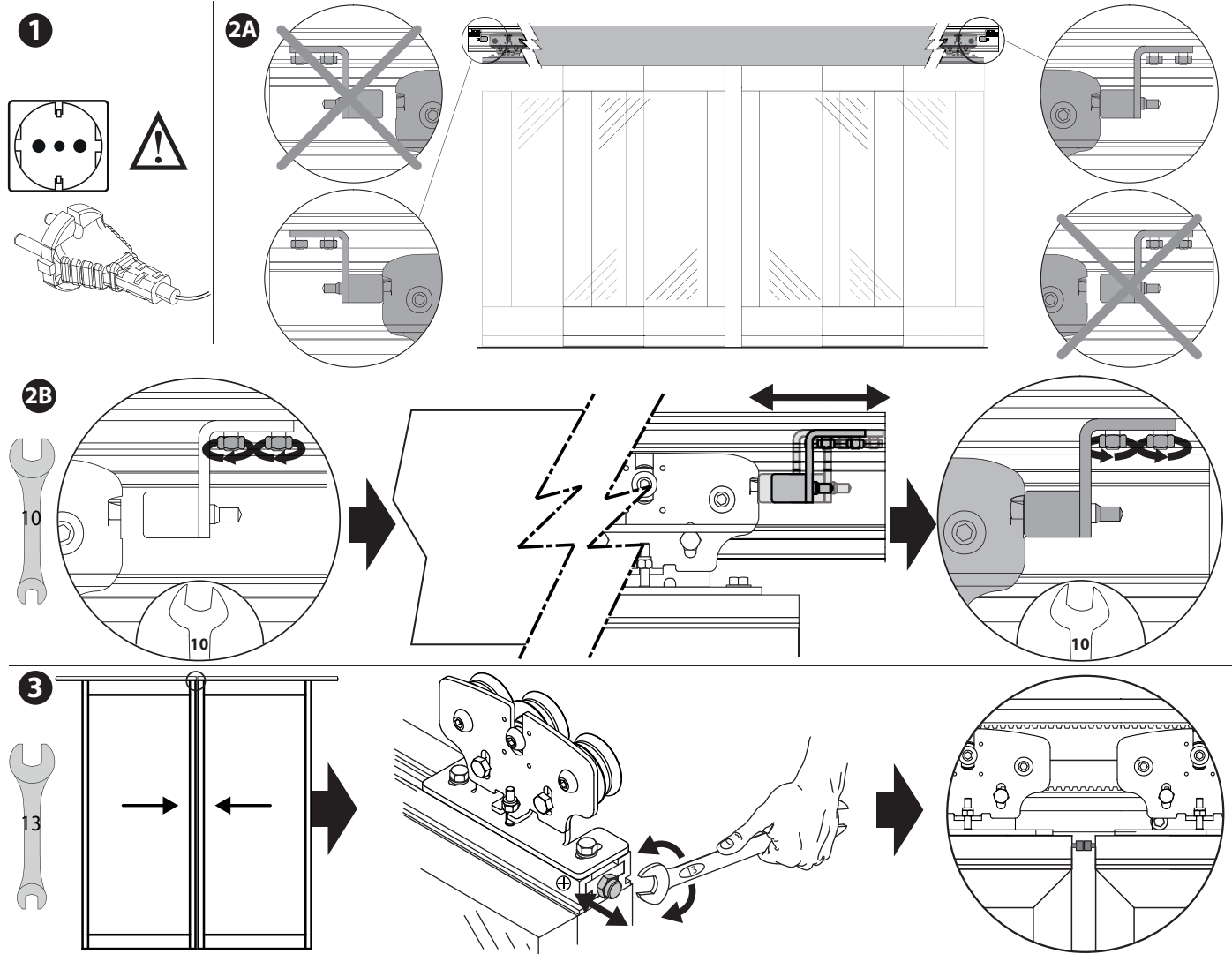
S: Наложение между подвижной створкой и фиксированной частью.

S: Překrytí mezi pohyblivým křídlem a pevnou částí.

S: Hareketli kanat ve sabit kısım arasında çakışma boşluğu.

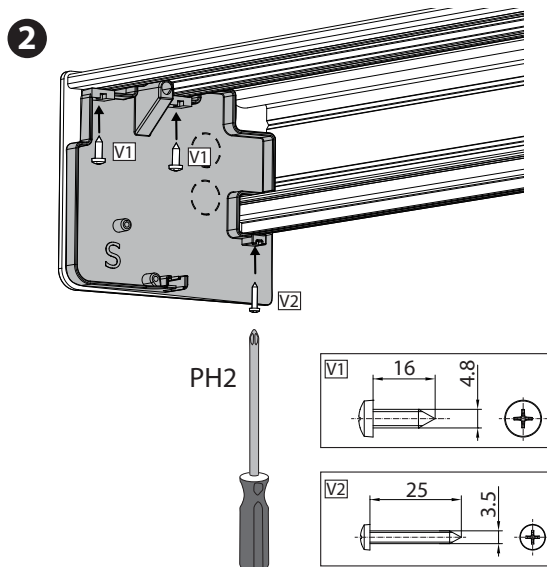
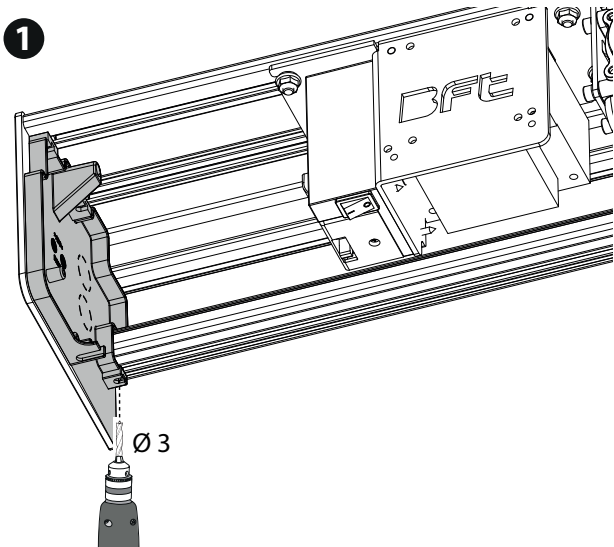


H REGULAÇÃO DOS BLOQUEIOS DE FINAL DE CURSO, ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΟΠ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΥ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ, REGULACJA OGRANICZNIKÓW KOŃCOWYCH, РЕГУЛИРОВАНИЕ КОНЦЕВЫХ УПОРОВ, SEŘÍZENÍ KONCOVÝCH DORAZŮ, STROK SONU STOPLARININ AYARLANMASI



I MONTAGEM DAS COBERTURAS LATERAIS, ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΚΑΛΥΜΜΑΤΩΝ, MONTAŻ POKRYW BOCZNYCH, УСТАНОВКА БО-КОВЫХ КРЫШЕК, MONTÁŽ BOČNÍCH KRYTŮ, KENAR KAPAKLARININ MONTAJI

D814266 0AA01_03



J INSERÇÃO DOS CABOS E CONDUTAS, ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΚΑΙ ΚΑΝΑΛΙΩΝ, WPROWADZANIE KABLI I KORYTEK KABLOWYCH, ПРОКЛАДКА КАБЕЛЕЙ И КАБЕЛЕПРОВОДОВ, VLOŽENÍ KABELŮ A POUZDER, KANAL VE KABLOLARIN YERLEŞTİRİLMESİ

Para o cabo de alimentação, entrando lateralmente ou por trás e para todos os outros cabos, tenha cuidado para que as condutas fornecidas (n.º 5) ou com braçadeiras (opcionais) sejam bloqueadas evitando o contacto com peças móveis e arestas afiadas.

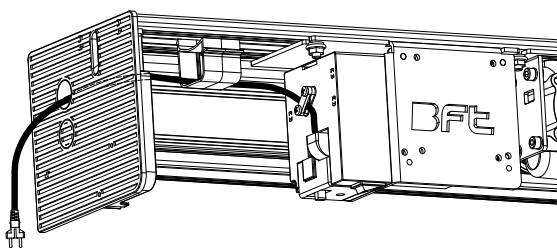
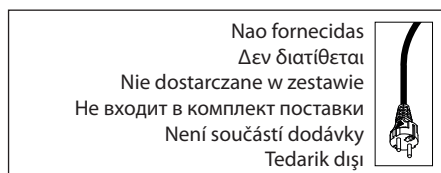
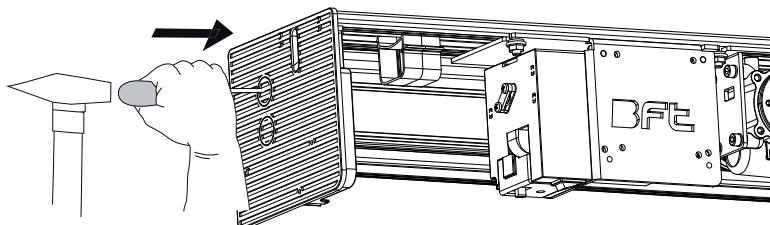
Για το καλώδιο τροφοδοσίας, που εισέρχεται από το πλάι ή από το πίσω μέρος και για όλα τα άλλα καλώδια, βεβαιωθείτε ότι είναι μπλοκαρισμένα μέσω των παρεχόμενων καναλιών (αρ. 5) ή με σφιγκτήρες (προαιρετικά), αποφεύγοντας την επαφή με κινούμενα μέρη και αιχμηρά άκρα.

W przypadku przewodu zasilającego wprowadzanego z boku lub od tyłu i wszystkich pozostałych przewodów należy zwrócić szczególną uwagę na to, aby zostały one zablokowane przy pomocy znajdujących się w wyposażeniu korytek kablowych (5 sztuk) lub pasków (opcjonalnie) i nie miały kontaktu z częściami ruchomymi lub krawędziami tnącymi.

Для кабеля питания, подводимого сбоку или сзади, и для всех остальных кабелей убедитесь, что они закреплены с помощью прилагаемых кабельных каналов (№ 5) или кабельных стяжек (опция), избегая контакта с движущимися частями и острыми краями.

Pro přívodní kabel vstupte bočně nebo zezadu a pro všechny ostatní kabely věnujte pozornost tomu, aby byly upevněné pomocí pouzder ve výbavě (č. 5) nebo pásky (volitelné) a vyvarujte se kontaktu s částmi v pohybu a ostrými hranami.

Yanlardan veya arkadan giren güç kablosu ve tüm diğer kabloların, sağlanan kanallar (n.5) veya kelepçeler (opsiyonel) yardımıyla hareketli parçalara ve keskin kenarlara temas etmesine karşı dikkatli olun.



Se não houver uma tomada de corrente nas imediações, a ligação à rede de alimentação elétrica, na secção fora da automação, deve ser efetuada numa conduta independente e separada das ligações aos dispositivos de comando e de segurança.

Εάν δεν υπάρχει πρίζα ρεύματος στη γύρω περιοχή, η σύνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας, στο τμήμα εκτός του αυτοματισμού, πρέπει να πραγματοποιείται σε ανεξάρτητο κανάλι και να διαχωρίζεται από τις συνδέσεις με τις συσκευές ελέγχου και ασφάλειας.

Gdy w pobliżu nie znajduje się gniazdu elektrycznego, podłączenie do sieci elektrycznej w odcinku zewnętrznym automatyki musi być wykonane przy pomocy niezależnego korytka, które będzie oddzielone od połączeń z urządzeniami sterującymi i zabezpieczającymi.



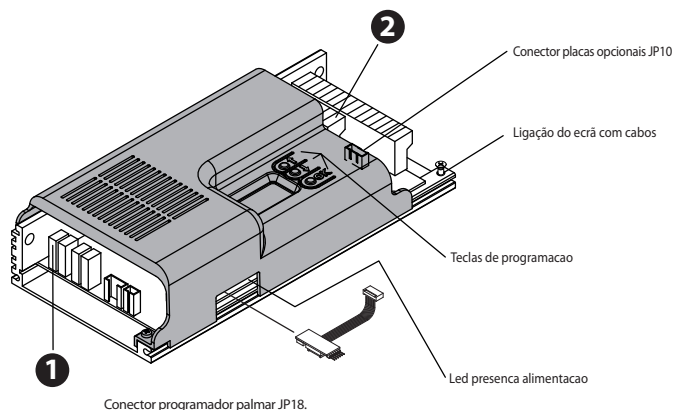
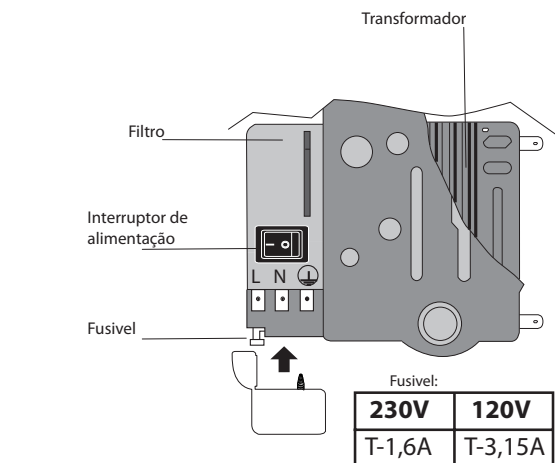
Если в непосредственной близости нет розетки, подключение к сети электропитания на участке за пределами автоматике должно быть выполнено на кабелепроводе, независимом и отдельном от подключений к устройствам управления и безопасности.

V případě, že se v blízkosti nenachází elektrická zásuvka, připojení k síti elektrického napájení v části mimo automatismus musí být provedeno nezávislou kabelovou průchodkou oddělenou od připojení k ovládacím a bezpečnostním zařízením.

Yakın çevrede elektrik prizi yoksa, otomasyonun dışındaki bölümde enerji şebekesine yapılacak bağlantı, bağımsız bir kanal üzerinde olmalı, kontrol ve güvenlik cihazlarının bağlantılarından ayrı tutulmalıdır.

K QUADRO DE COMANDO ARIA-EVO, ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ARIA-EVO, CENTRALA STERUJĄCA ARIA-EVO, ПУЛТ УПРАВЛЕНИЯ ARIA-EVO, OVLÁDACÍ PANEL ARIA-EVO, ARIA-EVO KUMANDA PANELİ

PORTUGUÊS



QUADRO DE COMANDO ARIA-EVO

LIGAÇÕES PLACA DE BORNES

⚠ ADVERTÊNCIAS - Nas operações de cablagem e instalação tomar como referência as normativas vigentes e, seja como for, os princípios de boa técnica.

Os condutores alimentados a baixíssima voltagem de segurança (24V), devem estar fisicamente separados dos condutores a baixa voltagem, ou então, devem estar adequadamente isolados com um isolamento suplementar de pelo menos 1mm. Os condutores devem ser fixados com uma fixação suplementar perto dos bornes, por exemplo, por meio de braçadeiras.

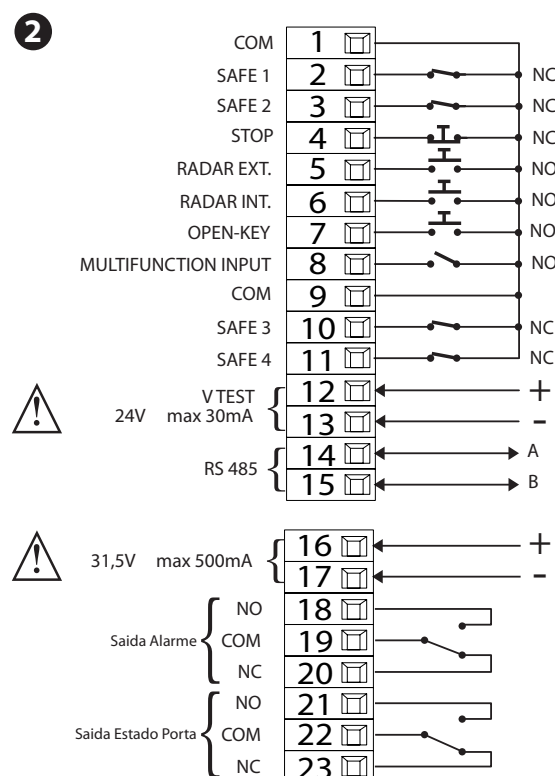
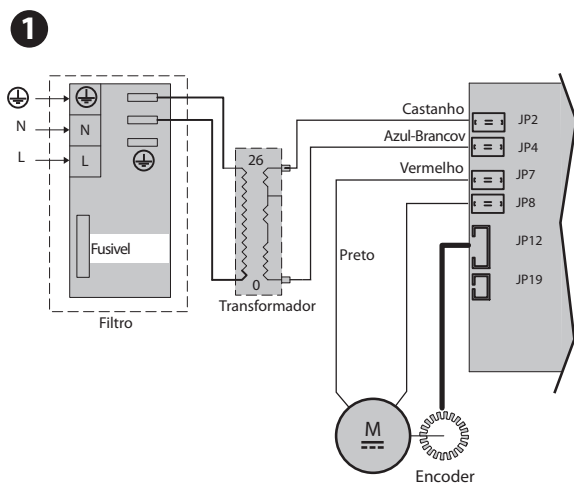
LIGAÇÕES DE FÁBRICA

BORNE	DESCRIÇÃO
JP2-JP4	Cablagem unidade de alimentação JP2=castanho JP4=branco/azul-escuro
JP7-JP8	Cablagem motorreductor JP7= Vermelho JP8= Azul-escuro
JP12	Cablagem do encoder
JP19	Cablagem da fechadura eléctrica (Opcional)

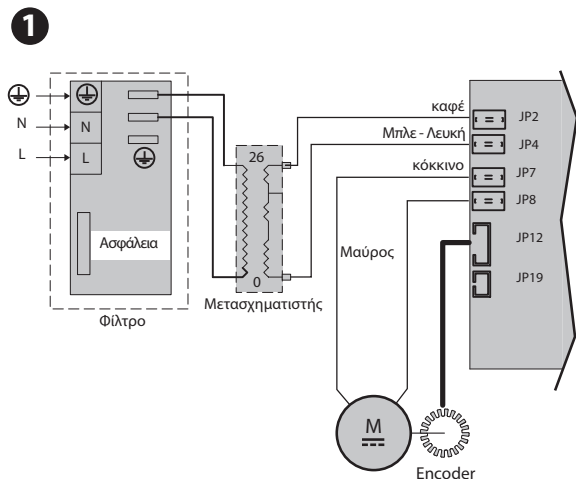
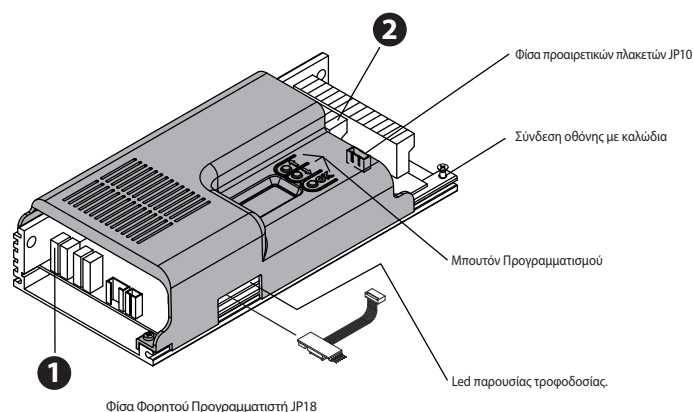
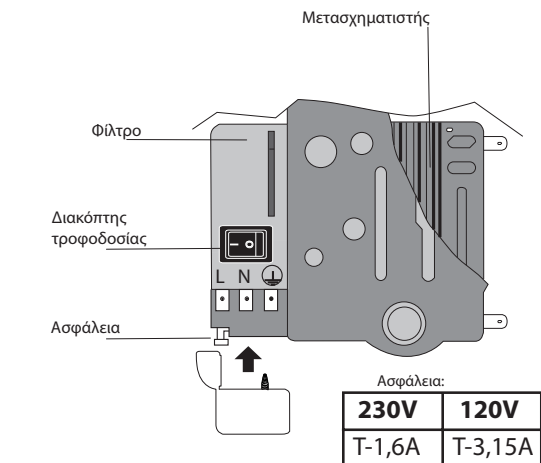
CONEXIONES DE USUARIO

NOTA IMPORTANTE: UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE CABOS BLINDADOS COM FIO TRANÇADO LIGADO À TERRA

BORNE	DESCRIÇÃO
L	FASE
N	NEUTRO
	TERRA
JP18	Conector programador palmar universal
JP10	Conector para placas adicionais opcionais
1	Fio comum comandos
2	Entrada SAFE 1 (NC)
3	Entrada SAFE 2 (NC)
4	Entrada STOP (NC)
5	Entrada RADAR EXT (NO)
6	Entrada RADAR INT (NO)
7	Entrada OPEN KEY (NO)
8	Entrada MULTIFUNÇÕES (par. MODALIDADE FUNCIONAMENTO ENTRADA DE MULTIFUNÇÕES)
9	Fio comum comandos
10	Entrada SAFE 3 (NC)
11	Entrada SAFE 4 (NC)
12-13	Saída teste para dispositivos de segurança verificados
14-15	Serial RQ485. 14 = A 15 = B Conexão dispositivos externos de programação. Conexão porta remota no funcionamento "eclusa".
16-17	Alimentação acessórios
18-19-20	Saída "Alarme" 18 = NO (contacto sem voltagem) 19 = COM (contacto sem voltagem) 20 = NC (contacto sem voltagem)
21-22-23	Saída "Estado porta" 21 = NO (contacto sem voltagem) 22 = COM (contacto sem voltagem) 23 = NC (contacto sem voltagem)



ΕΛΛΗΝΙΚΑ


ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΑΡΙΑ-ΕΝΟ
ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΒΑΣΗΣ ΑΚΡΟΔΕΚΤΩΝ

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - Για τις διαδικασίες καλωδίωσης και εγκατάστασης πρέπει να εφαρμόζονται οι ισχύοντες κανονισμοί και οι κανόνες της ορθής τεχνικής. Οι αγωγοί που τροφοδοτούνται με πολύ χαμηλή τάση ασφαλείας (24V), πρέπει να διαχωρίζονται από τους αγωγούς χαμηλής τάσης ή να μονώνονται κατάλληλα με πρόσθετη μόνωση τουλάχιστον 1mm. Οι αγωγοί πρέπει να στερεώνονται με πρόσθετο σύστημα κοντά στους ακροδέκτες, για παράδειγμα με δετικά καλωδίων.

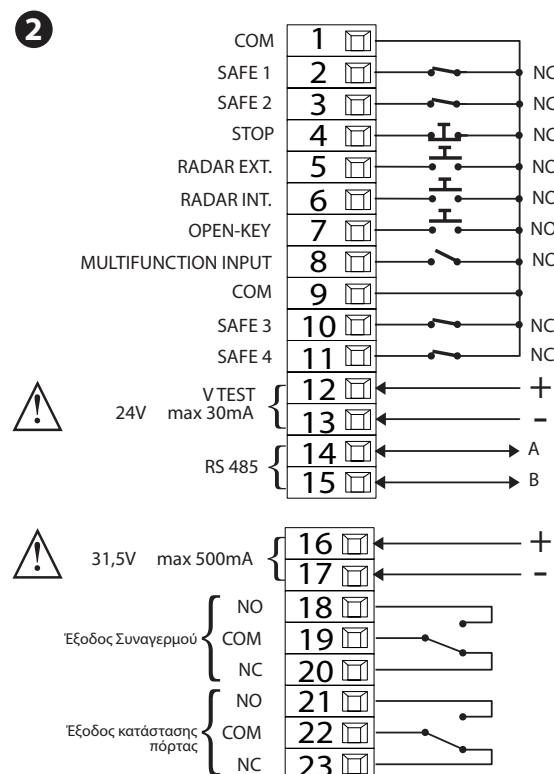
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

ΑΚΡΟΔΕΚΤΗΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
JP2-JP4	Καλωδίωση μονάδας τροφοδοσίας JP2=καφέ JP4=λευκό/μπλε
JP7-JP8	Καλωδίωση ηλεκτρομειωτήρα JP7= κόκκινο JP8= μπλε
JP12	Καλωδίωση encoder,
JP19	Καλωδίωση ηλεκτρικής κλειδαριάς (Προαιρετικά)

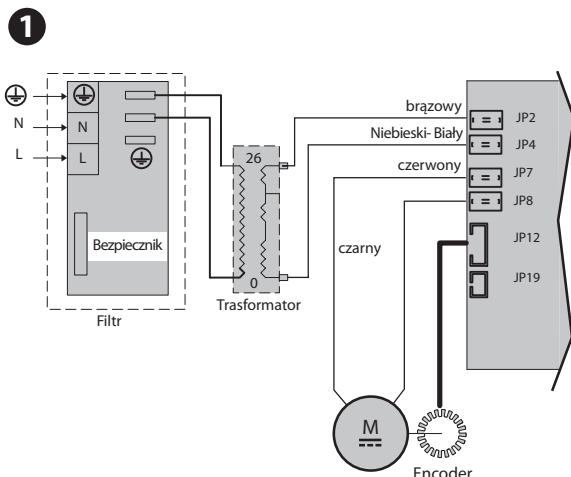
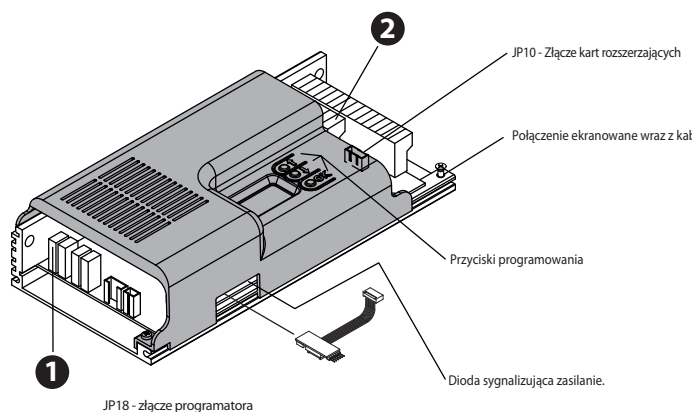
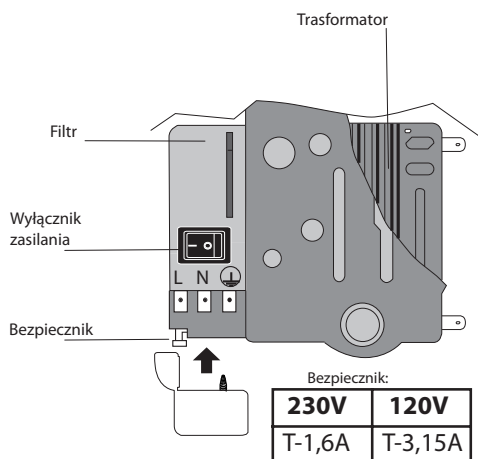
ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΧΡΗΣΤΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΘΩΡΑΚΙΣΜΕΝΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΜΕ ΠΛΕΓΜΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟ ΣΤΗ ΓΕΙΩΣΗ

ΑΚΡΟΔΕΚΤΗΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
L	ΦΑΣΗ
N	ΟΥΔΕΤΕΡΟΣ
	ΓΕΙΩΣΗ
JP18	Φίσα φορητού προγραμματιστή γενικής χρήσης
JP10	Φίσα για πρόσθετες προαιρετικές πλακέτες
1	Κοινό χειριστήριων
2	Είσοδος SAFE 1 (NC)
3	Είσοδος SAFE 2 (NC)
4	Είσοδος STOP (NC)
5	Είσοδος RADAR EXT (NO)
6	Είσοδος RADAR INT (NO)
7	Είσοδος OPEN KEY (NO)
8	Είσοδος ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ (παρ. ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ)
9	Κοινό χειριστήριων
10	Είσοδος SAFE 3 (NC)
11	Είσοδος SAFE 4 (NC)
12-13	Έξοδος δοκιμής για ελεγμένα συστήματα ασφαλείας
14-15	Σειριακή RQ485. 14 = A 15 = B Σύνδεση εξωτερικών συστημάτων προγραμματισμού. Σύνδεση απομακρυσμένης πόρτας με λειτουργία διπλής πόρτας ασφαλείας.
16-17	Τροφοδοσία εξαρτημάτων
18-19-20	Έξοδος "Συναγερμός" 18 = NO (επαφή χωρίς τάση) 19 = COM (επαφή χωρίς τάση) 20 = NC (επαφή χωρίς τάση)
21-22-23	Έξοδος "Κατάσταση πόρτας" 21 = NO (επαφή χωρίς τάση) 22 = COM (επαφή χωρίς τάση) 23 = NC (επαφή χωρίς τάση)



POLSKI



CENTRALA STERUJĄCA ARIA-EVO PODŁĄCZENIE LISTWY ZACISKOWEJ

! OSTRZEŻENIE - Podczas wykonywania okablowania oraz podczas czynności instalacyjnych należy stosować się do wymogów obowiązujących norm, oraz do zasad wiedzy technicznej.

Przewody zasilane niskim napięciem (24V) muszą być oddzielone fizycznie od przewodów zasilających (230V), lub też muszą być odpowiednio zaizolowane izolacją dodatkową grubości przynajmniej 1mm. Przewody muszą być mocowane dodatkowym zabezpieczeniem w pobliżu zacisków, np. za pomocą opasek.

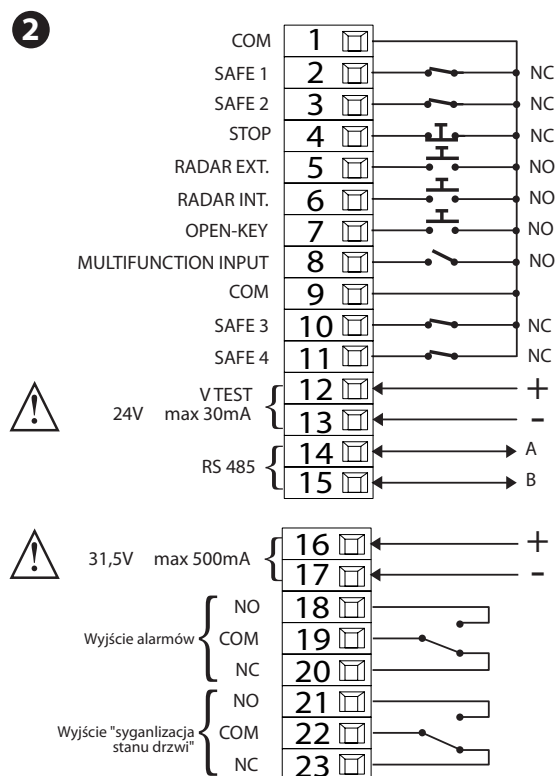
POŁĄCZENIA FABRYCZNE

ZACISK	OPIS
JP2-JP4	Okablowanie jednostki zasilającej JP2=brązowy JP4=biało-niebieski
JP7-JP8	Okablowanie motoreduktora JP7= czerwony JP8= niebieski
JP12	Okablowanie enkodera
JP19	Okablowanie zamka elektrycznego (Opcja)

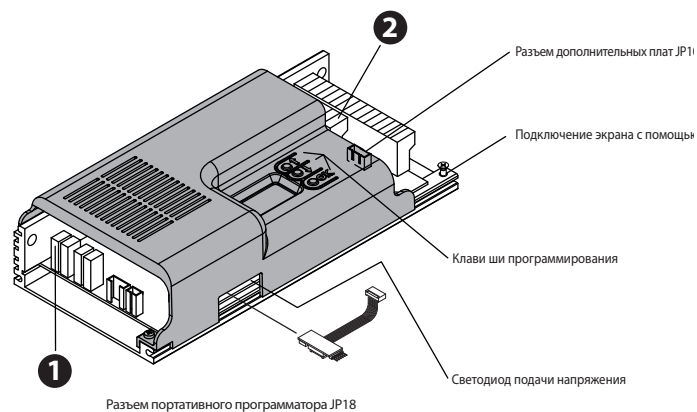
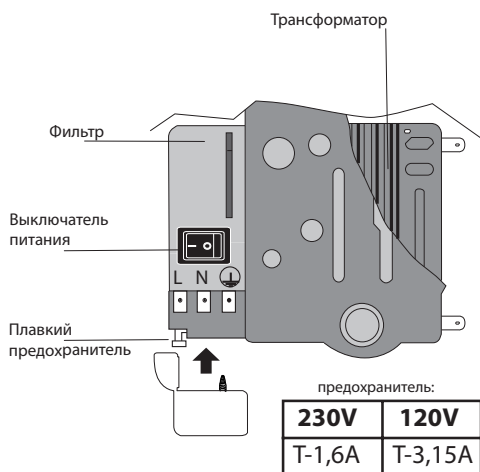
USER CONNECTIONS

WAŻNA UWAGA: STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE KABELEKRAKOWANE UZIEMIIONYM OPŁOTEM

ZACISK	OPIS
L	FAZA
N	NEUTRALNY
	UZIEMIENIE
JP18	Łącznik uniwersalnego programatora cyfrowego
JP10	Łącznik dla dodatkowych kart opcjonalnych
1	Zacisk wspólny
2	Wejście SAFE 1 (NC)
3	Wejście SAFE 2 (NC)
4	Wejście STOP (NC)
5	Wejście RADAR WEWN. (NO)
6	Wejście RADAR ZEWN. (NO)
7	Wejście OPEN KEY (NO)
8	Wejście WIELOFUNKCYJNE (punkt TRYBY PRACY WEJŚCIA WIELOFUNKCYJNEGO)
9	Zacisk wspólny
10	Wejście SAFE 3 (NC)
11	Wejście SAFE 4 (NC)
12-13	Wyjście testowe dla zweryfikowanych zabezpieczeń
14-15	Port szeregowy RQ485. 14 = A 15 = B Złącze zewnętrznych urządzeń programowania. Złącze portu zdalnego do trybu "drugie drzwi".
16-17	Zasilanie akcesoriów
18-19-20	Wyjście "Alarm" 18 = NO (styk beznapięciowy) 19 = COM (styk beznapięciowy) 20 = NC (styk beznapięciowy)
21-22-23	Wyjście "Status drzwi" 21 = NO (styk beznapięciowy) 22 = COM (styk beznapięciowy) 23 = NC (styk beznapięciowy)



РУССКИЙ



ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ARIA-EVO СОЕДИНЕНИЯ КЛЕММНОЙ КОРОБКИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ - При осуществлении монтажа кабельной проводки и установки необходимо соблюдать действующие нормы и, в любом случае, - принципы общепринятой технической практики.

Проводники с питанием очень низкого безопасного напряжения (24 В) должны быть отделены от проводников с низким напряжением либо иметь дополнительный слой изоляции толщиной не менее 1 мм. Проводники должны быть соединены у клемм дополнительным креплением, например, хомутами.

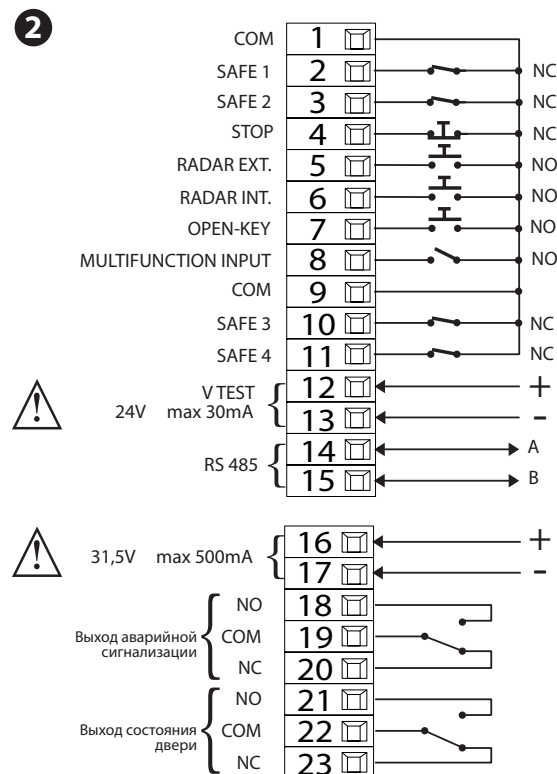
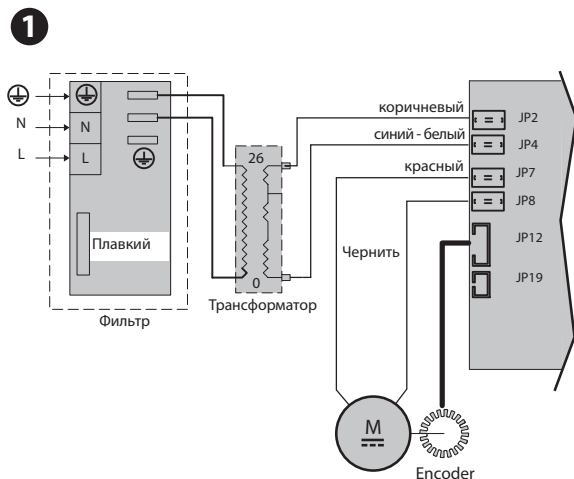
ЗАВОДСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

ЗАЖИМ	ОПИСАНИЕ
JP2-JP4	Электропроводка блока питания JP2=коричневый JP4=бело-синий
JP7-JP8	Электропроводка редукторного двигателя JP7= красный JP8= синий
JP12	Электропроводка энкодера
JP19	Электропроводка замка с электроприводом (Факультативно)

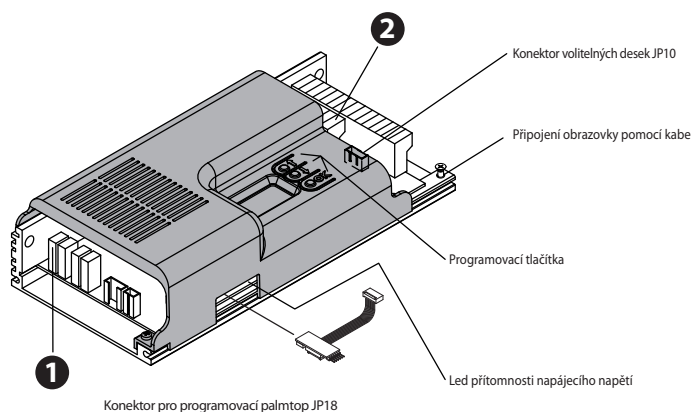
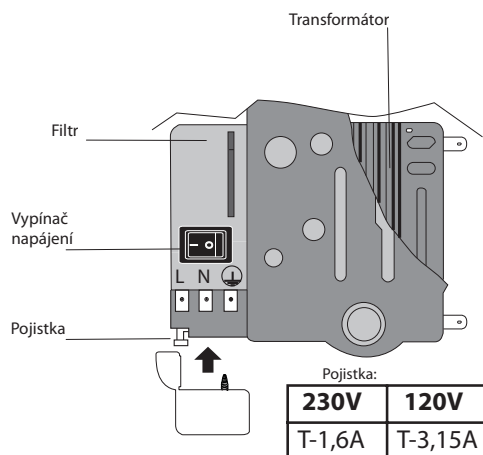
ПОДКЛЮЧЕНИЯ ЭКСПЛУАТАЦИОННИКА

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ЭКРАНИРОВАННЫЕ КАБЕЛИ С ЗАЗЕМЛЕННОЙ ОПЛЕТКОЙ

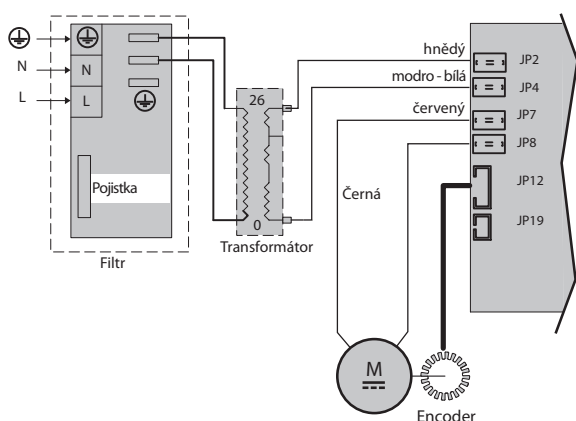
ЗАЖИМ	ОПИСАНИЕ
L	ФАЗА
N	НЕЙТРАЛЬ
	ЗАЗЕМЛЕНИЕ
JP18	Разъем универсального портативного программатора
JP10	Разъем для дополнительных плат
1	Общее управляющих устройств
2	Вход SAFE 1 (нормально замк.)
3	Вход SAFE 2 (нормально замк.)
4	Вход сигнала СТОП (нормально замк.)
5	Вход НАРУЖНЫЙ РАДАР (нормально разомк.)
6	Вход ВНУТРЕННИЙ РАДАР (нормально разомк.)
7	Вход OPEN KEY (нормально разомк.)
8	Вход МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ (пар. РЕЖИМ РАБОТЫ)
9	Общее управляющих устройств (пар.)
10	Вход SAFE 3 (нормально замк.)
11	Вход SAFE 4 (нормально замк.)
12-13	Выход тестирования для проверенных предохранительных приспособлений
14-15	Последовательная линия RQ485. 14 = A 15 = B Подключение внешних программирующих устройств. Подключение дистанционного управления дверью в режиме "тамбур".
16-17	Питание дополнительных устройств
18-19-20	Выход аварийной сигнализации 18 = нормально разомк. (контакт без напряжения) 19 = COM (контакт без напряжения) 20 = нормально замк. (контакт без напряжения)
21-22-23	Выход "Состояние двери" 21 = нормально разомк. (контакт без напряжения) 22 = COM (контакт без напряжения) 23 = нормально замк. (контакт без напряжения)



ČEŠTINA



1



OVĚŘENÍ PANEL ARIA-EVO PŘIPOJENÍ SVORKOVNICE



UPOZORNĚNÍ - Při připojování kabelů a instalaci dodržujte platné předpisy a zásady správné technické praxe.

Vodiče napájené velmi nízkým bezpečnostním napětím (24 V), se musí fyzicky oddělit od vodičů nízkého napětí nebo se musí vhodně izolovat další izolací o síle alespoň 1 mm. Vodiče se musí připevnit pomocí dalšího připevnění v blízkosti svorek, například páskami.

TOVÁRNÍ ZAPOJENÍ

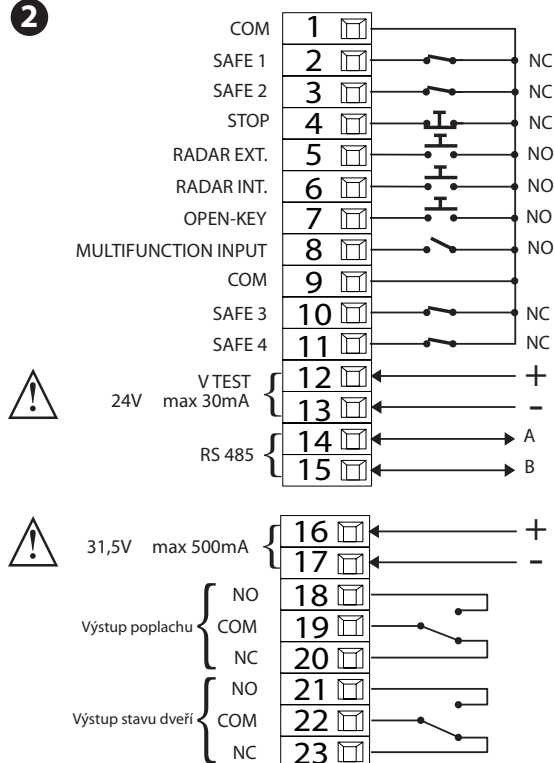
SVORKA	POPIS
JP2-JP4	Kabel napájecí jednotky JP2=hnědý JP4=bílo-modrý
JP7-JP8	Kabel redukčního motoru JP7= červený JP8= modrý
JP12	Kabel enkodéru
JP19	Kabel elektrického zámku (Doplňková výbava)

UŽIVATELSKÉ ZAPOJENÍ

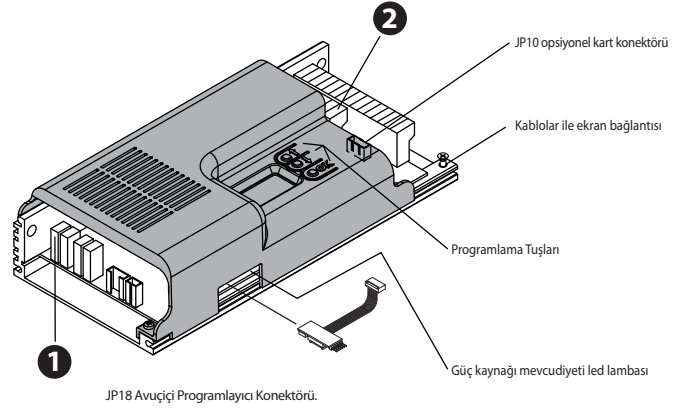
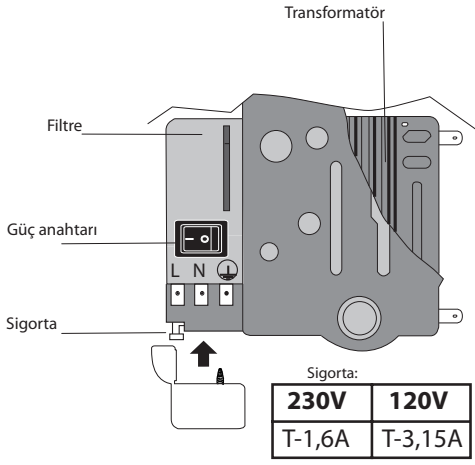
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: POUŽÍVEJTE POUZE STÍNĚNÉ KABELY S OPLETENÍM SPOJENÝM SE ZEMÍ

SVORKA	POPIS
L	FÁZE
N	NEUTRÁLNÍ VODIČ
	ZEMNÍ VODIČ
JP18	Konektor univerzálního programovacího palmtopu
JP10	Konektor pro volitelné přídatné karty
1	Společná pro ovládání
2	Vstup SAFE 1 (rozpínací)
3	Vstup SAFE 2 (rozpínací)
4	Vstup STOP (rozpínací)
5	Vstup RADAR EXT (spínací)
6	Vstup RADAR INT (spínací)
7	Vstup OPEN KEY (spínací)
8	MULTIFUNKČNÍ vstup (odst. REŽIM ČINNOSTI MULTIFUNKČNÍHO VSTUPU)
9	Společná pro ovládání
10	Vstup SAFE 3 (rozpínací)
11	Vstup SAFE 4 (rozpínací)
12-13	Zkušební výstup pro bezpečnostní zařízení s funkcí testu
14-15	Sériový port RQ485. 14 = A 15 = B Zapojení externích programovacích zařízení. Zapojení dalších dveří při činnosti se závětrím.
16-17	Napájení příslušenství
18-19-20	Výstup "Poplach" 18 = spínací (kontakt bez napětí) 19 = COM (kontakt bez napětí) 20 = rozpínací (kontakt bez napětí)
21-22-23	Výstup "stavu dveří" 21 = spínací (kontakt bez napětí) 22 = COM (kontakt bez napětí) 23 = rozpínací (kontakt bez napětí)

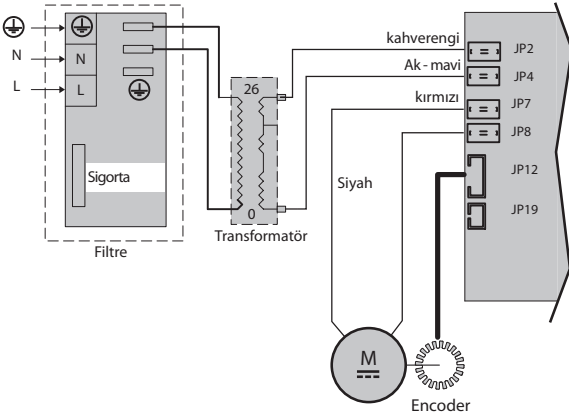
2



TÜRKÇE



1



ARIA-EVO KUMANDA PANELİ TERMINAL KUTUSU BAĞLANTILARI

UYARILAR - Kablo çekme ve montaj işlemlerinde yürürlükteki standartlara ve her halükarda iyi teknik prensiplerine uyulması gerekir.

Çok alçak emniyet gerilimi (24V) ile beslenen kondüktörler, alçak gerilimli kondüktörlerden fiziksel olarak ayrılmalı veya en az 1 mm'lik ilave yalıtım ile uygun şekilde yalıtılmalıdır. Kondüktörler, klemenslerin yakınında ilave bir sabitleme öngörülerek, örneğin kenetler aracılığı ile bağlanmalıdır.

FABRİKA BAĞLANTILARI

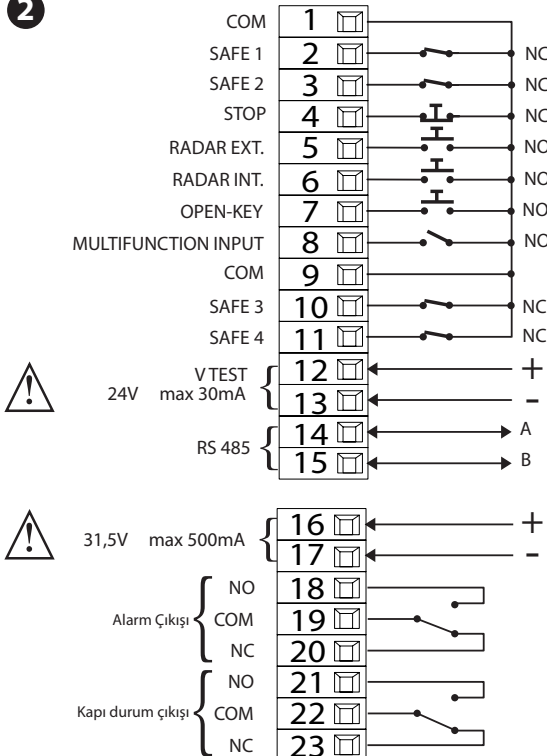
KLEMENS	TANIM
JP2-JP4	Güç besleme ünitesine kablo çekilmesi JP2= kahverengi JP4= beyaz/mavi
JP12	Enkoder kablajı JP7= kırmızı JP8= mavi
JP19	Elektrikli kilit kablajı (Opsiyonel)

KULLANICI BAĞLANTILARI

ÖNEMLİ NOT: SADECE TOPRAKLANMIŞ ÖRGÜ KILIFLI KABLOLAR KULLANIN

KLEMENS	TANIM
L	FAZ
N	NÖTR
	TOPRAK
JP18	Çok amaçlı avuçlu programlayıcı konektörü,
JP10	Opsiyonel ilave kartlar için konektör
1	Ortak kumandalar
2	SAFE 1 girişi (NC)
3	SAFE 2 girişi (NC)
4	STOP girişi (NC)
5	RADAR EXT girişi (NO)
6	RADAR INT girişi (NO)
7	OPEN KEY girişi (NO)
8	ÇOKLU FONKSİYONLU giriş (par. ÇOKLU FONKSİYONLU GİRİŞ İŞLEME YÖN-TEMİ)
9	Ortak kumandalar
10	SAFE 3 girişi (NC)
11	SAFE 4 girişi (NC)
12-13	Test edilmiş güvenlik cihazları için test çıkışı
14-15	Seri RQ485. 14 = A 15 = B Dış programlama cihazlarına bağlantı. "Kafes" işlemede uzak port bağlantısı.
16-17	Aksesuar besleme
18-19-20	"Alarm" Çıkışı 18 = NO (gerilimsiz kontak) 19 = COM (gerilimsiz kontak) 20 = NC (gerilimsiz kontak)
21-22-23	"Kapı durum" çıkışı 21 = NO (gerilimsiz kontak) 22 = COM (gerilimsiz kontak) 23 = NC (gerilimsiz kontak)

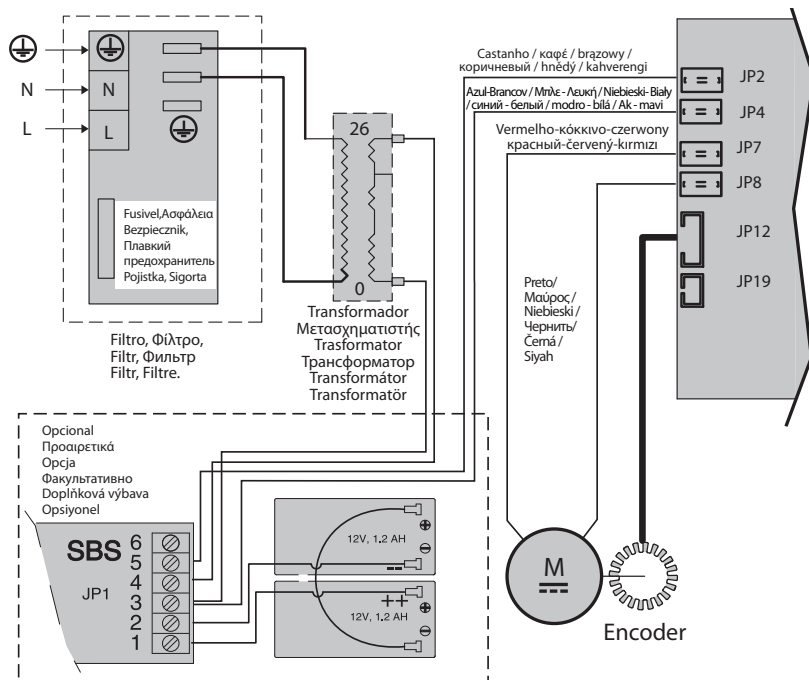
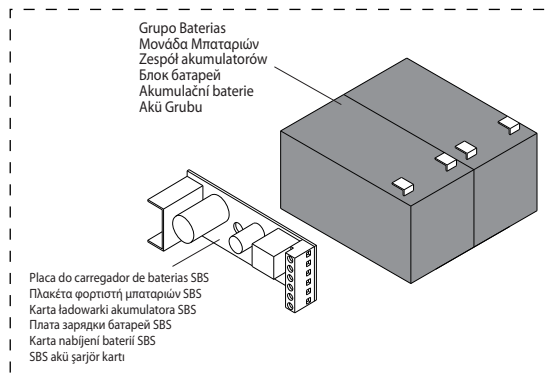
2



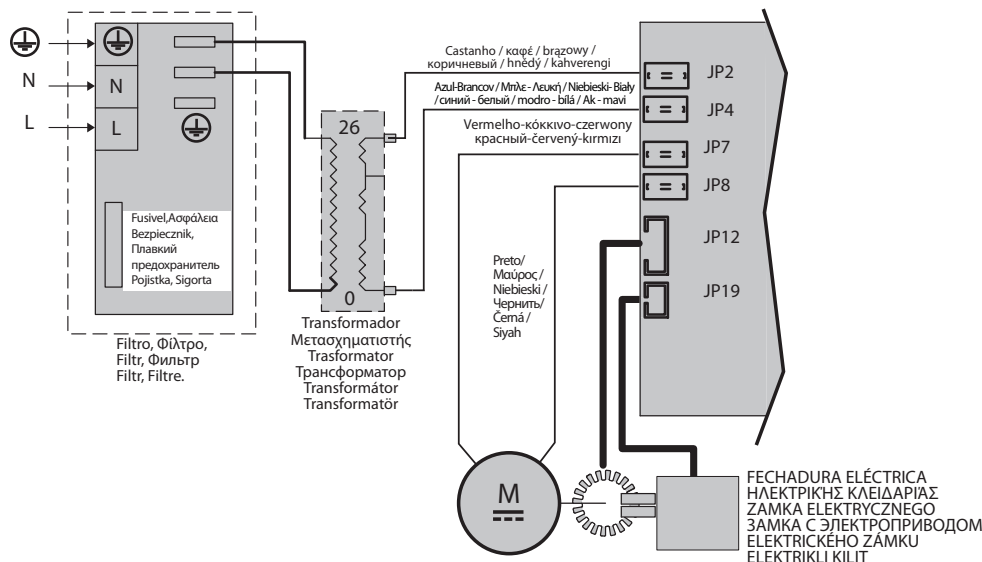
ACESSÓRIOS, ΑΞΕΣΟΥΑΡ, AKCESORIA, АКЦЕССУАРЫ, PŘÍSLUŠENSTVÍ, AKSESUARLAR

BBV BATT.

GRUPO BATERIAS
ΜΟΝΑΔΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ
ZESPÓŁ AKUMULATORÓW
БЛОК БАТАРЕЙ
AKUMULAČNÍ BATERIE
AKÜ GRUBU



FECHADURA ELÉCTRICA
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΚΛΕΙΔΑΡΙΔΣ
ZAMKA ELEKTRYCZNEGO
ЗАМКА ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ
ELEKTRICKÉHO ZÁMKU
ELEKTRIKLI KILIT



Consulte o parágrafo S.4) MODALIDADE DE FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO DE BLOQUEIO e à TABELA “B” MENU DE LÓGICAS (logic) para os diferentes modos de funcionamento.

Ανατρέξτε στην παράγραφο S.4) ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΑΤΟΣ και στον ΠΙΝΑΚΑ “B” ΜΕΝΟΥ ΛΟΓΙΚΩΝ (logic) για τους διαφορετικούς τρόπους λειτουργίας.

Należy odnieść się do paragrafu S.4) SPOSÓB DZIAŁANIA URZĄDZENIA BLOKUJĄCEGO i do TABELI „B” W MENU LOGIK (logic) dla różnych sposobów działania.

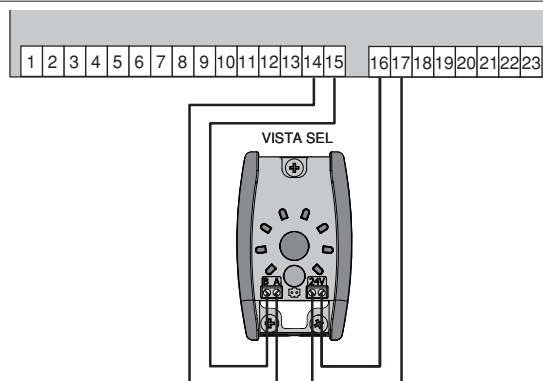
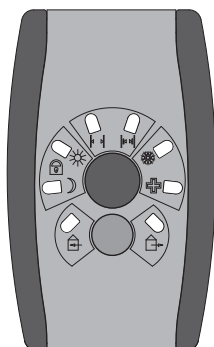
См. параграф S.4) РЕЖИМЫ РАБОТЫ БЛОКИРУЮЩЕГО УСТРОЙСТВА и ТАБЛИЦУ “B” ЛОГИКА МЕНЮ для различных режимов работы.

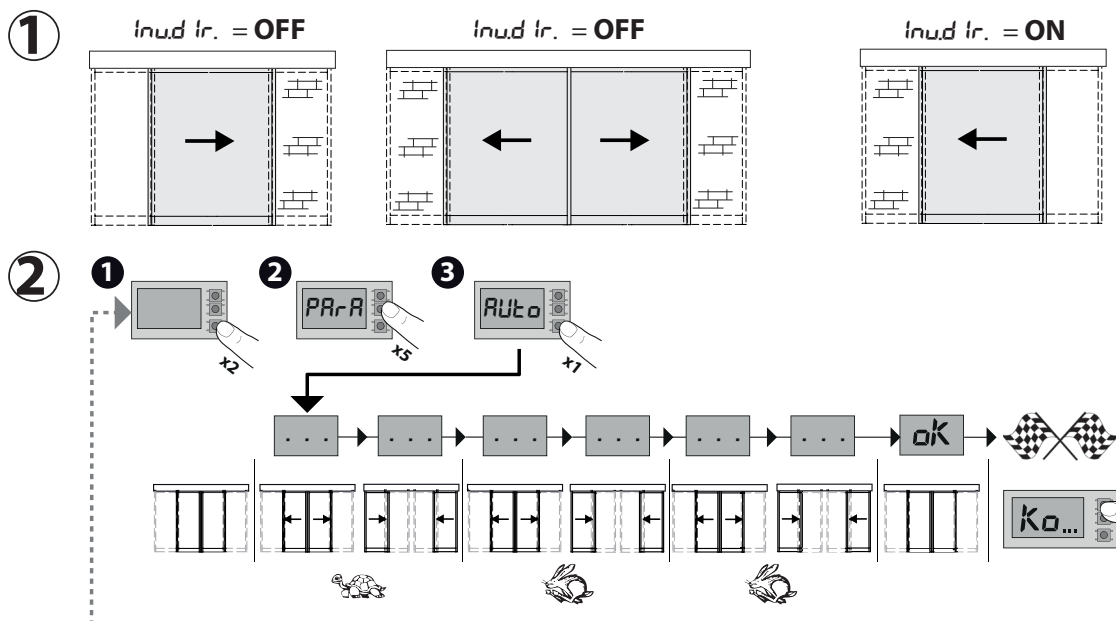
Odkazujemy na odstavec S.4) FUNKČNÍ REŽIM ZAŘÍZENÍ BLOKOVÁNÍ a na TABULKU „B” NABÍDKA LOGIK (logic) pro různé funkční režimy.

Farklı operasyon modları için S.4) KİLİTLİ CİHAZ OPERASYON MODU paragrafına ve TABLO “B” LOJİK MENÜSÜ (lojik) bakınız.

VISTA SEL

SELETOR DE FUNÇÕES
ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ
PRZEŁĄCZNIK FUNKCJI
ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ФУНКЦИЙ
PŘEPÍNAČ FUNKCÍ
FONKSİYON SEÇİCİ





PORTUGUÊS

1. Porta automática fechada
2. Não ligue os dispositivos de segurança, deixe as pontes sobre os grampos entre COM-SAFE e COM-STOP
3. Ligue a energia da rede à automatização e às baterias se estiverem presentes.
4. No caso de uma única porta com abertura à esquerda (FIG. M.1) altere o sentido de abertura definindo o parâmetro *Inud Ir.* (ver tabela "B" MENUS LÓGICAS) em ON.
5. Antes de efetuar o autotest é necessário configurar o tipo de dispositivo de bloqueio que está montado na porta automática (par. MODO FUNCIONAMENTO DISPOSITIVO DE BLOQUEIO).
6. Proceda com o autotest (FIG. M.2)

⚠ ATENÇÃO!! Durante o auto-ajuste, a função de detecção de obstáculos não está ativa, o instalador deve controlar o movimento da automação e impedir que pessoas ou coisas se aproximem ou parem dentro do raio de ação da automação.

Se o auto-ajuste não for bem sucedido (Ka) desligue as baterias se estiverem presentes e retire a alimentação de rede, mova manualmente as portas para verificar se o movimento é regular e sem atritos por todo o curso, verifique a correção de todas as ligações elétricas e repita o procedimento.

⚠ ATENÇÃO!! Verifique se o valor da força de impacto medido nos pontos previstos pela EN12445 é inferior ao indicado na norma EN12453.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Αυτόματη πόρτα κλειστή
2. Μην συνδέετε συσκευές ασφαλείας, μην αφήνετε τους βραχυκυκλωτήρες στους ακροδέκτες μεταξύ COM-SAFE και COM-STOP
3. Συνδέστε την παροχή ρεύματος δικτύου στον αυτοματισμό και στις μπαταρίες εάν υπάρχουν.
4. Στην περίπτωση μονόφυλλης πόρτας με φορά ανοίγματος αριστερά (EIK. M.1), τροποποιήστε την κατεύθυνση ανοίγματος ρυθμίζοντας την παράμετρο *Inud Ir.* (βλ. ΠΙΝΑΚΑ "B" ΜΕΝΟΥ ΛΟΓΙΚΩΝ) στη θέση ON (Ενεργοποιημένο)
5. Antes de efetuar o autotest é necessário configurar o tipo de dispositivo de bloqueio que está montado na porta automática (par. MODO FUNCIONAMENTO DISPOSITIVO DE BLOQUEIO).
6. Συνεχίστε με την αυτόματη ρύθμιση (EIK. M.2)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη διάρκεια της αυτόματης ρύθμισης η λειτουργία ανίχνευσης εμποδίων δεν είναι ενεργή, ο εγκαταστάτης πρέπει να ελέγξει την κίνηση του αυτοματισμού και να αποτρέψει σε άτομα ή αντικείμενα να πλησιάσουν ή να παραμείνουν εντός της активной δράσης του αυτοματισμού.

Εάν η αυτόματη ρύθμιση είναι επιτυχής (Ka) αποσυνδέστε τις μπαταρίες, εάν υπάρχουν, και αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος, μετακινήστε τα φύλλα χειροκίνητα για να ελέγξετε ότι η κίνηση είναι κανονική και

χωρίς τριβή για όλη τη διάρκεια της διαδρομής, ελέγξτε την ορθότητα όλων των ηλεκτρικών συνδέσεων και επαναλάβετε τη διαδικασία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι η τιμή της δύναμης κρούσης που μετράται στα σημεία που προβλέπονται από το πρότυπο EN12445 είναι χαμηλότερη από εκείνη που αναφέρεται στο πρότυπο EN12453.

POLSKI

1. Brama automatyczna zamknięta
2. Nie podłączaj urządzeń bezpieczeństwa, zostawij mostki na zaciskach pomiędzy COM-SAFE i COM-STOP
3. Podłączyc automatykę oraz akumulatory, jeśli się znajdują, do zasilania sieciowego.
4. W przypadku bramy z pojedynczym skrzydłem i otwieranej z lewej strony (RYS. M.1) należy zmodyfikować kierunek otwierania, ustawiając parametr *Inud Ir.* (patrz TABELA „B” MENU LOGIKI) na ON.
5. Antes de efetuar o autotest é necessário configurar o tipo de dispositivo de bloqueio que está montado na porta automática (par. MODO FUNCIONAMENTO DISPOSITIVO DE BLOQUEIO).
6. Przystąpić do procedury samodzielnego ustawiania (RYS. M.2)

⚠ UWAGA! Podczas samodzielnego ustawiania funkcja wykrywania przeszkód nie jest aktywna, monter musi kontrolować ruch automatyki i nie pozwolić, aby osoby lub przedmioty zbliżyły się lub przebywały w promieniu działania automatyki. Jeśli samodzielne ustawianie nie zakończy się pomyślnie (Ka), należy odłączyć akumulatory (jeśli się znajdują) i odłączyć zasilanie sieciowe, przesunąć ręcznie skrzydło, aby sprawdzić, czy ruch jest poprawny i czy nie występuje tarcie na całej długości przesuwania, sprawdzić poprawność wszystkich połączeń elektrycznych i powtórzyć procedurę.

⚠ UWAGA! Sprawdzić, czy wartość siły uderzenia mierzona w punktach przewidzianych w normie EN 12445 jest niższa niż ta wskazana w normie EN 12453.

РУССКИЙ

1. Автоматическая дверь закрыта
2. Не подключайте устройства безопасности, оставьте перемычки на клеммах между COM-SAFE и COM-STOP
3. Подключите сетевое питание к автоматике и батареям, если они есть.
4. В случае односторонней двери с левосторонним открыванием (РИС. М.1) измените направление открывания, установив параметр *Inud Ir.* (см. ТАБЛИЦУ "В" ЛОГИЧЕСКОГО МЕНЮ) ON. (см. ТАБЛИЦУ "В" МЕНЮ ЛОГИКИ) в положение ВКЛ.
5. Antes de efetuar o autotest é necessário configurar o tipo de dispositivo de bloqueio que está montado na porta automática (par. MODO FUNCIONAMENTO DISPOSITIVO DE BLOQUEIO).
6. Выполните автоустановку (РИС. М.2).

ВНИМАНИЕ!! Время автонастройки функции обнаружения препятствий не активна, установщик должен контролировать движение автоматики и не допускать приближения или остановки людей или предметов в зоне действия автоматики. Если автонастройка не удалась (Ka), отсоедините батареи, если они есть, и отключите питание от сети, переместите створки вручную, чтобы убедиться, что движение происходит регулярно и без трения в течение всего хода, проверьте правильность всех электрических соединений и повторите процедуру.

ВНИМАНИЕ!! Убедитесь, что значение силы удара, измеренное в точках, указанных в стандарте EN12445, меньше значения, указанного в стандарте EN12453.

ČEŠTINA

1. Automatické dveře uzavřené
2. Nezapojujte bezpečnostní zařízení, nechte můstky na svorkách mezi COM-SAFE a COM-STOP
3. Připojte síťové napájení k automatismu a k bateriím, jsou-li přítomné.
4. V případě jednokřídlých dveří s otevíráním vlevo (OBR. M.1) změňte směr otevírání nastavením parametru o *lnu. d lr.* (viz TABULKA „B“ NABÍDKA LOGIK) na ON.
5. Antes de efetuar o autoteste é necessário configurar o tipo de dispositivo de bloqueio que está montado na porta automática (par. MODO FUNCIONAMENTO DISPOSITIVO DE BLOQUEIO).
6. Přikročte k samo nastavení (OBR. M.2)

POZOR!! Během samo nastavení funkce zjišťování překážek není aktivní, technik instalace musí zkontrolovat pohyb automatismu a zabránit osobám nebo předmětům přiblížit se nebo stát v akčním rádiu automatismu. Pokud samo nastavení neproběhne zdárně (Ka) odpojte baterie, jsou-

li přítomné, a odpojte síťové napájení, ručně pohybuje křídly, abyste ověřili, že pohyb je pravidelný a bez tření po celou dobu trvání pohybu, zkontrolujte všechna zapojení a opakujte postup.

POZOR!! Zkontrolujte, zda hodnota síly soustavy měřená v bodech stanovených předpisem EN12445 je nižší než uvedená v předpise EN12453.

TÜRKÇE

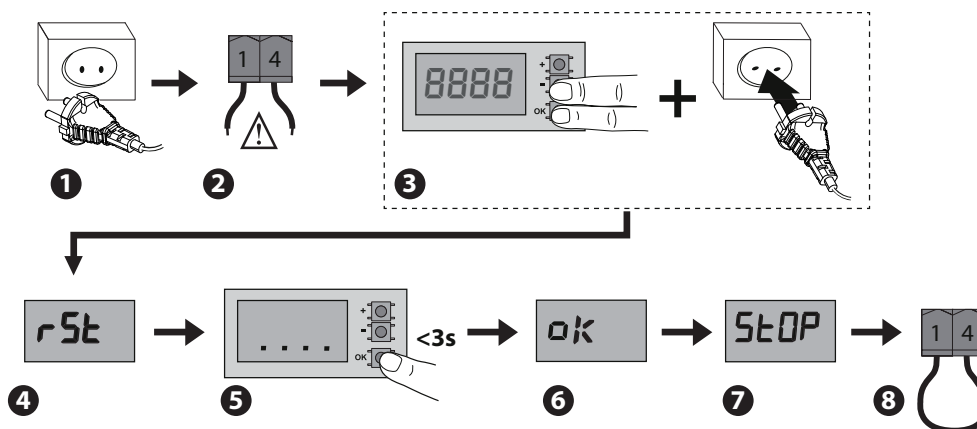
1. Kapalı otomatik kapı
2. Güvenlik cihazlarını bağlamayın, COM-SAFE ile COM-STOP arasındaki yuvalar üzerindeki jumper'ları bırakın
3. Şebeke enerjisini otomasyona ve varsa bataryalara bağlayın.
4. Sol açıklığı olan tek kapı olması durumunda (ŞEKİL M.1) *lnu. d lr.* parametresini ON ayarlayarak (TABLO "B" LOJİK MENÜSÜ) açılış yönünü değiştirin.
5. Antes de efetuar o autoteste é necessário configurar o tipo de dispositivo de bloqueio que está montado na porta automática (par. MODO FUNCIONAMENTO DISPOSITIVO DE BLOQUEIO).
6. Otomatik ayar ile devam et (ŞEKİL M.2)

DİKKAT! Engel tespit fonksiyonunun aktif olmaması halinde montaj uzmanı otomasyon hareketini kontrol etmeli, insanların veya nesnelerin otomasyon aralığına yaklaşmasını önlemeli veya engellemelidir.

Otomatik ayar (Ka) başarılı olmazsa, varsa bataryaları sökün ve şebeke güç kaynağını çıkarın, hareketin sürüş süresi boyunca pürüzsüz ve sürtünmesiz olduğunu doğrulamak için kapıları manuel olarak hareket ettirin, tüm elektrik bağlantılarının doğruluğunu kontrol edin ve prosedürü tekrarlayın.

DİKKAT! EN12445 standardında belirtilen noktalarda ölçülen etki gücü değerinin, EN12453 standardında belirtilen değerden daha az olmadığını kontrol edin.

N REPOSIÇÃO DAS DEFINIÇÕES DE FÁBRICA, ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ, RESETOWANIE DO USTAWIEŃ FABRYCZNYCH, ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК, OBNOVENÍ TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ, FABRİKA DÜZENLEMELERİNİN YENİDEN DÜZENLENMESİ



PORTUGUÊS

ATENÇÃO conduz a central para os valores predefinidos de fábrica e todos os transmissores são cancelados da memória. ATENÇÃO! Uma configuração errada pode ser causa de danos para pessoas, animais ou coisas.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Επαναφέρει την κεντρική μονάδα στις εργοστασιακές τιμές και διαγράφονται όλοι οι πομποί από τη μνήμη. ΠΡΟΣΟΧΗ! Η λανθασμένη ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή βλάβες.

POLSKI

OSTROŻNIE: resetuje centralę do wartości ustawionych fabrycznie i kasuje wszystkie zapisane w pamięci piloty radiowe. OSTROŻNIE! Nieprawidłowe zaprogramowanie może spowodować obrażenia osób lub zwierząt, albo szkody rzeczowe.

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ! При этом блок управления возвращается на заводские настройки и стираются все записанные в память радиокоманды.

ВНИМАНИЕ! Неправильная настройка может причинить ущерб людям, животным или предметам.

ČEŠTINA

POZOR nastaví v řídící jednotce hodnoty přednastavené ve výrobě a dojde ke smazání všech rádiových dálkových ovládaní uložených v paměti.

POZOR! Chybné nastavení může způsobit škody na osobách, zvířatech nebo věcech.

TÜRKÇE

DİKKAT Kontrol ünitesini fabrikada önceden ayarlanmış değerlere geri getirir ve bellekteki bütün radyo kumandalar silinir.

DİKKAT! Hatalı bir ayar kişilere, hayvanlara veya eşyalara hasarlar verebilir.

**PORTUGUÊS**

CÓDIGO DIAGNÓSTICO	DESCRIPCIÓN	NOTE
StoP	Activação entrada STOP	
KEy	Activação entrada Open-key	
InEr	Activação entrada RADAR INTERNO	
EHEr	Activação entrada RADAR EXTERNO	
oPPh	ativação da entrada DISPOSITIVO DE SEGURANÇA NA ABERTURA	
cLP h	ativação da entrada DISPOSITIVO DE SEGURANÇA NO FECHO	
oPd2	ativação da entrada DISPOSITIVO DE SEGURANÇA NA ABERTURA COM "ZONA DE DETEÇÃO"	
µL t F.d-n-	ativação entrada multifunções	
Er03	Erro verificação dispositivos de segurança na abertura	
Er04	Erro verificação dispositivos de segurança no fecho	
Er21	Encoder desligado ou avariado	
Er22	Encoder invertido em relação à rotação do motor	
Er50	Erro de comunicação com placa opcional para o funcionamento com "ELA SL 24.B KIT "	
Er52	Error de comunicación entre puertas automáticas en el funcio namiento tipo esclusa.	
Er53	Erro de comunicação com dispositivos ligados à conexão serial RQ485	
Er12, Er19	Erro do teste de hardware da placa	- Verifique as ligações no motor - Problemas no hardware na placa (entre em contato com a assistência técnica)
Er35	Inversão por obstáculo - Amperostop durante a abertura	Verifique se há obstáculos ao longo do percurso
Er36	Inversão por obstáculo - Amperostop durante a fecho	Verifique se há obstáculos ao longo do percurso
Er40, Er41	Térmico	Aguarde o arrefecimento da automação
Er71 Er74, Er75	Erro interno de controlo supervisão sistema.	Tentar desligar e reacender a placa. Se o problema persiste deve-se contactar a assistência técnica.
Er72	Erro de consistência dos parâmetros de central (Lógicas e Parâmetros)	Pressionando Ok são confirmadas as configurações detetadas. A placa continuará a funcionar com as configurações detetadas. ⚠ É necessário verificar as configurações da placa (Parâmetros e Lógicas).
Er73	Erro nos parâmetros de D-track	Pressionando Ok a placa continuará a funcionar com D-track de default. ⚠ É necessário efetuar um autosest
ErF9	Sobrecarga na saída fechadura elétrica	Verificare collegamenti dell'elettroserratura
SEt	Fase de configuración automática ATENÇÃO! Función de detección de obstáculos no está activada	

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΔΙΑΓΝΩΣΗ	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
STOP	Ενεργοποίηση εισόδου STOP	
KEY	Ενεργοποίηση εισόδου Open-key	
INTR	Ενεργοποίηση εισόδου ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ PANTAP	
EXTR	Ενεργοποίηση εισόδου ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ PANTAP	
OPPh	ενεργοποίηση εισόδου ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ	
CLPh	ενεργοποίηση εισόδου ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ	
OPd2	ενεργοποίηση εισόδου ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΜΕ "DETECTION ZONE"	
PLLF, d - n -	ενεργοποίηση εισόδου πολλαπλών λειτουργιών	
Er03	Σφάλμα ελέγχου διατάξεων ασφαλείας στο άνοιγμα	
Er04	Σφάλμα ελέγχου διατάξεων ασφαλείας στο κλείσιμο	
Er21	Αποσύνδεση ή βλάβη encoder	
Er22	Encoder τοποθετημένο ανάποδα σε σχέση με την περιστροφή του μοτέρ	
Er50	Σφάλμα επικοινωνίας με προαιρετική πλακέτα για λειτουργία με "ELA SL 24.B KIT"	
Er52	Σφάλμα επικοινωνίας μεταξύ αυτόματων θυρών σε λειτουργία διπλής πόρτας ασφαλείας.	
Er53	Σφάλμα επικοινωνίας με διατάξεις συνδεδεμένες στη σειριακή θύρα RQ485	
Er12, Er19	Σφάλμα δοκιμής υλικού πλακέτας	- Ελέγξτε τις συνδέσεις με το μοτέρ - Προβλήματα υλικού στην πλακέτα (επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη)
Er35	Αντιστροφή λόγω εμποδίων - Amperostop κατά το άνοιγμα	Ελέγξτε για τυχόν εμπόδια κατά μήκος της διαδρομής
Er36	Αντιστροφή λόγω εμποδίων - Amperostop κατά το κλείσιμο	Ελέγξτε για τυχόν εμπόδια κατά μήκος της διαδρομής
Er40, Er41	Θερμική ασφάλεια	Περιμένετε να κρυώσει ο αυτοματισμός
Er71 Er74, Er75	Εσωτερικό σφάλμα ελέγχου επιτήρησης συστήματος.	Δοκιμάστε να σβήσετε και να ανάψετε και πάλι την πλακέτα. Αν το πρόβλημα παραμείνει, απευθυνθείτε στο σέρβις.
Er72	Σφάλμα ορθότητας των παραμέτρων κεντρικής μονάδας (Λειτουργίες και Παράμετροι)	Πιέζοντας Ok επιβεβαιώνονται οι ανιχνευμένες ρυθμίσεις. Η πλακέτα θα συνεχίσει να λειτουργεί με τις ανιχνευμένες ρυθμίσεις. ⚠ Πρέπει να ελέγξετε τις ρυθμίσεις της πλακέτας (Παράμετροι και Λειτουργίες).
Er73	Σφάλμα στις παραμέτρους D-track	Πιέζοντας Ok η πλακέτα θα ξαναρχίσει να λειτουργεί με προκαθορισμένο D-track. ⚠ Είναι αναγκαία η εκτέλεση αυτορρύθμισης
ErF9	υπερφόρτωση εξόδου ηλεκτρικής κλειδαριάς	ελέγξτε τις συνδέσεις της ηλεκτρικής κλειδαριάς
SEt	διαδικασία αυτόματης ρύθμισης σε εξέλιξη. ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ανίχνευση του εμποδίου δεν είναι ενεργοποιημένη.	

KOD DIAGNOSTYCZNY	OPIS	UWAGI
StoP	Aktywacja wejścia STOP	
KEY	Aktywacja wejścia Open-key	
Intr	Aktywacja wejścia RADAR WEWNĘTRZNY	
EHtr	Aktywacja wejścia RADAR ZEWNĘTRZNY	
oPPh	aktywacja wejścia ZABEZPIECZENIE PODCZAS OTWIERANIA	
cLPh	aktywacja wejścia ZABEZPIECZENIE PODCZAS ZAMYKANIA	
oPd2	aktywacja wejścia ZABEZPIECZENIE PODCZAS OTWIERANIA ZE „STREFĄ WYKRYWANIA”	
PLtFd-n-	aktywacja wejścia wielofunkcyjnego	
Er03	Błąd weryfikacji zabezpieczeń podczas otwierania	
Er04	Błąd weryfikacji zabezpieczeń podczas zamykania	
Er21	Enkoder odłączony lub uszkodzony	
Er22	Obroty enkodera odwrotne względem obrotów silnika	
Er50	Błąd komunikacji z opcjonalną kartą do pracy z zestawem “ELA SL 24.B KIT”.	
Er52	Błąd komunikacji między drzwiami automatycznymi w trybie “drugie drzwi”.	
Er53	Błąd komunikacji z urządzeniami podłączonymi do portu szeregowego RQ485	
Er12, Er19	Błąd testu sprzętu karty	- Sprawdzić połączenia z silnikami - Problemy sprzętowe karty (skontaktować się z działem pomocy technicznej)
Er35	Zmiana kierunku spowodowana przeszkodą - Amperostop podczas otwierania	Sprawdzić obecność ewentualnych przeszkód na trasie
Er36	Zmiana kierunku spowodowana przeszkodą - Amperostop podczas zamykania	Sprawdzić obecność ewentualnych przeszkód na trasie
Er40, Er41	Termika	Poczekać, aż automatyka ostygnie
Er71 Er74, Er75	Błąd wewnętrzny kontroli nadzorującej system.	Spróbować wyłączyć i ponownie włączyć kartę. Jeżeli problem się powtarza, skontaktować się z serwisem technicznym.
Er72	Błąd spójności parametrów centrali (logika i parametry)	Naciśnięcie OK potwierdza pobrane ustawienia. Karta będzie działać z pobranymi ustawieniami. ⚠ Trzeba sprawdzić ustawienia karty (parametry i logikę).
Er73	Błąd w parametrach systemu D-track	Naciśnięcie OK spowoduje, że karta będzie działać z domyślnym systemem D-track. ⚠ Trzeba wykonać automatyczne ustawianie (autoset).
ErF9	przeciążenie na wyjściu zamka elektrycznego	sprawdzić połączenia zamka elektrycznego
SEt	Funkcja autoset działa. UWAGA! Rozpoznawanie przeszkód jest nieaktywne	

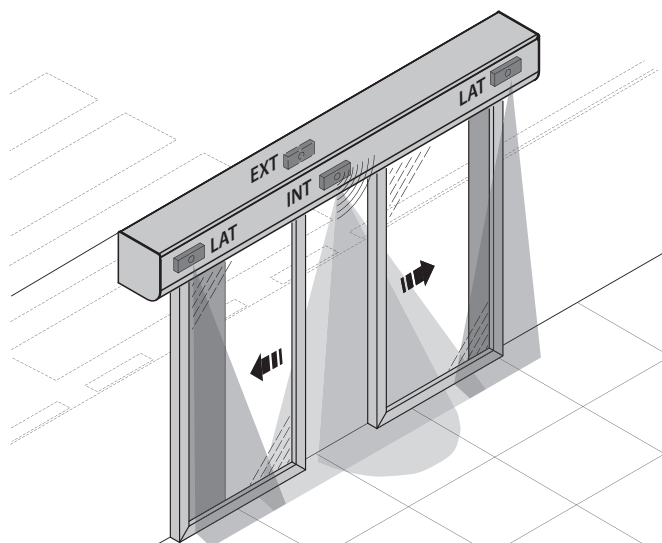
РУССКИЙ

КОД ДИАГНОСТИКИ	ОПИСАНИЕ	ПРИМЕЧАНИЯ
Stop	Активация входа STOP (СТОП)	
key	Активация входа Open-key	
intr	Активация входа RADAR INTERNO (ВНУТРЕННИЙ РАДАР)	
extr	Активация входа RADAR ESTERNO (НАРУЖНЫЙ РАДАР)	
oppH	активация входа ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ПРИ ОТКРЫТИИ	
clPh	активация входа ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ПРИ ЗАКРЫТИИ	
opd2	активация входа ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ПРИ ОТКРЫТИИ С "ЗОНОЙ ОБНАРУЖЕНИЯ"	
MltFd-n-	активация многофункционального входа	
Er03	Ошибка проверки предохранительных устройств на открытии	
Er04	Ошибка проверки предохранительных устройств на закрытии	
Er21	Отключен или неисправен энкодер	
Er22	Энкодер монтирован в направлении, противоположном вращению двигателя	
Er50	Ошибка коммуникации с дополнительной платой для работы с "ELA SL 24.B KIT "	
Er52	Ошибка связи между автоматическими дверями в режиме "тамбур".	
Er53	Ошибка связи с устройствами, подключенными к последовательной линии RQ485	
Er12, Er19	Ошибка аппаратного тестирования платы	- Проверьте соединения двигателя - Аппаратные проблемы с платой (обратитесь в службу технической поддержки)
Er35	Обратный ход препятствия - Амперостоп во время открытия	Проверьте, нет ли препятствий
Er36	Обратный ход препятствия - Амперостоп во время закрытия	Проверьте, нет ли препятствий
Er40, Er41	Тепловой	Подождите, пока автоматика остынет
Er71, Er74, Er75	Внутренняя ошибка проверки управления системы.	Попробовать выключить и снова включить плату. Если проблема остается, свяжитесь со службой технической помощи.
Er72	Ошибка согласованности параметров подстанции (Логика и параметры)	При нажатии на клавишу ОК выбранные настройки подтверждаются. Плата продолжит работу с выбранными настройками. ⚠ Необходимо проверить настройки платы (Логика и параметры).
Er73	Ошибка в параметрах D-track	При нажатии на клавишу ОК плата возобновит работу с D-track по умолчанию. ⚠ Необходимо выполнить автоматическую настройку
ErF9	перегрузка на выходе электрозамка	проверить подключения электрозамка
SEt	выполняется операция автоматической настройки. ВНИМАНИЕ! Функция обнаружения преграды не включена.	

KÓD DIAGNOSTIKY	POPIS	POZNÁMKY
Stop	Zapnutí vstupu STOP	
KEY	Zapnutí výstupu Open-key	
intr	Zapnutí vstupu VNITŘNÍ RADAR	
Ext	Zapnutí vstupu VENKOVNÍ RADAR	
oPh	aktivace vstupu BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ PŘI OTVÍRÁNÍ	
cLPh	aktivace vstupu BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ PŘI ZAVÍRÁNÍ	
oPd2	aktivace vstupu BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ PŘI OTVÍRÁNÍ S "DETECTION ZONE"	
MltFd-n-	zapnutí multifunkčního vstupu	
Er03	Chyba kontroly bezpečnostních zařízení při otvírání	
Er04	Chyba kontroly bezpečnostních zařízení při zavírání	
Er21	Odpojený nebo vadný enkodér	
Er22	Enkodér obrácený vzhledem k otáčení motoru	
Er50	Chyba při komunikaci s přídatnou kartou pro činnost s "ELA SL 24.b KIT".	
Er52	Chyba komunikace mezi automatickými dveřmi při činnosti se závětrím.	
Er53	Chyba komunikace se zařízeními spojenými s sériovým rozhraním RQ485	
Er12, Er19	Chyba test hardwaru ka	- Zkontrolujte zapojení k motoru - Problémy s hardwarem karty (kontaktujte technický servis)
Er35	Převrácení z důvodu překážky - Amperostop během otevírání	Zkontrolujte případné překážky podél dráhy
Er36	Převrácení z důvodu překážky - Amperostop během zavírání	Zkontrolujte případné překážky podél dráhy
Er40, Er41	Termika	Vyčkejte ochlazení automatismu
Er71 Er74, Er75	Vnitřní chyba kontroly dozoru systému.	Zkuste kartu vypnout a zase zapnout. Pokud problém i nadále přetrvává, kontaktujte technický servis.
Er72	Chyba konzistence parametrů řídicí jednotky (logika a parametry)	Stiskem OK se potvrzují příslušná nastavení. Karta bude i nadále pracovat se zjištěnými nastaveními. ⚠ Je nezbytné zkontrolovat nastavení karty (Parametry a logika).
Er73	Chyba v parametrech D-track	Stiskem Ok karta obnoví činnost ae standardním D-track. ⚠ Je nezbytné provést Autose
ErF9	přetížení výstupu elektrického zámku	zkontrolujte připojení elektrického zámku
SEt	operace probíhajícího automatického nastavení. POZOR! Není aktivní zjišťování překážky.	

TÜRKÇE

ARIZA ARAMA KODU	TANIM	NOTLAR
StoP	STOP girişi etkinleştirilmesi	
KEy	Open-key girişi etkinleştirilmesi	
Intr	INTRİÇ RADAR girişi etkinleştirilmesi	
EHtr	EXTRDIŞ RADAR girişi etkinleştirilmesi	
oPPh	AÇILMADA GÜVENLİK CİHAZI giriş etkin kılma	
cLP h	KAPANMADA GÜVENLİK CİHAZI giriş etkin kılma	
oPd2	"DETECTION ZONE" İLE AÇILMADA GÜVENLİK CİHAZI giriş etkin kılma	
nltd-n-	çoklu fonksiyonlu giriş etkinleştirilmesi	
Er03	Açılma esnasında emniyet düzeneği test hatası	
Er04	Kapanma esnasında emniyet düzeneği test hatası	
Er21	Enkoder çözülmüş veya arızalı	
Er22	Motor rotasyonuna göre ters enkoder	
Er50	"ELA SL 24.B KIT" ile işleme nedeni opsiyonel kart ile iletişim hatası	
Er52	Kafes yönteminde işlemede otomatik kapılar arasında iletişim hatası	
Er53	RQ485 seri hattına bağlanmış düzenekler ile iletişim hatası	
Er12, Er19	Kart donanımı test hatası	- Motor bağlantılarını kontrol edin - Kart donanım sorunları (teknik desteğe başvurun)
Er35	Engel sonucu ters dönüş – Açılış sırasında ampero-stop	Yol boyunca engelleri kontrol edin
Er36	Engel sonucu ters dönüş – kapanış sırasında ampero-stop	Yol boyunca engelleri kontrol edin
Er40, Er41	Isınma	Otomasyonun soğumasını bekleyin
Er71, Er74, Er75	Sistem süpervizyon kontrolü iç hatası.	Kartı kapatıp, yeniden açmayı deneyiniz. Problemin devam etmesi halinde teknik servise başvurun.
Er72	Santral parametreleri tutarlılık hatası (Lojikler ve Parametreler)	Ok tuşuna basıldığında algılanan ayarlar onaylanır. Kart, algılanan ayarlar ile işlemeye devam edecektir. ⚠ Kart ayarlarının doğrulanması gerekiyor (Parametreler ve Lojikler).
Er73	D-track parametrelerinde hata	Ok tuşuna basıldığında kart varsayılan D-track ile işlemeye geçecektir. ⚠ Bir autoset yapılması gerekiyor
ErF9	Elektrikli kilit çıkışı aşırı yük	Elektrikli kilit bağlantılarını kontrol ediniz
SEt	Otomatik ayar hareketi uygulamada. DİKKAT! Engel algılama etkin değil.	



EXEMPLOS DE COMBINAÇÕES DE SENSORES, ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΣΥΝΔΥΑΣΜΩΝ ΑΙΣΘΗΤΗΡΩΝ, PRZYKŁADY KOMBINACJI ÇZUJNÍKÓW, ПРИМЕРЫ КОΜΒΙΝΑÇΙΩΝ ΔΑΤÇΙΚΟΒ, PŘÍKLADY KOMBINACE SNÍMAÇŮ, SENSÖR KOMBİNASYON ÖRNEKLERİ

LAT	EXT-INT
OA-PRESENCE TN	OA-AXIS T
	OA-AXIS II
	OA-203C
VIO-ST	VIO-DT 1&2
	IXIO-DT1
	VIO-M

IXIO-DT1 (EN 16005)	V1	V2
1	Branco/Λευκό/Biały белый/Bilý/Beyaz	Amarelo/Κίτρινος/Żółty Желтый/Żlutá/Sarı
SAFE**	Rosa/ροζ/Różowy розовый/růžová/Pembe	Rosa/ροζ/Różowy розовый/růžová/Pembe
RADAR*	Amarelo/Κίτρινος/Żółty Желтый/Żlutá/Sarı	Amarelo/Κίτρινος/Żółty Желтый/Żlutá/Sarı
9	Cinza/Γκρι/Szary Серый/Šedá/Gri	Rosa/ροζ/Różowy розовый/růžová/Pembe
12	Vermelho/to Kókkivo/Czerwony красный/Červené/Kırmızı	Azul/Μπλε/niebieski Синий/Modrý/Mavi
13	Azul/Μπλε/niebieski Синий/Modrý/Mavi	Azul/Μπλε/niebieski Синий/Modrý/Mavi
16	Verde/Πράσινο/Zielony Зеленый/Zelená/Yeşil	Vermelho/to Kókkivo/Czerwony красный/Červené/Kırmızı
17	Castanho/καφέ/brazowy коричневый/Hnědý/Kahverengi	Preto/Μαύρος/czarny Черный/Černá/Siyah

VIO-DT 1&2 (EN 16005)	VIO-M
1	Branco/Λευκό/Biały белый/Bilý/Beyaz
SAFE**	Rosa/ροζ/Różowy розовый/růžová/Pembe
RADAR*	Amarelo/Κίτρινος/Żółty Желтый/Żlutá/Sarı
9	Cinza/Γκρι/Szary Серый/Šedá/Gri
12	Vermelho/to Kókkivo/Czerwony красный/Červené/Kırmızı
13	Azul/Μπλε/niebieski Синий/Modrý/Mavi
16	Verde/Πράσινο/Zielony Зеленый/Zelená/Yeşil
17	Castanho/καφέ/brazowy коричневый/Hnědý/Kahverengi

VIO-M	VIO-M
1	Branco/Λευκό/Biały белый/Bilý/Beyaz
SAFE**	Rosa/ροζ/Różowy розовый/růžová/Pembe
RADAR*	Amarelo/Κίτρινος/Żółty Желтый/Żlutá/Sarı
9	Cinza/Γκρι/Szary Серый/Šedá/Gri
12	Vermelho/to Kókkivo/Czerwony красный/Červené/Kırmızı
13	Azul/Μπλε/niebieski Синий/Modrý/Mavi
16	Verde/Πράσινο/Zielony Зеленый/Zelená/Yeşil
17	Castanho/καφέ/brazowy коричневый/Hnědý/Kahverengi

VIO-ST (EN 16005)	VIO-ST
1	Branco/Λευκό/Biały белый/Bilý/Beyaz
SAFE**	Rosa/ροζ/Różowy розовый/růžová/Pembe
RADAR*	Amarelo/Κίτρινος/Żółty Желтый/Żlutá/Sarı
9	Cinza/Γκρι/Szary Серый/Šedá/Gri
12	Vermelho/to Kókkivo/Czerwony красный/Červené/Kırmızı
13	Azul/Μπλε/niebieski Синий/Modrý/Mavi
16	Verde/Πράσινο/Zielony Зеленый/Zelená/Yeşil
17	Castanho/καφέ/brazowy коричневый/Hnědý/Kahverengi

OA-AXIS T (EN 16005)	OA-AXIS T
1	Amarelo/Κίτρινος/Żółty Желтый/Żlutá/Sarı
SAFE**	Azul/Μπλε/niebieski Синий/Modrý/Mavi
RADAR*	Branco/Λευκό/Biały белый/Bilý/Beyaz
9	Rosa/ροζ/Różowy розовый/růžová/Pembe
12	Vermelho/to Kókkivo/Czerwony красный/Červené/Kırmızı
13	Preto/Μαύρος/czarny Черный/Černá/Siyah
16	Branco/Λευκό/Biały белый/Bilý/Beyaz
17	Castanho/καφέ/brazowy коричневый/Hnědý/Kahverengi

OA-AXIS II	OA-AXIS II
1	Branco-preto/άσπρο-μαύρο/bialo-czarny белый-черный/bilý-černý/siyah-beyaz
SAFE**	Verde-Preto/Πράσινο-Μαύρο/Zielony-czarny Зеленый-черный/Zelená-černá/Yeşil-siyah
RADAR*	Amarelo/Κίτρινος/Żółty Желтый/Żlutá/Sarı
9	Branco/Λευκό/Biały белый/Bilý/Beyaz
12	Verde/Πράσινο/Zielony Зеленый/Zelená/Yeşil
13	Preto-amarelo/Κίτρινο-μαύρο/Żółto-czarny Желтый-черный/Żlutá-černá/Sarı-siyah
16	Cinza/Γκρι/Szary Серый/Šedá/Gri
17	Cinza/Γκρι/Szary Серый/Šedá/Gri

OA-203C	OA-203C
1	Branco/Λευκό/Biały белый/Bilý/Beyaz
SAFE**	Verde/Πράσινο/Zielony Зеленый/Zelená/Yeşil
RADAR*	Amarelo/Κίτρινος/Żółty Желтый/Żlutá/Sarı
9	Cinza/Γκρι/Szary Серый/Šedá/Gri
12	Vermelho/to Kókkivo/Czerwony красный/Červené/Kırmızı
13	Preto/Μαύρος/czarny Черный/Černá/Siyah
16	Branco/Λευκό/Biały белый/Bilý/Beyaz
17	Castanho/καφέ/brazowy коричневый/Hnědý/Kahverengi

OA-PRESENCE TN (EN 16005)	OA-PRESENCE TN
1	Azul/Μπλε/niebieski Синий/Modrý/Mavi
SAFE**	Rosa/ροζ/Różowy розовый/růžová/Pembe
RADAR*	Amarelo/Κίτρινος/Żółty Желтый/Żlutá/Sarı
9	Cinza/Γκρι/Szary Серый/Šedá/Gri
12	Vermelho/to Kókkivo/Czerwony красный/Červené/Kırmızı
13	Preto/Μαύρος/czarny Черный/Černá/Siyah
16	Branco/Λευκό/Biały белый/Bilý/Beyaz
17	Castanho/καφέ/brazowy коричневый/Hnědý/Kahverengi

RADAR * = RADAR EXT, RADAR INT
SAFE ** = SAFE 1, SAFE 2, SAFE 3, SAFE 4



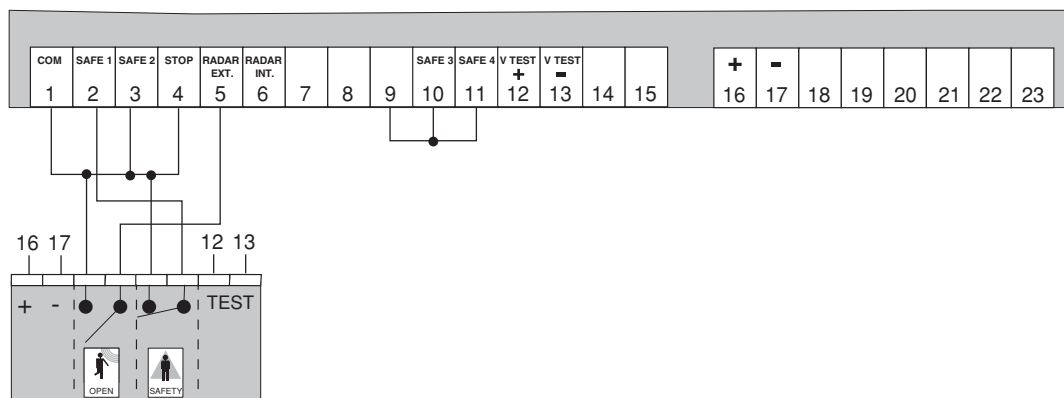
Consulte o manual do sensor de detecção, Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αισθητήρα ανίχνευσης, Należy odnieść się do instrukcji obsługi czujnika wykrywania, Обратитесь к руководству по эксплуатации датчика обнаружения, Odkazujeme na návod snímače zjišťování, Tespit sensörü kılavuzuna bakın

Q LIGAÇÃO MÚLTIPLA DOS SENSORES DETECÇÃO/SEGURANÇA COM VERIFICAÇÃO, ΠΟΛΛΑΠΛΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΙΣΘΗΤΗΡΩΝ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ/ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ, POŁĄCZENIE WIELOKROTNE CZUJNIKÓW WYKRYWANIA/BEZPIECZEŃSTWA ZE SPRAWDZANIEM, ОБНАРУЖЕНИЕ/БЕЗОПАСНОСТЬ ПОДКЛЮЧЕНИЯ НЕСКОЛЬКИХ ДАТЧИКОВ С ПРОВЕРКОЙ, MNOHOČETNÉ ZAPOJENÍ SNÍMAČŮ ZJIŠŤOVÁNÍ/BEZPEČNOSTI S KONTROLOU, ÇOKLU TESPİT / DOĞRULAMALI GÜVENLİK SENSÖRÜ BAĞLANTISI

LIGAÇÃO MÚLTIPLA DOS SENSORES DE DETECÇÃO / SEGURANÇA COM VERIFICAÇÃO
ΠΟΛΛΑΠΛΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΑΙΣΘΗΤΗΡΩΝ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ/ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ
POŁĄCZENIE WIELOKROTNE CZUJNIKÓW WYKRYWANIA/BEZPIECZEŃSTWA ZE SPRAWDZANIEM

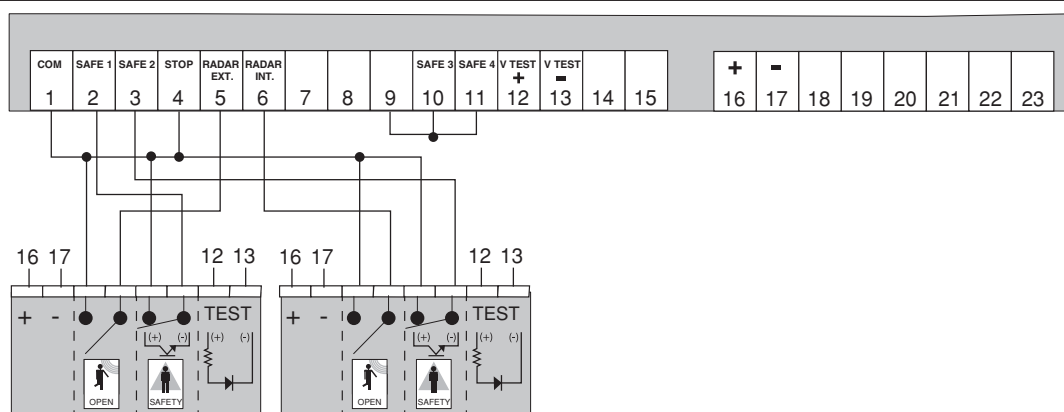
ΜΝΟΓΟΚΡΑΤΗΟ ΠΟΔΚΛΟΥΗΗ ΔΑΤΧΙΚΩΒ ΟΒΑΡΥΗΗΗ / ΒΕΖΟΠΑΣΧΟΤΙ Σ ΠΡΟΒΕΡΚΟΪ
ΜΝΟΗΟΕΤΗΕ ΖΑΡΟΕΝΙ ΣΝΙΜΑČŮ ΖΙΗΤΟΒΑΝΙ/ΒΕΖΠΕČΝΟΤΙ Σ ΚΟΝΤΡΟΛΟΥ
ÇOKLU TESPİT / DOĞRULAMALI GÜVENLİK SENSÖRÜ BAĞLANTISI

LÓGICAS, ΛΟΓΙΚΕΣ, *
LOGIKI, ΛΟΓΙΚΑ, *
LOGIKY, LOJİK



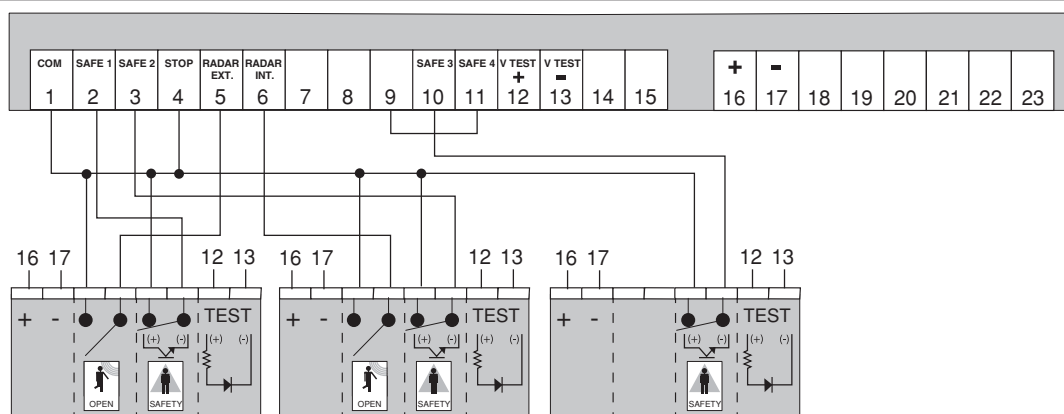
Q1

SAFE 1: 1, 3, 5
SAFE 2: 0, 2, 4
SAFE 3: 0, 2, 4
SAFE 4: 0, 2, 4



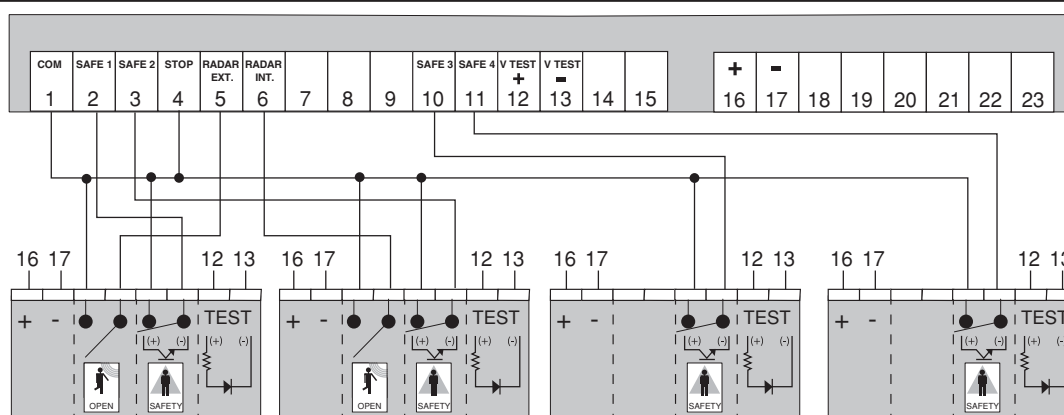
Q2

SAFE 1: 1, 3, 5
SAFE 2: 1, 3, 5
SAFE 3: 0, 2, 4
SAFE 4: 0, 2, 4



Q3

SAFE 1: 1, 3, 5
SAFE 2: 1, 3, 5
SAFE 3: 1, 3, 5
SAFE 4: 0, 2, 4



Q4

SAFE 1: 1, 3, 5
SAFE 2: 1, 3, 5
SAFE 3: 1, 3, 5
SAFE 4: 1, 3, 5

* consulte a TABELA "B" MENU LÓGICAS, βλέπε ΠΙΝΑΚΑ "B" ΜΕΝΟΥ ΛΟΓΙΚΩΝ, patrz TABELA „B” MENU LOGIK, см. ТАБЛИЦУ "B" МЕНЮ ЛОГИКИ, viz TABULKA „B” NABÍDKA LOGIK, Bkz. TABLO "B" LOJİK MENÜSÜ

R LIGAÇÃO 4 SENSORES DETECÇÃO / SEGURANÇA SEM VERIFICAÇÃO, ΣΥΝΔΕΣΗ 4 ΑΙΣΘΗΤΗΡΩΝ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ/ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΙΣ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ, POŁĄCZENIE 4 CZUJNIKÓW WYKRYWANIA/BEZPIECZEŃSTWA BEZ SPRAWDZANIA, ПОДКЛЮЧЕНИЕ 4 ДАТЧИКОВ ОБНАРУЖЕНИЯ/БЕЗОПАСНОСТИ БЕЗ ПРОВЕРКИ, ZAPOJENÍ 4 SNÍMAČŮ ZJIŠŤOVÁNÍ/BEZPEČNOSTI BEZ KONTROLY, 4 SENSOR BAĞLANTISI DOĞRULAMASIZ TESPİT/GÜVENLİK

D814266 0AA01_03

LIGAÇÃO 4 SENSORES DETECÇÃO/SEGURANÇA SEM VERIFICAÇÃO

ΣΥΝΔΕΣΗ 4 ΑΙΣΘΗΤΗΡΩΝ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ/ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΧΩΡΙΣ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ

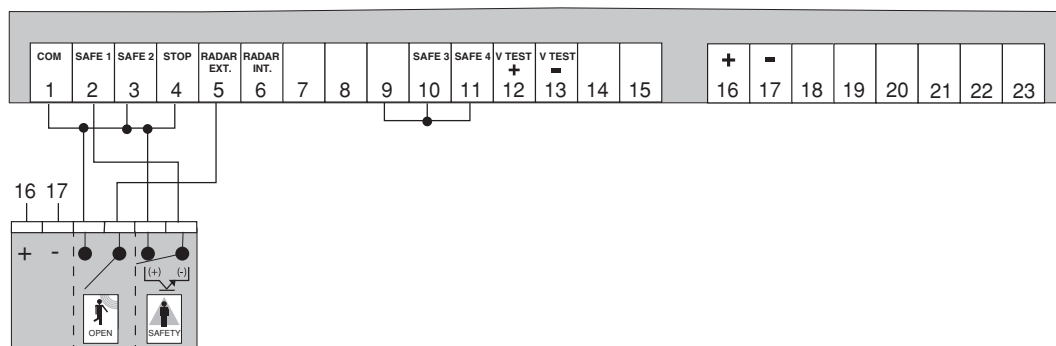
POŁĄCZENIE 4 CZUJNIKÓW WYKRYWANIA/BEZPIECZEŃSTWA BEZ SPRAWDZANIA

ПОДКЛЮЧЕНИЕ 4 ДАТЧИКОВ ОБНАРУЖЕНИЯ/БЕЗОПАСНОСТИ БЕЗ ПРОВЕРКИ

ZAPOJENÍ 4 SNÍMAČŮ ZJIŠŤOVÁNÍ/BEZPEČNOSTI BEZ KONTROLY

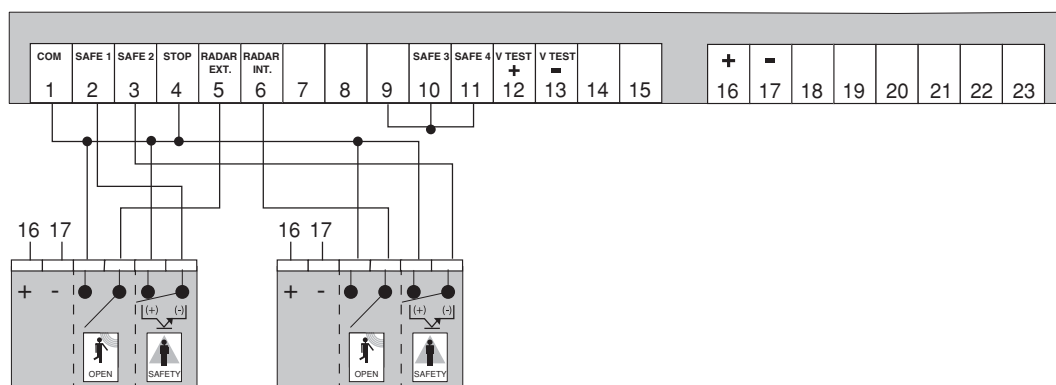
DOĞRULAMASIZ 4 TESPİT/GÜVENLİK SENSORÜ BAĞLANTISI

LÓGICAS, ΛΟΓΙΚΕΣ, LOGIKI, ЛОГИКА, LOGIKY, LOJİK



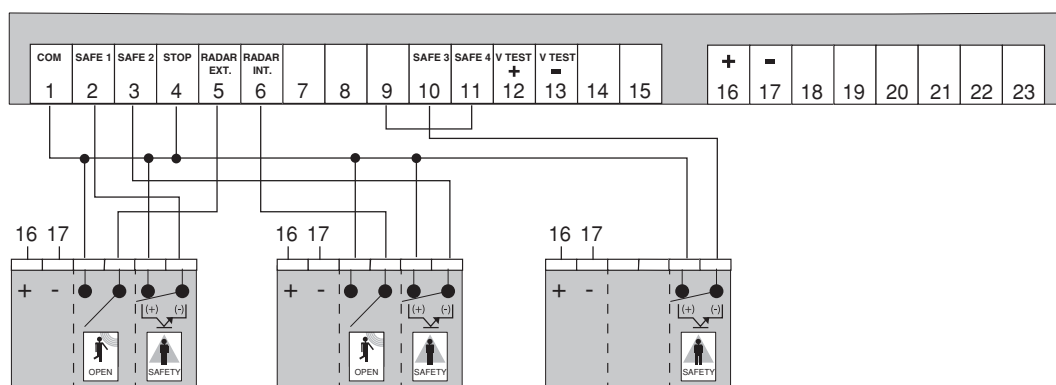
R1

SAFE 1= 0, 2, 4
SAFE 2= 0, 2, 4
SAFE 3= 0, 2, 4
SAFE 4= 0, 2, 4



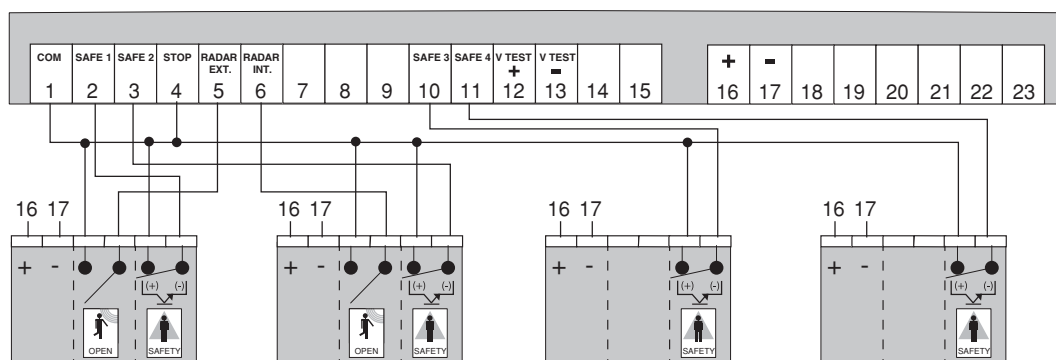
R2

SAFE 1= 0, 2, 4
SAFE 2= 0, 2, 4
SAFE 3= 0, 2, 4
SAFE 4= 0, 2, 4



R3

SAFE 1= 0, 2, 4
SAFE 2= 0, 2, 4
SAFE 3= 0, 2, 4
SAFE 4= 0, 2, 4



R4

SAFE 1= 0, 2, 4
SAFE 2= 0, 2, 4
SAFE 3= 0, 2, 4
SAFE 4= 0, 2, 4

* consulte a TABELA "B" MENU LÓGICAS, βλέπε ΠΙΝΑΚΑ "B" ΜΕΝΟΥ ΛΟΓΙΚΩΝ, patrz TABELA „B” MENU LOGIK, см. ТАБЛИЦУ "B" МЕНЮ ЛОГИКИ, viz TABULKA „B” NABÍDKA LOGIK, Bkz. TABLO "B" LOJİK MENÜSÜ

S MODO DE FUNCIONAMENTO DA CENTRAL, ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ, TRYBY USTAWIANIE SELEKTOR- REM FUNKCJI, ЦЕНТРАЛИЗОВАННОЕ УПРАВЛЕНИЕ, CENTRÁLNÍ FUNKCE, SANTRAL İŞLEMESİ

PORTUGUÊS

S.1) MODO DE FUNCIONAMENTO DA PORTA

Modo 0) Porta em funcionamento standard

Reacção aos comandos:

- Open key:

Manobra de abertura à velocidade alta, manobra de fecho à velocidade lenta. Abre e activa uma manobra Open-key, se for activado quando a porta está aberta ajusta a zero o tempo de evacuação, durante o fecho reabre a porta. Com a porta aberta está activa a contagem do tempo de evacuação. Durante o

fecho as fotocélulas não invertem, mas bloqueiam o movimento. Quando se soltam conta-se o TCA e depois recomeça-se com o fecho.

Durante a manobra Open-key, os radares não estão activos.

- Radar externo:

Executa uma manobra à velocidade alta. Abre, quando a porta está aberta activa o tempo de fecho automático, se activado quando a porta está aberta ajusta a zero o tempo de fecho automático. Após o tempo de fecho automático é executado um fecho. Durante o fecho efectua uma nova abertura.

- Radar interno:

Executa uma manobra à velocidade alta. Abre, quando a porta está aberta activa o tempo de fecho automático, se activado quando a porta está aberta ajusta a zero o tempo de fecho automático. Após o tempo de fecho automático é executado um fecho. Durante o fecho efectua uma nova abertura.

- Dispositivo de segurança em abertura:

Durante a abertura bloqueia o movimento até quando se larga. Quando a porta está aberta ajusta a zero o TCA ou o tempo de evacuação. Se ocupada não permite inícios de abertura e de fecho.

- Dispositivo de segurança "detection zone":

Durante a abertura, a intervenção deste dispositivo provoca o avanço com velocidade e força reduzidas. Nas outras fases não tem nenhum efeito.

Se configurado como "não verificado" (SAFE_x = 4), permite-se a ativação da abertura com velocidade e força reduzidas com sensor ocupado com a porta fechada e parada.

Se configurado como "verificado" (SAFE_x = 5), NÃO permite-se a ativação da abertura com velocidade e força reduzidas com sensor ocupado com a porta fechada e parada.

- Dispositivo de segurança no fecho:

Durante o fecho inverte o movimento.

Quando a porta está aberta ajusta a zero o TCA ou o tempo de evacuação. Se ocupada não permite inícios de abertura e de fecho.

- Fecho:

Bloqueia o movimento e anula todos os comandos.

Modo 1) Porta fechada de noite.

Diferenças em relação ao funcionamento standard:

- a porta fecha-se lentamente e fica fechada
- função antipânico não activa.
- está activa apenas a entrada Open-key (abertura rápida, aberto pelo tempo de evacuação, fecho lento).
- durante o fecho as fotocélulas bloqueiam o movimento enquanto estão ocupadas sem voltar a abrir a porta.

No modo "eclusa" as portas interna e externa são definidas como "fechada de noite".

Modo 2) Porta fechada de dia

Diferenças em relação ao funcionamento standard:

- A porta fecha-se lentamente e fica fechada
- função antipânico activa
- está activa apenas a entrada Open-key (abertura rápida, aberta pelo tempo de evacuação, fecho lento)
- durante o fecho as fotocélulas bloqueiam o movimento enquanto estão ocupadas sem voltar a abrir a porta.

No modo "eclusa" este funcionamento não é consentido.

Modo 3) Porta completamente aberta.

Diferenças em relação ao funcionamento standard:

- a porta abre-se completamente à velocidade lenta e fica aberta

No modo "eclusa" as portas interna e externa são definidas como "completamente aberta".

Modo 4) Porta parcialmente aberta

Diferenças em relação ao funcionamento standard:

- a porta abre-se parcialmente (quota programável "abertura parcial") à velocidade lenta e fica aberta.

No modo "eclusa" este funcionamento não é consentido.

Modo 5) Abre parcialmente

Diferenças em relação ao funcionamento standard:

- como no funcionamento standard mas as aberturas interrompem-se à quota parcial definida na "abertura parcial".

No modo "eclusa" as portas interna e externa são definidas como "abre parcialmente".

Modo 6) Abertura farmácia

Diferenças em relação ao funcionamento standard:

- a porta abre-se e fecha-se à velocidade lenta e pára no valor definido em "abertura farmácia"
- está activo apenas o comando Open-key
- não estão activos os fechos automáticos

- durante o fecho as fotocélulas bloqueiam o movimento enquanto estão ocupadas sem voltar a abrir a porta.

No modo "eclusa" este funcionamento não é consentido.

Modo 7) Eclusa aberta para dentro (Activo só no modo eclusa)

A porta externa está programada como "fechada de dia"

A porta interna está programada como "completamente aberta".

Modo 8) Eclusa aberta para fora (Activo só no modo eclusa)

A porta externa está programada como "completamente aberta".

A porta interna está programada como "fechada de dia".

S.2) MODO DE FUNCIONAMENTO DO RADAR

Modo 0) Radar em funcionamento standard:

- Está habilitado o radar interno

- Está habilitado o radar externo

Modo 1) Radar Interno:

- Está habilitado apenas o radar interno

(no modo "eclusa" está habilitado apenas o radar interno do edifício).

Modo 2) Radar externo:

- Está habilitado apenas o radar externo

(no modo "eclusa" está habilitado apenas o radar externo do edifício).

S.3) MODO FUNCIONAMENTO SINAL SONORO

Modo 0:

O sinal sonoro não produz nenhum som durante a manobra. Intervém apenas em casos de emergência para indicar eventuais maus funcionamentos.

Modo 1:

O sinal sonoro toca no início de cada manobra de abertura ou numa inversão de marcha.

Modo 2:

O sinal sonoro toca no início de cada manobra de abertura e fecho ou numa inversão de marcha.

Modo 3:

O sinal sonoro toca durante toda a duração da manobra.

Modo 4:

O buzzer toca durante a manobra de abertura se a fotocélula de abertura está ocupada.

S.4) MODO FUNCIONAMENTO DISPOSITIVO DE BLOQUEIO

Modo 0:

Motor sempre desbloqueado (fechadura sempre alimentada)

Modo 1:

Motor bloqueado na posição de fecho

Modo 2:

Motor bloqueado todas as vezes que está parado

Modo 3:

Motor bloqueado todas as vezes que está parado por mais de 20s

Modo 4:

O motor reage com 10N às tentativas de forçar a abertura

Modo 5:

O motor reage com a força máxima às tentativas de forçar a abertura

Modo 6:

"Elástico". Utilizar somente nas instalações montadas com kit "VISTA ELA".

Modo 7:

Utilizar somente nas instalações montadas com "ELA SL 24.B KIT". Para detalhes sobre o funcionamento, consultar o relativo manual.

Modo 8:

Utilizar somente nas instalações montadas com "ELA SL 24.B KIT". Para detalhes sobre o funcionamento, consultar o relativo manual.

Modo 9:

Usar com desbloqueios eléctricos Fail-safe: saída alimentada com porta fechada e portanto desligada em todas as outras fases.

S.5) MODALIDADE FUNCIONAMENTO ENTRADA MULTIFUNÇÕES

Modo 0:

Entrada NO, abre e fica aberto enquanto a entrada está activa. Durante a abertura são ignorados eventuais dispositivos de segurança configurados como "ativos em abertura".

Modo 1:

Entrada NO, fecha e fica fechada enquanto a entrada está aberta activa

Modo 2:

Entrada NC, abre e fica aberta enquanto a entrada está activa. Durante a abertura são ignorados eventuais dispositivos de segurança configurados como "ativos em abertura".

Modo 3:

Entrada NC, fecha e fica fechada enquanto a entrada está activa

Modo 4:

Entrada NÃO: se ativa configura "modalidade funcionamento porta" = 1, ou seja, "porta fechada de noite".

S.6) MODO FUNCIONAMENTO SAÍDA ALARME

A saída alarme activa-se nos seguintes casos:

- a porta fica aberta pela fotocélula por um período de tempo superior ao parâmetro "tempo_alarme";
- há um alarme obstáculo;

- é forçada uma abertura enquanto a porta está a fornecer uma força contrária (tipo fechadura = 4 ou 5);
- A saída alarme desactiva-se nos seguintes casos:
 - ao alcance do final de curso de fecho
 - quando se pressiona a tecla stop

S.7) MODO FUNCIONAMENTO SAÍDA ESTADO PORTA

Modo 0:

Saída activa se a porta não está completamente fechada

Modo 1:

Saída activa se a porta não está completamente aberta

T.8) FUNÇÃO ANTIPÂNICO

"ON"

Quando falta tensão de rede e há uma bateria ligada, a porta efectua uma abertura completa e, em seguida, bloqueia-se em abertura. Durante a abertura são ignorados eventuais dispositivos de segurança configurados como "ativos em abertura".

"OFF"

Quando falta tensão de rede a porta abre-se e fica aberta se a tensão da bateria desce abaixo dos 20V. Durante a abertura são ignorados eventuais dispositivos de segurança configurados como "ativos em abertura".

S.9) FUNÇÃO ANTI-ESMAGAMENTO

Se um obstáculo se opõe ao movimento da porta abrindo a sua velocidade, esta inverte o movimento durante a fase de fecho ou interrompe-o durante a fase de abertura. A sensibilidade pode ser regulada no display através dos parâmetros de força de abertura e força de fecho.

S.10) LIGAÇÃO DE VÁRIAS PORTAS COM COMANDOS CENTRALIZADOS

Consultar as instruções dos módulos U-LINK

Os comandos centralizados são:

- Open-key a partir do botão.** Todas as portas da mesma zona abrem-se e depois do tempo de evacuação definido, fecham-se restabelecendo-se no funcionamento definido pelo selector de funções do master. Este comando é útil para a entrada de manhã e a saída depois de se ter configurado a função fechada de noite.
- Fechada de noite.** Todas as portas da zona se predispoem em fechada de noite.
- Fechada de dia.** Todas as portas da zona se predispoem em fechada de dia.
- Completa/parcialmente aberta.** Todas as portas da zona se predispoem em completa/parcialmente aberta.
- Radar interno/externo ou, então, apenas com o radar externo.** Todas las puertas de la zona se abren únicamente con el radar interno.

S.11) LIGAÇÃO DE 2 PORTAS NO MODO ECLUSA (par. U)

Conexões e definições:

O funcionamento "eclusa" é constituído por 2 portas automáticas, ligadas por meio da conexão serial 485:

- (1) EXTERNA
- (2) INTERNA

Estão ligados 3 radares:

- (A) RADAR EXTERNO (ligado ao radar externo pela placa EXTERNA).
- (B) RADAR CENTRAL (ligado ao radar interno pela placa EXTERNA).
- (C) RADAR INTERNO (ligado ao radar interno pela placa INTERNA)

Todas as outras entradas de activação e de segurança são controladas autonomamente pela porta INTERNA e EXTERNA.

- programar P. ECLUSA=2 na porta EXTERNA
- programar P. ECLUSA=1 na porta INTERNA

Definição funcionalidade radares individuais

• Radar A porta externa (1)

Quando as portas estão fechadas activa a abertura da porta externa e consente o acesso ao interior da eclusa. Se a porta interna está aberta, primeiramente essa é fechada e, em seguida abre-se a porta externa. **Caso se efectuem manobras simultâneas, a prioridade é dada à porta externa.** Quando a porta externa está fechada, activa a abertura da porta interna e consente a entrada no edifício.

• Radar B posicionado no centro da eclusa

Na função normal detecta a presença de uma pessoa no interior da eclusa e consente, na saída, a abertura da porta externa uma vez que a porta interna fechou-se. Em caso de emergência, uma vez entrados na eclusa, se não se abre a outra porta, consente a reabertura da porta pela qual se acaba de passar.

• Radar C porta interna (2)

Quando as portas estão fechadas activa a abertura da porta interna e consente o acesso à eclusa a partir do interior do edifício. Se a porta externa está aberta, primeiramente essa é fechada e, em seguida abre-se a porta interna. **Caso se efectuem manobras simultâneas, a prioridade é dada à porta externa.**

S.12) INVERSÃO DE DIREÇÃO par. M

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

S.1) ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΡΤΑΣ

Λειτουργία 0) Πόρτα με στάνταρ λειτουργία

Αντίδραση στις εντολές:

- Open key:

Κίνηση ανοίγματος με υψηλή ταχύτητα, κίνηση κλεισίματος με αργή ταχύτητα.

Ανοίγει και ενεργοποιεί την κίνηση Open-key, εάν ενεργοποιηθεί με την πόρτα ανοιχτή, μηδενίζει το χρόνο εκκένωσης, ενώ με την πόρτα κλειστή την ανοίγει.

Με την πόρτα ανοιχτή είναι ενεργή η μέτρηση του χρόνου εκκένωσης.

Κατά το κλείσιμο τα φωτοκύτταρα δεν αντιστρέφουν, αλλά μπλοκάρουν την κίνηση. Όταν απελευθερωθούν, εκτελείται η μέτρηση του TCA και στη συνέχεια συνεχίζεται η κίνηση κλεισίματος.

Κατά την κίνηση Open-key, δεν είναι ενεργά τα ραντάρ.

- Εξωτερικό ραντάρ:

Εκτελεί κίνηση με υψηλή ταχύτητα.

Ανοίγει, με την πόρτα ανοιχτή ενεργοποιεί το χρόνο αυτόματου κλεισίματος, εάν ενεργοποιηθεί με την πόρτα ανοιχτή μηδενίζει το χρόνο αυτόματου κλεισίματος.

Εάν με την πόρτα ανοιχτή είχε ενεργοποιηθεί ο χρόνος εκκένωσης από Open-key, ο χρόνος αυτός μετατρέπεται σε χρόνο αυτόματου κλεισίματος. Μετά το χρόνο αυτόματου κλεισίματος (TCA) εκτελείται το κλείσιμο.

Κατά το κλείσιμο ενεργοποιεί το άνοιγμα.

- Εσωτερικό ραντάρ:

Εκτελεί κίνηση με υψηλή ταχύτητα.

Ανοίγει, με την πόρτα ανοιχτή ενεργοποιεί το χρόνο αυτόματου κλεισίματος (TCA), εάν ενεργοποιηθεί με την πόρτα ανοιχτή μηδενίζει το χρόνο αυτόματου κλεισίματος.

Εάν με την πόρτα ανοιχτή είχε ενεργοποιηθεί ο χρόνος εκκένωσης από Open-key, ο χρόνος αυτός μετατρέπεται σε χρόνο αυτόματου κλεισίματος. Μετά το χρόνο αυτόματου κλεισίματος εκτελείται το κλείσιμο.

Κατά το κλείσιμο ενεργοποιεί το άνοιγμα.

- Σύστημα ασφαλείας κατά το άνοιγμα:

Κατά το άνοιγμα μπλοκάρει την κίνηση έως την απελευθέρωσή του.

Με την πόρτα ανοιχτή μηδενίζει τον TCA ή το χρόνο εκκένωσης.

Εάν είναι ενεργοποιημένο, δεν επιτρέπει την εκκίνηση ανοίγματος ή κλεισίματος.

- Σύστημα ασφαλείας "detection zone":

Κατά το άνοιγμα, η επέμβαση αυτού του συστήματος προκαλεί την προώθηση με μειωμένη ταχύτητα και δύναμη. Στις άλλες φάσεις δεν έχει καμία επίδραση.

Εάν είναι προγραμματισμένο ως "μη ελεγχόμενο" (SAFE_x = 4), επιτρέπει την ενεργοποίηση του ανοίγματος με μειωμένη ταχύτητα και δύναμη με αισθητήρα κατεληγμένο και με πόρτα κλειστή και ακίνητη.

Εάν είναι προγραμματισμένο ως "ελεγχόμενο" (SAFE_x = 5), ΔΕΝ επιτρέπει την ενεργοποίηση του ανοίγματος με μειωμένη ταχύτητα και δύναμη με αισθητήρα κατεληγμένο και με πόρτα κλειστή και ακίνητη.

- Σύστημα ασφαλείας κατά το κλείσιμο:

Κατά το κλείσιμο αντιστρέφει την κίνηση.

Με την πόρτα ανοιχτή μηδενίζει τον TCA ή το χρόνο εκκένωσης.

Εάν είναι ενεργοποιημένο, δεν επιτρέπει την εκκίνηση ανοίγματος ή κλεισίματος.

- Stop:

Μπλοκάρει την κίνηση και ακυρώνει όλες τις εντολές.

Λειτουργία 1) Πόρτα κλειστή τη νύχτα

Διαφορές σε σχέση με τη λειτουργία στάνταρ:

- η πόρτα κλείνει αργά και παραμένει κλειστή
- λειτουργία πανικού ανενεργή
- ενεργή μόνον η είσοδος Open-key (ανοίγει γρήγορα, άνοιγμα για το χρόνο εκκένωσης, κλείνει αργά)

- κατά το κλείσιμο τα φωτοκύτταρα μπλοκάρουν την κίνηση όσο παραμένουν ενεργοποιημένα χωρίς να ανοίγουν την πόρτα.

Σε διπλές πόρτες ασφαλείας η εσωτερική και η εξωτερική πόρτα προγραμματίζονται για "κλείσιμο τη νύχτα".

Λειτουργία 2) Πόρτα κλειστή την ημέρα

Διαφορές σε σχέση με τη λειτουργία στάνταρ:

- η πόρτα κλείνει αργά και παραμένει κλειστή
- λειτουργία πανικού ενεργή
- ενεργή μόνον η είσοδος Open-key (ανοίγει γρήγορα, άνοιγμα για το χρόνο εκκένωσης, κλείνει αργά)
- κατά το κλείσιμο τα φωτοκύτταρα μπλοκάρουν την κίνηση όσο παραμένουν ενεργοποιημένα χωρίς να ανοίγουν την πόρτα

Η λειτουργία αυτή δεν επιτρέπεται σε διπλές πόρτες ασφαλείας.

Λειτουργία 3) Πόρτα εντελώς ανοιχτή.

Διαφορές σε σχέση με τη λειτουργία στάνταρ:

- η πόρτα ανοίγει εντελώς με αργή ταχύτητα και παραμένει ανοιχτή

Σε διπλές πόρτες ασφαλείας η εσωτερική και η εξωτερική πόρτα προγραμματίζονται για "εντελώς ανοιχτή".

Λειτουργία 4) Πόρτα εν μέρει ανοιχτή.

Διαφορές σε σχέση με τη λειτουργία στάνταρ:

- η πόρτα ανοίγει εν μέρει (προγραμματιζόμενη τιμή "μερικό άνοιγμα") με αργή ταχύτητα και παραμένει ανοιχτή

Η λειτουργία αυτή δεν επιτρέπεται σε διπλές πόρτες ασφαλείας.

Λειτουργία 5) Μερικό άνοιγμα

Διαφορές σε σχέση με τη λειτουργία στάνταρ:

- ίδια με τη λειτουργία στάνταρ, αλλά το άνοιγμα διακόπτεται στη θέση "μερικό άνοιγμα".

Σε διπλές πόρτες ασφαλείας η εσωτερική και η εξωτερική πόρτα προγραμματίζονται για "μερικό άνοιγμα".

Λειτουργία 6) Άνοιγμα φαρμακείου

Διαφορές σε σχέση με τη λειτουργία στάνταρ:

- η πόρτα ανοίγει και κλείνει με αργή ταχύτητα και ακινητοποιείται στην

προκαθορισμένη θέση “άνοιγμα φαρμακείου”

- ενεργή είναι μόνον η εντολή Open-key
- δεν είναι ενεργά τα αυτόματα κλεισίματα
- κατά το κλείσιμο τα φωτοκύτταρα μπλοκάρουν την κίνηση όσο παραμένουν ενεργοποιημένα χωρίς να ανοίγουν την πόρτα.

Η λειτουργία αυτή δεν επιτρέπεται σε διπλές πόρτες ασφαλείας.

Λειτουργία 7) Διπλή πόρτα ασφαλείας ανοιχτή προς το εσωτερικό (Μόνο για λειτουργία διπλής πόρτας ασφαλείας)

Η εξωτερική πόρτα προγραμματίζεται για “κλειστή την ημέρα”.

Η εσωτερική πόρτα προγραμματίζεται για “εντελώς ανοιχτή”.

Λειτουργία 8) Διπλή πόρτα ασφαλείας ανοιχτή προς το εξωτερικό (Μόνο για λειτουργία διπλής πόρτας ασφαλείας)

Η εξωτερική πόρτα προγραμματίζεται για “εντελώς ανοιχτή”.

Η εσωτερική πόρτα προγραμματίζεται για “κλειστή την ημέρα”.

S.2) ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ PANTAP

Λειτουργία 0) Ραντάρ με λειτουργία στάνταρ:

- ενεργό το εσωτερικό ραντάρ
- ενεργό το εξωτερικό ραντάρ

Λειτουργία 1) Εσωτερικό ραντάρ

- ενεργό μόνο το εσωτερικό ραντάρ (σε λειτουργία διπλής πόρτας ασφαλείας είναι ενεργό μόνο το εσωτερικό ραντάρ του κτιρίου)

Λειτουργία 2) Εξωτερικό ραντάρ

- ενεργό μόνο το εξωτερικό ραντάρ (σε λειτουργία διπλής πόρτας ασφαλείας είναι ενεργό μόνο το εξωτερικό ραντάρ του κτιρίου)

S.3) ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ BOMBHTH

Λειτουργία 0:

Ο βομβητής δεν εκπέμπει κανέναν ήχο κατά τη διάρκεια των κινήσεων. Επεμβαίνει μόνο σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης για να επισημάνει ενδεχόμενα προβλήματα λειτουργίας.

Λειτουργία 1:

Ο βομβητής ενεργοποιείται στην αρχή κάθε κίνησης ανοίγματος ή στην αντιστροφή της κίνησης.

Λειτουργία 2:

Ο βομβητής ενεργοποιείται στην αρχή κάθε κίνησης ανοίγματος και κλεισίματος ή στην αντιστροφή της κίνησης.

Λειτουργία 3:

Ο βομβητής ενεργοποιείται για όλη τη διάρκεια της κίνησης.

Λειτουργία 4:

Ο βομβητής ηχεί κατά την κίνηση ανοίγματος εάν το φωτοκύτταρο ανοίγματος είναι ενεργοποιημένο.

S.4) ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΕΜΠΛΟΚΗΣ

Λειτουργία 0:

Μοτέρ πάντα ξεμπλοκαρισμένο (συνεχής τροφοδοσία κλειδαριάς)

Λειτουργία 1:

Μοτέρ μπλοκαρισμένο σε θέση κλεισίματος

Λειτουργία 2:

Μοτέρ μπλοκαρισμένο κάθε φορά που είναι ακινητοποιημένο

Λειτουργία 3:

Μοτέρ μπλοκαρισμένο κάθε φορά που μένει ακινητοποιημένο πάνω από 20s

Λειτουργία 4:

Το μοτέρ αντιδρά με δύναμη 10N στην απόπειρα παραβίασης ανοίγματος

Λειτουργία 5:

Το μοτέρ αντιδρά με τη μέγιστη δύναμη στην απόπειρα παραβίασης ανοίγματος

Λειτουργία 6:

“Ελαστικό”. Για χρήση μόνο στις εγκαταστάσεις με σετ “VISTA ELA”.

Λειτουργία 7:

Για χρήση μόνο στις εγκαταστάσεις με “ELA SL 24.B KIT”. Για λεπτομέρειες αναφορικά με τη λειτουργία συμβουλευθείτε το αντίστοιχο εγχειρίδιο.

Λειτουργία 8:

Για χρήση μόνο στις εγκαταστάσεις με “ELA SL 24.B KIT”. Για λεπτομέρειες αναφορικά με τη λειτουργία συμβουλευθείτε το αντίστοιχο εγχειρίδιο.

Λειτουργία 9:

Χρησιμοποιήστε με ηλεκτρο-αποσύμπτυξη Fail-safe: έξοδος τροφοδοτημένη με πόρτα κλειστή και μη τροφοδοτημένη σε όλες τις άλλες φάσεις.

S.5) ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

Λειτουργία 0:

Είσοδος NO, ανοίγει και παραμένει ανοιχτή όσο είναι ενεργοποιημένη η είσοδος. Κατά το άνοιγμα αγνοούνται ενδεχόμενα συστήματα ασφαλείας που έχουν ρυθμιστεί ως “ενεργά κατά το άνοιγμα”.

Λειτουργία 1:

Είσοδος NO, κλείνει και παραμένει κλειστή όσο είναι ενεργοποιημένη η είσοδος

Λειτουργία 2:

Είσοδος NC, ανοίγει και παραμένει ανοιχτή όσο είναι ενεργοποιημένη η είσοδος. Κατά το άνοιγμα αγνοούνται ενδεχόμενα συστήματα ασφαλείας που έχουν ρυθμιστεί ως “ενεργά κατά το άνοιγμα”.

Λειτουργία 3:

Είσοδος NC, κλείνει και παραμένει κλειστή όσο είναι ενεργοποιημένη η είσοδος

Λειτουργία 4:

Είσοδος <NO: αν είναι ενεργή ρυθμίστε “τρόπος λειτουργίας πόρτας” = 1

δηλαδή “πόρτα κλειστή τη νύχτα”.

S.6) ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΞΟΔΟΥ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ

Η έξοδος συναγερμού ενεργοποιείται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- η πόρτα παραμένει ανοιχτή από φωτοκύτταρο για χρόνο που υπερβαίνει την παράμετρο “χρόνος_συναγερμού”
- υπάρχει συναγερμός εμποδίου
- επιχειρείται άνοιγμα ενώ η πόρτα παρέχει αντίθετη δύναμη (τύπος κλειδαριάς = 4 ή 5)

Η έξοδος συναγερμού απενεργοποιείται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- όταν φτάσει στο θερματικό διαδρομής κλεισίματος
- πιέζοντας το μπουτόν stop

S.7) ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΞΟΔΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΠΟΡΤΑΣ

Λειτουργία 0:

Έξοδος ενεργή εάν η πόρτα δεν είναι εντελώς κλειστή

Λειτουργία 1:

Έξοδος ενεργή εάν η πόρτα δεν είναι εντελώς ανοιχτή

S.8) ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΑΝΙΚΟΥ

“ON”

Όταν απουσιάζει η τάση δικτύου και είναι συνδεδεμένη η μπαταρία, η πόρτα εκτελεί ένα πλήρες άνοιγμα και στη συνέχεια μπλοκάρει ανοιχτή. Κατά το άνοιγμα αγνοούνται ενδεχόμενα συστήματα ασφαλείας που έχουν ρυθμιστεί ως “ενεργά κατά το άνοιγμα”.

“OFF”

Όταν απουσιάζει η τάση δικτύου, η πόρτα ανοίγει και παραμένει ανοιχτή εάν η τάση της μπαταρίας πέσει κάτω από τα 20V. Κατά το άνοιγμα αγνοούνται ενδεχόμενα συστήματα ασφαλείας που έχουν ρυθμιστεί ως “ενεργά κατά το άνοιγμα”.

S.9) ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΣΥΝΘΛΙΨΗ

Εάν ένα εμπόδιο παρεμβληθεί στην κίνηση της πόρτας και την επιβραδύνει, η πόρτα αντιστρέφει την κίνησή της σε φάση κλεισίματος ή ακινητοποιείται σε φάση ανοίγματος. Η ευαισθησία ρυθμίζεται από την οθόνη μέσω των παραμέτρων δύναμη ανοίγματος και δύναμη κλεισίματος.

S.10) ΣΥΝΔΕΣΗ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΩΝ ΘΥΡΩΝ ΜΕ ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ (Fig. AH)

Συμβουλευθείτε τις οδηγίες των μονάδων U-LINK

Οι κεντρικές εντολές είναι:

- Open-key από μπουτόν. Όλες οι πόρτες της ίδιας ζώνης ανοίγουν και, μετά την πάροδο του επιλεγμένου χρόνου εκκένωσης, κλείνουν επανερχόμενες στη λειτουργία που έχει προγραμματιστεί με τον επιλογέα λειτουργιών του πίνακα master. Η εντολή αυτή είναι χρήσιμη για την είσοδο το πρωί και την έξοδο μετά τη διαμόρφωση της λειτουργίας κλειστή τη νύχτα.
- Κλειστή τη νύχτα. Όλες οι πόρτες της ζώνης προγραμματίζονται ως “κλειστές τη νύχτα”.
- Κλειστή την ημέρα. Όλες οι πόρτες της ζώνης προγραμματίζονται ως “κλειστές την ημέρα”.
- Εντελώς/μερικώς ανοιχτή. Όλες οι πόρτες της ζώνης προγραμματίζονται ως “εντελώς/μερικώς ανοιχτές”.
- Εσωτερικό/εξωτερικό ραντάρ ή μόνον εξωτερικό ραντάρ. Όλες οι πόρτες της ζώνης ανοίγουν μόνο με το εσωτερικό ραντάρ.

S.11) ΣΥΝΔΕΣΗ 2 ΘΥΡΩΝ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΙΠΛΗΣ ΠΟΡΤΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (παράγραφος U)

Συνδέσεις και ρυθμίσεις:

Η λειτουργία διπλής πόρτας ασφαλείας περιλαμβάνει 2 αυτόματες πόρτες συνδεδεμένες μέσω της σειριακής θύρας 485:

- (1) ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ
- (2) ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ

Είναι συνδεδεμένα 3 ραντάρ:

- (A) ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ PANTAP (συνδεδεμένο στο εξωτερικό ραντάρ της ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΠΛΑΚΕΤΑΣ)
- (B) PANTAP ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ (συνδεδεμένο στο εσωτερικό ραντάρ της ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ)
- (C) ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ PANTAP (συνδεδεμένο στο εσωτερικό ραντάρ της ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ)

Όλες οι άλλες είσοδοι ενεργοποίησης και ασφαλείας ελέγχονται αυτόματα από την ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ή ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ πόρτα.

Για την επιλογή της λειτουργίας διπλής πόρτας ασφαλείας:

- ρυθμίστε ΔΙΠΛΗ ΠΟΡΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ=2 στην ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ πόρτα
- ρυθμίστε ΔΙΠΛΗ ΠΟΡΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ=1 στην ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ πόρτα

Προσδιορισμός λειτουργιών των ραντάρ

• Ραντάρ Α εξωτερικής πόρτας (1)

Με τις πόρτες κλειστές ενεργοποιεί το άνοιγμα της εξωτερικής πόρτας και επιτρέπει την πρόσβαση στο εσωτερικό του χώρου ασφαλείας. Εάν η εσωτερική πόρτα είναι ανοιχτή, πρέπει πρώτα να κλείσει για να ανοίξει η εξωτερική. Σε περίπτωση ταυτόχρονων εντολών, προτεραιότητα έχει η εξωτερική πόρτα. Όταν η εξωτερική πόρτα κλείσει, ενεργοποιεί το άνοιγμα της εσωτερικής πόρτας και επιτρέπει την είσοδο στο κτίριο.

• Ραντάρ Β στο κέντρο του χώρου ασφαλείας

Σε κανονική λειτουργία ανιχνεύει την παρουσία ατόμου εντός του χώρου ασφαλείας και επιτρέπει κατά την έξοδο το άνοιγμα της εξωτερικής πόρτας μόλις κλείσει η εσωτερική. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, μετά την είσοδο στο χώρο ασφαλείας, εάν δεν ανοίξει η άλλη πόρτα, επιτρέπει το άνοιγμα της πόρτας που επέτρεψε τη διέλευση.

• Ραντάρ C εσωτερικής πόρτας (2)

Με τις πόρτες κλειστές ενεργοποιεί το άνοιγμα της εσωτερικής πόρτας και επιτρέπει την πρόσβαση στο χώρο ασφαλείας από το εσωτερικό του κτιρίου.

Εάν η εξωτερική πόρτα είναι ανοιχτή, πρέπει πρώτα να κλείσει για να ανοίξει η εσωτερική. Σε περίπτωση ταυτόχρονων εντολών, προτεραιότητα έχει η εξωτερική πόρτα.

S.12) ΑΝΑΣΤΡΟΦΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ παρ. Μ

POLSKI

S.1) TRYBY FUNKCJONOWANIA DRZWI

Tryb 0) Standardowe funkcjonowanie drzwi

Reagowanie na polecenia:

- Open key:

Cykl otwierania z dużą prędkością, cykl zamykania z niewielką prędkością. Otwiera i aktywuje cykl Open-key; jeżeli jest aktywowany podczas gdy drzwi są otwarte, zeruje czas przechodzenia, podczas zamykania otwiera ponownie. Przy otwartych drzwiach jest aktywny licznik czasu przechodzenia. Podczas zamykania fotokomórki nie odwracają kierunku ruchu, lecz go blokują. Kiedy linia foto zostaje przywrócona, zostaje obliczony TCA, a następnie rozpoczyna się zamykanie. Podczas cyklu Open-key radary są nieaktywne.

- Aktywacja poprzez radar zewnętrzny:

Wykonuje cykl z dużą prędkością. Otwiera, przy otwartych drzwiach aktywuje czas zamykania automatycznego, jeżeli zostaje aktywowany przy otwartych drzwiach, zeruje czas zamykania automatycznego. Jeżeli podczas otwarcia drzwi był aktywny czas przechodzenia, włączany przez Open-key, ten czas zostaje przekształcony w czas automatycznego zamknięcia. Po upływie czasu automatycznego zamknięcia (TCA) zostaje wykonane zamknięcie. Podczas zamykania wykonuje ponowne otwarcie.

- Aktywacja poprzez radar wewnętrzny:

Wykonuje cykl z dużą prędkością. Otwiera, przy otwartych drzwiach aktywuje czas automatycznego zamknięcia (TCA), jeżeli jest aktywowany w czasie, gdy drzwi są otwarte, zeruje czas automatycznego zamknięcia. Jeżeli podczas otwarcia drzwi był aktywny czas przechodzenia, włączany przez Open-key, ten czas zostaje przekształcony w czas automatycznego zamknięcia. Po upływie czasu automatycznego zamknięcia zostaje wykonane zamknięcie. Podczas zamykania wykonuje ponowne otwarcie.

- Zabezpieczenie podczas otwierania:

Podczas otwierania blokuje ruch aż do momentu, gdy jej linia foto nie zostanie przywrócona. W czasie, gdy drzwi są otwarte, zeruje TCA lub czas przechodzenia. Jeżeli linia foto jest przecięta, uniemożliwia rozpoczęcie funkcji podczas otwierania i zamykania.

- Urządzenie bezpieczeństwa "detection zone":

Podczas otwierania, zadziałanie tego urządzenia powoduje przesuw z ograniczoną prędkością i siłą. Podczas innych faz jego działanie nie powoduje żadnych skutków. Jeżeli jest skonfigurowane jako "nie zweryfikowane" (SAFE_x = 4), można otworzyć zamkniętą i nieruchomą bramę z ograniczoną prędkością i siłą, jeżeli czujnik jest aktywowany. Jeżeli jest skonfigurowane jako "zweryfikowane" (SAFE_x = 5), NIE można otworzyć zamkniętej i nieruchomej bramy z ograniczoną prędkością i siłą, jeżeli czujnik jest aktywowany.

- Zabezpieczenie podczas zamykania:

Podczas zamykania odwraca kierunek ruchu. W czasie, gdy drzwi są otwarte zeruje TCA lub czas przechodzenia. Jeżeli linia foto jest przecięta, uniemożliwia rozpoczęcie funkcji podczas otwierania i zamykania.

- Stop:

Blokuje ruch i anuluje wszystkie polecenia.

Tryb 1) Drzwi zamknięte w nocy.

Różnice w stosunku do funkcjonowania standardowego:

- drzwi zamykają się powoli i pozostają zamknięte
- funkcja "panic" jest nieaktywna.
- aktywne tylko wejście Open-key (szybkie otwarcie, drzwi otwarte na czas przejścia, powolne zamknięcie).
- podczas zamykania fotokomórki blokują ruch tak długo, jak długo linia foto pozostaje przecięta, bez ponownego otwarcia drzwi.

W trybie "drugie drzwi" drzwi wewnętrzne i zewnętrzne otrzymują status "zamknięte nocą".

Tryb 2) Drzwi zamknięte w dzień

Różnice w stosunku do funkcjonowania standardowego:

- drzwi zamykają się powoli i pozostają zamknięte
- aktywna funkcja "panic"
- aktywne tylko wejście Open-key (szybkie otwarcie, drzwi otwarte na czas przejścia, powolne zamknięcie)
- podczas zamykania fotokomórki blokują ruch tak długo, jak linia foto pozostaje przecięta, bez ponownego otwarcia drzwi

W trybie "drugie drzwi" ten tryb pracy nie jest dozwolony

Tryb 3) Drzwi całkowicie otwarte.

Różnice w stosunku do funkcjonowania standardowego:

- drzwi powoli otwierają się całkowicie i pozostają otwarte

W trybie "drugie drzwi" drzwi wewnętrzne i zewnętrzne otrzymują status "całkowicie otwarte".

Tryb 4) Drzwi otwarte częściowo

Różnice w stosunku do funkcjonowania standardowego:

- drzwi powoli otwierają się częściowo (możliwość ustawienia parametru "otwarcie częściowe") i pozostają otwarte.

W trybie "drugie drzwi" ten tryb pracy nie jest dozwolony.

Tryb 5) Otwarcie częściowe

Różnice w stosunku do funkcjonowania standardowego:

- tak jak funkcjonowanie standardowe, ale ruch otwierający zatrzymuje się na wysokości otwarcia częściowego, ustawionego w parametrze "otwarcie częściowe".

W trybie "drugie drzwi" drzwi wewnętrzne i zewnętrzne otrzymują status "otwarte częściowo".

Tryb 6) Otwarcie tzw. apteczne

Różnice w stosunku do funkcjonowania standardowego:

- drzwi otwierają się i zamykają powoli, i zatrzymują się w punkcie ustawionym w parametrze "otwarcie apteczne"
- pozostaje aktywne tylko polecenie Open-key
- funkcje zamykania automatycznego są nieaktywne
- podczas zamykania fotokomórki blokują ruch tak długo, jak długo linia foto pozostaje przecięta, bez ponownego otwarcia drzwi.

W trybie "drugie drzwi" ten tryb pracy nie jest dozwolony.

Tryb 7) Drugie drzwi otwarte do wewnątrz (Aktywny tylko w trybie "drugie drzwi")

Drzwi zewnętrzne są ustawione jako "zamknięte w dzień".

Drzwi wewnętrzne są ustawione jako "całkowicie otwarte".

Tryb 8) Drugie drzwi otwarte na zewnątrz (Aktywny tylko w trybie "drugie drzwi")

Drzwi zewnętrzne są ustawione jako "całkowicie otwarte".

Drzwi wewnętrzne są ustawione jako "zamknięte w dzień".

S.2) TRYBY FUNKCJONOWANIA RADARU

Tryb 0) Funkcjonowanie standardowe radaru:

- aktywny radar wewnętrzny

- aktywny radar zewnętrzny

Tryb 1) Radar wewnętrzny:

- aktywny tylko radar wewnętrzny

(w trybie "drugie drzwi" aktywny jest tylko radar wewnątrz budynku)

Tryb 2) Radar zewnętrzny:

- aktywny tylko radar zewnętrzny

(w trybie "drugie drzwi" aktywny jest tylko radar na zewnątrz budynku)

S.3) TRYBY FUNKCJONOWANIA SYGNALIZATORA DŹWIĘKOWEGO (BUZZER)

Tryb 0:

Sygnalizator dźwiękowy (buzzer) nie generuje dźwięków podczas wykonywania cyklu. Włącza się tylko w przypadku awarii sygnalizując ewentualne nieprawidłowości w działaniu.

Tryb 1:

Sygnalizator dźwiękowy (buzzer) generuje dźwięk w chwili rozpoczęcia każdego cyklu otwierania lub odwrócenia kierunku ruchu.

Tryb 2:

Sygnalizator dźwiękowy (buzzer) generuje dźwięk w chwili rozpoczęcia każdego cyklu otwierania i zamykania lub odwrócenia kierunku ruchu.

Tryb 3:

Sygnalizator dźwiękowy (buzzer) generuje dźwięk przez cały czas trwania cyklu.

Tryb 4:

Jeżeli fotokomórka otwarcia jest zaciemniona, brzęczyk dzwoni podczas otwierania.

S.4) TRYBY FUNKCJONOWANIA BLOKADY

Tryb 0:

Silnik odblokowany przez cały czas (zamek cały czas zasilany)

Tryb 1:

Silnik blokowany w pozycji zamknięcia

Tryb 2:

Silnik blokowany za każdym razem, gdy nie pracuje

Tryb 3:

Silnik blokowany po upływie 20 s od jego zatrzymania

Tryb 4:

Silnik reaguje siłą 10N na wymuszenie otwarcia

Tryb 5:

Silnik reaguje maksymalną siłą na wymuszenie otwarcia

Tryb 6:

„Taśma gumowa” Stosowana tylko w urządzeniach zainstalowanych z zestawem „VISTA ELA”.

Tryb 7:

Korzystać z niego wyłącznie w instalacjach montowanych z „ELA SL 24.B KIT”. Szczegółowe informacje nt. działania można znaleźć we właściwej instrukcji.

Tryb 8:

Korzystać z niego wyłącznie w instalacjach montowanych z „ELA SL 24.B KIT”. Szczegółowe informacje nt. działania można znaleźć we właściwej instrukcji.

Tryb 9:

Używanie z zamkiem elektrycznym Fail-safe: wyjście zasilane kiedy brama jest zamknięta oraz niezasilane podczas wszystkich pozostałych faz.

S.5) TRYBY PRACY WEJŚCIA WIELOFUNKCYJNEGO

Tryb 0:

Wejście NO, drzwi otwierają się i pozostają otwarte tak długo, jak długo wejście pozostaje aktywne. Podczas otwierania ewentualne urządzenia bezpieczeństwa ustawione jako "aktywne podczas otwierania" są ignorowane.

Tryb 1:

Wejście NO, drzwi zamykają się i pozostają zamknięte tak długo, jak długo wejście pozostaje aktywne

Tryb 2:

Wejście NC, drzwi otwierają i pozostają otwarte tak długo, jak długo wejście pozostaje aktywne. Podczas otwierania ewentualne urządzenia bezpieczeństwa ustawione jako "aktywne podczas otwierania" są ignorowane.

Tryb 3:

Wejście NC, drzwi zamykają się i pozostają zamknięte tak długo, jak długo wejście pozostaje aktywne

Tryb 4:

Wejście NO: jeżeli jest aktywowane, włącza „tryb pracy jako brama” = 1 czyli „brama zamknięta w nocy”.

S.6) TRYB FUNKCJONOWANIA "WYJŚCIE ALARMÓW"

Wyjście alarmów aktywuje się w niżej przedstawionych przypadkach:

- fotokomórka uznaje drzwi za otwarte przez czas dłuższy, niż ustawiony w parametrze „czas alarmu”;
- włączył się alarm z powodu natrafienia na przeszkodę;
- zostaje wymuszone otwarcie podczas gdy drzwi generują siłę odrotną (typ zamka = 4 lub 5);

Wyjście alarmów dezaktywuje się w niżej przedstawionych przypadkach:

- w momencie osiągnięcia krańcowej pozycji zamykania
- w momencie naciśnięcia przycisku stop

S.7) TRYBY FUNKCJONOWANIA "WYJŚCIE AD. STATUS BRAMY"

Tryb 0:

Wyjście jest aktywne, jeżeli drzwi nie są całkowicie zamknięte

Tryb 1:

Wyjście jest aktywne, jeżeli drzwi nie są całkowicie otwarte

S.8) FUNKCJA "PANIC"

"ON"

Kiedy brak napięcia sieciowego, a akumulator jest podłączony, drzwi otwierają się całkowicie i blokują w pozycji otwarcia. Podczas otwierania ewentualne urządzenia bezpieczeństwa ustawione jako "aktywne podczas otwierania" są ignorowane.

"OFF"

Kiedy brak napięcia sieciowego, drzwi otwierają się i pozostają otwarte, jeżeli napięcie akumulatora spadnie poniżej 20V. Podczas otwierania ewentualne urządzenia bezpieczeństwa ustawione jako "aktywne podczas otwierania" są ignorowane.

S.9) FUNKCJA OCHRONY PRZED ZGNIENIEM

Jeżeli drzwi natrafią na przeszkodę, w fazie zamykania kierunek ruchu jest odwracany, a w fazie otwierania drzwi zatrzymują się. Częstość można wyregulować na wyświetlaczu za pomocą parametrów siły otwierania i siły zamykania.

S.10) POŁĄCZENIE WIĘKSZEJ LICZBY DRZWI PRZY POMOCY STEROWANIA SCENTRALIZOWANEGO

Zapoznać się z instrukcją obsługi modułów U-LINK

W skład scentralizowanego sterowania wchodzi poniższe polecenie:

- Przycisk funkcji Open-key.** Wszystkie drzwi w danej strefie otwierają się, a po upływie ustawionego czasu przejścia zamykają się i przechodzą ponownie w tryb funkcjonowania ustawiony przy pomocy przełącznika funkcyjnego drzwi głównych (master). To polecenie jest przydatne podczas wejścia porannego oraz podczas wyjścia, po ustawieniu funkcji zamknięcia nocnego.
- Zamknięcie nocne.** Dla wszystkich drzwi w danej strefie aktywowana jest funkcja zamknięcia nocnego.
- Zamknięcie dzienne.** Dla wszystkich drzwi w danej strefie aktywowana jest funkcja zamknięcia dziennego.
- Otwarcie całkowite/częściowe.** Dla wszystkich drzwi w danej strefie aktywowana jest funkcja otwarcia całkowitego/częściowego.
- Radar wewnętrzny/zewnętrzny lub tylko radar zewnętrzny.** Wszystkie drzwi w danej strefie otwierają się tylko na polecenie radaru wewnętrznego.

S.11) POŁĄCZENIE 2 DRZWI W TRYBIE "DRUGIE DRZWI" (ustęp U).

Połączenia i ustawienia:

Funkcjonowanie w trybie "drugie drzwi" polega na połączeniu 2 drzwi automatycznych przy pomocy portu szeregowego 485:

- (1) ZEWNĘTRZNE
- (2) WEWNĘTRZNE

Podłączone są 3 radary:

- (A) RADAR ZEWNĘTRZNY (połączony z radarem zewnętrznym karty ZEWNĘTRZNEJ)
- (B) RADAR CENTRALNY (połączony z radarem wewnętrznym karty ZEWNĘTRZNEJ)
- (C) RADAR WEWNĘTRZNY (połączony z radarem wewnętrznym karty WEWNĘTRZNEJ)

Wszystkimi pozostałymi wejściami aktywacyjnymi oraz bezpieczeństwa sterują autonomiczne drzwi WEWNĘTRZNE i ZEWNĘTRZNE.

Aby ustawić tryb "drugie drzwi", należy:

- dla bramy ZEWNĘTRZNEJ ustawić WIATROŁAP=2
- dla bramy WEWNĘTRZNEJ ustawić WIATROŁAP=1

Opis funkcjonowania poszczególnych radarów

• Radar A drzwi zewnętrzne (1)

Przy zamkniętych drzwiach otwiera drzwi zewnętrzne i umożliwia wejście w obszar objęty funkcją "drugie drzwi". Jeżeli drzwi wewnętrzne są otwarte, zostają one najpierw zamknięte, a następnie otwierają

się drzwi zewnętrzne. W przypadku jednoczesnego wykonywania cykli, pierwszeństwo uzyskują drzwi zewnętrzne. Zamknięcie drzwi zewnętrznych powoduje otwarcie drzwi wewnętrznych, co umożliwia wejście do budynku.

- **Radar B** ustawiony na środku obszaru objętego funkcją "drugie drzwi" Podczas funkcjonowania zwykłego wykrywa obecność osoby w obrębie obszaru "drugie drzwi" i umożliwia, podczas wyjścia, otwarcie drzwi zewnętrznych po zamknięciu drzwi wewnętrznych. W przypadku wystąpienia awarii po wejściu do obszaru objętego funkcją "drugie drzwi", jeżeli drugie drzwi nie otwierają się, ponownie otwiera te same drzwi, które zostały wcześniej przekroczone.
- **Radar C** drzwi wewnętrzne (2)

Przy zamkniętych drzwiach otwiera drzwi wewnętrzne i umożliwia przejście z wnętrza budynku w obszar objęty funkcją "drugie drzwi". Jeżeli drzwi zewnętrzne są otwarte, zostają one najpierw zamknięte, a następnie otwierają się drzwi wewnętrzne. W przypadku jednoczesnego wykonywania cykli, pierwszeństwo uzyskują drzwi zewnętrzne.

S.12) ODWRÓCENIE KIERUNKU ustęp M

РУССКИЙ

S.1) РЕЖИМЫ РАБОТЫ ДВЕРИ

Режим 0) Стандартная работа двери

Реакция на команды:

- Open key:

Маневр открытия на высокой скорости, маневр закрытия на низкой скорости. Открывает и подключает маневр Open-key, при подключении при открытой двери обнуляет время освобождения, при закрытии вызывает открытие. При открытой двери активен отсчет времени освобождения. При закрытии фотоэлементы вызывают не изменение движения на обратное, а блокировку движения. При освобождении выполняется отсчет TCA, а затем возобновляется закрытие. При выполнении маневра Open-key радары неактивны.

- Наружный радар:

Выполняет маневр на высокой скорости. Открывает, при открытой двери включает отсчет времени автоматического закрытия, при подключении при открытой двери обнуляет время автоматического закрытия. Если при открытой двери было активно время освобождения, подключенное Open-key, это время переключается на время автоматического закрытия. По истечении времени автоматического закрытия (TCA) выполняется закрытие. При закрытии выполняет повторное открытие.

- Внутренний радар:

Выполняет маневр на высокой скорости. Открывает, при открытой двери включает отсчет времени автоматического закрытия (TCA), при подключении при открытой двери обнуляет время автоматического закрытия. Если при открытой двери было активно время освобождения, подключенное Open-key, это время переключается на время автоматического закрытия. По истечении времени автоматического закрытия выполняется закрытие. При закрытии выполняет повторное открытие.

- Предохранительное приспособление при открытии:

При открытии блокирует движение до тех пор, пока он не будет освобожден. При открытой двери обнуляет TCA или время освобождения.

При затемнении не разрешает запуск при открытии и закрытии.

- Предохранительное приспособление «детектор зоны»:

Во время открытия срабатывание данного приспособления вызывает снижение скорости и усилия при движении. На других этапах не оказывает никакого эффекта.

При выборе настройки «не проверен» (SAFE = 4) разрешается активация открытия на сниженной скорости и со сниженным усилием, при этом при закрытой двери в состоянии покоя датчик работает. При выборе настройки «проверен» (SAFE = 5), активация открытия на сниженной скорости и со сниженным усилием НЕ разрешается, при этом при закрытой двери в состоянии покоя датчик работает.

- Предохранительное приспособление при закрытии:

При закрытии меняет движение на обратное. При открытой двери обнуляет TCA или время освобождения. При затемнении не разрешает запуск при открытии и закрытии.

- Предохранительное приспособление при закрытии:

При закрытии меняет движение на обратное. При открытой двери обнуляет TCA или время освобождения. При затемнении не разрешает запуск при открытии и закрытии.

- Стоп:

Блокирует движение и отменяет все команды.

Режим 1) Дверь закрыта в дневное время

Отличия от стандартной работы:

- дверь закрывается медленно и остается закрытой
- активна функция "анти-паника"
- активен только вход Open-key (быстрое открытие, открыто на время освобождения, медленное закрытие)
- при закрытии фотоэлементы блокируют движение, пока они остаются затемненными, без повторного открытия двери

В режиме "тамбур" такая работа недопустима.

Режим 2) Дверь закрыта в ночное время

Отличия от стандартной работы:

- дверь закрывается медленно и остается закрытой
- функция "анти-паника" не активна
- активен только вход Open-key (быстрое открытие, открыто на время освобождения, медленное закрытие)
- при закрытии фотоэлементы блокируют движение, пока они остаются затемненными, без повторного открытия двери

В режиме "тамбур" внутренняя и наружная двери задаются на "закрыта ночью".

Режим 3) Дверь открыта полностью

Отличия от стандартной работы:

- дверь открывается полностью на медленной скорости и остается открытой

В режиме "тамбур" внутренняя и наружная двери задаются на "полное открытие".

Режим 4) Дверь открыта частично

Отличия от стандартной работы:

- дверь открывается частично (задаваемый размер "частичное открытие") на медленной скорости и остается открытой.

В режиме "тамбур" такая работа недопустима.

Режим 5) Частичное открытие

Отличия от стандартной работы:

- как стандартная работа, но открытие останавливается на частичной отметке, заданной на "частичное открытие".

В режиме "тамбур" внутренняя и наружная двери задаются как "частичное открытие".

Режим 6) Открытие для аптеки

Отличия от стандартной работы:

- дверь открывается и закрывается на низкой скорости и останавливается на значении, заданном на "открытие для аптеки"
- активна только команда Open-key
- автоматические устройства закрытия неактивны
- при закрытии фотоэлементы блокируют движение, пока они остаются затемненными, без повторного открытия двери

В режиме "тамбур" такая работа недопустима.

Режим 7) Тамбур открыт внутрь (Активен только в режиме тамбура)

Наружная дверь задана на "закрыта в дневное время".

Внутренняя дверь задана на "полное открытие".

Режим 8) Тамбур открыт наружу (Активен только в режиме тамбура)

Наружная дверь задана на "полное открытие".

Внутренняя дверь задана на "закрыта в дневное время".

5.2) РЕЖИМЫ РАБОТЫ РАДАРА**Режим 0) Стандартная работа радара:**

- подключен внутренний радар
- подключен наружный радар

Режим 1) Внутренний радар:

- подключен только внутренний радар
- (в режиме "тамбур" подключен только радар внутри здания)

Режим 2) Наружный радар:

- подключен только наружный радар
- (в режиме "тамбур" подключен только радар вне здания)

5.3) РЕЖИМЫ РАБОТЫ ЗУММЕРА**Режим 0:**

Зуммер не подает сигналов во время выполнения маневра. Срабатывает только в экстренной ситуации для сигнализации возможных неисправностей.

Режим 1:

Зуммер подает сигнал в начале каждого маневра открытия или при изменении направления на обратное.

Режим 2:

Зуммер подает сигнал в начале каждого маневра открытия и закрытия или при изменении направления на обратное.

Режим 3:

Зуммер подает сигнал в течение всего времени выполнения маневра.

Режим 4:

Зуммер звонит во время маневра открытия, если фотоэлемент открытия затемнен.

5.4) РЕЖИМЫ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА БЛОКИРОВКИ**Режим 0:**

Двигатель постоянно разблокирован (на замок постоянно подается питание)

Режим 1:

Двигатель заблокирован на положении закрытия

Режим 2:

Двигатель блокируется всегда, когда он стоит

Режим 3:

Двигатель блокируется всегда, когда он стоит более 20 секунд

Режим 4:

Двигатель реагирует на несанкционированное открытие усилием в 10 Н

Режим 5:

Двигатель реагирует на несанкционированное открытие максимальным усилием

Режим 6:

"Упругий". Использовать только в установках, смонтированных при помощи

комплекта "VISTA ELA".

Режим 7:

Использовать только в установках, собранных с помощью комплекта "ELA SL 24.B KIT". Подробную информацию о работе смотреть в соответствующем руководстве.

Режим 8:

Использовать только в установках, собранных с помощью комплекта "ELA SL 24.B KIT". Подробную информацию о работе смотреть в соответствующем руководстве.

Режим 9:

Использовать с отказобезопасным устройством автоматической разблокировки: питание к выходу подается при закрытой двери, на всех остальных этапах питание не подается.

5.5) РЕЖИМ РАБОТЫ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОГО ВХОДА**Режим 0:**

Вход нормально разомкнут, открывает и остается открытым до тех пор, пока активен этот вход. Во время открытия игнорируются возможно имеющиеся предохранительные устройства с настройкой «активны при открытии».

Режим 1:

Вход нормально разомкнут, закрывает и остается закрытым до тех пор, пока активен этот вход

Режим 2:

Вход нормально замкнут, открывает и остается открытым до тех пор, пока активен этот вход. Во время открытия игнорируются возможно имеющиеся предохранительные устройства с настройкой «активны при открытии».

Режим 3:

Вход нормально замкнут, закрывает и остается закрытым до тех пор, пока активен этот вход

Режим 4:

Вход НР: если активен, задает "режим работы двери" = 1, т.е. "дверь, закрытая ночью".

5.6) РЕЖИМЫ РАБОТЫ ВЫХОДА АВАРИЙНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ

Выход аварийной сигнализации подключается в следующих случаях:

- дверь остается открытой в результате срабатывания фотоэлемента в течение времени, превышающего параметр "tempo_allarme";
- имеется аварийный сигнал препятствия;
- форсируется открытие, а дверь оказывает противодействующее усилие (тип замка = 4 или 5);

Выход аварийной сигнализации отключается в следующих случаях:

- по достижении ограничителя хода закрытия
- при нажатии клавиши "Стоп"

5.7) РЕЖИМЫ РАБОТЫ ВЫХОДА "СОСТОЯНИЕ ДВЕРИ"**Режим 0:**

Выход активен, если дверь не полностью закрыта

Режим 1:

Выход активен, если дверь не полностью открыта

5.8) ФУНКЦИЯ "АНТИ-ПАНИКА"**"ON" ("ВКЛ.")**

При отключении напряжения от сети и подключении батареи дверь выполняет полное открытие, а затем блокируется в открытом положении. Во время открытия игнорируются возможно имеющиеся предохранительные устройства с настройкой «активны при открытии».

"OFF" ("ВЫКЛ.")

При отключении напряжения от сети дверь открывается и остается открытой, если напряжение батареи опускается ниже 20 В. Во время открытия игнорируются возможно имеющиеся предохранительные устройства с настройкой «активны при открытии».

9) ФУНКЦИЯ "ЗАЩИТА ОТ СДАВЛИВАНИЯ"

Если при движении дверь наталкивается на препятствие, замедляющее ее ход, при закрытии дверь меняет движение на обратное, а при открытии останавливается. Чувствительность можно отрегулировать на дисплее при помощи параметров силы открытия и силы закрытия.

5.10) ПОДКЛЮЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ ДВЕРЕЙ УСТРОЙСТВАМИ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ**См. руководства к модулям U-LINK**

Являясь централизованными следующие команды:

- Open-key кнопкой.** Все двери одной зоны открываются и после заданного времени освобождения закрываются, восстанавливая свою работу согласно заданному селектором функций главного блока. Эта команда хорошо подходит для входа по утрам и для выхода после конфигурации функции "закрыта ночью".
- Закрыта ночью.** Все двери зоны устанавливаются на режим "закрыта ночью".
- Закрыта днем.** Все двери зоны устанавливаются на режим "закрыта днем".
- Полное/частичное открытие.** Все двери зоны устанавливаются на режим "полное/частичное открытие".
- Внутренний/наружный радар или только наружный радар.** Все двери зоны открываются только внутренним радаром.

5.11) ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДВУХ ДВЕРЕЙ В РЕЖИМЕ “ТАМБУР” (пункт U)

Подключения и настройки:

Функцию “тамбур” образуют 2 автоматические двери, соединенные последовательной линией 485:

- (1) НАРУЖНАЯ
- (2) ВНУТРЕННЯЯ

Подключаются 3 радара:

- (A) НАРУЖНЫЙ РАДАР (подключен к наружному радару НАРУЖНОЙ платы)
- (B) ЦЕНТРАЛЬНЫЙ РАДАР (подключен к внутреннему радару НАРУЖНОЙ платы)
- (C) ВНУТРЕННИЙ РАДАР (подключен к внутреннему радару ВНУТРЕННЕЙ платы)

Управление всеми остальными входами подключения и предохранительными входами осуществляется автономно ВНУТРЕННЕЙ и НАРУЖНОЙ дверью.

Для задания режима “тамбур” необходимо:

- установить ШЛЮЗОВАЯ КАБИНА=2 на НАРУЖНОЙ двери
- установить ШЛЮЗОВАЯ КАБИНА=1 на ВНУТРЕННЕЙ двери

Определение функций отдельных радаров

• Радар А наружной двери (1)

При закрытых дверях включает открытие наружной двери и дает доступ внутрь тамбура. Если внутренняя дверь открыта, она вначале закрывается, а затем открывается наружная дверь. При одновременной подаче команд на различные маневры преимущество имеет наружная дверь. Когда наружная дверь будет закрыта, включается открытие внутренней двери, давая доступ в здание.

• Радар В, установленный в центре тамбура

В нормальном режиме определяет присутствие человека внутри тамбура и на выходе позволяет выполнять открытие наружной двери после того, как будет закрыта внутренняя дверь. В экстренной ситуации если после входа в тамбур другая дверь не открывается, позволяет выполнять открытие двери, через которую только что проходили.

• Радар С внутренняя дверь (2)

При закрытых дверях включает открытие внутренней двери и дает доступ в тамбур из здания. Если наружная дверь открыта, она вначале закрывается, а затем открывается внутренняя дверь. При одновременной подаче команд на различные маневры преимущество имеет наружная дверь.

5.12) ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ пункт М

ČEŠTINA

5.1) REŽIM ČINNOSTI DVEŘÍ

Režim 0) Standardní činnost dveří

Reakce na povely:

- Open key:

Otvírání s vysokou rychlostí, zavírání s pomalou rychlostí. Otevře a zapne činnost Open-key, pokud se aktivuje během otevřených dveří, nuluje dobu pro opuštění, během zavírání znovu otevře. Při otevřených dveřích je aktivní počítání času pro opuštění. Během zavírání fotobuňky neobráží směr, ale zablokuje pohyb. Když se uvolní, počítá se TCA a pak se znovu otevrou a zavrou. Během činnosti Open-key nejsou aktivní radary.

- Venkovní radar:

Provede pohyb s vysokou rychlostí. Otevře, při otevřených dveřích zapne čas pro automatické zavření, pokud se aktivuje během otevřených dveří, nuluje čas pro automatické zavření. Po čase pro automatické zavření (TCA) se provede zavření. Během zavírání se provede opětovné otevření.

- Vnitřní radar:

Provede pohyb s vysokou rychlostí. Otevře, při otevřených dveřích zapne čas pro automatické zavření (TCA), pokud se aktivuje během otevřených dveří, nuluje čas pro automatické zavření. Po čase pro automatické zavření se provede zavření. Během zavírání se provede opětovné otevření.

- Bezpečnostní zařízení při otvírání:

Během otvírání zablokuje pohyb, dokud není uvolněna. Během otevřených dveří nuluje TCA nebo čas pro opuštění. Pokud zastíněná, nedovolí rozjezd pro otevření ani zavření.

- Bezpečnostní zařízení “detection zone”:

Během otvírání zásah tohoto zařízení způsobí posuv při snížené rychlosti a síle. V jiných fázích nemá žádný vliv. Pokud je konfigurované jako “bez ověření” (SAFE_x = 4), umožňuje zapnout otvírání se sníženou rychlostí a silou, když je snímač zastíněný a vrata zavřená a v klidu. Pokud je konfigurované jako “s ověřením” (SAFE_x = 5), NEUMOŽNÍ zapnout otvírání se sníženou rychlostí a silou, když je snímač zastíněný a vrata zavřená a v klidu.

- Bezpečnostní zařízení při zavírání:

Během zavírání obrátí směr pohybu. Během otevřených dveří nuluje TCA nebo čas pro opuštění. Pokud zastíněná, nedovolí rozjezd pro otevření ani zavření.

- Stop:

Blokuje pohyb a nuluje všechny povely.

Režim 1) Dveře zavřené přes noc.

Rozdíly vůči standardní činnosti:

- dveře se zavírají pomalu a zůstanou zavřené
- činnosti panika není aktivní.

- aktivní pouze vstup Open-key (rychle otevře, otevřené po dobu pro opuštění, pomalu zavře).
- během zavírání fotobuňky blokuje pohyb, dokud jsou zastíněné bez no věho otevření dveří.

V režimu “dveří se závětrím” se vnitřní i venkovní dveře nastavují jako “zavřené v noci”.

Režim 2) Dveře zavřené přes den

Rozdíly vůči standardní činnosti:

- dveře se zavírají pomalu a zůstanou zavřené
- činnosti panika aktivní
- aktivní pouze vstup Open-key (rychle otevře, otevřené po dobu pro opuštění, pomalu zavře)
- během zavírání fotobuňky blokuje pohyb, dokud jsou zastíněné bez nového otevření dveří.

V režimu “dveří se závětrím” tato činnost není přípustná.

Režim 3) Úplně otevřené dveře.

Rozdíly vůči standardní činnosti:

- dveře se úplně otevrou při pomalé rychlosti a zůstanou otevřené

V režimu “dveří se závětrím” se vnitřní i venkovní dveře nastavují jako “úplně otevřené”.

Režim 4) Částečně otevřené dveře.

Rozdíly vůči standardní činnosti:

- dveře se částečně otevrou (nastavitelná míra “částečného otevření”) s ní zkou rychlostí a zůstanou otevřené.

V režimu “dveří se závětrím” tato činnost není přípustná.

Režim 5) Částečně otevřou

Rozdíly vůči standardní činnosti:

- jako standardní činnost, ale otvírání se zastaví na částečné dráze nastave né na “částečné otevření”.

V režimu “dveří se závětrím” se vnitřní i venkovní dveře nastavují jako “částečné otevření”.

Režim 6) Otevření pro lékárnu

Rozdíly vůči standardní činnosti:

- dveře otevrou a zavrou s pomalou rychlostí a zastaví sae na hodnotě nastavenou pro “otevření pro lékárnu”
- aktivní je pouze povel Open-key
- automatické zavření není aktivní
- během zavírání fotobuňky blokuje pohyb, dokud jsou zastíněné bez nového otevření dveří.

V režimu “dveří se závětrím” tato činnost není přípustná.

Režim 7) Dveře se závětrím otevřené dovnitř (aktivní pouze režim se závětrím)

Venkovní dveře jsou nastaveny jako “zavřené ve dne”.

Vnitřní dveře jsou nastaveny jako “úplně otevření”.

Režim 8) Dveře se závětrím otevřené ven (aktivní pouze režim se závětrím)

Venkovní dveře jsou nastaveny jako “úplně otevření”.

Vnitřní dveře jsou nastaveny jako “zavřené ve dne”.

5.2) REŽIM ČINNOSTI S RADAREM

Režim 0) Standardní činnost radaru:

- zapnutý vnitřní radar
- zapnutý venkovní radar

Režim 1) Vnitřní radar:

- zapnutý pouze vnitřní radar
- (v režimu “se závětrím” je zapnutý jenom vnitřní radar budovy)

Režim 2) Venkovní radar:

- zapnutý jenom venkovní radar
- (v režimu “se závětrím” je zapnutý jenom venkovní radar budovy)

5.3) REŽIM ČINNOSTI S BZUČÁKEM

Režim 0:

Bzučák nevydává zvuk během činnosti dveří. Zní pouze v nouzových případech pro signalizaci případných závad.

Režim 1:

Bzučák zní na začátku každého otvíracího pohybu nebo při obrácení směru chodu.

Režim 2:

Bzučák zní na začátku každého otvíracího a zavíracího pohybu nebo při obrácení směru chodu.

Režim 3:

Bzučák zní po celou dobu pohybu.

Režim 4:

Bzučák zní během činnosti otvírání, pokud je fotobuňka otvírání zastíněná.

5.4) REŽIM ČINNOSTI BLOKOVACÍHO ZAŘÍZENÍ

Režim 0:

Motor vždy odblokovaný (zámek vždy napájený)

Režim 1:

Motor zablokovaný v poloze zavření

Režim 2:

Motor blokováný pokaždé, když stojí

Režim 3:

Motor blokováný pokaždé, když stojí déle než 20 s

Režim 4:

Motor reaguje silou 10 N na pokusy o otevření

Režim 5:

Motor reaguje maximální silou na pokusy o otevření

Režim 6:

„Pružný“. Používejte pouze v instalacích montovaných se soupravou „VISTA ELA“

Režim 7:

Používejte pouze v zařízeních montovaných pomocí „ELA SL 24.b KIT“. Podrobnosti o činnosti naleznete v příslušném návodu.

Režim 8:

Používejte pouze v zařízeních montovaných pomocí „ELA SL 24.b KIT“. Podrobnosti o činnosti naleznete v příslušném návodu.

Režim 9:

Použijte s elektrickým odjištěním Fail-safe: výstup napájený se zavřenými vraty a bez napájení ve všech ostatních fázích.

S.5) REŽIM ČINNOSTI MULTIFUNKČNÍHO VSTUPU

Režim 0:

Vstup spínací, dveře se otevřou a zůstanou otevřené, dokud je vstup aktivní. Během otvírání se ignorují případná bezpečnostní zařízení nastavená jako „aktivní při otvírání“.

Režim 1:

Vstup rozpínací, dveře se zavřou a zůstanou zavřené, dokud je vstup aktivní

Režim 2:

Vstup rozpínací, dveře se otevřou a zůstanou otevřené, dokud je vstup aktivní. Během otvírání se ignorují případná bezpečnostní zařízení nastavená jako „aktivní při otvírání“.

Režim 3:

Vstup rozpínací, dveře se zavřou a zůstanou zavřené, dokud je vstup aktivní

Režim 4:

Spínací vstup: pokud je aktivní, nastaví „režim činnosti dveří“ = 1 to znamená „dveře přes noc zavřené“.

S.6) REŽIM ČINNOSTI S VÝSTUPEM POPLACHU

Výstup poplachu se aktivuje v těchto případech:

- dveře zůstanou otevřeny fotobuňkou po dobu delší než parametr „čas_poplachu“;
- existuje poplach pro překážku;
- dochází k násilnému otevření dveří, zatímco dveře vyvíjejí opačnou sílu (typ zámku = 4 nebo 5);

Výstup poplachu se vypne v těchto případech:

- Při dosažení koncového spínače v zavřené poloze.
- Při stisknutí tlačítka Stop

S.7) REŽIM ČINNOSTI VÝSTUP STAVU DVEŘÍ

Režim 0:

Výstup aktivní, pokud dveře nejsou kompletně zavřené

Režim 1:

Výstup aktivní, pokud dveře nejsou kompletně otevřené

S.8) FUNKCE PANIKA

„ON“ Když není napájení ze sítě a je připojena baterie, dveře provedou kompletní otevření a pak se zablokují v otevřeném stavu. Během otvírání se ignorují případná bezpečnostní zařízení nastavená jako „aktivní při otvírání“.

„OFF“ Když není napájení ze sítě, dveře se otevřou a zůstanou otevřené, když napětí baterie klesne pod 20 V. Během otvírání se ignorují případná bezpečnostní zařízení nastavená jako „aktivní při otvírání“.

S.9) ČINNOST PROTI SERVŘENÍ

Když se pohybu dveří postaví překážka a pohyb zpomalí, při zavírání dveře obrátí směr pohybu nebo se při otvírání zastaví. Citlivost lze nastavit na displeji pomocí parametrů síly otvírání a síly zavírání.

S.10) ZAPOJENÍ NĚKOLIKA DVEŘÍ S CENTRALIZOVANÝM OVLÁDÁNÍM

Viz pokyny k modulům U-LINK

Centralizované povely jsou:

a) Open-keý z tlačítka. Všechny dveře stejné oblasti se otevřou a po nastaveném čase pro opuštění se zavřou a obnoví činnost nastavenou přepínačem funkcí v hlavním panelu. Tento povel je užitečný pro ranní vstup a výstup po konfiguraci funkce zavření v noci.

b) Zavření v noci. Všechny dveře v oblasti se přepnou na zavření v noci.

c) Zavření ve dne. Všechny dveře v oblasti se přepnou na zavření ve dne.

d) Úplné/částečné otevření. Všechny dveře v oblasti se přepnou na úplné/částečné otevření.

e) Vnitřní/venkovní radar nebo pouze s venkovním radarem. Všechny dveře v oblasti se otevřou pouze s vnitřním radarem.

S.11) ZAPOJENÍ 2 DVEŘÍ V REŽIMU SE ZÁVĚTRÍM (odstavec U)

Zapojení a nastavení:

Činnost „se závětrím“ se skládá ze 2 automatických dveří spojených sériovým portem 485:

- (1) VENKOVNÍ
- (2) VNITŘNÍ

Jsou zapojeny 3 radary:

- (A) VENKOVNÍ RADAR (zapojení na venkovní radar VENKOVNÍ karty)
- (B) PROSTŘEDNÍ RADAR (zapojení na vnitřní radar VENKOVNÍ karty)
- (C) VNITŘNÍ RADAR (zapojení na vnitřní radar VNITŘNÍ karty)

Všechny zapínací a bezpečnostní vstupy jsou řízeny autonomně VNITŘNÍMI a VENKOVNÍMI dveřmi.

Pro nastavení režimu se závětrím je třeba:

- nastavte ZÁVĚTRÍ= 2 na VENKOVNÍCH dveřích
- nastavte ZÁVĚTRÍ= 1 na VNITŘNÍCH dveřích

Definice činnosti jednotlivých radarů

• Radar A venkovní dveře (1)

Při zavřených dveřích zapne otevření venkovních dveří a umožní přístup do prostoru závětrí. Pokud jsou vnitřní dveře otevřeny, nejdříve se zavřou a pak se otevřou dveře venkovní. **V případě simultánní činnosti mají přednost dveře venkovní.** Když se venkovní dveře zavřou, zapne se otevření vnitřních dveří a umožní se vstup do budovy.

• Radar B umístěný uvnitř závětrí.

V normální činnosti zjišťuje přítomnost osoby uvnitř závětrí a umožňuje při výstupu otevření venkovních dveří po zavření vnitřních dveří. Pokud se v případě nouze po vstupu do prostoru závětrí druhé dveře neotevřou, umožní opětovné otevření stejných dveří, kterými se právě procházelo.

• Radar C vnitřní dveře (2)

Při zavřených dveřích zapne otevření vnitřních dveří a umožní přístup do prostoru závětrí zevnitř budovy. Pokud jsou venkovní dveře otevřeny, nejdříve se zavřou a pak se otevřou dveře vnitřní. **V případě simultánní činnosti mají přednost dveře venkovní.**

S.12) ZMĚNA SMĚRU odstavec M

TÜRKÇE

S.1) KAPI İŞLEME YÖNTEMİ

Yöntem 0) Kapı standart işlemesi

Kumandalarla reaksiyon:

- Open key:

Yüksek hızda açılma hareketi, yavaş hızda kapanma hareketi. Bir Open-key hareketini açar ve etkin kılar, kapı açık iken etkin kılınır ise serbest bırakma süresini sıfırlar, kapanma esnasında yeniden açar. Kapı açık olduğunda serbest bırakma süresi sayımı etkindir. Kapanma esnasında fotoseller hareketi tersinmez, bloke eder. Serbest bırakıldıklarında TCA hesaplanır ve sonra kapanma ile yeniden harekete geçilir. Open-key hareketi esnasında radarlar etkin değildir.

- Dış radar:

Yüksek hızda bir hareket gerçekleştirir. Açar, kapı açık iken otomatik kapanma süresini etkin kılar, kapı açık iken etkinleştirilir ise otomatik kapanma süresini sıfırlar. Otomatik kapanma süresinden (TCA) sonra bir kapama gerçekleştirilir. Kapanma esnasında bir yeniden açılma gerçekleştirilir.

- İç radar:

Yüksek hızda bir hareket gerçekleştirir. Açar, kapı açık iken otomatik kapanma süresini (TCA) etkin kılar, kapı açık iken etkinleştirilir ise otomatik kapanma süresini sıfırlar. Otomatik kapanma süresinden sonra bir kapama gerçekleştirilir. Kapanma esnasında bir yeniden açılma gerçekleştirilir.

- Açılmada güvenlik cihazı:

Serbest kılınana kadar açılma esnasında hareketi durdurur. Kapı açık iken TCA'yı veya serbest bırakılma süresini sıfırlar. Tetiklenmiş ise, açılma ve kapanma hareketine geçilmesine izin vermez.

- "Detection zone" güvenlik cihazı:

Açılma sırasında bu cihazın müdahale etmesi, azaltılmış hız ve kuvvet ile ilerlemeye neden olur. Diğer aşamalarda herhangi bir etki göstermez. "Test edilmemiş" (SRFEx = 4) olarak konfigüre edilmiş ise, kapı kapalı ve stop konumunda olduğunda meşgul sensör ile azaltılmış hız ve kuvvet ile açılmanın etkinleştirilmesine izin verilir. "Test edilmiş" (SRFEx = 5) olarak konfigüre edilmiş ise, kapı kapalı ve stop konumunda olduğunda meşgul sensör ile azaltılmış hız ve kuvvet ile açılmanın etkinleştirilmesine izin VERİLMEZ.

- Kapanmada güvenlik cihazı:

Kapanma esnasında hareketi tersinir. Kapı açık iken TCA'yı veya serbest bırakma süresini sıfırlar. Tetiklenmiş ise, açılma ve kapanma hareketine geçilmesine izin vermez.

- Stop:

Hareketi durdurur ve bütün komutları iptal eder.

Yöntem 1) Gece kapalı kapı.

Standart işlemeye göre farklar:

- Kapı yavaş kapanır ve kapalı kalır
- Panik önleme işlevi etkin değil.
- Sadece Open-key girişi etkin (hızlı açar, serbest bırakma süresi kadar açık, yavaş kapan).
- Kapanma esnasında fotoseller, tetiklenmiş oldukları süre boyunca kapıyı tekrar açmadan hareketi durdururlar.

"Kafes" yönteminde iç ve dış kapılar "gece kapalı" olarak düzenlenirler.

Yöntem 2) Gündüz kapalı kapı

Standart işlemeye göre farklar:

- Kapı yavaş kapanır ve kapalı kalır
- Panik önleme işlevi etkin.
- Sadece Open-key girişi etkin (hızlı açar, serbest bırakma süresi kadar açık, yavaş kapan)
- Kapanma esnasında fotoseller, tetiklenmiş oldukları süre boyunca kapıyı tekrar açmadan hareketi durdururlar

"Kafes" yönteminde bu işlemeye izin verilmez.

Yöntem 3) Tamamen açık kapı.

Standart işlemeye göre farklar:

- Kapı yavaş hız ile tamamen açılır ve açık kalır
 “Kafes” yönteminde iç ve dış kapılar “tamamen açık” olarak düzenlenirler.

Yöntem 4) Kısmen açık kapı

Standart işlemeye göre farklar:

- Kapı yavaş hız ile kısmen açılır (düzenlenebilir ölçü “kısmi açılma”) ve açık kalır.

“Kafes” yönteminde bu işlemeye izin verilmez.

Yöntem 5) Kısmen açar

Standart işlemeye göre farklar:

- Standart işlemede olduğu gibi ancak açılmalar “kısmi açılma” üzerinde ayarlanmış, kısmi ölçüye ulaştıklarında dururlar.

“Kafes” yönteminde iç ve dış kapılar “kısmi açar” olarak düzenlenirler.

Yöntem 6) Eczane tipi açılma

Standart işlemeye göre farklar:

- Kapı yavaş hız ile açar ve kapar ve “eczane tipi açılma” üzerinde düzenlenmiş değerde durur
- Sadece Open-key kumandası etkin
- Otomatik kapanmalar etkin değil
- Kapanma esnasında fotoseller, tetiklenmiş oldukları süre boyunca kapıyı tekrar açmadan hareketi durdururlar.

“Kafes” yönteminde bu işlemeye izin verilmez.

Yöntem 7) Kafes içe doğru açık (Sadece kafes yönteminde etkin)

Dış kapı “gündüz kapalı” olarak ayarlanmış.

İç kapı “tamamen açık” olarak ayarlanmış.

Yöntem 8) Kafes dışa doğru açık (Sadece kafes yönteminde etkin)

Dış kapı “tamamen açık” olarak ayarlanmış.

İç kapı “gündüz kapalı” olarak ayarlanmış.

S.2) RADAR İŞLEME YÖNTEMİ

Yöntem 0) Radar standart işleme:

- İç radar kontrolü etkinleştirilmiş
- Dış radar kontrolü etkinleştirilmiş

Yöntem 1) İç radar:

- Sadece iç radar etkinleştirilmiş
- (“kafes” yönteminde sadece binanın içindeki radar etkinleştirilmiş)

Yöntem 2) Dış radar:

- Sadece dış radar etkinleştirilmiş
- (“kafes” yönteminde sadece binanın dışındaki radar etkinleştirilmiş)

S.3) BUZZER İŞLEME YÖNTEMİ

Yöntem 0:

Buzzer hareket esnasında ses çıkarmaz. Olası kötü çalışmaları bildirmek için sadece acil durum halinde müdahalede bulunur.

Yöntem 1:

Buzzer her açılma hareketi başlangıcında veya yön değiştirme hareketinde çalar.

Yöntem 2:

Buzzer her açılma ve kapanma hareketi başlangıcında veya yön değiştirme hareketinde çalar.

Yöntem 3:

Buzzer bütün hareket boyunca çalar.

Yöntem 4:

Açılma fotoseli tetiklenmiş ise, açılma hareketi esnasında buzzer alarmı çalar.

S.4) KİLİTLEME DÜZENİĞİNİN İŞLEME YÖNTEMİ

Yöntem 0:

Motor hep serbest (kilit hep elektrik beslemesi çekiyor)

Yöntem 1:

Motor kapanma pozisyonu üzerinde bloke

Yöntem 2:

Motor durduğu her defa bloke

Yöntem 3:

Motor 20s'den daha uzun durduğu her defa bloke

Yöntem 4:

Motor açma zorlamalarına 10N ile tepki veriyor

Yöntem 5:

Motor açma zorlamalarına maksimum güç ile tepki veriyor

Yöntem 6:

“Lastik”. Sadece “VISTA ELA” kiti ile monte edilmiş kurmalarda kullanılmaktadır.

Yöntem 7:

Sadece “ELA SL 24.B KIT” ile monte edilmiş kurmalarda kullanın. İşleme hakkında ayrıntılı bilgiler için ilgili kılavuza bakın.

Yöntem 8:

Sadece “ELA SL 24.B KIT” ile monte edilmiş kurmalarda kullanın. İşleme hakkında ayrıntılı bilgiler için ilgili kılavuza bakın.

Yöntem 9:

Fail-safe elektrikli kilit ile kullanın: kapı kapalı olduğunda beslenen ve tüm diğer fazlarda beslenmeyen çıkış.

S.5) ÇOKLU FONKSİYONLU GİRİŞ İŞLEME YÖNTEMİ

Yöntem 0:

Giriş NO, açar ve giriş etkin kaldığı müddetçe açık kalır. Açılma sırasında, “açılmada aktif” olarak ayarlanmış olan olası güvenlik cihazları dikkate alınmaz.

Yöntem 1:

Giriş NO, kapar ve giriş etkin kaldığı müddetçe kapalı kalır

Yöntem 2:

Giriş NC, açar ve giriş etkin kaldığı müddetçe açık kalır. Açılma sırasında,

“açılmada aktif” olarak ayarlanmış olan olası güvenlik cihazları dikkate alınmaz.

Yöntem 3:

Giriş NC, kapar ve giriş etkin kaldığı müddetçe kapalı kalır

Yöntem 4:

Giriş NO: aktif olduğunda, “kapı işleme yöntemi” = 1 olarak, yani “geceleri kapı kapalı” şeklinde ayarlayın.

S.6) ALARM ÇIKIŞI İŞLEME YÖNTEMİ

Alarm çıkışı aşağıda belirtilen durumlarda etkinleşir:

- Kapı fotosel sebebi “alarm_süresi” parametresinden daha uzun bir süre boyunca açık kalır;
- Bir engel alarmı mevcut;
- Kapı karşı kuvvetle karşı koyarken bir açma zorlanıyor (kilit tipi = 4 veya 5);

Alarm çıkışı aşağıda belirtilen durumlarda devre dışı edilir:

- Kapama strok sonuna ulaşıldığında
- Stop tuşuna basıldığında

S.7) KAPI DURUM ÇIKIŞI İŞLEME YÖNTEMİ

Yöntem 0:

Kapı tamamen kapalı değil ise çıkış etkin

Yöntem 1:

Kapı tamamen açık değil ise çıkış etkin

S.8) PANİK ÖNLEME İŞLEVİ

“ON”

Şebeke gerilimi kesilmiş olduğunda veya akü bağlı ise kapı tamamen bir açılma gerçekleştirir ve sonra açılma pozisyonunda bloke olur. Açılma sırasında, “açılmada aktif” olarak ayarlanmış olan olası güvenlik cihazları dikkate alınmaz.

“OFF”

Şebeke gerilimi kesilmiş olduğunda kapı açılır ve akü gerilimi 20V altına düşer ise açık kalır. Açılma sırasında, “açılmada aktif” olarak ayarlanmış olan olası güvenlik cihazları dikkate alınmaz.

S.9) EZİLME ÖNLEME İŞLEVİ

Bir engelin kapının hareketini yavaşlatarak kapı hareketini engellemesi halinde bu işlev kapama aşamasında hareketi tersinir veya açılma aşamasında durur. Hassasiyet, açılma kuvveti ve kapanma kuvveti parametreleri aracılığı ile ekran üzerinde ayarlanabilir.

S.10) MERKEZİ KUMANDALAR İLE BİRDEN ÇOK KAPININ BAĞLANMASI (Fig. AH)

U-LINK modüllerinin talimatlarına bakın

Merkezi kumandalar aşağıda belirtilmektedir:

- Tuştan Open-key.** Aynı bölgenin bütün kapıları açılır ve düzenlenmiş serbest bırakma süresinden sonra, master işlevleri selektöründen düzenlenmiş işlemeyi yeniden başlatarak kapanırlar. Bu kumanda sabah giriş için ve gece kapalı işlevini konfigüre ettikten sonra çıkış için yararlıdır.
- Gece kapalı.** Bölgenin bütün kapıları gece kapalı konumunda düzenlenirler.
- Gündüz kapalı.** Bölgenin bütün kapıları gündüz kapalı konumunda düzenlenirler.
- Tamamen/kısmen açık.** Bölgenin bütün kapıları tamamen/kısmen açık konumunda düzenlenirler.
- İç/dış radar veya sadece dış radar ile.** Bölgenin bütün kapıları sadece iç radar ile açılırlar.

S.11) KAFES YÖNTEMİNDE 2 KAPI BAĞLANTISI (par. U)

Bağlantılar ve ayarlar:

“Kafes” yöntemi, 485 seri hat aracılığı ile bağlanmış 2 otomatik kapıdan meydana gelir:

- (1) DİŞ
- (2) İÇ

3 radar bağlanmıştır:

- (A) DİŞ RADAR (DİŞ kartın dış radarına bağlanmış)
- (B) ORTA RADAR (DİŞ kartın iç radarına bağlanmış)
- (C) İÇ RADAR (İÇ kartın iç radarına bağlanmış)

Etkinleştirme ve emniyetin bütün diğer girişleri İÇ ve DİŞ kapı tarafından otonom şekilde yönetilir.

Kafes yöntemini ayarlamak için:

- DİŞ kapı üzerinde KAFES=2 ayarlayın
- İÇ kapı üzerinde KAFES=1 ayarlayın

Behar radar işlevselliğinin belirlenmesi

• Radar A dış kapı (1)

Kapılar kapalı olduğunda dış kapının açılmasını etkinleştirir ve kafes içine girişe izin verir. İç kapı açılmış ise önce kapatılır ve bundan sonra dış kapı açılır. Aynı anda yapılan manevralar halinde öncelik dış kapıya verilir. Dış kapı kapandığında, iç kapının açılması etkinleştirilir ve binaya girişe izin verilir.

• Radar B kafes ortasında pozisyonlanmış

Normal işlediğinde kafes içinde bir kişinin bulunduğunu algılar ve çıkışta, iç kapı kapandıktan sonra dış kapının açılmasına izin verir. Acil durumlarda, kafese girildikten sonra diğer kapı açılmaz ise, henüz geçilmiş olan aynı kapının tekrar açılmasına izin verir.

• Radar C iç kapı (2)

Kapılar kapalı olduğunda iç kapının açılmasını etkinleştirir ve binanın içinden kafes içine girişe izin verir. Dış kapı açılmış ise önce kapatılır ve ondan sonra iç kapı açılır. Aynı anda yapılan manevralar halinde öncelik dış kapıya verilir.

S.12) YÖN TERSİNME par. M

PORTUGUÊS

T.1) PARÂMETROS MENU (PAr-Rn) (TABELA "A": MENU PARÂMETROS)

T.2) LÓGICAS MENU (L oL lC) (TABELA B: MENU LÓGICAS)

T.3) MENU RÁDIO (r-Rd lα)

Logica	Descrição
RGG oPEr	Adicionar Tecla Open associa a tecla desejada ao comando Open
RGG KEY	Adicionar Tecla Open Key associa a tecla desejada ao comando Open Key
EL IN 54	Eliminar Lista  ATENÇÃO! Remove completamente todos os radiocomandos memorizados da memória do receptor.
cod rH	Leitura código receptor Visualiza o código receptor necessário para a clonagem dos radiocomandos.
UK	ON = Habilita a programação à distância das placas por meio de um transmissor W LINK memorizado anteriormente. Esta habilitação permanece activa 3 minutos desde a última pressão do radiocomando W LINK. OFF =Programação W LINK desabilitada.

- NOTA IMPORTANTE: MARCAR O PRIMEIRO TRANSMISSOR MEMORIZADO COM A ETIQUETA ADESIVA COM FORMA DE CHAVE (MASTER)

O primeiro transmissor, no caso de programação manual, atribui o CÓDIGO CHAVE DO RECEPTOR; este código é necessário para se poder efectuar a sucessiva clonagem dos radiotransmissores.

O receptor de bordo incorporado Clonix dispõe também de algumas importantes funcionalidades avançadas:

- Clonagem do transmissor master (rolling code ou com código fixo)
- Clonagem por substituição de transmissores já inseridos no receptor
- Gestão da database dos transmissores
- Gestão comunidade de receptores

Para a utilização destas funcionalidades avançadas, consultar as instruções do programador palmar universal e a Guia Geral para Programação dos Receptores.

T.4) MENU DEFAULT (dEFrULt)

Leva a central para os valores predefinidos de fábrica pelas predefinições.

T.5) MENU LÍNGUA (L lNGLU)

Permite definir a língua do programador no display.

T.6) MENU AJUSTE AUTOMÁTICO (RULt o5Et) (par. M)

A ativação desta função permite a regulação automática para os valores ideais dos parâmetros relacionados ao movimento da porta e a deteção do obstáculo:

- Velocidade em regime em abertura
- Velocidade em regime em fecho
- Espaço diminuição velocidade abertura
- Espaço diminuição velocidade fecho
- Espaço desaceleração abertura
- Espaço de desaceleração fecho
- Aceleração
- Desaceleração

O autotest é realizado em 3 manobras completas.

 **Antes de efetuar o autotest é necessário configurar o tipo de dispositivo de bloqueio que está montado na porta automática (par. S.4).**

 **Durante o autotest a função anti-esmagamento não está activa. Durante o autotest a porta não deve ser bloqueada ou desacelerada ao longo de todo o seu trajeto.**

T.7) MENU ESTATÍSTICAS

Permite visualizar a versão da placa, o número de manobras completas (em centenas), o número de transmissores memorizados e os últimos 30 erros (os primeiros 2 dígitos indicam a posição, os últimos 2 o código de erro). O erro 01 é o mais recente.

T.8) MENU PASSWORD

Permite definir uma password para a programação wireless da placa.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

T.1) ΜΕΝΟΥ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ (PAr-Rn) (ΠΙΝΑΚΑΣ "Α" PARAMETERS)

T.2) ΜΕΝΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ (L oL lC) (ΠΙΝΑΚΑΣ "Β" LOGIC)

T.3) ΜΕΝΟΥ ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ (r-Rd lα)

Λειτουργία	Περιγραφή
Rdd oPEr	Προσθήκη Μπουτόν Open συσχετίζει το επιθυμητό μπουτόν με την εντολή Open
Rdd KEY	Προσθήκη Μπουτόν Open Key συσχετίζει το επιθυμητό μπουτόν με την εντολή Open Key
Er-RSE 54	Διαγραφή Καταλόγου  ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαγράφει από τη μνήμη του δέκτη όλα τα αποθηκευμένα τηλεχειριστήρια.
cod rH	Ανάγνωση κωδικού δέκτη Εμφανίζει τον κωδικό δέκτη που είναι αναγκαίος για την αναπαραγωγή των τηλεχειριστηρίων.
UK	ON = Ενεργοποιεί τον προγραμματισμό εξ αποστάσεως των καρτών μέσω ενός πομπού W LINK που έχει καταχωρηθεί στη μνήμη. Αυτή η ενεργοποίηση παραμένει ενεργοποιημένη για 3 λεπτά από το τελευταίο πάτημα του τηλεχειριστηρίου W LINK. OFF = Προγραμματισμός W LINK απενεργοποιημένος.

- ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΑΠΟΘΗΚΕΥΜΕΝΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΤΟ ΣΗΜΑ ΤΟΥ ΚΛΕΙΔΙΟΥ MASTER.

Σε περίπτωση χειροκίνητου προγραμματισμού, το πρώτο αποθηκευμένο τηλεχειριστήριο καθορίζει τον ΚΩΔΙΚΟ ΚΛΕΙΔΙΟΥ ΤΟΥ ΔΕΚΤΗ. Ο κωδικός αυτός είναι αναγκαίος για την αναπαραγωγή των τηλεχειριστηρίων. Ο ενσωματωμένος δέκτης Clonix διαθέτει επίσης ορισμένες σημαντικές προηγμένες λειτουργίες:

- Αναπαραγωγή πομπού master (κυλιόμενος ή σταθερός κωδικός)
- Αναπαραγωγή για αντικατάσταση πομπών που έχουν καταχωρηθεί ήδη στο δέκτη
- Διαχείριση βάσης δεδομένων πομπών
- Διαχείριση ομάδας δεκτών

Για τη χρήση αυτών των προηγμένων λειτουργιών συμβουλευθείτε τις οδηγίες του φορητού προγραμματιστή γενικής χρήσης και του Οδηγού Προγραμματισμού Δεκτών.

T.4) ΜΕΝΟΥ ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΕΣ (dEFrULt)

Επαναφέρει την κεντρική μονάδα στις προκαθορισμένες ρυθμίσεις.

T.5) ΜΕΝΟΥ ΓΛΩΣΣΑ (L lNGLU)

Επαναφέρει την κεντρική μονάδα στις προκαθορισμένες ρυθμίσεις.

T.6) ΜΕΝΟΥ ΑΥΤΟΡΡΥΘΜΙΣΗ (RULt o5Et) (παρ. M)

Η ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας επιτρέπει την αυτόματη ρύθμιση στις βέλτιστες τιμές των παραμέτρων που σχετίζονται με την κίνηση της πόρτας και την ανίχνευση εμποδίου:

- Ταχύτητα υπό κανονικές συνθήκες στο άνοιγμα
- Ταχύτητα υπό κανονικές συνθήκες στο κλείσιμο
- Διάστημα επιβράδυνσης ανοίγματος
- Διάστημα επιβράδυνσης κλεισίματος
- Διάστημα επιβράδυνσης ανοίγματος
- Διάστημα επιβράδυνσης κλεισίματος
- Επιτάχυνση
- Επιβράδυνση

Η αυτόματη ρύθμιση εκτελείται σε 3 πλήρεις ελιγμούς.

 **Πριν εκτελέσετε την αυτορρύθμιση, πρέπει να ορίσετε τον τύπο του συστήματος κλειδώματος που έχει τοποθετηθεί στην αυτόματη πόρτα (παρ. S.4).**

 **Κατά τη διάρκεια της αυτόματης ρύθμισης η λειτουργία αντισύνθλιψης δεν είναι ενεργή. Κατά τη διάρκεια της αυτόματης ρύθμισης η πόρτα δεν πρέπει να μπλοκάρεται ή να επιβραδύνεται για όλη τη διαδρομή της.**

T.7) ΜΕΝΟΥ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΩΝ

Εμφανίζει την έκδοση της πλακέτας, τον αριθμό των συνολικών κύκλων (σε εκατοντάδες), τον αριθμό των αποθηκευμένων πομπών και τα 30 τελευταία σφάλματα (τα 2 πρώτα ψηφία αντιστοιχούν στη θέση και τα 2 τελευταία στον κωδικό σφάλματος). Το σφάλμα 01 είναι το πιο πρόσφατο.

T.8) ΜΕΝΟΥ PASSWORD

Επιτρέπει την εισαγωγή ενός password για τον ασύρματο προγραμματισμό της πλακέτας.

POLSKI**T.1) MENU PARAMETRÓW (PR-RP)**
(TABELA "A" PARAMETRY)**T.2) LOGIKI MENU (L-oL iC)**
(TABELA "B" LOGIKI)**T.3) MENU RADIO (r-Rd iO)**

Logika	Opis
<i>Rdd oPEr</i>	Dodaj pilota na Open Przypisuje żądany przycisk pilota do polecenia Start
<i>Rdd kEY</i>	Dodaj pilota na funkcję OPEN KEY Przypisuje żądany przycisk do sterowania Open Key
<i>Er-RSE bY</i>	Kasowanie pamięci  UWAGA! Całkowicie usuwa z pamięci odbiornika wszystkie wczytane piloty radiowe.
<i>cod rH</i>	Odczyt kodu odbiornika Wyświetla kod odbiornika niezbędny do klonowania poleceń radiowych.
<i>Uk</i>	ON = Aktywuje funkcję zdalnego programowania centrali przy pomocy wcześniej wczytanego pilota MITTO WLINK. Aktywacja trwa przez 3 minuty od ostatniego naciśnięcia przycisku pilota WLINK. OFF = Programowanie W LINK wyłączone.

- WAŻNA UWAGA: NALEŻY OZNACZYĆ PIERWSZY WCZYTANY DO PAMIĘCI NADAJNIK ZA POMOCĄ ODPOWIEDNIEGO SYMBOLU (MASTER).

Pierwszy nadajnik, w przypadku programowania ręcznego, nadaje KOD-KLUCZ ODBIORNIKA; kod ten będzie konieczny do przeprowadzenia dalszego "klonowania" nadajników radiowych.

Wbudowany odbiornik Clonix posiada ponadto kilka ważnych, zaawansowanych funkcji:

- Klonowanie nadajnika master (rolling-code lub kodu stałego)
- Klonowanie do wymiany nadajników wprowadzonych do odbiornika
- Zarządzanie bazą danych nadajników
- Zarządzanie odbiornikami

Aby poznać sposób wykorzystywania funkcji zaawansowanych, należy zapoznać się z instrukcją obsługi uniwersalnego programatora cyfrowego oraz z ogólnymi informacjami na temat programowania odbiorników.

T.4) MENU DOMYŚLNE (dEFrULt)

Przywraca ustawienia domyślne centrali.

T.5) MENU JĘZYKÓW (LrNGUAGE)

Umożliwia ustawienie języka programowania na wyświetlaczu. Zaleca się zmianę języka na angielski *EnL*, ponieważ niniejsza instrukcja jest tłumaczona w oparciu o ten język.

T.6) MENU AUTOMATYCZNEGO USTAWIANIA (RUŁoSEt) (PAR. M)

Aktywowanie tej funkcji umożliwia automatyczne ustawienie optymalnych wartości parametrów ruchu bramy oraz detekcji przeszkód:

- Prędkość otwierania
- Prędkość zamykania
- Odcinek zmniejszania prędkości podczas otwierania
- Odcinek zmniejszania prędkości podczas zamykania
- Odcinek hamowania podczas otwierania
- Odcinek hamowania podczas zamykania
- Przyspieszenie
- Hamowanie
- Siła otwierania
- Siła zamykania

Automatyczne ustawienia są wykonywane podczas 3 całkowitych cykli.

 **Przed wykonaniem konfiguracji automatycznej konieczne jest ustawienie typu urządzenia zabezpieczającego, które jest zamontowane w drzwiach automatycznych (par. S.4).**

 **Podczas automatycznego doboru parametrów nie działa amperometryczne wykrywanie przeszkód. Podczas tego procesu należy zadbać aby osoby postronne nie znajdowały się w obszarze działania drzwi. Nie należy w żaden sposób blokować drzwi ani przerywać procesu uczenia.**

T.7) MENU STATYSTYKI

Umożliwia wyświetlenie wersji karty, całkowitej liczby cykli (wyrażanej w setkach), liczby wpisanych do pamięci pilotów radiowych oraz ostatnich 30 błędów (pierwsze 2 cyfry pokazują pozycję, ostatnie 2 kod błędu). Błąd 01 jest błędem najnowszym.

T.8) MENU HASŁO

Umożliwia ustawienie hasła używanego do bezprzewodowego programowania karty.

РУССКИЙ**T.1) МЕНЮ ПАРАМЕТРОВ (PR-RP)**
(ТАБЛИЦА "А": МЕНЮ ПАРАМЕТРОВ)**T.2) МЕНЮ ЛОГИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ (L-oL iC)**
(ТАБЛИЦА "В": МЕНЮ ЛОГИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ)**T.3) МЕНЮ РАДИО (r-Rd iO)**

ЛС	Описание
<i>Rdd oPEr</i>	Добавить клавишу Open ассоциирует нужную клавишу с командой Open
<i>Rdd kEY</i>	Добавить клавишу Open Key ассоциирует нужную клавишу с командой Open Key
<i>Er-RSE bY</i>	Удаление списка  ВНИМАНИЕ! Полностью удаляет из памяти приемника все радиокоманды, занесенные в память блока.
<i>cod rH</i>	Просмотр кода приемника Выводит код приемника для копирования радиокоманд.
<i>Uk</i>	ON = Включает возможность дистанционного программирования схем через радиокоманду W LINK, предварительно занесенную в память. Функция остается активной в течение 3 минут от последнего нажатия радиокоманды W LINK. OFF = Отключение функции программирования W LINK.

- ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: ПРОМАРКИРУЙТЕ В ПАМЯТИ ПЕРВЫЙ ПЕРЕДАТЧИК КАК ГЛАВНЫЙ (ЗНАКОМ КЛЮЧА).

Первому передатчику при ручном программировании присваивается КОДОВЫЙ КЛЮЧ ПРИЕМНИКА; этот код необходим для последующего воспроизведения радиопередатчиков.

Приемник в системе Clonix имеет ряд других расширенных функций:

- Воспроизведение главного передатчика (с алгоритмом Rolling-code или постоянным кодом)
- Воспроизведение для замены заданных в приемнике передатчиков
- Управление базой данных передатчиков
- Общее управление приемниками

Для использования этих передовых функций смотрите руководство по универсальному портативному программатору, а также "Общее руководство по программированию приемных устройств".

T.4) МЕНЮ ПО УМОЛЧАНИЮ (dEFrULt)

Возврат значений блока по умолчанию.

T.5) ЯЗЫКОВОЕ МЕНЮ (LrNGUAGE)

Позволяет задавать язык меню программирования.

T.6) Меню автоматическая настройка (RUŁoSEt) (пар. M)

Эта функция позволяет автоматически задавать оптимальные значения параметров, связанных с движением двери и обнаружением препятствия:

- Режимная скорость при открытии
- Режимная скорость при закрытии
- Промежуток замедления при открытии
- Промежуток замедления при закрытии
- Промежуток замедления скорости при открытии
- Промежуток замедления скорости при закрытии
- Ускорение
- Замедление скорости
- Сила открытия
- Сила закрытия

Автоматическая настройка выполняется за 3 полные маневра.

 **Перед выполнением автоматической настройки необходимо задать тип устройства блокировки, смонтированного на автоматической двери (пар. S.4).**

 **При автоматической настройке не работает функция защиты от сдавливания. При автоматической настройке дверь не должна блокироваться или замедляться на протяжении всего своего пути.**

T.7) МЕНЮ СТАТИСТИКИ

Позволяет отобразить версию платы, общее количество маневров (в сотнях), количество записанных в память радиоуправлений и последние 30 ошибок (первые 2 цифры указывают на положение, последние 2 - на код ошибки). Ошибка 01 - это самая недавняя ошибка.

T.8) МЕНЮ ПАРОЛЯ

Позволяет установить пароль для беспроводного программирования платы.

ČEŠTINA

T.2) MENU PARAMETRY (PAR-RN) (TABULKA "A": MENU PARAMETRY)

T.2) MENU LOGIKA (LOU-IC) (TABLE "B": LOGIKA MENU)

T.3) MENU RÁDIO (RAD-IO)

Logika	Popis
Rdd oPEN	Přidej tlačítko Open spojí požadované tlačítko s povelem Open
Rdd KEY	Přidej tlačítko Open Key spojí požadované tlačítko s ovládáním Open Key
Er-RSE BY	Erase List  WARNING! Erases all memorized remote controls from the receiver's memory.
cod rH	Read receiver code Displays receiver code required for cloning remote controls.
UK	ON = Enables remote programming of cards via a previously memorized W LINK transmitter. It remains enabled for 3 minutes from the time the W LINK remote control is last pressed. OFF =W LINK programming disabled.

- DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: OZNAČTE S PRVNÍ VYSÍLAČ ULOŽENÝ DO PAMĚTI NÁLEPKOU KLÍČE (MASTER).

První vysílač v případě ručního programování přiřazuje KÓD KLÍČE PŘIJÍMAČE; tento kód je nutný pro provedení následného klonování rádiových vysílačů. Zabudovaný palubní přijímač Clonix kromě toho má některé důležité pokrokové funkce:

- Klonování vysílače master (plovoucí kód nebo pevný kód)
- Klonování pro výměnu vysílačů již vložených do přijímače
- Správa databáze vysílačů
- Správa komunity přijímačů

Pro používání těchto pokrokových funkcí odkazujeme na návod pro univerzální programovací palmtop a na Všeobecný postup při programování přijímačů.

T.4) MENU DEFAULT (DEFAULT)

Uvede řídící jednotku na předem nastavené standardní hodnoty.

T.5) MENU JAZYK (LANGUAGE)

Umožní nastavit jazyk programovací jednotky s displejem.

T.6) MENU AUTOMATICKÉ NASTAVENÍ (AUTOSET) (odst. M)

Aktivace této funkce umožní automatické nastavení optimálních hodnot parametrů pro pohyb dveří a zjišťování překážky:

- Režimová rychlost při otvírání
- Režimová rychlost při zavírání
- Prostor pro zpomalení při otvírání
- Prostor pro zpomalení při zavírání
- Prostor pro přibrzdění při otvírání
- Prostor pro přibrzdění při zavírání
- Zrychlení
- Přibrzdění
- Otvírací síla
- Zavírací síla

Autoset se provede během 3 kompletních cyklů.

 **Před provedením autosetu je nutné nastavit typ uzamykacího zařízení, který je instalován v automatických dveřích (odst. REŽIM ČINNOSTI BLOKOVACÍHO ZAŘÍZENÍ).**

 **Během autosetu není aktivní funkce proti sevření. Dveře během autosetu musí být zajištěny nebo zpomaleny během celé dráhy.**

T.7) MENU STATISTIKY

Umožňuje zobrazení verze karty, celkového počtu cyklů (ve stovkách), počtu rádiových ovládání uložených do paměti a posledních 30 chyb (první 2 číslice označují polohu, poslední 2 kód chyby). Chyba 01 je nejnovější.

T.8) MENU PASSWORD

Umožňuje vložit heslo pro bezdrátové programování karty.

TÜRKÇE

T.1) PARAMETRELER MENÜSÜ (PAR-RN) (TABLE "A" PARAMETRELER)

T.2) MANTIK MENÜSÜ (LOU-IC) (TABLE "B" MANTIK)

T.3) RADIO MENU (RAD-IO)

Mantık	Tanımlama
Rdd oPEN	Start Tuşu ekle Arzu edilen tuşu Start komutuna eşleştirir
Rdd KEY	2ch Tuşu ekle Arzu edilen tuşu, 2. radyo kanalı kumandasına eşleştirir
Er-RSE BY	Listeyi Sil  DİKKAT! Alıcının hafızasından bütün hafızaya alınmış radyo kumandaları tamamen siler.
cod rH	Alıcı kodu okuma Radyo kumandaların klonlanması için gerekli alıcı kodunu görüntüler.
UK	ON = Önceden hafızaya alınmış bir W LINK verici aracılığıyla kartların uzaktan programlanmasını etkinleştirir. Bu etkinleşme W LINK radyo kumanda son basılmadan sonra 3 dakika etkin kalır. OFF = W LINK programlama devre dışı.

- ÖNEMLİ NOT: KAYDEDİLMİŞ BİRİNCİ VERİCİYİ, ANAHTAR (MASTER) İŞARETİ İLE İŞARETLEYİN.

Birinci verici, manuel programlama halinde, ALICININ ANAHTAR KODU'nu tahsis eder; bu kod, radyo vericilerin bir sonraki klonlanmasını gerçekleştirebilmek için gereklidir.

Ayrıca Clonix entegre alıcı, önemli birkaç ileri fonksiyonelliğe sahiptir:

- Master vericinin klonlanması (rolling-code veya sabit kod)
- Alıcıya önceden girilmiş vericilerin değiştirilmesi için klonlama
- Vericilerin veri tabanı yönetimi
- Alıcı grupları yönetimi

Bu ileri fonksiyonelliklerin kullanımı için, universal avuç içi programlayıcının talimatlarını ve Alıcıları Programlama Genel Kılavuzunu referans olarak alın.

T.4) DEFAULT MENÜSÜ (DEFAULT)

Santrali, default'ların önceden ayarlanmış değerlerine getirir.

T.5) LİSAN MENÜSÜ (LANGUAGE)

Ekran programlama düzeneğinde lisan ayarını yapmanızı sağlar.

T.6) OTOMATİK AYARLAMA MENÜSÜ (AUTOSET) (PAR. M)

Bu işlevin etkin kılınması kapı hareketine ve engel algılanmasına ilişkin parametrelerin optimal değerlerde otomatik olarak ayarlanmasını sağlar:

- Açılmada hız
- Kapanmada hız
- Açılmada yavaşlama sahası
- Kapanmada yavaşlama sahası
- Açılmada yavaşlama sahası
- Kapanmada yavaşlama sahası
- Hızlanma
- Yavaşlama
- Açılma kuvveti
- Kapanma kuvveti

Otomatik ayarlama 3 komple manevra ile gerçekleştirilir.

 **Autoset uygulamadan önce, otomatik kapıya monte edilmiş kilitleme aygıtının tipinin düzenlenmesi gerekir (par.5.4).**

 **Otomatik ayarlama esnasında ezilme önleme işlevi etkin değildir. Otomatik ayarlama esnasında kapı bütün parkuru boyunca bloke edilmemeli veya yavaşlatılmamalıdır**

T.7) İSTATİSTİKLER MENÜSÜ

Kartın sürümünü, toplam manevra sayısını (yüzlük), belleğe kaydedilmiş radyo kumanda sayısını ve son 30 hatayı görüntülemeyi sağlar (ilk 2 sayı pozisyonu, son 2 sayı hata kodunu belirtir). 01 sayılı hata en yeni hatadır.

T.8) ŞİFRE MENÜSÜ

Kartın kablosuz programlanması için bir şifre ayarlamayı sağlar.

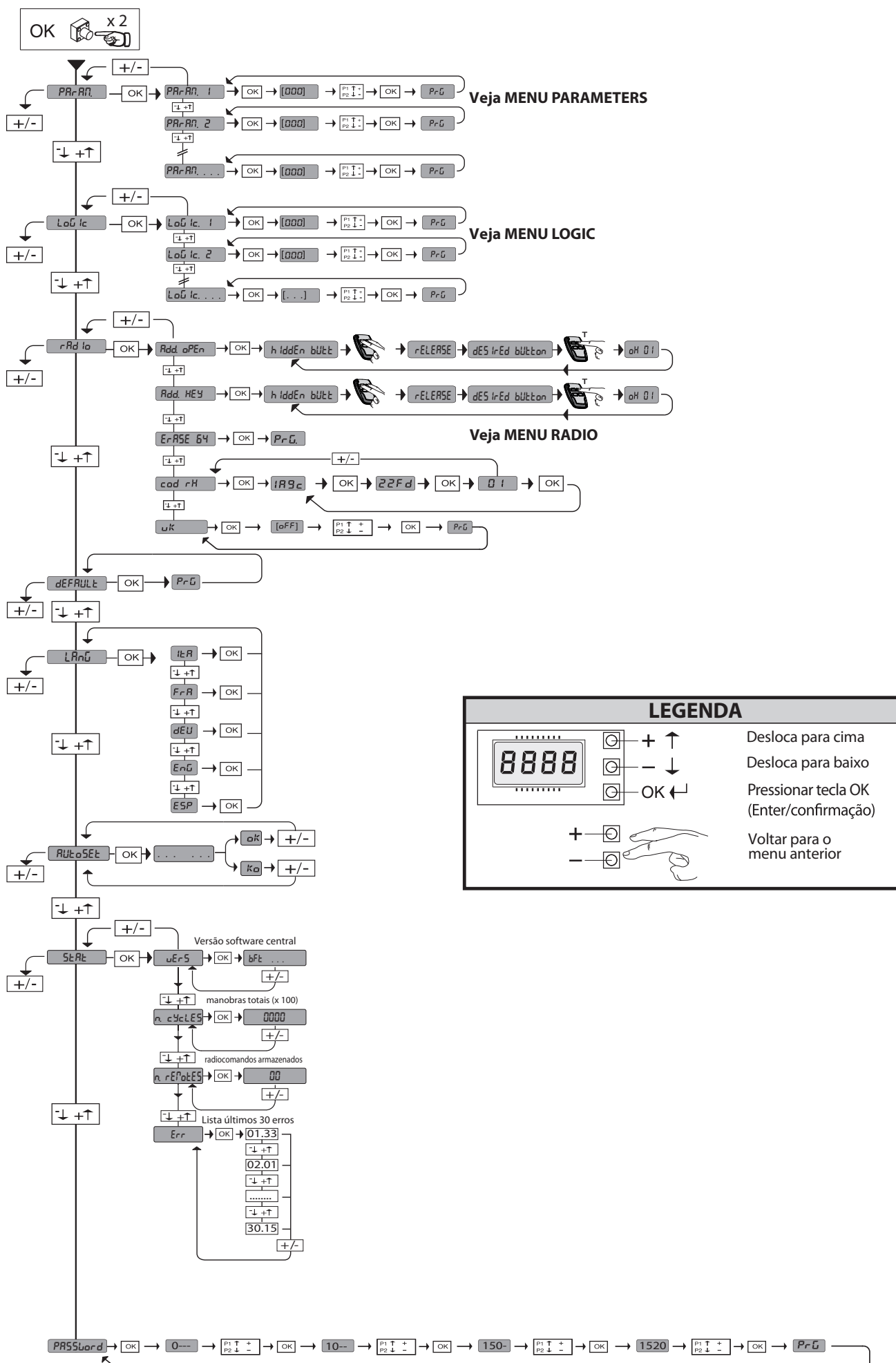


TABELA A: MENU PARÂMETROS (PAR-RF)

PARAMETRO	MIN	MAX	DEFAULT	PESSOAIS	DEFINIÇÃO	DESCRIÇÃO
t_{cR}	0	60	4		Tempo de fecho automático [s]	
$cLEP_{R-t}$	1	99	30		Tempo de evacuação [s]	
$RLR_{R-t} t_{IPE}$	1	90	30		Tempo alarme [s]	Passado o tempo definido, no caso de activação das fotocélulas, fecha-se o contacto ALARME (Par. MODO FUNCIONAMENTO SAÍDA ALARME)
$PAR_{tIRL} oPE_{nInG}$	10	70	50		Abertura parcial %	Regula a percentagem de abertura parcial em relação à abertura completa no funcionamento "Abertura parcial".
$chEN_{tSt} oPE_{nInG}$	3	30	12		Abertura farmácia [cm] (CHAR 59) *	Centímetros de abertura no funcionamento "Abertura farmácia"
R_{ccEL}	1	10	5		Rampa de aceleração[] (Fig. T2 Rif. A) (CHAR PERC 41) *	Programa a aceleração da porta aos arranques (1=min., 10=máx). A função autotest define automaticamente este parâmetro. A eventual modificação deste parâmetro será seguida por uma manobra completa de ajuste (identificada por um beep contínuo do sinal sooro e pela escrita SET no display), durante a qual não está activo o reconhecimento activo do obstáculo.
br_{RKE}	1	10	5		Rampa de desaceleração[] (Fig. T2 Rif. B)	Define a desaceleração da porta nas paragens intermédias (não no final de curso). (1=min., 10=max). A função autotest define automaticamente este parâmetro. A eventual modificação deste parâmetro será seguida por uma manobra completa de ajuste (identificada por um beep contínuo do sinal sooro e pela escrita SET no display), durante a qual não está activo o reconhecimento activo do obstáculo.
$oP_{dISt.} SLoud$	1	20	2		Espaço aproximação na abertura [] (Fig. T2 Rif. E)	Define o espaço de aproximação ao final de curso de abertura. Este espaço é efectuado à baixa velocidade.
$cL_{dISt.} SLoud$	1	20	2		Espaço aproximação no fecho [] (Fig. T2 Rif. F)	Define o espaço de aproximação ao final de curso de fecho. Este espaço é efectuado à baixa velocidade.
$oP_{dISt.} dEcEL$	10	70	50		Espaço de desaceleração abertura[] (Fig. T2 Rif. C)	Define o espaço que a porta, durante uma abertura, utiliza para passar da velocidade alta para a velocidade baixa. A função autotest ajusta automaticamente este parâmetro. A eventual modificação deste parâmetro será seguida por uma manobra completa de ajuste (identificada por um beep contínuo do sinal sooro e pela escrita SET no display), durante a qual não está activo o reconhecimento activo do obstáculo.
$cL_{dISt.} dEcEL$	10	70	50		Espaço de desaceleração no fecho[] (Fig. T2 Rif. D)	Define o espaço que a porta, durante um fecho, utiliza para passar da velocidade alta para a velocidade baixa. A função autotest ajusta automaticamente este parâmetro. A eventual modificação deste parâmetro será seguida por uma manobra completa de ajuste (identificada por um beep contínuo do sinal sooro e pela escrita SET no display), durante a qual não está activo o reconhecimento activo do obstáculo.
oP_{SPEED}	4	99	60		Velocidade em regime na abertura [%] (Fig. T2 Rif. G)	Define a velocidade que a porta deve alcançar em regime durante a abertura, em percentagem da velocidade máxima alcançável pelo accionador. A função de autotest ajusta automaticamente este parâmetro. A eventual modificação deste parâmetro será seguida por uma manobra completa de ajuste (identificada por um beep contínuo do sinal sooro e pela escrita SET no display), durante a qual não está activo o reconhecimento activo do obstáculo.
cL_{SPEED}	4	99	60		Velocidade a regime no fecho [%] (Fig. T2 Rif. H)	Define a velocidade que a porta deve alcançar a regime durante o fecho, como percentagem da velocidade máxima alcançável pelo accionador. A função de autotest ajusta automaticamente este parâmetro. A eventual modificação deste parâmetro será seguida por uma manobra completa de ajuste (identificada por um beep contínuo do sinal sooro e pela escrita SET no display), durante a qual não está activo o reconhecimento automático do obstáculo.
oP_{ForcE}	1	99	75		Força de abertura [%]	Define a sensibilidade ao obstáculo durante a abertura (1=max., 99=min.). A função de autotest ajusta automaticamente este parâmetro para um valor de 10%. O utilizador pode modificar este parâmetro com base nas necessidades de sensibilidade ao obstáculo.
cL_{SForcE}	1	99	75		Força de fecho [%]	Define a sensibilidade ao obstáculo durante o fecho (1=max., 99=min.). A função de autotest ajusta automaticamente este parâmetro para um valor de 10%. O utilizador pode modificar este parâmetro com base nas necessidades de sensibilidade ao obstáculo.

*Referência para o programador palmar universal.

Fig. T2

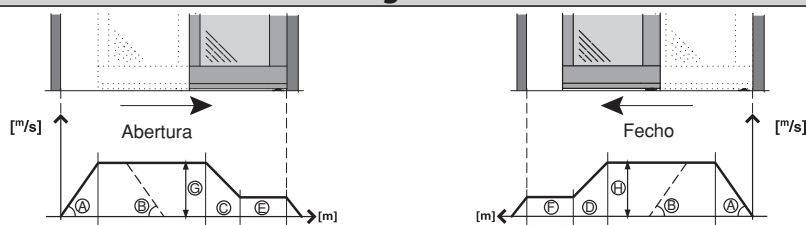


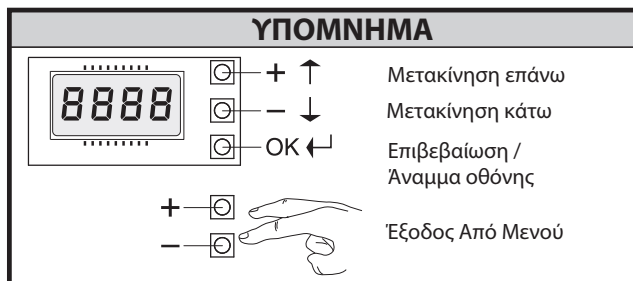
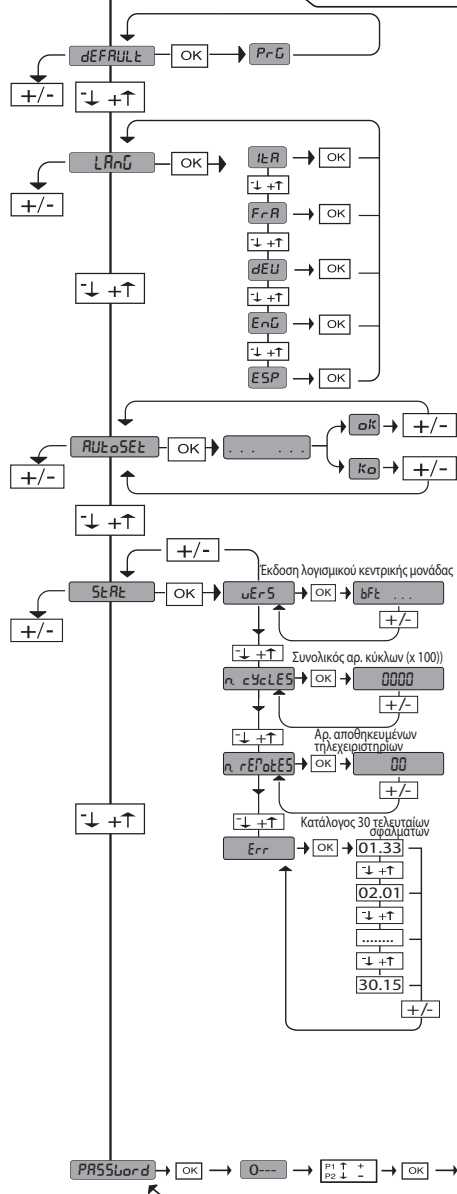
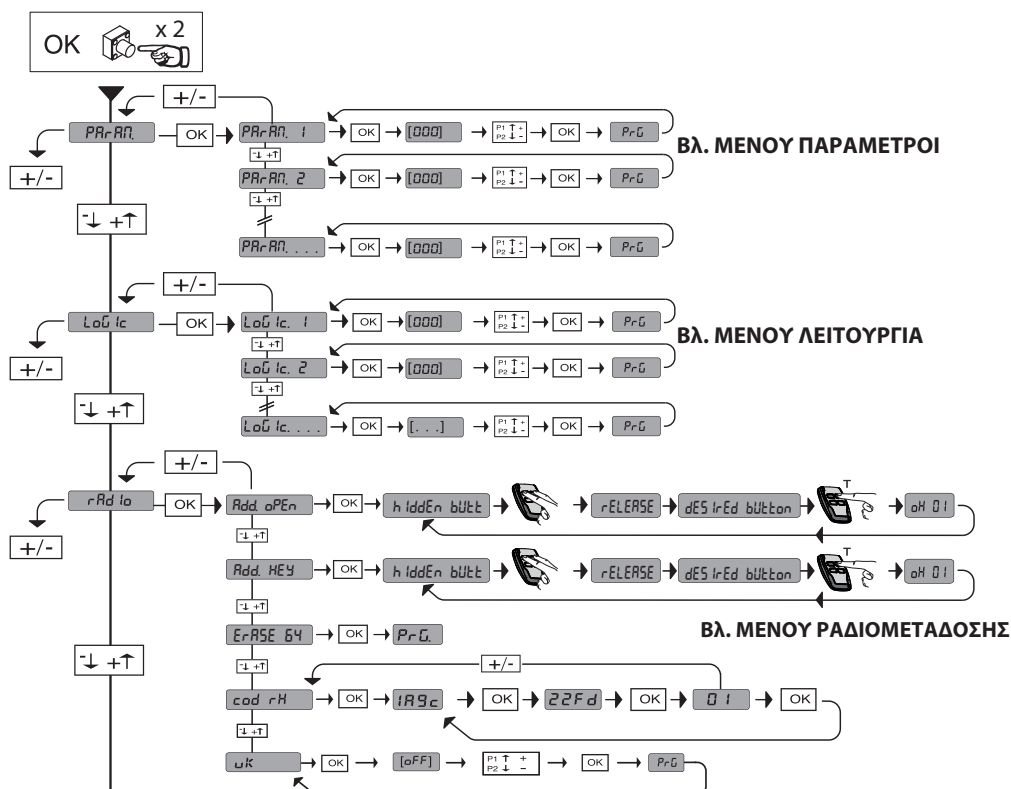
TABELA B: MENU LÓGICAS (LÓGIC) (LÓGIC)

LOGICAS	DEFINIÇÃO	DEFAULT	Barrar o ajuste efectuado	DESCRIÇÃO
t c R	Tempo de fecho automático	1	1	Habilitação/Desabilitação Fechos Automáticos (TCA e Tempo de Evacuação)
			0	
R n t i P P n l c	Abertura antipânico (bateria) (LOGIC 83)*	0	1	Habilitação/Desabilitação Função Antipânico (Par. FUNÇÃO ANTIPÂNICO)
			0	
r R n b l o u c o P	Golpe de aríete na abertura	0	1	Habilitação / Desabilitação golpe de aríete durante a abertura
			0	
Inu. d l r.	Inversão direcção de abertura	0	1	Modificar este parâmetro se desejar mudar o sentido de abertura. Fig. AK
			0	Funcionamento standard. Fig. AK
SAFE 1	Configuração da entrada de segurança SAFE 1 (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par. S.1 "Reação aos comandos")	0	0	Entrada configurada como segurança ativa na abertura.
			1	Entrada configurada como segurança ativa na abertura com verificação do correto funcionamento no início de cada manobra.
			2	Entrada configurada como segurança ativa no fecho.
			3	Entrada configurada como segurança ativa no fecho com verificação do correto funcionamento no início de cada manobra.
			4	Entrada configurada como segurança ativa na abertura com "zona de deteção".
			5	Entrada configurada como segurança ativa na abertura com "zona de deteção" com verificação do correto funcionamento no início de cada manobra.
SAFE 2	Configuração da entrada de segurança SAFE 2 (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par. S.1 "Reação aos comandos")	2	0	Entrada configurada como segurança ativa na abertura.
			1	Entrada configurada como segurança ativa na abertura com verificação do correto funcionamento no início de cada manobra.
			2	Entrada configurada como segurança ativa no fecho.
			3	Entrada configurada como segurança ativa no fecho com verificação do correto funcionamento no início de cada manobra.
			4	Entrada configurada como segurança ativa na abertura com "zona de deteção".
			5	Entrada configurada como segurança ativa na abertura com "zona de deteção" com verificação do correto funcionamento no início de cada manobra.
SAFE 3	Configuração da entrada de segurança SAFE 3 (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par. S.1 "Reação aos comandos")	0	0	Entrada configurada como segurança ativa na abertura.
			1	Entrada configurada como segurança ativa na abertura com verificação do correto funcionamento no início de cada manobra.
			2	Entrada configurada como segurança ativa no fecho.
			3	Entrada configurada como segurança ativa no fecho com verificação do correto funcionamento no início de cada manobra.
			4	Entrada configurada como segurança ativa na abertura com "zona de deteção".
			5	Entrada configurada como segurança ativa na abertura com "zona de deteção" com verificação do correto funcionamento no início de cada manobra.
SAFE 4	Configuração da entrada de segurança SAFE 4 (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3, R4) (Par. S.1 "Reação aos comandos")	2	0	Entrada configurada como segurança ativa na abertura.
			1	Entrada configurada como segurança ativa na abertura com verificação do correto funcionamento no início de cada manobra.
			2	Entrada configurada como segurança ativa no fecho.
			3	Entrada configurada como segurança ativa no fecho com verificação do correto funcionamento no início de cada manobra.
			4	Entrada configurada como segurança ativa na abertura com "zona de deteção".
			5	Entrada configurada como segurança ativa na abertura com "zona de deteção" com verificação do correto funcionamento no início de cada manobra.
Inu. r. n u l t i f u n - 2 i o n e	Modalidade de funcionamento entrada de multifunções	0	0	Tipo multifunções []. Configura a modalidade de funcionamento da entrada multifunções (Par. MODALIDADE FUNCIONAMENTO ENTRADA MULTIFUNÇÕES).
			1	
			2	
			3	
			4	
door STATUS	Modo de funcionamento saída do estado porta.	0	0	Tipo de saída estado porta []. Define o modo de funcionamento da saída ESTADO PORTA (Par. MODO FUNCIONAMENTO SAÍDA ESTADO PORTA)
			1	
TYPE of Lock	Modo de funcionamento dispositivo de bloqueio	1	0	Tipo de fechadura []. Define o modo de funcionamento do dispositivo de bloqueio (Par. MODO FUNCIONAMENTO DISPOSITIVO DE BLOQUEIO)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
F I H E d c o d E	Código Fixo	0	1	ON: O receptor está configurado para o funcionamento no modo com código fixo. OFF: O receptor está configurado para o funcionamento no modo rolling-code.
			0	

LOGICAS	DEFINIÇÃO	DEFAULT	Barrar o ajuste efectuado	DESCRIÇÃO
Prot. LEU	Definição do nível de proteção	0	0	A - Não é necessária a password para aceder aos menus de programação B - Habilita a memorização dos transmissores via rádio. Esta modalidade é executada nas proximidades do quadro de comandos e não requer o acesso: 1- Premir em sequência a tecla escondida e a tecla normal (T1-T2-T3-T4) de um transmissor já memorizado no modo standard através do menu rádio. - Pressionar dentro de 10s a tecla escondida e a tecla normal (T1-T2-T3-T4) de um transmissor a memorizar. O receptor sai do modo programação passados 10s, dentro deste tempo é possível inserir outros transmissores novos repetindo o ponto anterior. C - Habilita a introdução automática via rádio dos clones. Permite aos clones gerados com programador universal e aos Replays programados de serem adicionados à memória do receptor. D - Habilita a introdução automática via rádio dos replays. Permite adicionar os Replays programados à memória do receptor. E - É possível modificar os parâmetros da placa via rede U-link
			1	A - É necessária a password para aceder aos menus de programação. A password predefinida é 1234. Permanecem invariadas, em relação ao funcionamento 0, as funções B - C - D - E
			2	A - É necessária a password para aceder aos menus de programação. A password predefinida é 1234. B - Desabilitada a memorização dos transmissores via rádio. C - Desabilitada a introdução automática via rádio dos clones. Permanecem invariadas, em relação ao funcionamento 0, as funções D - E
			3	A - É necessária a password para aceder aos menus de programação. A password predefinida é 1234. B - Desabilitada a memorização dos transmissores via rádio. D - Desabilitada a introdução automática via rádio dos Replays. Permanecem invariadas, em relação ao funcionamento 0, as funções C - E
			4	A - É necessária a password para aceder aos menus de programação. A password predefinida é 1234. B - Desabilitada a memorização dos transmissores via rádio. C - Desabilitada a introdução automática via rádio dos clones. D - Desabilitada a introdução automática via rádio dos Replays. E - É desabilitada a possibilidade de modificar os parâmetros da placa via rede U-link Os transmissores são memorizados apenas utilizando o menu rádio específico. IMPORTANTE: Tal elevado nível de segurança impede o acesso quer aos clones indesejados, quer às interferências rádio eventualmente presentes.
SErIAL Mode	Modo serial (Identifica como se configura a placa numa conexão de rede BFT.)	0	0	SLAVE standard: a placa recebe e comunica comandos/diagnóstico/etc.
			1	MASTER standard: a placa envia comandos de activação (START, OPEN, CLOSE, PED, STOP) para as outras placas.
Address	Endereço	0	[____]	"Identifica o endereço de 0 a 119 da placa numa conexão de rede BFT local. (ver parágrafo MÓDULOS OPCIONAIS SCS)"
door Mode	Modo de funcionamento porta automática (LOGIC 72)*	0	0	Tipo de funcionamento da porta []. Define o modo de funcionamento da porta (Par. MODO DE FUNCIONAMENTO DA PORTA)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
radar SETUP	Habilitação radar de ativação (LOGIC 73)*	0	0	Tipo de funcionamento do radar []. Define o modo de funcionamento dos radares (Par. MODO DE FUNCIONAMENTO DO RADAR)
			1	
			2	
buzzer	Modo de funcionamento buzzer (LOGIC 74)*	0	0	Tipo de sinal sonoro []. Define o modo de funcionamento do sinal sonoro (Par. MODO FUNCIONAMENTO SINAL SONORO)
			1	
			2	
			3	
revaluing	Modo de funcionamento no modo "Porta eclusa" (LOGIC 75)*	0	0	"0" Funcionamento porta singular Porta Interna / Externa (Par. LIGAÇÃO DE 2 PORTAS NO MODO ECLUSA) "1" Porta definida como INTERNA no funcionamento "Eclusa" "2" Porta programada como EXTERNA no funcionamento "Eclusa"
			1	
			2	

*Referência para o programador palmar universal.

ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΑ ΜΕΝΟΥ Fig.T1



ΠινΑκΑΣ "Α" PARAMETERS (PAr-Rn)

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ	MIN	MAX	DEFAULT	προσωπ.	Ορισμός	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
t_{cR}	0	60	4		Χρόνος αυτόματου κλεισίματος [s]	
$cLEAr\ t.$	1	99	30		Χρόνος εκκένωσης [s]	
$R_L R_r n\ t\ iPe$	1	90	30		Χρόνος συναγερμού [s]	Μετά την πάροδο του επιλεγμένου χρόνου, σε περίπτωση ενεργοποίησης των φωτοκυττάρων, κλείνει η επαφή ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ (παρ. ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΞΟΔΟΥ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ)
$PARt\ iRL\ oPe n\ i nG$	10	70	50		Μερικό άνοιγμα [%]	Ρυθμίζει το ποσοστό μερικού ανοίγματος ως προς το συνολικό άνοιγμα στη λειτουργία "Μερικό άνοιγμα".
$chEP\ iSt\ oPe n\ i nG$	3	30	12		Άνοιγμα φαρμακείου [cm]	(CHAR 59) *
$RccEL.$	1	10	5		Καμπύλη επιτάχυνσης []	(Fig. T2 - A) (CHAR PERC 41) *
$brRKE$	1	10	5		Καμπύλη επιβράδυνσης []	(Fig. T2 - B)
$oP.d\ iSt.SL\ oUd$	1	20	2		Απόσταση προσέγγισης ανοίγματος [cm] (Fig. T2 - E)	Ρυθμίζει την απόσταση προσέγγισης στο τερματικό διαδρομής ανοίγματος. Το διάστημα αυτό εκτελείται με χαμηλή ταχύτητα.
$cL.d\ iSt.SL\ oUd$	1	20	2		Απόσταση προσέγγισης κλεισίματος [cm] (Fig. T2 - F)	Ρυθμίζει την απόσταση προσέγγισης στο τερματικό διαδρομής κλεισίματος. Το διάστημα αυτό εκτελείται με χαμηλή ταχύτητα.
$oP.d\ iSt.dEcEL$	10	70	50		Απόσταση επιβράδυνσης ανοίγματος [cm] (Fig. T2 - C)	Επιλέγει την απόσταση που διανύει η πόρτα για μετάβαση από υψηλή σε χαμηλή ταχύτητα κατά το άνοιγμα. Η λειτουργία αυτορρυθμισμού ρυθμίζει αυτόματα αυτήν την παράμετρο. Μετά την ενδεχόμενη τροποποίηση αυτής της παραμέτρου εκτελείται ένας πλήρης κύκλος ρύθμισης (αναγνωρίζεται από ένα συνεχές μπιπ του βομβητή και από την ένδειξη SET στην οθόνη), κατά τη διάρκεια του οποίου δεν είναι ενεργή η αναγνώριση του εμποδίου.
$cL.d\ iSt.dEcEL$	10	70	50		Απόσταση επιβράδυνσης κλεισίματος [cm] (Fig. T2 - D)	Επιλέγει την απόσταση που διανύει η πόρτα για μετάβαση από υψηλή σε χαμηλή ταχύτητα κατά το κλείσιμο. Η λειτουργία αυτορρυθμισμού ρυθμίζει αυτόματα αυτήν την παράμετρο. Μετά την ενδεχόμενη τροποποίηση αυτής της παραμέτρου εκτελείται ένας πλήρης κύκλος ρύθμισης (αναγνωρίζεται από ένα συνεχές μπιπ του βομβητή και από την ένδειξη SET στην οθόνη), κατά τη διάρκεια του οποίου δεν είναι ενεργή η αναγνώριση του εμποδίου.
$oP\ SPEED$	4	99	60		Ταχύτητα ανοίγματος [%]	(Fig. T2 - G)
$cL\ SPEED$	4	99	60		Ταχύτητα κλεισίματος [%]	(Fig. T2 - H)
$oPForce$	1	99	75		Δύναμη ανοίγματος [%]	Ρυθμίζει την ευαισθησία στο εμπόδιο κατά το άνοιγμα (1=μέγ., 99=ελάχ.) Η λειτουργία αυτορρυθμισμού ρυθμίζει αυτόματα αυτήν την παράμετρο στην τιμή 10%. Ο χρήστης μπορεί να μεταβάλει αυτήν την παράμετρο αναλόγως με την αναγκαία ευαισθησία σε εμπόδιο.
$cLForce$	1	99	75		Δύναμη κλεισίματος [%]	Ρυθμίζει την ευαισθησία στο εμπόδιο κατά το κλείσιμο (1=μέγ., 99=ελάχ.) Η λειτουργία αυτορρυθμισμού ρυθμίζει αυτόματα αυτήν την παράμετρο στην τιμή 10%. Ο χρήστης μπορεί να μεταβάλει αυτήν την παράμετρο αναλόγως με την αναγκαία ευαισθησία σε εμπόδιο.

*Αναφορά για φορητό προγραμματιστή γενικής χρήσης.

Fig. T2

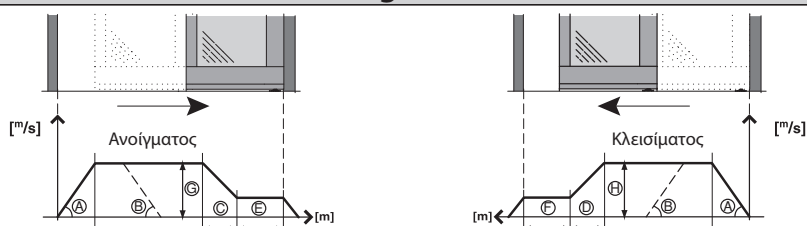


TABLE "B" LOGIC MENU (ΛΟΓΙΚΗ)

ΛΟΓΙΚΗ	ΟΡΙΣΜΟΣ	DEFAULT	Σημειώστε τη ρύθμιση	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
ΕCΡ	Χρόνος αυτόματου κλεισίματος	1	1 0	Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση Αυτόματων Κλεισιμάτων (TCA και Χρόνος Εκκένωσης)
Ρολέ IPAN IC	Άνοιγμα πανικού (μπαταρία) (LOGIC 83)*	0	1 0	Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση Λειτουργίας Πανικού (παρ. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΑΝΙΚΟΥ)
ΡΡη βLού C.ΟΡ	Υδραυλική κρούση κατά το άνοιγμα	0	1 0	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση υδραυλικής κρούσης στο άνοιγμα
Ιου. d Ιr.	Αντιστροφή κατεύθυνσης ανοίγματος	0	1 0	Τροποποιήστε αυτή την παράμετρο αν θέλετε να αλλάξετε τη φορά ανοίγματος. Fig.AK Λειτουργία στάνταρ. Fig. AK
SAFE 1	Διαμόρφωση της εισόδου ασφαλείας SAFE 1. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Παρ. S.1 "Αντίδραση στις εντολές")	0	0	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα.
			1	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα με έλεγχο της σωστής λειτουργίας στην αρχή κάθε κίνησης.
			2	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το κλείσιμο.
			3	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το κλείσιμο με έλεγχο της σωστής λειτουργίας στην αρχή κάθε κίνησης.
			4	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα με "detection zone".
			5	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα με "detection zone" με έλεγχο της σωστής λειτουργίας στην αρχή κάθε κίνησης.
SAFE 2	Διαμόρφωση της εισόδου ασφαλείας SAFE 2. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Παρ. S.1 "Αντίδραση στις εντολές")	2	0	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα.
			1	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα με έλεγχο της σωστής λειτουργίας στην αρχή κάθε κίνησης.
			2	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το κλείσιμο.
			3	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το κλείσιμο με έλεγχο της σωστής λειτουργίας στην αρχή κάθε κίνησης.
			4	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα με "detection zone".
			5	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα με "detection zone" με έλεγχο της σωστής λειτουργίας στην αρχή κάθε κίνησης.
SAFE 3	Διαμόρφωση της εισόδου ασφαλείας SAFE 3. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Παρ. S.1 "Αντίδραση στις εντολές")	0	0	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα.
			1	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα με έλεγχο της σωστής λειτουργίας στην αρχή κάθε κίνησης.
			2	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το κλείσιμο.
			3	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το κλείσιμο με έλεγχο της σωστής λειτουργίας στην αρχή κάθε κίνησης.
			4	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα με "detection zone".
			5	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα με "detection zone" με έλεγχο της σωστής λειτουργίας στην αρχή κάθε κίνησης.
SAFE 4	Διαμόρφωση της εισόδου ασφαλείας SAFE 4. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Παρ. S.1 "Αντίδραση στις εντολές")	2	0	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα.
			1	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα με έλεγχο της σωστής λειτουργίας στην αρχή κάθε κίνησης.
			2	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το κλείσιμο.
			3	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το κλείσιμο με έλεγχο της σωστής λειτουργίας στην αρχή κάθε κίνησης.
			4	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα με "detection zone".
			5	Είσοδος διαμορφωμένη ως ενεργοποιημένη ασφάλεια κατά το άνοιγμα με "detection zone" με έλεγχο της σωστής λειτουργίας στην αρχή κάθε κίνησης.
ΠΥΛΕ IFUNC. INPUT	Τρόπος λειτουργίας εισόδου πολλαπλών λειτουργιών	0	0	Τύπος πολλαπλών λειτουργιών []. Επιλέγει τον τρόπο λειτουργίας της εισόδου πολλαπλών λειτουργιών (παρ. ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΙΣΟΔΟΥ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ).
			1	
			2	
			3	
			4	
door STATUS	Τρόπος λειτουργίας εξόδου κατάστασης πόρτας.	0	0	Τύπος εξόδου κατάστασης πόρτας []. Επιλέγει τον τρόπο λειτουργίας της εξόδου ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΟΡΤΑΣ (παρ. ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΞΟΔΟΥ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΠΟΡΤΑΣ)
			1	
TYPE of Lock	Τρόπος λειτουργίας συστήματος κλειδώματος	1	0	Τύπος κλειδαριάς []. Επιλέγει τον τρόπο λειτουργίας του συστήματος κλειδώματος (παρ. ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΕΜΠΛΟΚΗΣ)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
			9	
F IHEd code	Σταθερός Κωδικός	0	1	ON: Ο δέκτης είναι διαμορφωμένος για λειτουργία με σταθερό κωδικό. OFF: Ο δέκτης είναι διαμορφωμένος για λειτουργία με κυλιόμενο κωδικό.
			0	

ΛΟΓΙΚΗ	ΟΡΙΣΜΟΣ	DEFAULT	Σημειώστε τη ρύθμιση	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
Prot. LEU	Ρύθμιση του επιπέδου προστασίας	0	0	A - Δεν απαιτείται ο κωδικός πρόσβασης για την πρόσβαση στα μενού προγραμματισμού B - Ενεργοποιεί την αποθήκευση των πομπών μέσω ραδιοκυμάτων. Η λειτουργία εκτελείται κοντά στον πίνακα χειρισμού και δεν απαιτεί την πρόσβαση: - Πίστετε διαδοχικά το κρυφό μπουτόν και το κανονικό μπουτόν (T1-T2-T3-T4) ενός ήδη αποθηκευμένου πομπού σε λειτουργία στάνταρ μέσω του μενού ραδιοεπικοινωνία. - Πίστετε εντός 10 δευτ. το κρυφό μπουτόν και το κανονικό μπουτόν (T1-T2-T3-T4) ενός πομπού προς αποθήκευση. Ο δέκτης διακόπτει τη λειτουργία προγραμματισμού μετά από 10 δευτ. Εντός του χρόνου αυτού μπορείτε να προγραμματίσετε και νέους πομπούς επαναλαμβάνοντας το προηγούμενο σημείο. C - Ενεργοποιεί την αυτόματη εισαγωγή μέσω ραδιοκυμάτων των κλώνων. Επιτρέπει στους κλώνους που έχουν δημιουργηθεί μέσω προγραμματιστή γενικής χρήσης και στα προγραμματισμένα Replay να προστεθούν στη μνήμη του δέκτη. D - Ενεργοποιεί την αυτόματη εισαγωγή μέσω ραδιοκυμάτων των replay. Επιτρέπει στα προγραμματισμένα Replay να προστεθούν στη μνήμη του δέκτη. E - Είναι δυνατό να αλλάξετε τις παραμέτρους της πλακέτας μέσω δικτύου U-link
			1	A - Απαιτείται ο κωδικός πρόσβασης για την πρόσβαση στα μενού προγραμματισμού. Ο προκαθορισμένος κωδικός πρόσβασης είναι 1234. Παραμένουν αμετάβλητες, σε σχέση με τη λειτουργία 0, οι λειτουργίες B - C - D - E
			2	A - Απαιτείται ο κωδικός πρόσβασης για την πρόσβαση στα μενού προγραμματισμού. Ο προκαθορισμένος κωδικός πρόσβασης είναι 1234. B - Απενεργοποιεί την αποθήκευση των πομπών μέσω ραδιοκυμάτων. C - Απενεργοποιεί την αυτόματη εισαγωγή μέσω ραδιοκυμάτων των κλώνων. Παραμένουν αμετάβλητες, σε σχέση με τη λειτουργία 0, οι λειτουργίες D - E
			3	A - Απαιτείται ο κωδικός πρόσβασης για την πρόσβαση στα μενού προγραμματισμού. Ο προκαθορισμένος κωδικός πρόσβασης είναι 1234. B - Απενεργοποιεί την αποθήκευση των πομπών μέσω ραδιοκυμάτων. C - Απενεργοποιεί την αυτόματη εισαγωγή μέσω ραδιοκυμάτων των κλώνων. Παραμένουν αμετάβλητες, σε σχέση με τη λειτουργία 0, οι λειτουργίες D - E
			4	A - Απαιτείται ο κωδικός πρόσβασης για την πρόσβαση στα μενού προγραμματισμού. Ο προκαθορισμένος κωδικός πρόσβασης είναι 1234. B - Απενεργοποιεί την αποθήκευση των πομπών μέσω ραδιοκυμάτων. C - Απενεργοποιεί την αυτόματη εισαγωγή μέσω ραδιοκυμάτων των κλώνων. D - Απενεργοποιεί την αυτόματη εισαγωγή μέσω ραδιοκυμάτων των Replay. E - Απενεργοποιείται η δυνατότητα τροποποίησης των παραμέτρων της πλακέτας μέσω δικτύου U-link Οι πομποί αποθηκεύονται μόνο μέσω του ειδικού μενού Ραδιοεπικοινωνία. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Το υψηλό επίπεδο ασφαλείας εμποδίζει την πρόσβαση τόσο των ανεπιθύμητων κλώνων όσο και των ενδεχόμενων ραδιοπαρεμβολών.
SEr IRL PodE	Σειριακή λειτουργία. (Προσδιορίζει πως διαμορφώνεται η πλακέτα σε μια σύνδεση δικτύου BFT.)	0	0	SLAVE standard: η πλακέτα δέχεται και στέλνει σήματα/διάγνωση/κλπ.
			1	MASTER standard: η πλακέτα στέλνει σήματα ενεργοποίησης (START, OPEN, CLOSE, PED, STOP) σε άλλες πλακέτες.
AddrESS	Διεύθυνση	0	[____]	“Προσδιορίζει τη διεύθυνση από 0 έως 119 της πλακέτας σε μια σύνδεση τοπικού δικτύου BFT. (βλέπε παράγραφο ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ SCS)”
door PodE	Τρόπος λειτουργίας αυτόματης πόρτας (LOGIC 72)*	0	0	Τύπος λειτουργίας πόρτας []. Επιλέγει τον τρόπο λειτουργίας της πόρτας (παρ. ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΡΤΑΣ)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
rAdRr SEtUP	Ενεργοποίηση ραντάρ ενεργοποίησης (LOGIC 73)*	0	0	Τύπος λειτουργίας ραντάρ []. Επιλέγει τον τρόπο λειτουργίας του ραντάρ (παρ. ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΡΑΝΤΑΡ)
			1	
			2	
bUZZEr	Τρόπος λειτουργίας βομβητή (LOGIC 74)*	0	0	Τύπος βομβητή []. Επιλέγει τον τρόπο λειτουργίας του βομβητή (παρ. ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΒΟΜΒΗΤΗ)
			1	
			2	
			3	
rEuSEt InC	Τρόπος λειτουργίας σε διπλές πόρτες ασφαλείας (LOGIC 75)*	0	0	“OFF” Λειτουργία μονής πόρτας. Εσωτερική / Εξωτερική Πόρτα (παρ. ΣΥΝΔΕΣΗ 2 ΘΥΡΩΝ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΙΠΛΗΣ ΠΟΡΤΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ) “1” Πόρτα ρυθμισμένη ως ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ στη λειτουργία διπλής πόρτας “2” Πόρτα ρυθμισμένη ως ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ στη λειτουργία διπλής πόρτας
			1	
			2	

*Αναφορά για φορητό προγραμματιστή γενικής χρήσης.

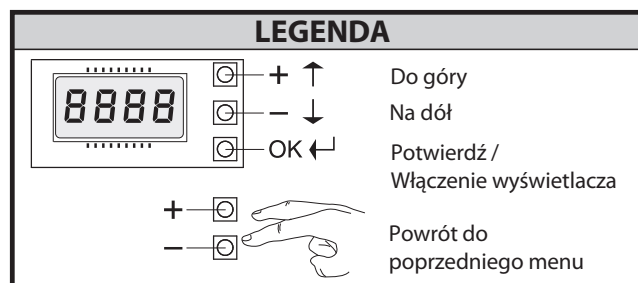


TABELA A: MENU PARAMETRY (PAr-RP)

PARAMETER	MIN	MAX	DOMYŚLNY	ust. personalne	DEFINICJA	OPIS
t _{cR}	0	60	4		Czas automatycznego zamknięcia [s]	
cLEAr t.	1	99	30		Czas przechodzenia [s]	
ALARm t iPE	1	90	30		Czas alarmu [s]	Po upływie ustawionego czasu, jeżeli linia foto pozostaje przecięta, styk ALARM zamyka się (Punkt TRYB FUNKCJONOWANIA "WYJŚCIE ALARMOW")
PAr t iRL oPE-n InG	10	70	50		Otwieranie częściowe [%]	Ustawianie otwarcia częściowego wyrażonego procentowo w stosunku do otwarcia całkowitego, wykonywanego podczas cyklu „Otwieranie częściowe”.
chEP t oPE-n InG	3	30	12		Otwarcie apteczne [cm] (CHAR 59) *	Szerokość otwarcia, wyrażona w centymetrach, podczas pracy w trybie "Otwarcie apteczne".
RccEL	1	10	5		Zakres przyspieszenia [] (Fig. T2 ad. A) (CHAR PERC 41) *	Ustawia przyspieszenie drzwi podczas rozpoczęcia ruchu (1=min., 10=max). Funkcja ustawiania automatycznego ustawia ten parametr automatycznie. Po wykonaniu ewentualnej modyfikacji tego parametru urządzenie wykona kompletny cykl ustawiania (sygnalizowany ciągłym sygnałem dźwiękowym oraz komunikatem SET na wyświetlaczu), podczas którego detekcja przeszkód jest nieaktywna.
brRHE	1	10	5		Zakres hamowania [] (Fig. T2 ad. B)	Ustawia hamowanie drzwi podczas zatrzymania pośredniego (nie w punktach krańcowych). (1=min., 10=max). Funkcja ustawiania automatycznego ustawia ten parametr automatycznie. Po wykonaniu ewentualnej modyfikacji tego parametru urządzenie wykona kompletny cykl ustawiania (sygnalizowany ciągłym sygnałem dźwiękowym oraz komunikatem SET na wyświetlaczu), podczas którego detekcja przeszkód jest nieaktywna.
oPd tStSLoUd	1	20	2		Odcinek dojeżdżania podczas otwierania [cm] (Fig. T2 ad. E)	Ustawia odcinek przybliżania się do krańcowego ogranicznika otwierania. Na tym odcinku drzwi poruszają się z niską prędkością.
cLd tStSLoUd	1	20	2		Odcinek dojeżdżania podczas zamykania [cm] (Fig. T2 ad. F)	Ustawia odcinek przybliżania się do krańcowego ogranicznika zamykania. Na tym odcinku drzwi poruszają się z niską prędkością.
oPd tStdEcEL	10	70	50		Odcinek hamowania podczas otwierania [cm] (Fig. T2 Rif. C)	Ustawia długość odcinka, wzdłuż którego drzwi, podczas otwierania, hamują od prędkości wysokiej do niskiej. Funkcja ustawiania automatycznego ustawia ten parametr automatycznie. Po wykonaniu ewentualnej modyfikacji tego parametru urządzenie wykona kompletny cykl ustawiania (sygnalizowany ciągłym sygnałem dźwiękowym oraz komunikatem SET na wyświetlaczu), podczas którego detekcja przeszkód jest nieaktywna.
cLd tStdEcEL	10	70	50		Odcinek hamowania podczas zamykania [cm] (Fig. T2 Rif. D)	Ustawia długość odcinka, wzdłuż którego drzwi, podczas zamykania, hamują od prędkości wysokiej do niskiej. Funkcja ustawiania automatycznego ustawia ten parametr automatycznie. Po wykonaniu ewentualnej modyfikacji tego parametru urządzenie wykona kompletny cykl ustawiania (sygnalizowany ciągłym sygnałem dźwiękowym oraz komunikatem SET na wyświetlaczu), podczas którego detekcja przeszkód jest nieaktywna.
oP SPEED	4	99	60		Robocza prędkość otwierania [%] (Fig. T2 ad.G)	Ustawianie prędkości osiągniętej przez drzwi podczas otwierania; jest to procentowy ułamek maksymalnej prędkości osiągniętej przez napęd. Funkcja ustawiania automatycznego ustawia ten parametr automatycznie. Po wykonaniu ewentualnej modyfikacji tego parametru urządzenie wykona kompletny cykl ustawiania (sygnalizowany ciągłym sygnałem dźwiękowym oraz komunikatem SET na wyświetlaczu), podczas którego detekcja przeszkód jest nieaktywna.
cL SPEED	4	99	60		Robocza prędkość zamykania [%] (Fig. T2 ad.H)	Ustawianie prędkości osiągniętej przez drzwi podczas zamykania; jest to procentowy ułamek maksymalnej prędkości osiągniętej przez napęd. Funkcja ustawiania automatycznego ustawia ten parametr automatycznie. Po wykonaniu ewentualnej modyfikacji tego parametru urządzenie wykona kompletny cykl ustawiania (sygnalizowany ciągłym sygnałem dźwiękowym oraz komunikatem SET na wyświetlaczu), podczas którego detekcja przeszkód jest nieaktywna.
oPFoRcE	1	99	75		Siła otwierania [%]	Ustawianie czułości na przeszkody podczas otwierania (1=max, 99=min) Funkcja ustawiania automatycznego ustawia automatycznie wartość tego parametru na 10%. Użytkownik może modyfikować ten parametr w zależności od pożądanej czułości wykrywania przeszkód.
cLSFoRcE	1	99	75		Siła zamykania [%]	Ustawianie czułości na przeszkody podczas zamykania (1=max, 99=min) Funkcja ustawiania automatycznego ustawia automatycznie wartość tego parametru na 10%. Użytkownik może modyfikować ten parametr w zależności od pożądanej czułości wykrywania przeszkód.

* = Dotyczy uniwersalnego programatora cyfrowego.

Fig. T2

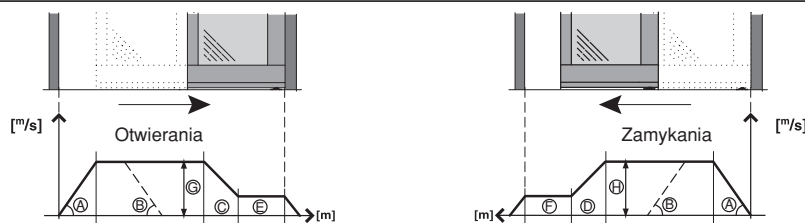


TABELA B: MENU UKŁADÓW LOGICZNYCH (LOGIC)

LOGIKA	DEFINICJA	DOMYŚLNY	Paski wy-konanego ustawienia	OPIS
tca	Czas automatycznego zamknięcia	1	1	Aktywacja/Dezaktywacja zamykania automatycznego (TCA oraz Czasu przechodzenia)
			0	
PnŁ iPRn Łc	Otwieranie antypaniczne (bateria) (LOGIC 83)*	0	1	Aktywacja/Dezaktywacja funkcji „panic” (Punkt FUNKCJA “PANIC”)
			0	
rRn bŁoŁ c.oP	Uderzenie tarana hydraulicznego podczas otwierania	0	1	Aktywacja / dezaktywacja tarana hydraulicznego podczas otwierania
			0	
Inu. d Ir.	Odwrócenie kierunku ruchu otwierania	0	1	Zmodyfikować ten parametr jeżeli kierunek otwierania ma zostać zmieniony. Fig.AK
			0	Działanie standardowe. Fig.AK
SAFE 1	Konfiguracja wejścia bezpieczeństwa SAFE 1. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Punkt S.1 “Reagowanie na polecenia”)	0	0	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania.
			1	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania z weryfikacją prawidłowego działania na początku każdego cyklu.
			2	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas zamykania.
			3	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas zamykania z weryfikacją prawidłowego działania na początku każdego cyklu.
			4	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania ze „strefą wykrywania”.
			5	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania ze „strefą wykrywania” z weryfikacją prawidłowego działania na początku każdego cyklu.
SAFE 2	Konfiguracja wejścia bezpieczeństwa SAFE 2 (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Punkt S.1 “Reagowanie na polecenia”)	2	0	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania.
			1	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania z weryfikacją prawidłowego działania na początku każdego cyklu.
			2	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas zamykania.
			3	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas zamykania z weryfikacją prawidłowego działania na początku każdego cyklu.
			4	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania ze „strefą wykrywania”.
			5	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania ze „strefą wykrywania” z weryfikacją prawidłowego działania na początku każdego cyklu.
SAFE 3	Konfiguracja wejścia bezpieczeństwa SAFE 3 (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Punkt S.1 “Reagowanie na polecenia”)	0	0	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania.
			1	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania z weryfikacją prawidłowego działania na początku każdego cyklu.
			2	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas zamykania.
			3	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas zamykania z weryfikacją prawidłowego działania na początku każdego cyklu.
			4	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania ze „strefą wykrywania”.
			5	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania ze „strefą wykrywania” z weryfikacją prawidłowego działania na początku każdego cyklu.
SAFE 4	Konfiguracja wejścia bezpieczeństwa SAFE 4 (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Punkt S.1 “Reagowanie na polecenia”)	2	0	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania.
			1	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania z weryfikacją prawidłowego działania na początku każdego cyklu.
			2	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas zamykania.
			3	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas zamykania z weryfikacją prawidłowego działania na początku każdego cyklu.
			4	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania ze „strefą wykrywania”.
			5	Wejście skonfigurowane jako zabezpieczenie aktywne podczas otwierania ze „strefą wykrywania” z weryfikacją prawidłowego działania na początku każdego cyklu.
MULTIFUNC. INPUT	Tryb pracy wejścia wielofunkcyjnego	0	0	Typ wielofunkcyjny []. Włącza tryb pracy wejścia wielofunkcyjnego (Punkt TRYBY PRACY WEJŚCIA WIELOFUNKCYJNEGO).
			1	
			2	
			3	
			4	
door STATUS	Tryb działania wyjścia status bramy.	0	0	Typ wyjścia „status drzwi” []. Ustawia tryb funkcjonowania wyjścia STATUS DRZWI (Punkt TRYBY FUNKCJONOWANIA “WYJŚCIE AD. STATUS BRAMY”)
			1	
TYPE of Lock	Tryb działania blokady	1	0	Typ zamka []. Ustawia tryb funkcjonowania blokady (Punkt TRYBY FUNKCJONOWANIA BLOKADY)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
FHEd code	Kod stały	0	1	ON: Odbiornik jest skonfigurowany do pracy w trybie kodu stałego.
			0	OFF: Odbiornik jest skonfigurowany do pracy w trybie kodu rolling-code.

LOGIKA	DEFINICJA	DOMYŚLNY	Paski wy-kon-nanego ustawienia	OPIS
Prot. LEU	Ustawianie poziomu ochrony	0	0	A - Dostęp do menu programowania nie wymaga podania hasła B - Aktywuje wczytywanie pilotów radiowych drogą radiową. Ten tryb można włączyć z panelu sterowania i nie wymaga dostępu: - Wcisnąć kolejno przycisk ukryty oraz przycisk zwykły (T1-T2-T3-T4) pilota radiowego, który został już wprowadzony do pamięci w trybie zwykłym za pomocą menu sterowania radiowego. - W ciągu 10 s wcisnąć przycisk ukryty oraz przycisk zwykły (T1-T2-T3-T4) pilota, który ma zostać wczytany. Odbiornik wychodzi z trybu programowania po upływie 10 s. W tym czasie można wczytać następne piloty radiowe, powtarzając punkt poprzedni. C - Aktywuje automatyczne wczytywanie klonów drogą radiową. Umożliwia dodanie do pamięci odbiornika klonów wygenerowanych za pomocą automatycznego programatora oraz cykli zaprogramowanych powtórek (replay). D - Aktywuje automatyczne wczytywanie powtórek (replay) drogą radiową. Umożliwia dodanie do pamięci odbiornika zaprogramowanych powtórek (replay). E - Umożliwia modyfikację parametrów karty za pomocą sieci U-link.
			1	A - Dostęp do menu programowania wymaga podania hasła. Domyślne hasło to 1234. Działanie funkcji B - C - D - E pozostaje niezmienione, tak jak w funkcjonowaniu 0.
			2	A - Dostęp do menu programowania wymaga podania hasła. Domyślne hasło to 1234. B - Dezaktywuje wczytywanie pilotów radiowych drogą radiową. C - Dezaktywuje automatyczne wczytywanie klonów drogą radiową. Działanie funkcji D - E zostaje niezmienione, tak jak w funkcjonowaniu 0.
			3	A - Dostęp do menu programowania wymaga podania hasła. Domyślne hasło to 1234. B - Dezaktywuje wczytywanie pilotów radiowych drogą radiową. D - Dezaktywuje automatyczne wczytywanie powtórek (replay) drogą radiową. Działanie funkcji C - E zostaje niezmienione, tak jak w funkcjonowaniu 0.
			4	A - Dostęp do menu programowania wymaga podania hasła. Domyślne hasło to 1234. B - Dezaktywuje wczytywanie pilotów radiowych drogą radiową. C - Dezaktywuje automatyczne wczytywanie klonów drogą radiową. D - Dezaktywuje automatyczne wczytywanie powtórek (replay) drogą radiową. E - Dezaktywuje możliwość modyfikacji parametrów karty za pomocą sieci U-link. Piloty radiowe są zapisywane wyłącznie z użyciem specjalnego menu Radio. WAŻNE: Tak wysoki poziom bezpieczeństwa uniemożliwia dostęp zarówno niepożądanym klonom, jak i blokuje ewentualne zakłócenia radiowe.
Ser. iRL. PodE	Tryb szeregowy (Określa jak jest skonfigurowana karta w połączeniu sieciowym BFT.)	0	0	SLAVE standard: karta odbiera i przekazuje polecenia/diagnostyka/itp.
			1	MASTER standard: karta przesyła polecenia aktywacyjne (START, OPEN, CLOSE, PED, STOP) do pozostałych kart.
AddrESS	Adres	0	[____]	"Określa adres od 0 do 119 karty w połączeniu lokalnej sieci BFT. (zob. podrozdział MODUŁY OPCJONALNE SCS)"
door PodE	Tryb działania bramy automatycznej (LOGIC 72)*	0	0	Tryb działania drzwi []. Ustawia tryb funkcjonowania drzwi (Punkt TRYBY FUNKCJONOWANIA DRZWI)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
rAdRr. SEtUP	Aktywacja radarów (LOGIC 73)*	0	0	Sposób funkcjonowania radaru []. Ustawia tryb funkcjonowania radaru (Punkt TRYBY FUNKCJONOWANIA RADARU)
			1	
			2	
bUZZEr	Tryb działania sygnalizatora dźwiękowego (LOGIC 74)*	0	0	Typ sygnalizacji dźwiękowej []. Ustawia tryb funkcjonowania sygnalizatora dźwiękowego (buzzer) (Punkt TRYBY FUNKCJONOWANIA SYGNALIZATORA DŹWIĘKOWEGO (BUZZER))
			1	
			2	
			3	
			4	
rEuoŁu InU	Działanie w trybie „wiatrołap” (LOGIC 75)*	0	0	“0” Drzwi funkcjonują oddzielnie. Drzwi wewnętrzne / zewnętrzne (Punkt POŁĄCZENIE 2 DRZWI W TRYBIE “DRUGIE DRZWI”) “1” W czasie pracy w trybie „drugie drzwi” drzwi uzyskują status WEWNĘTRZNE “2” W czasie pracy w trybie „drugie drzwi” drzwi uzyskują status ZEWNĘTRZNE
			1	
			2	

*= Dotyczy uniwersalnego programatora cyfrowego.

ДОСТУП В МЕНЮ Fig. T1

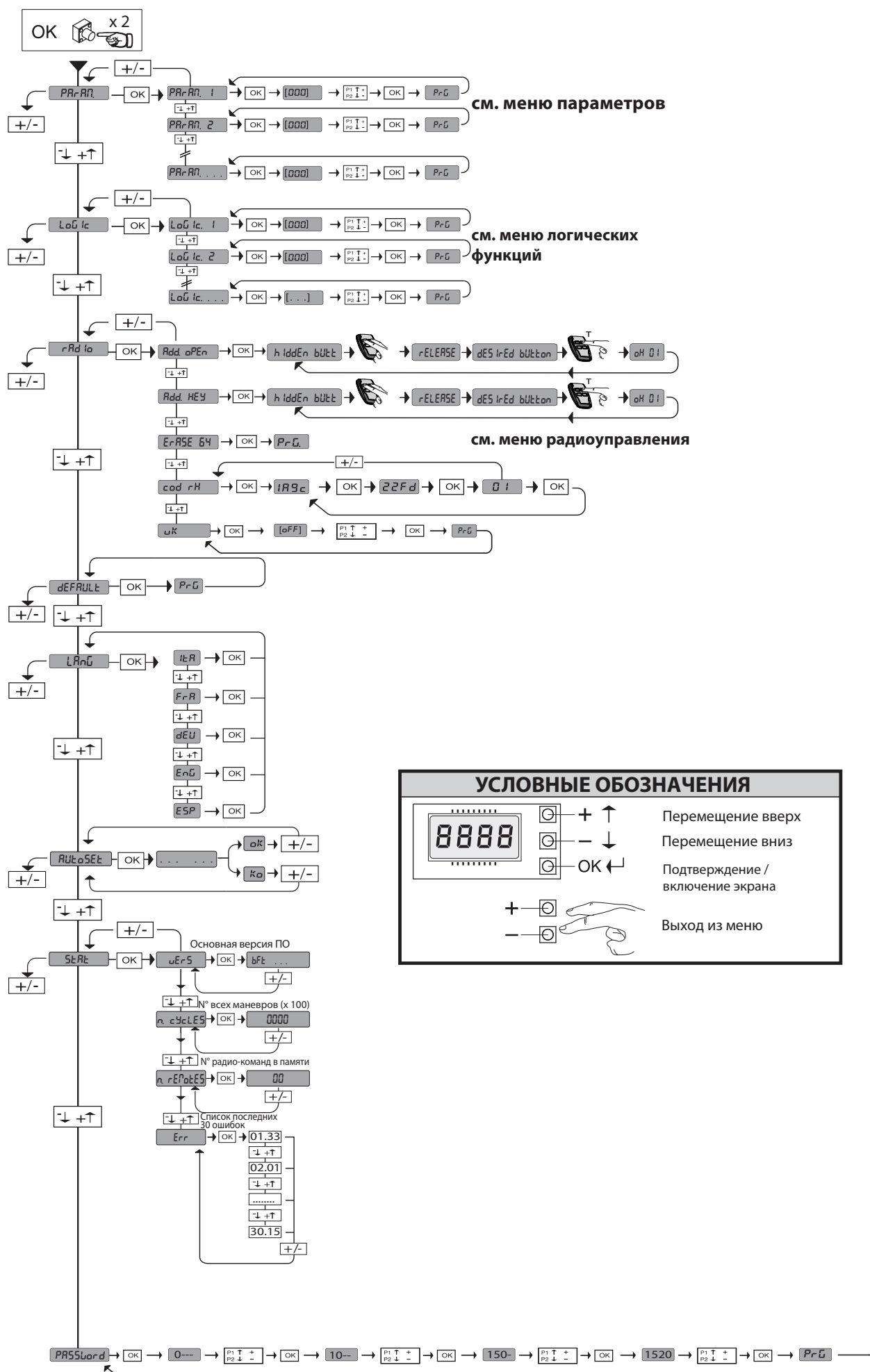


ТАБЛИЦА "А": МЕНЮ ПАРАМЕТРОВ (PAr-Rn)

ПАРАМЕТР	МИН.	МАКС.	УМОЛЧАНИЕ	Личные	Определение	ОПИСАНИЕ
t _{cR}	0	60	4		Время автоматического закрытия [с]	
cL _{ER} t.	1	99	30		Время освобождения [с]	
RL _{Ar} t. iPE	1	90	30		Время аварийного сигнала [с]	По истечении заданного времени при затемнении фотоэлементов замыкается контакт АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ (пар. РЕЖИМЫ РАБОТЫ ВЫХОДА АВАРИЙНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ)
PAr t. iRL oPE n iG	10	70	50		Частичное открытие [%]	Регулирует процент частичного открытия относительно полного открытия для функции "Частичное открытие".
chE n iSt oPE n iG	3	30	12		Открытие для аптеки [см] (CHAR 59) *	Открытие в сантиметрах для функции "Открытие для аптеки".
RccEL.	1	10	5		Функция ускорения [] (Fig. T2 Поз. А) CHAR PERC 41) *	Задаёт ускорение двери при начале движения (1=мин., 10=макс.). Функция автоматической настройки автоматически задаёт этот параметр. После изменения этого параметра выполняется полный маневр настройки (идентифицируется непрерывным гудком зуммера и надписью 5E («УСТАНОВКА») на дисплее), в течение которого не активно определение препятствия.
brAKE	1	10	5		Функция замедления [] (Fig. T2 Поз. В)	Задаёт замедление двери при промежуточных остановках (не на ограничителях хода). (1=мин., 10=макс.). Функция автоматической настройки автоматически задаёт этот параметр. После изменения этого параметра выполняется полный маневр настройки (идентифицируется непрерывным гудком зуммера и надписью 5E («УСТАНОВКА») на дисплее), в течение которого не активно определение препятствия.
oP d iSt. SLoUd	1	20	2		Промежуток приближения при открытии [см] (Fig. T2 Поз. Е)	Задаёт промежуток приближения к ограничителю хода при открытии. Это расстояние проходит на низкой скорости.
cL d iSt. SLoUd	1	20	2		Промежуток приближения при закрытии [см] (Fig. T2 Поз. F)	Задаёт промежуток приближения к ограничителю хода при закрытии. Это расстояние проходит на низкой скорости.
oP d iSt. dEcEL	10	70	50		Промежуток замедления скорости при открытии [см] (Fig. T2 Поз. С)	Задаёт расстояние, которое требуется двери для перехода с высокой скорости на низкую при открытии. Функция автоматической настройки автоматически задаёт этот параметр. После изменения этого параметра выполняется полный маневр настройки (идентифицируется непрерывным гудком зуммера и надписью SET («УСТАНОВКА») на дисплее), в течение которого не активно определение препятствия.
cL d iSt. dEcEL	10	70	50		Промежуток замедления скорости при закрытии [см] (Fig. T2 Поз. D)	Задаёт расстояние, которое требуется двери для перехода с высокой скорости на низкую при закрытии. Функция автоматической настройки автоматически задаёт этот параметр. После изменения этого параметра выполняется полный маневр настройки (идентифицируется непрерывным гудком зуммера и надписью SET («УСТАНОВКА») на дисплее), в течение которого не активно определение препятствия.
oP SPEED	4	99	60		Режимная скорость при открытии [%] (Fig. T2 Поз. G)	Задаёт скорость, которую дверь должна развить на режиме при открытии как процент от максимальной скорости, которую может достичь исполнительный механизм. Функция автоматической настройки автоматически задаёт этот параметр. После изменения этого параметра выполняется полный маневр настройки (идентифицируется непрерывным гудком зуммера и надписью SET («УСТАНОВКА») на дисплее), в течение которого не активно определение препятствия.
cL SPEED	4	99	60		Режимная скорость при закрытии [%] (Fig. T2 Поз. H)	Задаёт скорость, которую дверь должна развить на режиме при закрытии как процент от максимальной скорости, которую может достичь исполнительный механизм. Функция автоматической настройки автоматически задаёт этот параметр. После изменения этого параметра выполняется полный маневр настройки (идентифицируется непрерывным гудком зуммера и надписью SET («УСТАНОВКА») на дисплее), в течение которого не активно определение препятствия.
oPForcE	1	99	75		Сила открытия [%]	Задаёт чувствительность к препятствию при открытии (1=макс., 99=мин.). Функция автоматической настройки автоматически задаёт этот параметр на значение в 10%. Эксплуатационник может изменить этот параметр исходя из потребностей чувствительности к препятствию.
cL SForcE	1	99	75		Сила закрытия [%]	Задаёт чувствительность к препятствию при закрытии (1=макс., 99=мин.). Функция автоматической настройки автоматически задаёт этот параметр на значение в 10%. Эксплуатационник может изменить этот параметр исходя из потребностей чувствительности к препятствию.

*—Ссылка для универсального портативного программатора.

Fig. T2

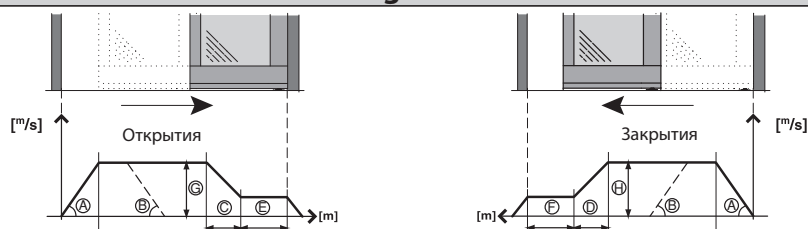


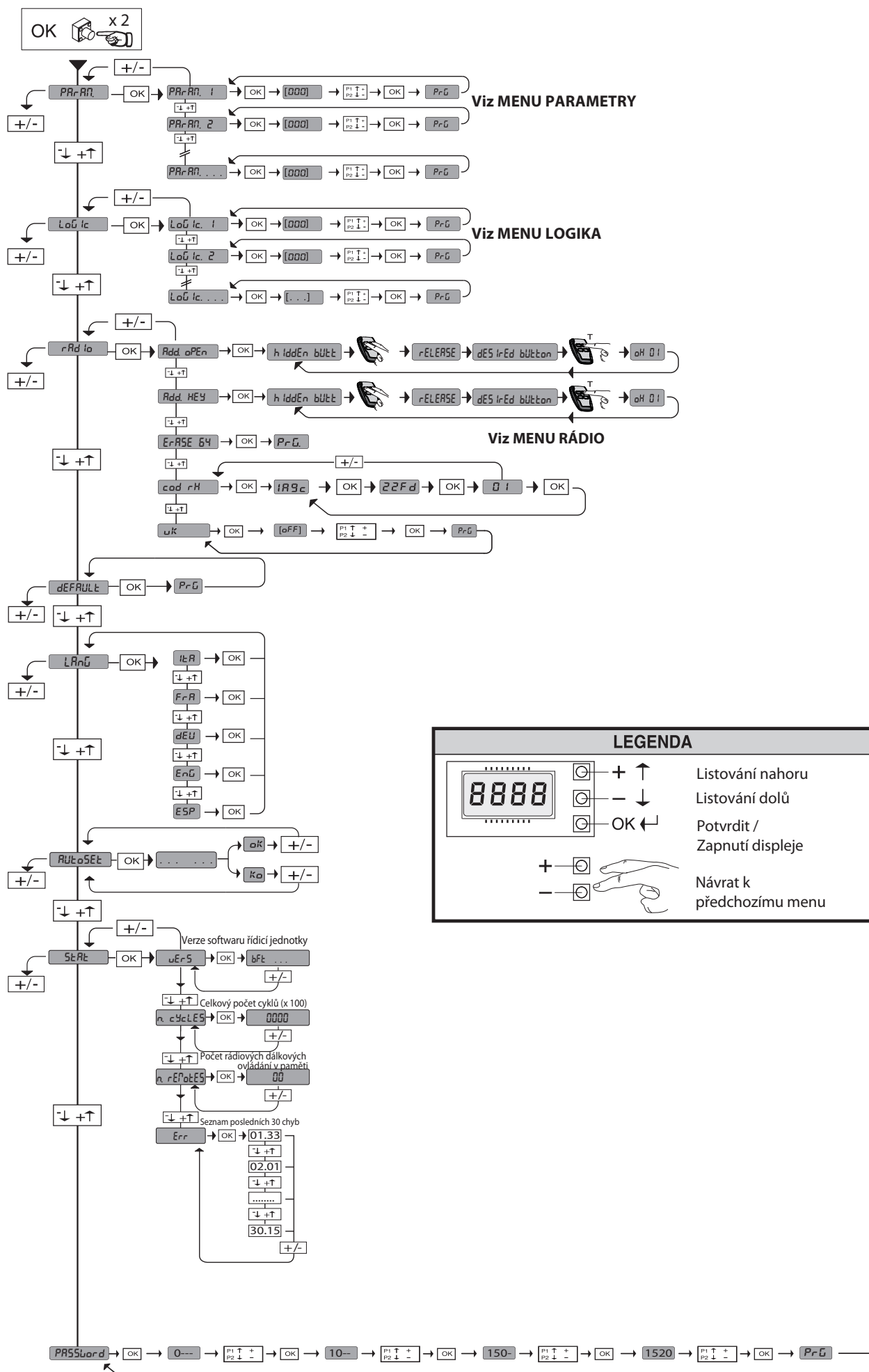
ТАБЛИЦА "В": МЕНЮ ЛОГИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ (LOGIC)

ЛОГИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	УМОЛЧЕНИЕ	Запоминание введенной настройки	ОПИСАНИЕ
ESC	Время автоматического закрытия	1	1 0	Подключение/отключение автоматического закрытия (ТСА и время освобождения)
Anti Panic	Открытие с системой "антипаника" (батарея) (LOGIC 83)*	0	1 0	Подключение/отключение функции "анти-паника" (пар. ФУНКЦИЯ "АНТИ-ПАНИКА")
Hydraulic Shock	Гидравлический удар при открытии	0	1 0	Подключение / отключение гидравлического удара при открытии
Inverted	Изменение направления открытия	0	1 0	Измените этот параметр, если хотите поменять направление открытия. Fig. AK Стандартная работа. Fig. AK
SAFE 1	Конфигурация входа безопасности SAFE 1. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Пар. S.1 «Реакция на команды»)		0	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии.
			1	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии с проверкой правильности работы в начале каждого маневра.
			2	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при закрытии.
			3	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при закрытии с проверкой правильности работы в начале каждого маневра.
			4	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии с "зоной обнаружения".
SAFE 2	Конфигурация входа безопасности SAFE 2. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Пар. S.1 «Реакция на команды»)		5	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии с "зоной обнаружения" с проверкой правильности работы в начале каждого маневра.
			0	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии.
			1	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии с проверкой правильности работы в начале каждого маневра.
			2	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при закрытии.
			3	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при закрытии с проверкой правильности работы в начале каждого маневра.
SAFE 3	Конфигурация входа безопасности SAFE 3. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Пар. S.1 «Реакция на команды»)		4	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии с "зоной обнаружения".
			5	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии с "зоной обнаружения" с проверкой правильности работы в начале каждого маневра.
			0	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии.
			1	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии с проверкой правильности работы в начале каждого маневра.
			2	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при закрытии.
SAFE 4	Конфигурация входа безопасности SAFE 4. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. T1, T2, T3, T4) (Пар. S.1 «Реакция на команды»)		3	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при закрытии с проверкой правильности работы в начале каждого маневра.
			4	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии с "зоной обнаружения".
			5	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии с "зоной обнаружения" с проверкой правильности работы в начале каждого маневра.
			0	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии.
			1	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии с проверкой правильности работы в начале каждого маневра.
Multi Function Input	Режим работы многофункционального входа.	0	2	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при закрытии.
			3	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при закрытии с проверкой правильности работы в начале каждого маневра.
			4	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии с "зоной обнаружения".
			5	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство, активное при открытии с "зоной обнаружения" с проверкой правильности работы в начале каждого маневра.
Door Status	Режим работы выхода сигнала состояния двери.	0	0 1	Тип выхода состояния двери []. Задает режим работы выхода СОСТОЯНИЕ ДВЕРИ (пар. РЕЖИМЫ РАБОТЫ ВЫХОДА "СОСТОЯНИЕ ДВЕРИ")
Type of Lock	Режим работы блокирующего устройства	1	0	Многофункциональный тип []. Задать режим работы многофункционального входа МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОГО ВХОДА). (Пар.РЕЖИМ РАБОТЫ
			1	
			2	
			3	
			4	Тип замка []. Задает режим работы устройства блокировки (пар. РЕЖИМЫ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА БЛОКИРОВКИ)
			5	
			6	
			7	
			8	
			9	

ЛОГИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	УМОЛЧАНИЕ	Запоминание введенной настройки	ОПИСАНИЕ
<i>F iNEd codE</i>	Фиксированный код	0	1	ON (ВКЛ.): Приемное устройство будет сконфигурировано для функционирования в режиме фиксированного кода
			0	OFF (ВЫКЛ.) Приемное устройство будет сконфигурировано для функционирования в режиме rolling-code.
<i>Prot. LEu</i>	Задание уровня защиты	0	0	A – Для доступа к меню программирования пароль не требуется B – Подключает сохранение в памяти по радио устройств радиуправления. Данная процедура производится рядом с щитом управления и не требует осуществления доступа: - Нажимать последовательно на скрытую клавишу и обычную клавишу (T1-T2-T3-T4) устройства радиуправления, уже сохраненного в памяти в стандартном режиме с помощью меню радиуправления. - В течение 10 с нажать на скрытую клавишу и обычную клавишу (T1-T2-T3-T4) устройства радиуправления, которое должно быть записано в память. Приемное устройство выходит из режима программирования через 10 с, до истечения этого времени можно добавлять новые дополнительные устройства радиуправления, повторяя предыдущий пункт. C – Подключает автоматический ввод по радио клонов. Позволяет клонам, генерированным универсальным программатором, и запрограммированным воспроизведениям добавляться в память приемного устройства. D – Подключает автоматический ввод по радио воспроизведений. Позволяет запрограммированным воспроизведениям добавляться в память приемного устройства. E – Оказывается возможным изменить параметры платы по сети U-link
			1	A – Для доступа к меню программирования запрашивается пароль. Пароль по умолчанию - 1234. Остаются без изменений по сравнению с режимом 0 функции B - C - D - E
			2	A – Для доступа к меню программирования запрашивается пароль. Пароль по умолчанию - 1234. B – Отключается сохранение в памяти по радио устройств радиуправления. C – Отключается автоматический ввод по радио клонов. Остаются без изменений по сравнению с режимом 0 функции D – E
			3	A – Для доступа к меню программирования запрашивается пароль. Пароль по умолчанию - 1234. B – Отключается сохранение в памяти по радио устройств радиуправления. D – Отключается автоматический ввод по радио воспроизведений. Остаются без изменений по сравнению с режимом 0 функции C – E
			4	A – Для доступа к меню программирования запрашивается пароль. Пароль по умолчанию - 1234. B – Отключается сохранение в памяти по радио устройств радиуправления. C – Отключается автоматический ввод по радио клонов. D – Отключается автоматический ввод по радио воспроизведений. E – Отключается возможность изменить параметры платы по сети U-link Устройства радиуправления сохраняются в памяти только при использовании специального меню "Радио". ВАЖНО: Такой высокий уровень безопасности препятствует доступу со стороны нежелательных клонов и возможным радиопомехам.
<i>SEr iRL ModE</i>	Последовательный режим (Определяет, как конфигурируется плата в сетевом соединении BFT.)	0	0	Стандартная SLAVE (ПОДЧИНЕННАЯ): плата получает и сообщает команды/диагностику/и пр.
			1	Стандартная MASTER (ГЛАВНАЯ): плата направляет команды включения (START/СТАРТ, OPEN/ОТКРЫТЬ, CLOSE/ЗАКРЫТЬ, PED/ПЕШЕХОДНЫЙ ПРОХОД, STOP/СТОП) другим платам.
<i>Addr-ESS</i>	Адрес	0	[____]	"Идентифицирует адрес от 0 до 119 платы в локальном сетевом соединении BFT. (см. параграф «ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МОДУЛИ SCS»)
<i>door ModE</i>	Режим работы автоматической двери (LOGIC 72)*	0	0	Тип работы двери []. Задаёт режим работы двери (пар. РЕЖИМЫ РАБОТЫ ДВЕРИ)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
<i>rAdRr SEtUP</i>	Подключение радара активации (LOGIC 73)*	0	0	Тип работы радаров []. Задаёт режим работы радаров (пар. РЕЖИМЫ РАБОТЫ РАДАРА)
			1	
			2	
<i>buZZEr</i>	Режим работы зуммера (LOGIC 74)*	0	0	Тип зуммера []. Задаёт режим работы зуммера (пар. РЕЖИМЫ РАБОТЫ ЗУММЕРА)
			1	
			2	
			3	
			4	
<i>rEuolU inU</i>	Работа в режиме "шлюзовой кабины" (LOGIC 75)*	0	0	"0" ("ВЫКЛ.") Работа в режиме одиночной двери. Внутренняя / наружная дверь (пар. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДВУХ ДВЕРЕЙ В РЕЖИМЕ "ТАМБУР")
			1	
			2	

*=Ссылка для универсального портативного программатора.

VSTUP DO MENU Fig. T1



TABULKA "A": MENU PARAMETRY (PR-Rf)

PARAMETER	MIN	MAX	DEFAULT	OSOBNÍ	DEFINICE	POPIS
t_{cR}	0	60	4		Čas pro automatické zavření [s]	
$cLEAr t.$	1	99	30		Čas pro opuštění prostoru [s]	
$RLRr t iPE$	1	90	30		Čas poplachu [s]	Po uplynutí nastaveného času se v případě vybuzení fotobuněk sepne kontakt POPLACH (odst. REŽIM ČINNOSTI S VÝSTUPEM POPLACHU)
$PRr t iRL$ $oPE n i n U$	10	70	50		Částečné otevření [%]	Seřizuje procento částečného otevření vzhledem k úplnému otevření při činnosti "Částečné otevření".
$chEn iSt$ $oPE n i n U$	3	30	12		Otevření lékárna [cm] (CHAR 59) *	Centimetry otevření při činnosti "Otevření pro lékárnu"
$RccEL.$	1	10	5		Rampa zrychlení [] (Fig. T2, pol. A) (CHAR PERC 41) *	Nastaví zrychlení dveří při rozjezdu (1=min., 10=max.) Činnost autoset nastaví tento parametr automaticky. Po případné úpravě tohoto parametru bude následovat kompletní nastavení (oznámená souvislým zvukem bzučáku a nápisem SEĚ na displeji) během něhož není aktivní rozpoznávání překážky.
$brRkE$	1	10	5		Rampa zpomalení [] (Fig. T2, pol. B)	Nastaví zpomalení dveří při průběžném zastavení (ne na koncovém spínači). (1=min., 10=max.) Činnost autoset nastaví tento parametr automaticky. Po případné úpravě tohoto parametru bude následovat kompletní nastavení (oznámená souvislým zvukem bzučáku a nápisem SEĚ na displeji) během něhož není aktivní rozpoznávání překážky.
$oPd iSt.$ $SLoUd$	1	20	2		Prostor pro přiblížení při otvírání [cm] (Fig. T2, pol. E)	Nastaví prostor pro přiblížení ke koncovému spínači při otvírání. Tento prostor se provede při nízké rychlosti.
$cLd iSt.$ $SLoUd$	1	20	2		Prostor pro přiblížení při zavírání [cm] (Fig. T2, pol. F)	Nastaví prostor pro přiblížení ke koncovému spínači při zavírání. Tento prostor se provede při nízké rychlosti.
$oPd iSt.$ $dEcEL$	10	70	50		Prostor pro zpomalení při otvírání [cm] (Fig. T2, pol. C)	Nastaví prostor, který dveře potřebují pro přechod z vysoké na nízkou rychlost během otvírání. Činnost autoset nastaví tento parametr automaticky. Po případné úpravě tohoto parametru bude následovat kompletní nastavení (oznámená souvislým zvukem bzučáku a nápisem SEĚ na displeji) během něhož není aktivní rozpoznávání překážky.
$cLd iSt.$ $dEcEL$	10	70	50		Prostor pro zpomalení při zavírání [cm] (Fig. T2, pol. D)	Nastaví prostor, který dveře potřebují pro přechod z vysoké na nízkou rychlost během zavírání. Činnost autoset nastaví tento parametr automaticky. Po případné úpravě tohoto parametru bude následovat kompletní nastavení (oznámená souvislým zvukem bzučáku a nápisem SEĚ na displeji) během něhož není aktivní rozpoznávání překážky.
$oP SPEEd$	4	99	60		Režimová rychlost při otvírání [%] (Fig. T2 pol.G)	Nastaví rychlost, kterou mají dveře dosáhnout při otvírání, v procentech maximální rychlosti dosažitelné pohonem. Činnost autoset nastaví tento parametr automaticky. Po případné úpravě tohoto parametru bude následovat kompletní nastavení (oznámená souvislým zvukem bzučáku a nápisem SEĚ na displeji) během něhož není aktivní rozpoznávání překážky.
$cL SPEEd$	4	99	60		Režimová rychlost při zavírání [%] (Fig. T2 pol.H)	Nastaví rychlost, kterou mají dveře dosáhnout při zavírání, v procentech maximální rychlosti dosažitelné pohonem. Činnost autoset nastaví tento parametr automaticky. Po případné úpravě tohoto parametru bude následovat kompletní nastavení (oznámená souvislým zvukem bzučáku a nápisem SEĚ na displeji) během něhož není aktivní rozpoznávání překážky.
$oPForcE$	1	99	75		Otvírací síla [%]	Nastavuje citlivost na překážku během otvírání (1=max., 99=min.) Funkce autoset nastaví tento parametr automaticky na hodnotu 10%. Uživatel může tento parametr upravit na základě potřeb citlivosti na překážku.
$cLSForcE$	1	99	75		Zavírací síla [%]	Nastavuje citlivost na překážku během zavírání (1=max., 99=min.) Funkce autoset nastaví tento parametr automaticky na hodnotu 10%. Uživatel může tento parametr upravit na základě potřeb citlivosti na překážku.

* = Týká se univerzálního programovacího palmtopu.

Fig.T2

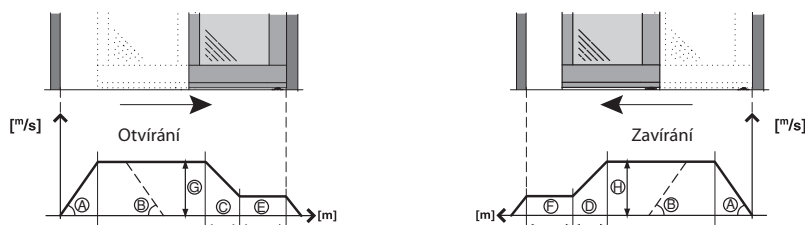


TABLE "B": LOGIKA MENU (LOGIC)

LOGIKA	DEFINICE	DEFAULT	Zaškrtnout provedené nastavení	POPIS
tca	Čas pro automatické zavření	1	1	Zapnutí/vypnutí automatického zavírání (TCA a čas pro opuštění)
			0	
RnE IPRn IC	Nouzové otevření (baterie) (LOGIC 83)*	0	1	Zapnutí/vypnutí funkce panika (odst. FUNKCE PANIKA)
			0	
rRn bLoU c.oP	Náraz při otvírání	0	1	Zapnutí/vypnutí nárazu při otvírání
			0	
Inu. d Ir.	Obrácení směru při otvírání	0	1	Změňte tento parametr, když chcete změnit směr otvírání. Fig. AK
			0	Standardní činnost. Fig.AK
SAFE 1	Konfigurace bezpečnostního vstupu SAFE 1. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Ost. S.1 "Reakce na povely")	0	0	Vstup konfigurovaný jako aktivní bezpečnost při otvírání.
			1	Vstup nakonfigurovaný jako aktivní bezpečnost při otvírání s kontrolou správného chodu na začátku každé operace.
			2	Vstup konfigurovaný jako aktivní bezpečnost při zavírání.
			3	Vstup nakonfigurovaný jako aktivní bezpečnost při zavírání s kontrolou správného chodu na začátku každé operace.
			4	Vstup nakonfigurovaný jako aktivní bezpečnost při otvírání s "detection zone".
SAFE 2	Konfigurace bezpečnostního vstupu SAFE 2. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Ost. S.1 "Reakce na povely")	2	5	Vstup nakonfigurovaný jako aktivní bezpečnost při otvírání s "detection zone" s kontrolou správného chodu na začátku každé operace.
			0	Vstup konfigurovaný jako aktivní bezpečnost při otvírání.
			1	Vstup nakonfigurovaný jako aktivní bezpečnost při otvírání s kontrolou správného chodu na začátku každé operace.
			2	Vstup konfigurovaný jako aktivní bezpečnost při zavírání.
			3	Vstup nakonfigurovaný jako aktivní bezpečnost při zavírání s kontrolou správného chodu na začátku každé operace.
SAFE 3	Konfigurace bezpečnostního vstupu SAFE 3. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Ost. S.1 "Reakce na povely")	0	4	Vstup nakonfigurovaný jako aktivní bezpečnost při otvírání s "detection zone".
			5	Vstup nakonfigurovaný jako aktivní bezpečnost při otvírání s "detection zone" s kontrolou správného chodu na začátku každé operace.
			0	Vstup konfigurovaný jako aktivní bezpečnost při otvírání.
			1	Vstup nakonfigurovaný jako aktivní bezpečnost při otvírání s kontrolou správného chodu na začátku každé operace.
			2	Vstup konfigurovaný jako aktivní bezpečnost při zavírání.
SAFE 4	Konfigurace bezpečnostního vstupu SAFE 4. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Ost. S.1 "Reakce na povely")	2	3	Vstup nakonfigurovaný jako aktivní bezpečnost při zavírání s kontrolou správného chodu na začátku každé operace.
			4	Vstup nakonfigurovaný jako aktivní bezpečnost při otvírání s "detection zone".
			5	Vstup nakonfigurovaný jako aktivní bezpečnost při otvírání s "detection zone" s kontrolou správného chodu na začátku každé operace.
			0	Vstup konfigurovaný jako aktivní bezpečnost při otvírání.
			1	Vstup nakonfigurovaný jako aktivní bezpečnost při otvírání s kontrolou správného chodu na začátku každé operace.
MULTIFUNC. INPUT	Režim činnosti multifunkčního vstupu.	0	2	Multifunkční typ []. Nastavuje režim činnosti multifunkčního vstupu (Odst. REŽIM ČINNOSTI MULTIFUNKČNÍHO VSTUPU)
			3	
			4	
			0	
door STATUS	Provozní režim výstupů stavu dveří.	0	0	Typ výstup stavu dveří []. Nastaví režim činnosti na výstup STAV DVEŘÍ (odst. REŽIM ČINNOSTI VÝSTUP STAVU DVEŘÍ)
			1	
TYPE OF LOCK	Provozní režim zamykání	1	2	Typ zámku []. Nastaví režim činnosti zamykacího zařízení (odst. REŽIM ČINNOSTI BLOKOVACÍHO ZAŘÍZENÍ)
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
			9	
			0	
FIXED CODE	Pevný kód	0	1	ON: Přijímač je konfigurovaný pro činnost v režimu s pevným kódem. OFF: Přijímač je konfigurovaný pro činnost v režimu s plovoucím kódem.
			0	

LOGIKA	DEFINICE	DEFAULT	Zaškrtnout provedené nastavení	POPIS
Prot. LEU	Nastavení úrovně zabezpečení	0	0	A - Pro vstup do programovacího menu se nevyžaduje heslo B - Zapne rádiové uložení rádiového dálkového ovladače do paměti. Tento režim se provádí v blízkosti ovládacího panelu a nevyžaduje přístup: - Stiskněte v pořadí skryté tlačítko a normální tlačítko (T1-T2-T3-T4) rádiového dálkového ovladače již uloženého do paměti standardním způsobem přes menu rádio. - Do 10 s stiskněte skryté tlačítko a normální tlačítko (T1-T2-T3-T4) rádiového ovladače, který se má uložit do paměti. Přijímač vystoupí z režimu programování po 10 s, do této doby lze vložit další nová rádiová ovládání opakováním předchozího bodu. C - Zapíná automatické bezdrátové ukládání klonů. Umožňuje klonům vytvořeným pomocí univerzálního programátoru a naprogramovaným Replay, aby se přidaly do paměti přijímače. D - Zapíná automatické bezdrátové ukládání Replay. Umožňuje naprogramovaným Replay přidání do paměti přijímače. E - Je možné měnit parametry karty přes síť U-link
			1	A - Pro vstup do programovacího menu se vyžaduje heslo. Standardní heslo je 1234. Zůstávají nezměněny ve srovnání s činností 0 funkce B - C - D - E
			2	A - Pro vstup do programovacího menu se vyžaduje heslo. Standardní heslo je 1234. B - Vypne se rádiové uložení rádiových dálkových ovládání do paměti. C - Vypne se automatické bezdrátové ukládání klonů. Zůstávají nezměněny ve srovnání s činností 0 funkce D - E
			3	A - Pro vstup do programovacího menu se vyžaduje heslo. Standardní heslo je 1234. B - Vypne se rádiové uložení rádiových dálkových ovládání do paměti. D - Vypne se automatické bezdrátové ukládání Replay. Zůstávají nezměněny ve srovnání s činností 0 funkce C - E
			4	A - Pro vstup do programovacího menu se vyžaduje heslo. Standardní heslo je 1234. B - Vypne se rádiové uložení rádiových dálkových ovládání do paměti. C - Vypne se automatické bezdrátové ukládání klonů. D - Vypne se automatické bezdrátové ukládání Replay. E - Vypne se možnost měnit parametry karty přes síť U-link Rádiová dálková ovládání se ukládají do paměti pouze využitím příslušného menu Rádio. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Tato vysoká úroveň zabezpečení zabráňuje přístupu jak nežádoucím klonům, tak případnému existujícímu rádiovému rušení.
SERIAL Mode	Sériový režim (Identifikuje, jak se konfiguruje karta v zapojení sítě BFT.)	0	0	SLAVE standardní: karta přijímá a sděluje povely/diagnostiku/atd.
			1	MASTER standardní: karta vysílá povely k aktivaci (START, OPEN, CLOSE, PED, STOP) do ostatních karet.
Address	Adresa	0	[____]	Identifikuje adresu karty od 0 do 119 v zapojení v místní síti BFT. (viz odstavec VOLITELNÉ MODULY SCS)
door Mode	Provozní režim automatické dveře (LOGIC 72)*	0	0	Typ činnosti dveří []. Nastaví režim činnosti dveří (odst. REŽIM ČINNOSTI DVEŘÍ)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
radar SETUP	Povolení aktivačního radaru (LOGIC 73)*	0	0	Typ činnosti radaru []. Nastaví režim činnosti radaru (odst. REŽIM ČINNOSTI S RADAREM)
			1	
			2	
buzzer	Provozní režim bzučáku (LOGIC 74)*	0	0	Typ bzučáku []. Nastaví režim činnosti bzučáku (odst. REŽIM ČINNOSTI S BZUČÁKEM)
			1	
			2	
			3	
			4	
revolu In	Provozní režim v režimu "zavětrí" (LOGIC 75)*	0	0	"0" Test zařízení vypnutí při otvírání Vnitřní/venkovní dveře (odst. ZAPOJENÍ NĚKOLIKA DVEŘÍ S CENTRALIZOVANÝM OVLÁDÁNÍM)
			1	"1" - dveře nastaveny jako VNITŘNÍ při činnosti se závětrím. "2" - dveře nastaveny jako VENKOVNÍ v činnosti se závětrím.

*=Týká se univerzálního programovacího palmtopu.

MENÜLERE GİRİŞ Fig. T1

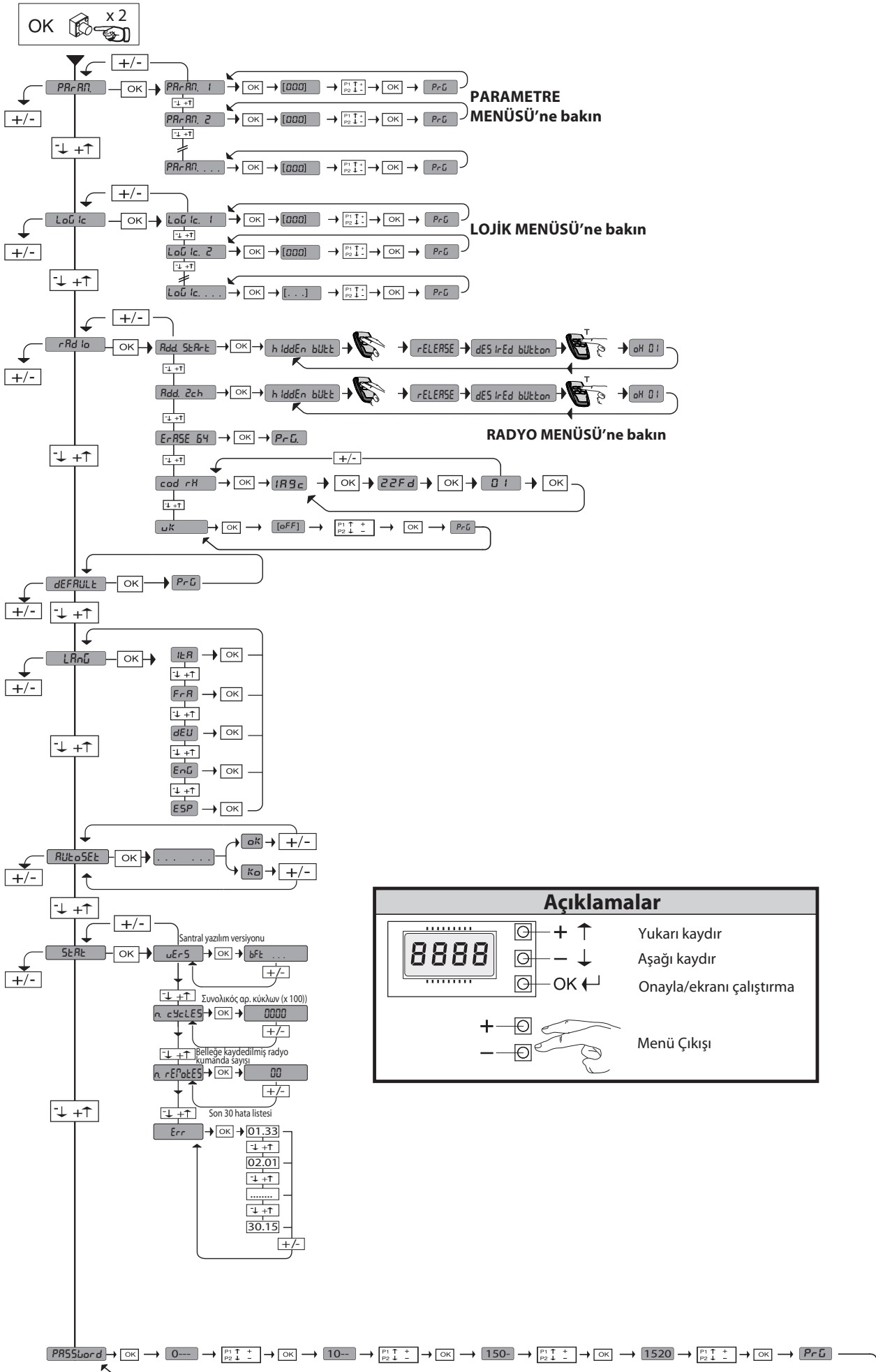


TABLE "A" PARAMETRELER MENÜSÜ (PAR-Rn)

PARAMETRE	MIN	MAX	DEFAULT	KIİSELLER	TANIM	TANIM
t_{cR}	0	60	4		Otomatik kapanma süresi [s]	
$cLEAr t.$	1	99	30		Serbest bırakılma süresi [s]	
$RLAr n t iFE$	1	90	30		Alarm süresi [s]	Ayarlanmış süre dolduktan sonra fotosellerin tetiklenmiş olmaları halinde ALARM kontağını kapatır (Par. T.6)
$PAR t iRL oPE n i nG$	10	70	50		Kısmi açılma [%]	Kısmi açılma yüzdesini, "Kısmi açar" işlemesindeki toplam açılma-ya göre ayarlar.
$chEN iSt oPE n i nG$	3	30	12		Eczane açılma [cm] (CHAR 59) *	"Eczane açılma" işlemesinde santimetre açılma
$RccEL.$	1	10	5		Hızlandırma rampası [] (Fig. T2 Ref. A) (CHAR PERC 41) *	Harekete geçişlerde kapı hızlanmasını ayarlar (1=min., 10=max). Otomatik ayarlama işlemi bu parametreyi otomatik olarak ayarlar. Bu parametrenin olası değiştirilmesi, ayarlama ile tamamlanan bir hareket tarafından izlenir (devamlı bir buzzer bip sesi ve ekran üzerindeki 5E yazısı ile belirtilir), bu hareket esnasında engel algılanması etkin değildir.
$brAKE$	1	10	5		Yavaşlama rampası [] (Fig. T2 Ref. B)	Ara duraklamalarda kapının yavaşlamasını düzenler (limit şalteri üzerinde değil) (1=min., 10=max). Otomatik ayarlama işlemi bu parametreyi otomatik olarak ayarlar. Bu parametrenin olası değiştirilmesi, ayarlama ile tamamlanan bir hareket tarafından izlenir (devamlı bir buzzer bip sesi ve ekran üzerindeki 5E yazısı ile belirtilir), bu hareket esnasında engel algılanması etkin değildir.
$oPd iSt. Sl oU d$	1	20	2		Açılma yaklaşma alanı [cm] (Fig. T2 Ref. E)	Açılma limit şalterine yaklaşma alanını ayarlar. Bu alan, düşük hızda gerçekleştirilir.
$cL d iSt. Sl oU d$	1	20	2		Kapanma yaklaşma alanı [cm] (Fig. T2 Ref. F)	Kapanma limit şalterine yaklaşma alanını ayarlar. Bu alan, düşük hızda gerçekleştirilir.
$oPd iSt. dEcEL$	10	70	50		Açılma yavaşlama alanı [cm] (Fig. T2 Ref. C)	Açılma esnasında kapının yüksek hızdan yavaş hıza geçiş için ihtiyacı olan alanı ayarlar. Otomatik ayarlama işlemi bu parametreyi otomatik olarak ayarlar. Bu parametrenin olası değiştirilmesi, ayarlama ile tamamlanan bir hareket tarafından izlenir (devamlı bir buzzer bip sesi ve ekran üzerindeki 5E yazısı ile belirtilir), bu hareket esnasında engel algılanması etkin değildir.
$cL d iSt. dEcEL$	10	70	50		Kapanma yavaşlama alanı [cm] (Fig. T2 Ref. D)	Kapanma esnasında kapının yüksek hızdan yavaş hıza geçiş için ihtiyacı olan alanı ayarlar. Otomatik ayarlama işlemi bu parametreyi otomatik olarak ayarlar. Bu parametrenin olası değiştirilmesi, ayarlama ile tamamlanan bir hareket tarafından izlenir (devamlı bir buzzer bip sesi ve ekran üzerindeki 5E yazısı ile belirtilir), bu hareket esnasında engel algılanması etkin değildir.
$oP SPEED$	4	99	60		Açılma rejimindeki [%] (Fig. T2 Ref. G)	Kapının açılma rejiminde ulaşması gereken hızı, aktüatör tarafından ulaşılabilir maksimum hız yüzdesi olarak ayarlar. Otomatik ayarlama işlemi bu parametreyi otomatik olarak ayarlar. Bu parametrenin olası değiştirilmesi, ayarlama ile tamamlanan bir hareket tarafından izlenir (devamlı bir buzzer bip sesi ve ekran üzerindeki 5E yazısı ile belirtilir), bu hareket esnasında engel algılanması etkin değildir.
$cL SPEED$	4	99	60		Kapatma rejimindeki hız [%] (Fig. T2 Ref. H)	Kapının kapatma rejiminde ulaşması gereken hızı, aktüatör tarafından ulaşılabilir maksimum hız yüzdesi olarak ayarlar. Otomatik ayarlama işlemi bu parametreyi otomatik olarak ayarlar. Bu parametrenin olası değiştirilmesi, ayarlama ile tamamlanan bir hareket tarafından izlenir (devamlı bir buzzer bip sesi ve ekran üzerindeki 5E yazısı ile belirtilir), bu hareket esnasında engel algılanması etkin değildir.
$oPForcE$	1	99	75		Açılma kuvveti [%]	Açılma esnasında engel hassasiyetini ayarlar (1=max., 99=min.) Otomatik ayar işlevi, bu parametreyi otomatik olarak %10'luk bir değere ayarlar. Kullanıcı, engel hassasiyet gereksinimlerine göre bu parametreyi değiştirebilir.
$cLSForcE$	1	99	75		Kapanma kuvveti [%]	Kapanma esnasında engel hassasiyetini ayarlar (1=max., 99=min.) Otomatik ayar işlevi, bu parametreyi otomatik olarak %10'luk bir değere ayarlar. Kullanıcı, engel hassasiyet gereksinimlerine göre bu parametreyi değiştirebilir.

*=Üniversal avuçiçi programlayıcı için referans.

Fig. T2

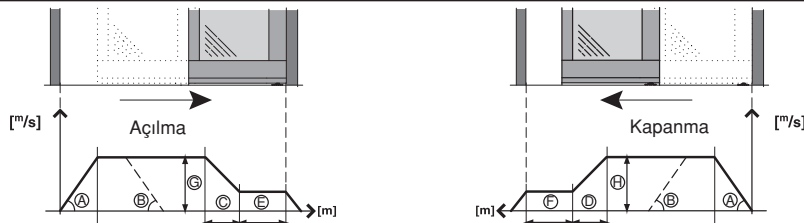


TABLE "B" MANTIK MENÜSÜ (L00 İC)

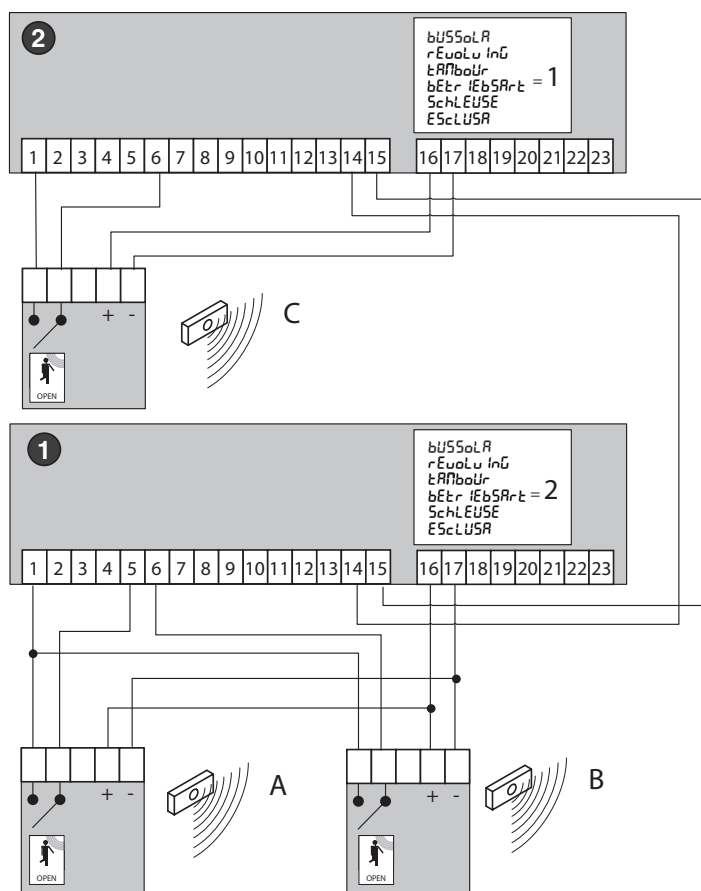
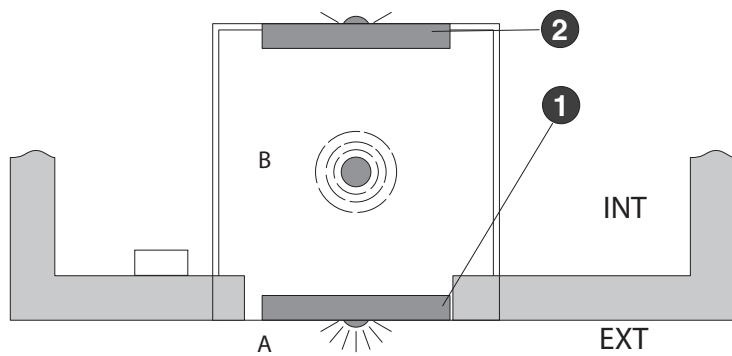
MANTIK	TANIM	DEFAULT	Yapılmış ayarlamayı işaretleyin Tanımlama	TANIM
ECR	Otomatik kapanma süresi	1	1 0	Otomatik Kapamaların etkinleştirilmesi/devreden çıkarılması (TCA ve Serbest Bırakma Süresi)
PANİK İPAn İC	Acil çıkış açılması (batarya) (LOGIC 83)*	0	1 0	Panik önleme İşlevinin etkinleştirilmesi/devreden çıkarılması (Par. PANİK ÖNLEME İŞLEVİ)
CRN BLOK COP	Açılmada koç darbesi	0	1 0	Açılmada koç vuruşu etkinleştirme/devre dışı
Inu. d İr.	Açılma yönü ters çevirme	0	1 0	Açılma yönünün değiştirilmek istenmesi halinde bu parametreyi değiştirin. Fig. AK Standart işleme. Fig. AK
SAFE 1	SAFE 1 güvenlik girişinin konfigürasyonu. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Par. S.1 "Kumandalara reaksiyon")	0	0 1 2 3 4 5	Açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Her hareketin başında doğru işleme kontrolü ile açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Kapanmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Her hareketin başında doğru işleme kontrolü ile kapanmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. "Detection zone" ile açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Her hareketin başında doğru işleme kontrolü ile "detection zone" ile açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş.
SAFE 2	SAFE 2 güvenlik girişinin konfigürasyonu. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Par. S.1 "Kumandalara reaksiyon")	2	0 1 2 3 4 5	Açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Her hareketin başında doğru işleme kontrolü ile açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Kapanmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Her hareketin başında doğru işleme kontrolü ile kapanmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. "Detection zone" ile açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Her hareketin başında doğru işleme kontrolü ile "detection zone" ile açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş.
SAFE 3	SAFE 3 güvenlik girişinin konfigürasyonu. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Par. S.1 "Kumandalara reaksiyon")	0	0 1 2 3 4 5	Açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Her hareketin başında doğru işleme kontrolü ile açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Kapanmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Her hareketin başında doğru işleme kontrolü ile kapanmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. "Detection zone" ile açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Her hareketin başında doğru işleme kontrolü ile "detection zone" ile açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş.
SAFE 4	SAFE 4 güvenlik girişinin konfigürasyonu. (Fig. Q1, Q2, Q3, Q4) (Fig. R1, R2, R3,R4) (Par. S.1 "Kumandalara reaksiyon")	2	0 1 2 3 4 5	Açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Her hareketin başında doğru işleme kontrolü ile açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Kapanmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Her hareketin başında doğru işleme kontrolü ile kapanmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. "Detection zone" ile açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş. Her hareketin başında doğru işleme kontrolü ile "detection zone" ile açılmada aktif güvenlik olarak yapılandırılmış giriş.
MULTIFUNC. INPUT	Çoklu fonksiyonlu giriş işleme yöntemi.	0	0 1 2 3 4	Çoklu fonksiyonlu tipi []. Çoklu fonksiyonlu giriş işleme yöntemini (Par. ÇOKLU FONKSİYONLU GİRİŞ İŞLEME YÖNTEMİ) ayarlayın.
door STATUS	Kapı durumu çıkış işleme yöntemi.	0	0 1	Kapı durumu çıkış tipi []. KAPI DURUM çıkışının işleme yöntemi ayarı (Par. KAPI DURUM ÇIKIŞI İŞLEME YÖNTEMİ)
TYPE OF LOCK	Kilitleme cihazı işleme yöntemi	1	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9	Kilit tipi []. Kilitleme düzeneğinin işleme yöntemi ayarı (Par. KİLİTLEME DÜZENEGİNİN İŞLEME YÖNTEMİ)
FIXED CODE	Sabit Kod	0	1 0	ON: Alıcı, sabit kod modunda işleme için konfigüre edilmiştir. OFF: Alıcı, rolling-code modunda işleme için konfigüre edilmiştir.

MANTIK	TANIM	DEFAULT	Yapılmış ayarlamayı işaretleyin Tanımlama	TANIM
Prot. LEU	Koruma seviyesinin düzenlenmesi	0	0	A - Programlama menülerine erişmek için şifre talep edilmez B - Radyo kumandaların radyo yolu ile belleğe kaydedilmesini etkin kılar. Bu mod, kontrol paneli yakınında uygulanır ve giriş gerektirmez: - Radyo menüsü aracılığı ile standart modda önceden belleğe kaydedilmiş bir radyo kumandanın gizli tuşuna ve normal tuşuna (T1-T2-T3-T4) sırayla basın. - Belleğe kaydedilecek bir radyo kumandanın gizli tuşuna ve normal tuşuna (T1-T2-T3-T4) 10s içinde basın. Alıcı, 10s sonra programlama modundan çıkar, bu süre içinde bir önceki noktayı tekrarlayarak diğer yeni radyo kumandaları ilave etmek mümkündür. C - Klonların radyo yolu ile otomatik olarak devreye alınması etkin kılınır. Ünlversal programlayıcı ile yaratılmış klonların ve programlanmış Replay'ların alıcının belleğine eklenmesini sağlar. D - Replay'ların radyo yolu ile otomatik olarak devreye alınması etkin kılınır. Programlanmış Replay'ların alıcının belleğine eklenmesini sağlar. E - U-link ağı yoluyla kart parametrelerinin tadil edilmesi mümkündür
			1	A - Programlama menülerine erişmek için şifre talep edilir. Varsayılan şifre 1234'tür. B - C - D - E fonksiyonları, 0 işlemesine göre değişikliğe uğramaz
			2	A - Programlama menülerine erişmek için şifre talep edilir. Varsayılan şifre 1234'tür. B - Radyo kumandaların radyo yolu ile belleğe kaydedilmesi devre dışı edilir. C - Klonların radyo yolu ile otomatik olarak devreye alınması devre dışı edilir. D - E fonksiyonları, 0 işlemesine göre değişikliğe uğramaz
			3	A - Programlama menülerine erişmek için şifre talep edilir. Varsayılan şifre 1234'tür. B - Radyo kumandaların radyo yolu ile belleğe kaydedilmesi devre dışı edilir. D - Replay'ların radyo yolu ile otomatik olarak devreye alınması devre dışı edilir. C - E fonksiyonları, 0 işlemesine göre değişikliğe uğramaz
			4	A - Programlama menülerine erişmek için şifre talep edilir. Varsayılan şifre 1234'tür. B - Radyo kumandaların radyo yolu ile belleğe kaydedilmesi devre dışı edilir. C - Klonların radyo yolu ile otomatik olarak devreye alınması devre dışı edilir. D - Replay'ların radyo yolu ile otomatik olarak devreye alınması devre dışı edilir. E - U-link ağı yoluyla kart parametrelerinin tadil edilmesi imkanı devre dışı edilir Radyo kumandalar, sadece özel Radyo menüsü kullanılarak belleğe kaydedilirler. ÖNEMLİ: İşbu yüksek güvenlik seviyesi, gerek istenmeyen klonlara gerekse muhtemelen mevcut radyo parazitlerine erişimi önler.
Seri IRL ModE	Seri mod (Kartın, BFT ağı bağlantısında nasıl konfigüre edildiğini belirtir.)	0	0	Standart SLAVE: Kart, kumandaları/diyagnostiği/vb.'yi alır ve iletir.
			1	Standart MASTER: Kart, etkinleştirme komutlarını (START, OPEN, CLOSE, PED, STOP) diğer kartlara gönderir.
AddrESS	Adres	0	[____]	"Lokal BFT ağı bağlantısındaki kartın 0 ile 119 arası adresini belirtir. (SCS OPSİYONEL MODÜLLERİ paragrafına bakın)"
door ModE	Otomatik kapı işleme yöntemi (LOGIC 72)*	0	0	Kapı işleme tipi []. Kapı işleme yöntemi ayarı (Par. KAPI İŞLEME YÖNTEMİ)
			1	
			2	
			3	
			4	
			5	
			6	
			7	
			8	
rAdRr SEtUP	Etkin kılma radarı etkinleştirme (LOGIC 73)*	0	0	Radar işleme tipi []. Radarların işleme yöntemi ayarı (Par. RADAR İŞLEME YÖNTEMİ)
			1	
			2	
bUZZEr	Buzzer işleme yöntemi (LOGIC 74)*	0	0	Buzzer tipi []. Buzzer işleme yöntemi ayarı (Par. BUZZER İŞLEME YÖNTEMİ)
			1	
			2	
			3	
			4	
rEuoLu InÜ	"Kafes" yönteminde işleme yöntemi (LOGIC 75)*	0	0	"0" Tek kapı işlemesi. İç/Dış kapı (Par. KAFES YÖNTEMİNDE 2 KAPI BAĞLANTISI) "1" Kapı "Kafes" yönteminde işlemede İÇ olarak ayarlanmış. "2" Kapı "Kafes" yönteminde işlemede DİŞ olarak ayarlanmış.
			1	
			2	

*=Ünlversal avuçiçi programlayıcı için referans.



PORTAS ECLUSA, ΔΙΠΛΗ ΠΟΡΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, DRUGIE DRZWI, ШЛЮЗОВАЯ КАБИНА, ZÁVĚŤŘÍ, KAFES



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS MECÂNICAS		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Passagem útil 1 PORTA	min 750mm máx 2150mm	
Passagem útil 2 PORTAS	min 800mm máx 2900mm	
folha simples	100 kg	150 kg
folha dupla	80+80 kg	120+120 kg
Grau de protecção	IP X0	
Dimensões travessa	Ver. Par. B	
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Alimentação	220-230V~, 50/60Hz 110-120V~, 50/60Hz	
Potência nominal	200 W	250 W
Fusíveis	ve Par. K	
Alimentação acessórios	31,5 VDC max 500mA	
Alimentação V SAFE	24V max 30mA	
Saída alarme e estado da porta	Contacto máx. 24V 0,5A	
Velocidade Abertura/fecho	Regulável até 1 m/s (1 PORTA) Regulável até a 2 m/s (2 PORTAS)	
Velocidade de aproximação	De 5 a 10cm/s em automático (1 PORTA) De 10 a 20cm/s em automático (2 PORTAS)	
Campo de temperatura	-20°C +55°C	
Ciclo de funcionamento	Continuo a 25°C	
Baterias de emergência	(opcionais) 2 x 12V 1.2Ah	
Radorreceptor Rolling –Code incorporado	Frequência 433.92 MHz	
Nº máx. Radiocomandos memorizáveis	63	
Pressão acústica	<70dbA	

Versões de transmissores utilizáveis:
Todos os transmissores ROLLING CODE compatíveis com o



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

MECHANICAL SPECIFICATIONS		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Ωφέλιμο άνοιγμα 1 ΠΟΡΤΑ	min 750mm max 2150mm	
Ωφέλιμο άνοιγμα 2 ΠΟΡΤΕΣ	min 800mm max 2900mm	
Αντοχή μονού φύλλου	100 kg	150 kg
Αντοχή διπλού φύλλου	80+80 kg	120+120 kg
Βαθμός προστασίας	IP X0	
Διαστάσεις τραβέρσας	Βλέπε ΠΑΡ. Β	
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Τροφοδοσία	220-230V~, 50/60Hz 110-120V~, 50/60Hz	
Ονομαστική ισχύς	200 W	250 W
Ασφάλειες	Βλέπε ΠΑΡ. Κ	
Τροφοδοσία εξαρτημάτων	31,5 VDC max 500mA	
Τροφοδοσία V SAFE	24V max 30mA	
Έξοδος συναγερμού και κατάστασης πόρτας	Επαφή max 24V 0,5A	
Ταχύτητα Ανοίγματος/ κλεισίματος	Ρυθμιζόμενη έως 1 m/s (1-ΠΟΡΤΑ) Ρυθμιζόμενη έως 2 m/s (2-ΠΟΡΤΕΣ)	
Ταχύτητα προσέγγισης	Από 5 έως 10cm/s με αυτόματη λειτουργία (1-ΠΟΡΤΑ) Από 10 έως 20cm/s με αυτόματη λειτουργία (2-ΠΟΡΤΕΣ)	
Πεδίο θερμοκρασίας	-20°C +55°C	
Κύκλος λειτουργίας	Συνεχής στους 25°C	
Μπαταρίες έκτακτης ανάγκης	(προαιρετικά) 2 x 12V 1.2Ah	
Ενσωματωμένος ραδιοδέκτης Rolling-Code	Συχνότητα 433.92 MHz	
Μέγ. αριθμός αποθηκευόμενων πομπών	63	
Ακουστική πίεση	<70dbA	

Εκδόσεις πομπών που μπορούν να χρησιμοποιηθούν:
Όλοι οι πομποί ROLLING CODE συμβατοί με το



DANE TECHNICZNE

DANE TECHNICZNE MECHANICZNE		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Szerokość przejścia 1 DRZWI	min. 750mm max 2500mm	
Szerokość przejścia 2 DRZWI	min. 800mm max 2900mm	
Ciężar skrzydła pojedynczego	100 kg	150 kg
Ciężar skrzydła podwójnego	80+80 kg	120+120 kg
Stopień ochrony	IP X0	
Wymiary napędu	Zobacz ustęp B	
DANE TECHNICZNE ELEKTRYCZNE		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Zasilanie	220-230V~, 50/60Hz 110-120V~, 50/60Hz	
Moc nominalna	200 W	250 W
Bezpieczniki	zobacz ustęp K	
Zasilanie akcesoriów	31,5 VDC max 500mA	
Zasilanie V SAFE	24V maxi 30mA	
Wyjście alarmowe i status bramy	Styk max 24V 0,5A	
Prędkość otwierania/zamykania	Regulowana do 1 m/s (1 DRZWI) Regulowana do 2 m/s (2 DRZW)	
Prędkość przybliżania	Od 5 do 10 cm/s w trybie automatycznym (1 DRZWI) Od 10 do 20 cm/s w trybie automatycznym (2 DRZW)	
Zakres temperatury	-20°C +55°C	
Cykl roboczy	Continu à 25°C	
Akumulatory awaryjne	(opcjonalne) 2 x 12V 1,2Ah	
Wbudowany radioodbiornik	Częstotliwość 433,92 MHz	
Maksymalna liczba pilotów z możliwością ich zapisania w pamięci	63	
Ciśnienie akustyczne	<70dbA	

Stosowane wersje nadajników:
Wszystkie nadajniki ROLLING CODE
 kompatybilne z Przycisk sterowania:



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МЕХАНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Полезный проход 1 ДВЕРЬ	мин. 750 мм макс. 2500 мм	
Полезный проход 2 ДВЕРИ	мин. 800 мм макс. 2900 мм	
Масса одиночной створки	100 kg	150 kg
Масса двойной створки	80+80 kg	120+120 kg
Класс защиты	IP X0	
Размеры поперечины	См. Пункт В	
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Питание	220-230V~, 50/60Hz 110-120V~, 50/60Hz	
Номинальная мощность	200 W	250 W
Плавкие предохранители	См. Пункт К	
Питание дополнительных устройств	31,5 VDC макс. 500mA	
Питание V SAFE	24V макс. 30mA	
Выход аварийного сигнала и сигнала состояния двери	Контакт макс. 24V 0,5A	
Скорость открытия/закрытия	Регулируется до 1 м/с (1 ДВЕРЬ) Регулируется до 2 м/с (2 ДВЕРИ)	
Скорость приближения	От 5 до 10 см/с в автоматическом режиме (1 ДВЕРЬ) От 10 до 20 см/с в автоматическом (2 ДВЕРИ)	
Температурный диапазон	-20°C +55°C	
Рабочий цикл	Непрерывный при 25°C	
Аварийная батарея	(дополнительно) 2 x 12V 1.2Ah	
Встроенный радиоприемник Rolling-Code	Частота 433.92 MHz	
Макс. число пультов, которые могут быть занесены в память	63	
Акустическое давление	<70dbA	

Варианты используемых передатчиков:
Все передатчики ROLLING CODE совместимы с Мод.



TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA

MECHANICKÁ CHARAKTERISTIKA		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Užitečná šířka průchodu 1 DVEŘE	min 750mm max 2500mm	
Užitečná šířka průchodu 2 DVEŘE	min 800mm max 2900mm	
Nosnost jednoduchých dveří	100 kg	150 kg
Nosnost dvojitých dveří	80+80 kg	120+120 kg
Stupeň ochrany krytím	IP X0	
Rozměry nosníku	Viz Od. B	
ELEKTRICKÁ CHARAKTERISTIKA		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Napájení	220-230V~, 50/60Hz 110-120V~, 50/60Hz	
Nominální výkon	200 W	250 W
Pojistky	Viz Od. K	
Napájení příslušenství	31,5 VDC max 500mA	
Napájení V SAFE	24V máx 30mA	
Výstup alarmu a stav dveří	Kontakt max 24V 0,5A	
Rychlost otvírání/zavírání	Nastavitelná do 1 m/s (1 DVEŘE) Nastavitelná do 2 m/s (2 DVEŘE)	
Rychlost přiblížení	Od 5 do 10 cm/s v automatickém režimu (1 DVEŘE) Od 10 do 20 cm/s v automatickém režimu (2 DVEŘE)	
Rozsah teplot	-20°C +55°C	
Cyklus činnosti	Plynulý při 25°C	
Nouzové baterie	(doplňková výbava) 2 x 12 V - 1,2 Ah	
Zabudovaný rádiový přijímač plovoucího kódu	Kmitočet: 433.92 MHz	
Max.počet dálkových ovládání v paměti	63	
Akustický tlak	<70dba	

Verze použitelných vysílačů:

Všechny vysílače plovoucího kódu kompatibilní s:  ((E-Ready))

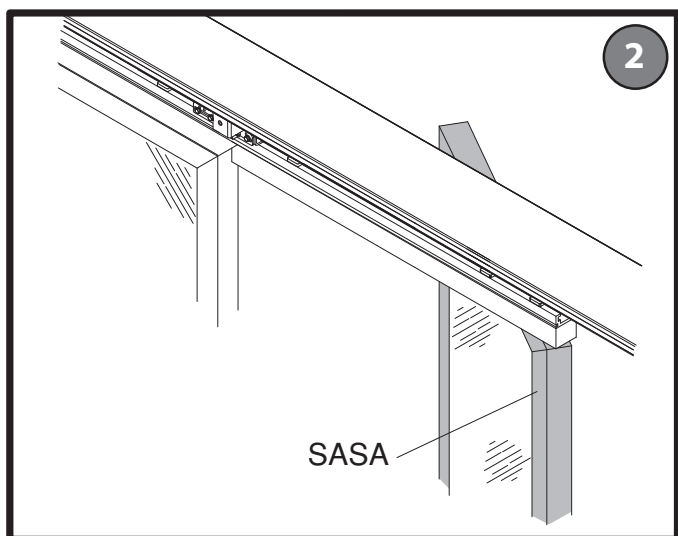
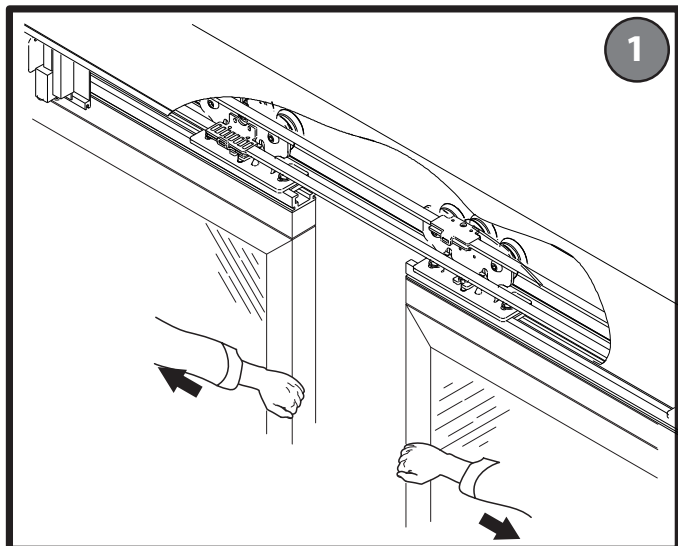
TEKNİK ÖZELLİKLER

MEKANİK ÖZELLİKLER		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
1 KAPI kapı açılma aralığı	Minimum 750mm, maksimum 2500mm	
2 KAPI kapı açılma aralığı	Minimum 800mm, maksimum 2900mm	
Tek kanat yük kapasitesi	100 kg	150 kg
Çift kanat yük kapasitesi	80+80 kg	120+120 kg
Koruma sınıfı	IP X0	
Travers boyutları	Bakınız Par. B	
ELEKTRİK ÖZELLİKLERİ		
	VISTA SLK A100 SMART VISTA SLK A100R SMART	VISTA SLK A150 SMART
Elektrik beslemesi	220-230V~, 50/60Hz 110-120V~, 50/60Hz	
Nominal güç	200 W	250 W
Sigortalar	Bakınız Par. K	
Aksesuar besleme	31,5 VDC maksimum 500mA	
V SAFE besleme	24V maksimum 30mA	
Alarm çıkışı ve kapı durumu	Kontakt maksimum 24V 0,5A	
Açılma/kapanma hızı	1 m/s'ye kadar ayarlanabilir (1 KAPI) 2 m/s'ye kadar ayarlanabilir (2 KAPI)	
Yaklaşma hızı	5 ile 10cm/s arasında otomatik (1 KAPI) 10 ile 20cm/s arasında otomatik (2 KAPI)	
Sıcaklık aralığı	-20°C +55°C	
İşleme devri	25°C'de devamlı	
Acil aküleri	(opsiyonel) 2 x 12V 1.2Ah	
Entegre Rolling-Code radyo alıcısı	Frekans 433,92 MHz	
Kaydedilebilen max radyo kumanda sayısı	63	
Akustik basınç	<70dbA	

Kullanılabilir verici versiyonları:
uyumlu tüm ROLLING CODE vericileri

((E-Ready))

V MANOBRA DE EMERGÊNCIA, ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ, CYKL AWARYJNY, УПРАВЛЕНИЕ МАНЕВРАМИ В АВАРИЙНЫХ СИТУАЦИЯХ, NOUZOVÉ OVLÁDÁNÍ, ACİL MANEVRASI



POLSKI

V.2) Z systemem uchylania skrzydeł na zewnątrz mod. SASA (rys. 2). W przypadku zastosowania skrzydeł uchylanych na zewnątrz wystarczy popchnąć skrzydła od frontu, a one otworzą się tak, jak drzwi uchylne we wskazanym kierunku drogi ucieczki. Kiedy skrzydła uchylane na zewnątrz zostają otworzone, styk elektryczny blokuje automatykę aż do ponownego ustawienia skrzydeł w pozycji przesuwania. Aby przywrócić zwykłe działanie wystarczy ustawić skrzydło w zwykłej pozycji przesuwania. Podczas instalacji urządzenia SASA należy stosować się do właściwych instrukcji montażowych.

OSTROŻNIE! Instalator zobowiązuje się do przeszkolenia użytkownika z przeprowadzenia odblokowania ręcznego dla celów manewrów awaryjnych.

РУССКИЙ

V.2) С антипаниковыми шарнирами мод. SASA (Рис. 2).

При наличии створок с антипаниковыми шарнирами достаточно толкнуть створки спереди, и они откроются, как распашная дверь, в направлении указанного пути эвакуации. При приведении в действие створок с антипаниковыми шарнирами электрический контакт блокирует автоматику до тех пор, пока не будет восстановлено положение для раздвижной работы створок. Для восстановления обычной работы достаточно привести створку в положение для обычного скольжения. Для установки устройства SASA соблюдайте специальные инструкции по монтажу.

ВНИМАНИЕ! Монтажник обязуется проинструктировать эксплуатационника по использованию устройства разблокирования для маневров в экстренных ситуациях.

PORTUGUÊS

V.1) Sem dispositivos de bloqueio ou de baterias tampão (Fig. 1).

As portas abrem-se deslocando-as manualmente no sentido de escorrimto abertura.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

V.1) Χωρίς συστήματα κλειδώματος ή εφεδρικές μπαταρίες (Fig. 1).

Οι πόρτες ανοίγουν πιέζοντας με το χέρι τα φύλλα προς τη φορά ανοίγματος.

POLSKI

V.1) Bez blokad lub bez akumulatorów buforowych (rys. 1).

Drzwi są otwierane przy pomocy ręcznego przesunięcia skrzydeł w kierunku otwierania.

РУССКИЙ

V.1) Без устройств блокировки или буферных батарей (Рис.1).

Двери открываются, если вручную толкнуть створки в направлении перемещения для открытия.

ČEŠTINA

V.1) Bez blokovacích zařízení či vyrovnávacích baterií (obr. 1).

Dveře se otevřou ručním zatlačením do křidel dveří ve směru zasouvání nebo.

TÜRKÇE

V.1) Kilitleme düzenepleri veya tampon akü olmadan (Fig. 1).

Kapılar, kanatlar açılma yönünde elle itilerek açılır.

PORTUGUÊS

V.2) Com dispositivos com portas de empurrar mod. SASA (Fig.2).

No caso portas de empurrar, é suficiente empurrar frontalmente as portas para que se abra como uma porta de batente no sentido da via de fuga indicada. Quando são acionadas as portas de empurrar, um contacto eléctrico bloqueia a automatização até ao restabelecimento da posição de escorrimto das portas. Para restabelecer o funcionamento é suficiente colocar a porta na sua posição de normal escorrimto. Para a instalação do dispositivo SASA seguir as instruções específicas de montagem.

ATENÇÃO! O instalador compromete-se a instruir o usuário acerca da utilização do desbloqueio para as manobras de emergência.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

V.2) Με συστήματα αναδιπλούμενων φύλλων μοντ. SASA (Fig. 2)

Σε περίπτωση αναδιπλούμενων φύλλων, αρκεί να πιέσετε από εμπρός τα φύλλα για να ανοίξουν ως μια κοινή πόρτα προς την οδό διαφυγής. Όταν ενεργοποιούνται τα αναδιπλούμενα φύλλα, μια ηλεκτρική επαφή μπλοκάρει το σύστημα αυτοματισμού έως ότου επανέλθουν σε συρόμενη θέση τα φύλλα. Για να αποκατασταθεί η λειτουργία, αρκεί να επαναφέρεται το φύλλο στην κανονική συρόμενη θέση. Για την εγκατάσταση του συστήματος SASA εφαρμόστε τις οδηγίες τοποθέτησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο εγκαταστάτης υποχρεούται να εκπαιδεύσει το χρήστη για τους χειρισμούς έκτακτης ανάγκης.

ČEŠTINA

V.2) Se zařízením pro vytlačení křídla dveří mod. SASA (obr. 2)

V případě dveří s vytlačení stačí čelně zatlačit na křídla dveří, aby se otevřela jako u dveří s otočnými křídly ve směru označeného úniku. Když se zapnou dveře s prolomením, elektrický kontakt zablokuje automatiku, dokud se dveře nedostanou do polohy pro posuv křidel. Pro obnovení činnosti stačí uvést křídlo zpět do normální polohy pro posuv. Pro instalaci zařízení SASA dodržujte specifické montážní pokyny.

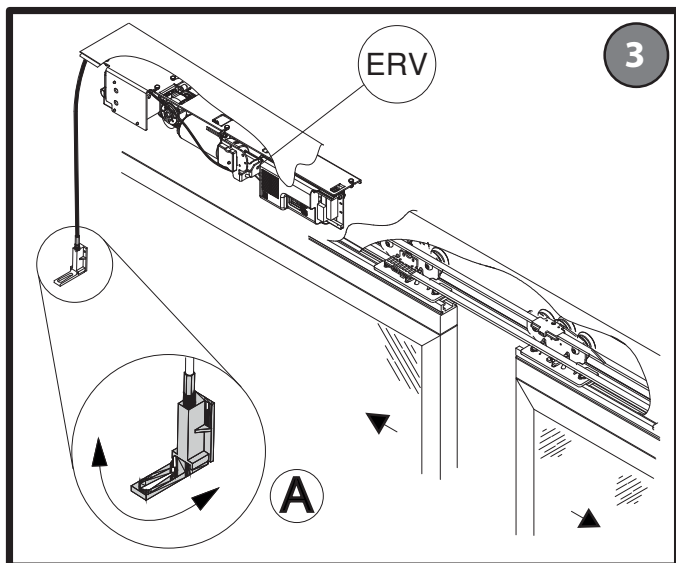
POZOR! Instalační technik se zavazuje poučit uživatele o používání odjištění dveří pro nouzové otevření.

TÜRKÇE

V.2) SASA modeli panik çıkış kanadı düzeneği ile düzeneği ile (Fig. 2).

Panik çıkışı kanatlarında kanatların kanatlı bir kapı gibi belirtilen kaçış yönüne doğru açılmaları için kanatların öne doğru itilmeleri yeterlidir. Panik çıkış kanatları işletildiklerinde bir elektrik kontağı mekanizmayı kanatların kayma pozisyonu yeniden düzenlenene kadar kilitler. İşlemenin yeniden düzenlenmesi için kanadın normal kayma pozisyonuna getirilmesi yeterlidir. SASA düzeneğinin montajı için özel montaj bilgilerini uygulayın.

DİKKAT! Montaj görevlisinin acil durum manevraları için serbest bırakma düzeneğinin kullanımını kullanıcıya öğretmesi zorunludur.



POLSKI

V.3) Z zamkiem elektrycznym mod. ERV (rys. 3).

Jeżeli założony jest zamek elektryczny mod. ERV, należy aktywować polecenie odblokowania ręcznego. Dźwignienka sterowania (rys. 3 ad A) znajduje się niedaleko napędu silnikowego. Po przesunięciu dźwignienki na dół zamek elektryczny można odblokować ręcznie, a skrzydła można ręcznie przesunąć w kierunku otwierania. Aby ponownie aktywować zamek elektryczny, przesunąć dźwignienkę do góry (rys. 3 ad. A). Podczas instalacji ręcznego odblokowania ERV należy stosować się do właściwych instrukcji montażowych.

OSTROŻNIE! Instalator zobowiązuje się do przeszkolenia użytkownika z przeprowadzenia odblokowania ręcznego dla celów manewrów awaryjnych.

⚠ Należy odnieść się do paragrafu T.4) SPOSÓB DZIAŁANIA URZĄDZENIA BLOKUJĄCEGO i do TABELI „B” W MENU LOGIK (logic) dla różnych sposobów działania.

РУССКИЙ

V.3) С замком с электроприводом мод. ERV (Рис. 3).

При наличии замка с электроприводом мод. ERV необходимо подключить команды ручного разблокирования. Рычажок управления (Рис. 3, поз. А) расположен рядом с приводным блоком. При перемещении рычажка вниз замок с электроприводом разблокируется вручную, и створки можно толкнуть руками в направлении перемещения при открытии. Чтобы восстановить состояние электрозамка, потяните рычажок вверх (Рис. 3, поз. А). Для установки устройства ручного разблокирования ERV соблюдайте специальные инструкции по монтажу.

ВНИМАНИЕ! Монтажник обязуется проинструктировать эксплуатационника по использованию устройства разблокирования для маневров в экстренных ситуациях.

⚠ См. Параграф Т.4) РЕЖИМЫ РАБОТЫ БЛОКИРУЮЩЕГО УСТРОЙСТВА и ТАБЛИЦУ “В” ЛОГИКА МЕНЮ для различных режимов работы.

PORTUGUÊS

V.3) Com fechadura elétrica mod. ERV (Fig. 3).

Em presença do dispositivo fechadura elétrica mod. ERV, é preciso ativar o comando de desbloqueio manual. A alavanca de comando (Fig. 3 Ref. A) está situada nas proximidades da motorização. Puxando para baixo a alavanca, a fechadura elétrica é desbloqueada manualmente e as portas podem ser empurradas à mão no sentido de escorrimto abertura. Para restabelecer a fechadura elétrica, empurrar a alavanca para cima (Fig. 3 Ref. A). Para a instalação do desbloqueio manual ERV siga as instruções específicas de montagem.

ATENÇÃO! O instalador compromete-se a instruir o usuário acerca da utilização do desbloqueio para as manobras de emergência.

⚠ Consulte o parágrafo T.4) MODALIDADE DE FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO DE BLOQUEIO e à tabela TABELA “B” MENU DE LÓGICAS (logic) para os diferentes modos de funcionamento.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

V.3) Με ηλεκτρική κλειδαριά μοντ. ERV (Fig. 3).

Εάν υπάρχει ηλεκτρική κλειδαριά ERV, πρέπει να χρησιμοποιηθεί το χειριστήριο χειροκίνητου ξεκλειδώματος. Ο μοχλός ελέγχου (Fig. 3 - A) βρίσκεται κοντά στο μοτέρ. Τραβώντας προς τα κάτω το μοχλό, η ηλεκτρική κλειδαριά ξεκλειδώνει χειροκίνητα και τα φύλλα ανοίγουν με το χέρι προς τη φορά ανοίγματος. Για την αποκατάσταση της λειτουργίας της κλειδαριάς, πιέστε το μοχλό προς τα πάνω (Fig. 3 - A).

Για την εγκατάσταση του συστήματος χειροκίνητου ξεκλειδώματος ERV εφαρμόστε τις οδηγίες τοποθέτησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο εγκαταστάτης υποχρεούται να εκπαιδεύσει το χρήστη για τους χειρισμούς έκτακτης ανάγκης.

⚠ Ανατρέξτε στην παράγραφο T.4) ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΑΤΟΣ και στον ΠΙΝΑΚΑ “B” ΜΕΝΟΥ ΛΟΓΙΚΩΝ (logic) για τους διαφορετικούς τρόπους λειτουργίας.

ČEŠTINA

V.3) S elektrickým zámkem mod. ERV (obr. 3).

V případě elektrického zámku mod. ERV se musí zapnout povel pro ruční odjištění. Ovládací páčka (obr. 3 pol. A) je v blízkosti motoru. Zatažením páčky dolů se elektrický zámek ručně odjisti a křídla dveří lze rukou zasunout ve směru pohybu při otvírání. Pro zamčení elektrického zámku zatlačte páčku nahoru (obr. 3 pol. A).

Pro instalaci ručního odjištění ERV dodržujte specifické montážní pokyny.

POZOR! Instalační technik se zavazuje poučit uživatele o používání odjištění dveří pro nouzové otevření.

⚠ Odkazujeme na odstavec T.4) FUNKČNÍ REŽIM ZAŘÍZENÍ BLOKOVÁNÍ a na tabulku TABULKA „B” NABÍDKA LOGIK (logic) pro různé funkční režimy.

TÜRKÇE

V.3) ERV modeli elektrikli kilitli (Fig. 3).

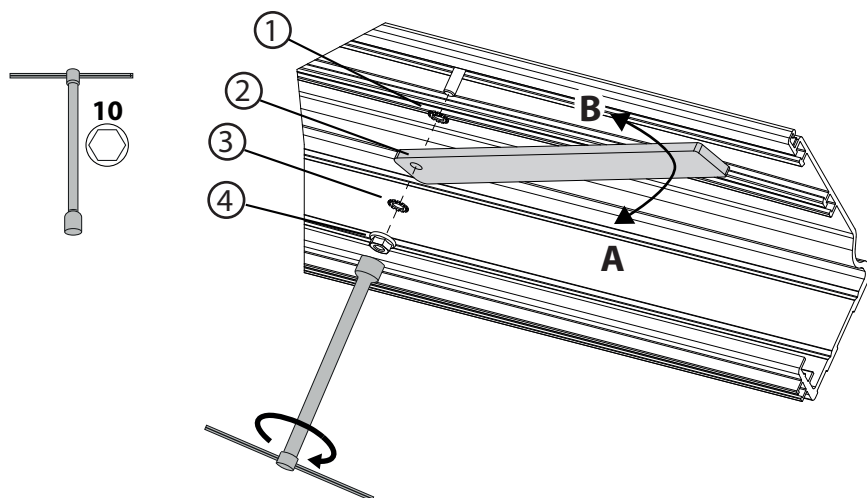
ERV modeli elektrikli kilit düzeneğinin takılı olması halinde, elle serbest bırakma kumandasının etkinleştirilmesi gerekir. Kumanda kolu (Fig. 3 Rif. A) motor yakınına yerleştirilmiştir. Kol aşağıya doğru çekildiğinde elektrikli kilit elle serbest bırakılır ve kanatların elle açılma yönünde itilmeleri mümkün olur. Elektrikli kilidin yeniden düzenlenmesi için kolu yukarıya doğru itin (Fig. 3 Rif. A).

ERV elle serbest bırakma düzeneğinin montajı için özel montaj bilgilerini uygulayın.

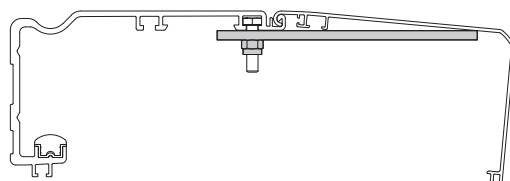
DİKKAT! Montaj görevlisinin acil durum manevraları için serbest bırakma düzeneğinin kullanımını kullanıcıya öğretmesi zorunludur.

⚠ Farklı çalışma modları için T.4) KİLİTLEME CİHAZI ÇALIŞMA MODU bölümüne ve TABLO “B” LOJİK MENÜSÜ (Lojik) bakın.

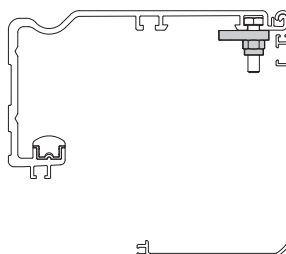
U MONTAGEM HASTE CÂRTER, ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΛΑΣΜΑ ΚΑΡΤΕΡ, MONTAŻ WSPORNIK POKRYWY, СБОРКА КРЕПЛЕНИЕ КАРТЕРА, MONTÁŽ TŘMEN KRYTU, MONTAJ KARTER BRAKETİ



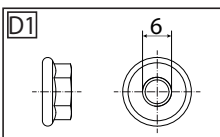
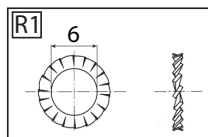
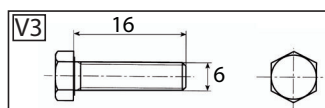
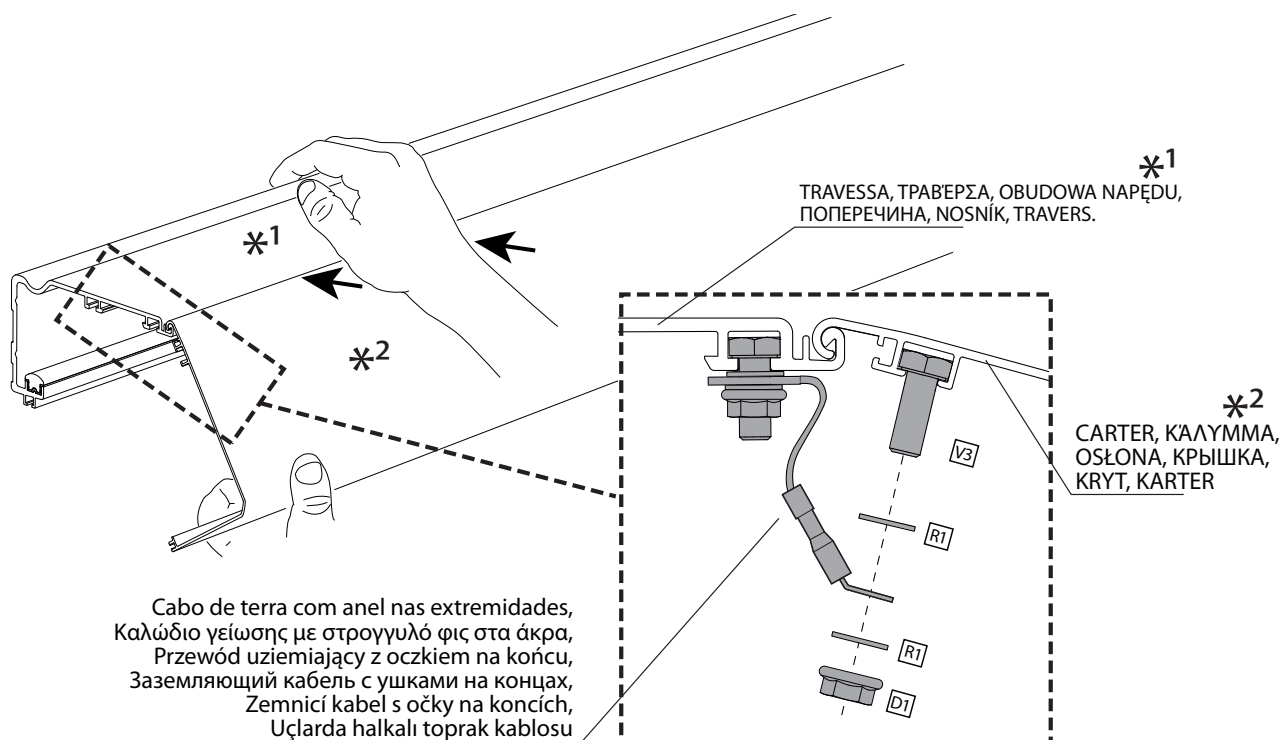
B: ABERTO
ΑΝΟΙΞΕ
OTWARTY
ОТКРЫТО
OTEVŘENO
AÇIK



A: FECHADO
ΚΛΕΙΣΤΟ
ZAMKNIĘTE
ЗАКРЫТО
ZAVŘENO
KAPALI

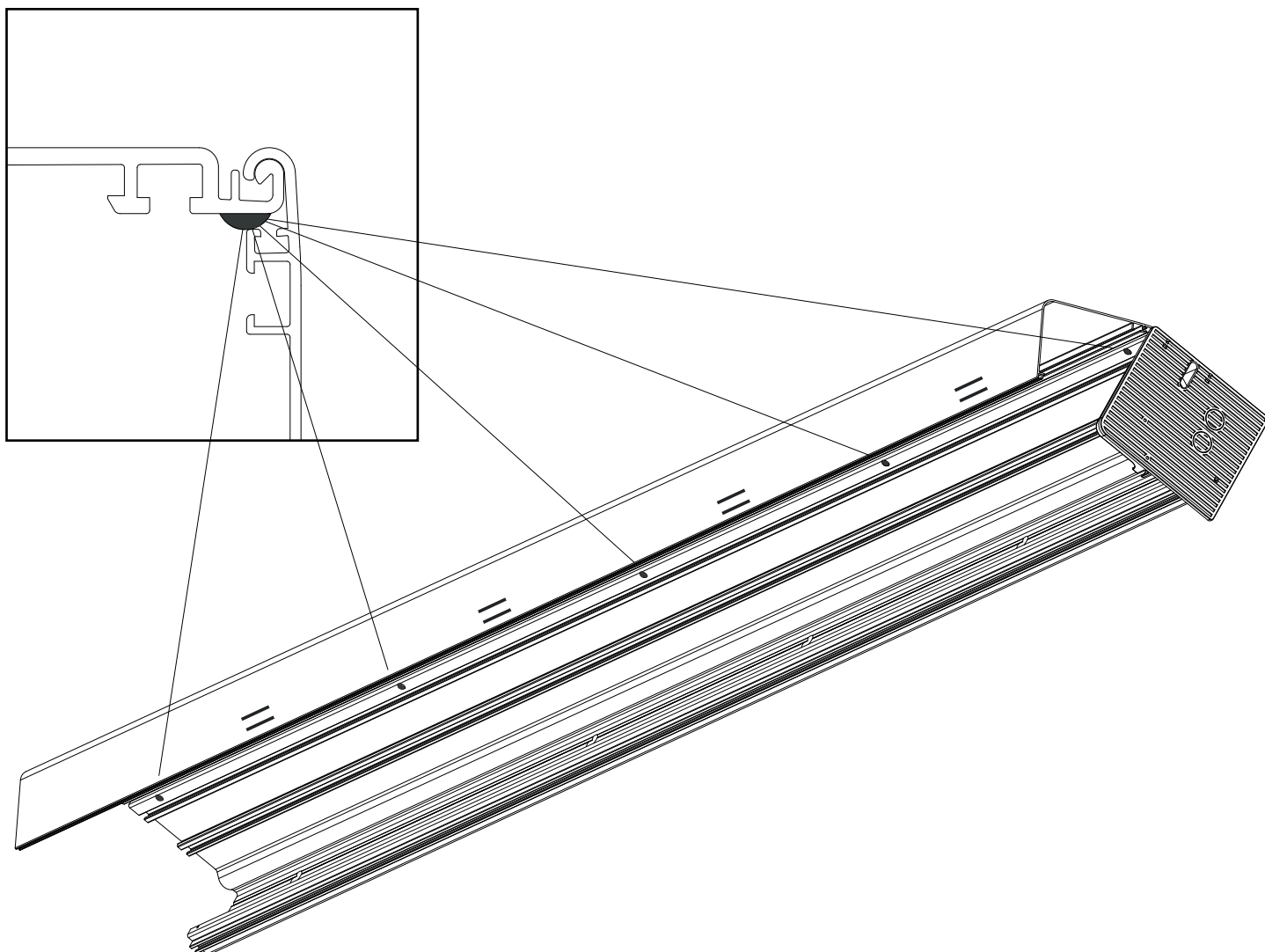


V MONTAGEM E LIGAÇÃO À TERRA DO CÂRTER (DIREITA/ESQUERDA), ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΓΕΙΩΣΗ ΚΑΡΤΕΡ (ΔΕΞΙΑ/ΑΡΙΣΤΕΡΑ), MONTAŻ I UZIEMIENIE NA ZIEMI (WERSJA LEWA/WERSJA PRAWA), УСТАНОВКА И ЗАЗЕМЛЕНИЕ КАРТЕРА (ПРАВАЯ/ЛЕВАЯ), MONTÁŽ A UZEMNĚNÍ KRYTU (VPRAVO/VLEVO), MONTAJ VE TOPRAKLAMA KARTERİ (SAĞ/SOL)



Ligação à terra do Câter,
Γείωση κάρτερ,
Uziemienie pokrywy,
Заземление картера,
Uzemnění krytu,
Topraklama Karteri

Z MONTAGEM BORRACHAS ANTIVIBRAÇÃO CÁRTER, ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΑΝΤΙΚΡΑΔΑΣΜΙΚΑ ΛΑΣΤΙΧΑ
KAPTER, MONTAŻ GUMKI ANTYWIBRACYJNE POKRYWA, СБОРКА АНТИВИБРАЦИОННЫЕ КАУЧУКИ
KAPTER, MONTÁŽ ANTIVIBRAČNÍ TLUMIČE CARTER, MONTAJ TİTREŞİM ÖNLEYİCİ LASTİKLER KARTER



 www.bft-automation.com BFT Spa Via Lago di Vico, 44 ITALY 36015 Schio (VI) T +39 0445 69 65 11 F +39 0445 69 65 22	SPAIN BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS SL Camí de Can Bassa, 6, 08401 Granollers, Barcelona, Spagna	UNITED KINGDOM BFT AUTOMATION UK LTD Unit C2-C3 The Embankment Business Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport Cheshire SK4 3GLUnited Kingdom BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD Enterprise House Murdock Road, Dorcan, Swindon, England, SN3 5HY	IRELAND BFT AUTOMATION IRELAND Unit D3 City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin	U.S.A. BFT AMERICAS INC. 1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton Beach FL 33426
	FRANCE AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS 50 rue jean zay 69800 Saint-Priest, Francia	PORTUGAL BFT PORTUGAL SA Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123, 3025-248 Coimbra Portugal	CROATIA BFT ADRIA DOO Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia	AUSTRALIA BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY 29 Bentley St, Wetherill Park NSW 2164, Australia
	GERMANY BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH Faber-Castell-Straße 29, 90522 Oberasbach, Germania	POLAND BFT POLSKA SP ZOO Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia	CZECH REPUBLIC BFT CZ SRO Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8, Czech	EMIRATES BFT MIDDLEEAST FZCO FZS2 AA01 -PO BOX 262200, Jebel Ali Free Zone South Zone 2 , Dubai - United Arab
			TURKEY BFT OTOMASYON KAPI Şerifali Mahallesi, no, 34775 Ümraniye/İstanbul, Turchia	NEW ZEALAND BFT AUTOMATION NEW ZEALAND 224/A Bush Road, Rosedale, Auckland, New Zealand